

Il-Ġurnal Uffiċjali L 213

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 57

18 ta' Lulju 2014

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ Ir-Regolament Nru 6 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) – Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni tal-indikaturi tad-direzzjoni għal vetturi bil-magna u t-trejlers tagħhom 1
- ★ Ir-Regolament Nru 37 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) – Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni ta' bozoz bil-filament għall-użu f'unitajiet ta' fanali approvati ta' vetturi bil-magna u tal-karrijiet tagħhom 36

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

It-testi NU/KEE originali biss għandhom effett legali skont il-liġi pubblika internazzjonali. L-istat u d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu ċċekkjati fl-aħhar verżjoni tad-dokument tal-istatus NU/KEE TRANS/WP.29/343, disponibbli fuq: <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>.

Ir-Regolament Nru 6 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) – Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni tal-indikaturi tad-direzzjoni għal vetturi bil-magna u t-trejlers tagħhom

Jinkorpora t-test validu kollu sa:

Suppliment 25 għas-serje ta' emendi 01 – Data tad-dhul fis-sehh: Id-9 ta' Ottubru 2014

KONTENUT

0. Ambitu
1. Definizjonijiet
2. Applikazzjoni għall-approvazzjoni
3. Immarkar
4. Approvazzjoni
5. Speċifikazzjonijiet ġenerali
6. Intensità tad-dawl mitfugh
7. Proċedura tat-test
8. Il-kulur tad-dawl mitfugh
9. Modifiki ta' tip ta' indikatur tad-direzzjoni għall-vetturi bil-mutur u t-trejlers tagħhom u estensjoni tal-approvazzjoni
10. Konformità tal-produzzjoni
11. Penali għal nuqqas ta' konformità tal-produzzjoni
12. Produzzjoni mwaqqfa għal dejjem
13. Ismijiet u indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli mit-tweqqif tat-testijiet tal-approvazzjoni u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip
14. Dispożizzjonijiet tranżitorji

ANNESI

1. Kategoriji ta' indikaturi tad-direzzjoni: Angoli minimi mehtieġa għal distribuzzjoni tad-dawl fl-ispazju ta' dawn il-kategoriji ta' indikaturi tad-direzzjoni
2. Komunikazzjoni dwar l-approvazzjoni jew l-estensjoni jew ir-rifjut jew l-irtirar tal-approvazzjoni jew produzzjoni ta' tip ta' indikatur tad-direzzjoni li twaqqfet għal dejjem skont ir-Regolament Nru 6
3. Eżempji ta' arrangamenti tal-marki tal-approvazzjoni
4. Pożizzjonijiet fotometriċi
5. Ir-reqwiżiti minimi għall-proċeduri ta' kontroll tal-konformità tal-produzzjoni
6. Ir-reqwiżiti minimi għal teħid ta' kampjuni minn spettur

0. AMBITU

Dan ir-Regolament japplika għal indikaturi tad-direzzjoni għal vetturi tal-kategoriji L, M, N, O u T⁽¹⁾.

1. DEFINIZZJONIJIET

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

1.1. *"Indikatur tad-direzzjoni"* tfisser apparat immuntat fuq vettura ta' mutur jew trejler li, meta jithaddem minn sewwieq, juri l-intenzjoni ta' dan tal-aħhar biex jibdel id-direzzjoni fejn tkun sejra l-vettura. Dan ir-Regolament japplika biss għal apparat b'dawl li jteptep ta' pożizzjoni fissa li t-teptip tiegħu huwa miksub minn provvista intermittenti ta' kurrent ta' elettriku lill-fanal.

1.2. Id-definizzjonijiet mogħtija fir-Regolament Nru 48 u s-serje ta' emendi tiegħu li dahlu fis-seħh fiż-żmien tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip għandhom japplikaw f'dan ir-Regolament.

1.3. *"L-indikaturi tad-direzzjoni ta' tipi differenti"* tfisser fanali li jvarjaw f'aspetti essenzjali bħal:

(a) L-isem jew il-marka kummerċjali;

(b) Il-karatteristiċi tas-sistema ottika (livelli ta' intensità, angoli ta' distribuzzjoni tad-dawl, kategorija tas-sors tad-dawl, modulu tas-sors tad-dawl, eċċ.);

(c) Il-kategorija tal-fanali tal-indikaturi tad-direzzjoni;

(d) Il-kontroll ta' intensità varjabbli, jekk dan jeżisti;

(e) L-attivazzjoni sekwenzjali ta' sorsi tad-dawl, jekk jeżistu.

Tibdil fil-kulur tas-sors tad-dawl jew fil-kulur ta' kwalunkwe filtru ma jikkostitwixxix bidla tat-tip.

1.4. Ir-referenzi li saru f'dan ir-Regolament għal bozza/bozoz bil-filament standard (étalon) u għar-Regolament Nru 37 għandhom jirreferu għar-Regolament Nru 37 u s-serje ta' emendi tiegħu li dahlu fis-seħh fiż-żmien tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip.

Ir-referenzi li saru f'dan ir-Regolament għal sors/i tad-dawl LED standard (étalon) u għar-Regolament Nru 128 għandhom jirreferu għar-Regolament Nru 128 u s-serje ta' emendi tiegħu li dahlu fis-seħh fiż-żmien tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip.

2. APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI

2.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' tip ta' indikatur tad-direzzjoni għandha titressaq mid-detentur tal-isem kummerċjali jew marka jew mir-rappreżentant tiegħu li ġie akkreditat b'mod xieraq. Għandha tispeċifika għal-liema kategorija jew fliema mill-kategoriji 1, 1a, 1b, 2a, 2b, 5 jew 6 skont l-Anness 1, jidhol l-indikatur tad-direzzjoni u, jekk għandux jidhol fil-kategorija 2, kemm għandu intensità ta' luminosità kostanti (kategorija 2a) jekk għandu intensità ta' luminosità varjabbli (kategorija 2b) u jekk l-indikatur tad-direzzjoni jista' jintuża wkoll fl-assemblaġġ ta' żewġ fanali tal-istess kategorija. Skont l-għażla tal-applikant, din se tispeċifika li l-apparat jista' jkun installat mal-vettura b'inklinazzjonijiet differenti tal-assi ta' referenza fir-rigward tal-uċuħ ta' referenza tal-vettura u tal-art jew idur mal-assi ta' referenza tiegħu; dawn il-kundizzjonijiet differenti ta' installazzjoni għandhom ikunu indikati fuq il-formola ta' komunikazzjoni.

⁽¹⁾ Kif definit fir-Rizoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2, para. 2

- 2.2. Għal kull tip ta' indikatur tad-direzzjoni, l-applikazzjoni għandu jkollha magħha li ġej:
- 2.2.1. Disinji, fi triplikat, iddettaljati suffiċjentement biex jippermettu l-identifikazzjoni tat-tip u l-kategorija u li juru ġeometrikament dan li ġej:
- (a) F'liema pożizzjoni(jiet) l-indikatur tad-direzzjoni jista' jitwāħhal fuq il-vettura; l-assi ta' osservazzjoni li għandu jitqies bhala l-assi ta' referenza fit-testijiet (angolu orizzjontali $H = 0^\circ$, angolu vertikali $V = 0^\circ$); u l-punt li għandu jitqies bhala ċ-ċentru ta' referenza fit-testijiet imsemmija.
 - (b) Kundizzjonijiet ġeometriċi ta' installazzjoni tal-apparat/i li tissodisfa/jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-paragrafu 6.
 - (c) Fil-każ ta' sistema ta' fanali interdipendenti, il-fanal interdipendenti jew il-kombinazzjoni ta' fanali interdipendenti li jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-paragrafu 5.7, paragrafu 6.1 u tal-Anness 4 għal dan ir-Regolament.
 - (d) L-illustrazzjonijiet għandhom juru l-pożizzjoni maħsuba għan-numru tal-approvazzjoni u s-simboli addizzjonali relatati maċ-ċirku tal-marka tal-approvazzjoni.
- 2.2.2. Deskrizzjoni teknika qasira li tindika, b'mod partikolari, bl-eċċezzjoni ta' fanali li jkollhom sorsi ta' dawl li ma jistgħux jinbidlu:
- (a) Il-kategorija jew kategoriji ta' bozza/bozoz bil-filament preskritta/i; din il-kategorija ta' bozza bil-filament għandha tkun waħda minn dawk li hemm fir-Regolament Nru 37 u s-serje ta' emendi tiegħu li dahlu fis-seħh fiż-żmien tal-applikazzjoni għal-approvazzjoni tat-tip; u/jew
 - (b) Il-kategorija jew kategoriji ta' sors/i ta' dawl LED preskritta/i; din il-kategorija ta' sors ta' dawl LED għandha tkun waħda minn dawk li hemm fir-Regolament Nru 128 u s-serje ta' emendi tiegħu li dahlu fis-seħh fiż-żmien tal-applikazzjoni għal-approvazzjoni tat-tip; u/jew
 - (c) Il-kodiċi speċifiku ta' identifikazzjoni tal-modulu tas-sors ta' dawl.
- 2.2.3. Għal indikatur tad-direzzjoni tal-kategorija 2b, deskrizzjoni konċiża ta' kontroll varjabbli ta' intensità, dijagramma ta' arranġament u speċifikazzjoni tal-karatteristiċi tas-sistema li tiżgura ż-żewġ livelli ta' intensità;
- 2.2.4. Għal fanal tal-indikatur tad-direzzjoni tal-kategoriji 1, 1a, 1b, 2a u 2b, informazzjoni fir-rigward tal-attivazzjoni tas-sinjali skont il-paragrafu 5.6 u 6.2.2 hawn taht.
- 2.2.5. Żewġ kampjuni; jekk l-approvazzjoni tiġi applikata għal apparat li mhuwiex identiku iżda simmetriku u adegwat biex jitwāħhal wiehed fuq ix-xellug u l-iehor fuq il-lemin tal-vettura, iż-żewġ kampjuni sottomessi jistgħu jkunu identiċi u adegwati għall-immuntar biss fuq il-lemin jew biss fuq ix-xellug tal-vettura.
- Għal indikatur tad-direzzjoni tal-kategorija 2b, l-applikazzjoni għandu jkollha magħha wkoll il-kontroll ta' intensità varjabbli jew generatur li jipprovdi l-istess sinjal/i.
3. IMMARKAR
- Apparat sottomess għall-approvazzjoni għandu:
- 3.1. Juri l-isem kummerċjali jew il-marka tal-applikant; dawn il-marki jridu jkunu jinqraw b'mod ċar u ma jithassrux;

- 3.2. Bl-eċċezzjoni tal-fanali li jkollhom sorsi tad-dawl li ma jistgħux jinbidlu, juru marka li tista' tinqara b'mod ċar u li ma tithassarx, li tindika:
- (a) Il-kategorija jew kategoriji ta' bozza/bozoz bil-filament preskritta/i; u/jew
 - (b) Il-kodiċi speċifiku ta' identifikazzjoni tal-modulu tas-sors tad-dawl;
- 3.3. Ikollhom spażju ta' daqs suffiċjenti għall-marka ta' approvazzjoni u s-simboli addizzjonali preskritti fil-paragrafu 4.2 hawn taht; dan l-ispażju għandu jidher fid-disinj msemmija fil-paragrafu 2.2.1 hawn fuq;
- 3.4. Fil-każ ta' fanali b'apparat elettroniku ta' kontroll tas-sors ta' dawl jew b'kontroll ta' intensità varjabbli u/jew sorsi ta' dawl li ma jistgħux jinbidlu u/jew apparat/i tas-sors ta' dawl, juru l-marka tal-vultaġġ nominali jew il-medda ta' vultaġġ u potenza massima nominali.
- 3.5. Fil-każ tal-fanali li jkollhom apparat/i tas-sors ta' dawl, l-apparat/i tas-sors ta' dawl għandu jkollhom:
- 3.5.1. L-isem jew il-marka kummerċjali tal-applikant; din il-marka trid tkun tinqara b'mod ċar u ma tithassarx;
 - 3.5.2. Il-kodiċi speċifiku ta' identifikazzjoni tal-modulu; din il-marka trid tkun tinqara b'mod ċar u ma tithassarx; Il-kodiċi speċifiku ta' identifikazzjoni għandu jinkludi fil-bidu l-ittri "MD" għal "MODULU" segwiti mill-marka ta' approvazzjoni minghajr iċ-ċirku kif preskritti fil-paragrafu 4.2.1.1 hawn taht u, f'każ li jintużaw diversi apparati ta' sors ta' dawl mhux identiċi, segwiti minn simboli jew sinjali addizzjonali; dan il-kodiċi speċifiku ta' identifikazzjoni għandu jidher fid-disinj msemmija fil-paragrafu 2.2.1 hawn fuq.
- Il-marka tal-approvazzjoni ma għandhiex għalfejn tkun l-istess bħal dik ta' fuq il-fanal li fih il-modulu qiegħed jintuża, iżda ż-żewġ marki għandhom ikunu tal-istess applikant;
- 3.5.3. Il-marki tal-vultaġġ nominali u l-medda ta' vultaġġ u potenza massima nominali.
- 3.6. L-apparat elettroniku ta' kontroll tas-sors ta' dawl jew il-kontroll ta' intensità varjabbli li jkun parti mill-fanal iżda ma jkunx inkluż fil-qafas tal-fanal, għandu jkollu l-isem tal-manifattur u n-numru ta' identifikazzjoni tiegħu.
4. APPROVAZZJONI
- 4.1. Ġenerali
 - 4.1.1. Fil-każ li ż-żewġ apparati sottomessi għall-approvazzjoni skont il-paragrafu 2.2.4 hawn fuq jilhqqu r-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, għandha tinghata l-approvazzjoni. L-apparat kollu ta' sistema ta' fanali interdipendenti għandhom jiġu ppreżentati għall-approvazzjoni tat-tip mill-istess applikant.
 - 4.1.2. Meta l-fanali raggruppati, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament jinstabu li jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' diversi Regolamenti annessi mal-Ftehim tal-1958, tista' tkun applikata marka ta' approvazzjoni internazzjonali waħda, sakemm dawn il-fanali ma jkunux raggruppati, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament ma' fanal jew fanali li ma jissodisfaw l-ebda wiehed minn dawn ir-Regolamenti.
 - 4.1.3. Għal kull tip approvat għandu jkun assenjat numru tal-approvazzjoni. L-ewwel żewġ ċifri (fil-preżent 01, li jikkorrispondu għas-serje ta' emendi 01 li dahlet fis-sehh fis-27 ta' Ġunju 1987) għandhom jindikaw is-serje ta' emendi li jinkorporaw l-aktar emendi tekniċi ewlenija reċenti li saru għar-Regolament fiż-żmien tal-hruġ tal-approvazzjoni. L-istess Parti Kontraenti ma tistax tagħti l-istess numru lil tip ieħor ta' apparat kopert minn dan ir-Regolament. Indikaturi tad-direzzjoni ta' kategoriji differenti jistgħu jiġu mmarkati b'numru wiehed ta' approvazzjoni meta jiffurmaw assemblaġġ wiehed.

- 4.1.4. L-avviż tal-approvazzjoni jew tal-estensjoni jew tar-rifjut jew tal-irtirar tal-approvazzjoni jew ta' produzzjoni mwaqqfa għal kollox ta' tip ta' apparat skont dan ir-Regolament għandu jiġi kkomunikat lill-Partijiet għall-Ftehim tal-1958 li qed japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' formola konformi mal-mudell fl-Anness 2 għal dan ir-Regolament.
- 4.1.5. Kull apparat konformi mat-tip approvat skont dan ir-Regolament se jkollu fl-ispazju msemmi fil-paragrafu 3.3 hawn fuq, u barra minn hekk għall-marki preskritti fil-paragrafi 3.1 u 3.2 jew 3.4 rispettivament, marka ta' approvazzjoni kif deskritt fil-paragrafi 4.2 u 4.3 hawn taht.
- 4.2. Il-kompożizzjoni tal-marka tal-approvazzjoni
Il-marka tal-approvazzjoni għandha tkun komposta minn:
- 4.2.1. Marka tal-approvazzjoni internazzjonali, li tinkludi:
- 4.2.1.1. Ċirku madwar l-ittra "E" segwit min-numru li jiddistingwi l-pajjiż li jkun hareġ l-approvazzjoni (!);
- 4.2.1.2. In-numru tal-approvazzjoni preskritt fil-paragrafu 4.1.3 ta' hawn fuq.
- 4.2.2. Is-simbolu (jew simboli) addizzjonali li ġejjin:
- 4.2.2.1. Wiehed jew iktar min-numri: 1, 1a, 1b, 2a, 2b, 5 jew 6, skont jekk l-apparat huwiex f'kategorija waħda jew iktar minn 1, 1a, 1b, 2a, 2b, 5 jew 6 li għalihom titfittex l-approvazzjoni skont il-paragrafu 2.1;
- 4.2.2.2. Fuq apparat li ma jstgħax jiġi mmuntat fuq ebda naħa tal-vettura b'mod mhux diskriminatorju, vlegġa orizzontali li turi f'liema pożizzjoni l-apparat għandu jiġi mmuntat (il-vlegġa għandha tkun diretta 'l barra mill-vettura fil-każ ta' apparat tal-kategoriji 1, 1a, 1b, 2a u 2b u lejn 'il-parti ta' quddiem tal-vettura fil-każ ta' apparat tal-kategoriji 3, 4, 5 u 6). F'addizzjoni, għal mezz tal-kategorija 6 indikazzjoni "R" jew "L" għandha f'dan il-każ tintwera fuq il-imezz, li turi n-naħa tal-lemin jew tax-xellug tal-vettura;
- 4.2.2.3. Fuq in-naħa tal-lemin tas-simbolu msemmi fil-paragrafu 4.2.2.1; għandu jkun immarkat fuq kull apparat:
- (a) L-ittra addizzjonali "D", fuq apparat li jista' jintuza bħala parti minn assemblaġġ ta' żewġ fanali.
- (b) L-ittra addizzjonali "Y", fuq apparat li jista' jintuza bħala parti minn sistema ta' fanali interdendenti.
- 4.2.2.4. Fuq apparat li jarmi dawl imnaqqas b'konformità mal-paragrafu 2.1.3 tal-Anness 4 ta' dan ir-Regolament vlegġa wieqfa li titlaq minn segment mimdud u li tipponta 'l isfel;
- 4.2.2.5. Iż-żewġ ċifri tan-numru ta' approvazzjoni li jindikaw is-serje ta' emendi fis-seħh fiż-żmien tal-hruġ tal-approvazzjoni u, jekk meħtieġ, il-vlegġa meħtieġa jstgħu jiġu mmarkati qrib is-simboli addizzjonali ta' hawn fuq;
- 4.2.2.6. Il-marki u s-simboli msemmija fil-paragrafi 4.2.1 u 4.2.2 hawn fuq għandhom ikunu jinqraw faċilment u ma jithassrux anke meta l-apparat ikun imwahrhal fil-vettura.

(!) In-numri differenti tal-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim tal-1958 huma riprodotti fl-Anness 3 tar-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), id-dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2

4.3. L-arranġament tal-marka tal-approvazzjoni.

4.3.1. Fanali indipendenti

L-Anness 3, Grafika 1, għal dan ir-Regolament jagħti eżempji tal-arranġamenti tal-marka ta' approvazzjoni bis-simboli addizzjonali msemmija aktar 'il fuq.

Jekk tipi differenti ta' fanali li jkkonformaw mar-rekwiżiti ta' diversi Regolamenti, jużaw l-istess lenti esterna li jkollha l-istess kulur jew kulur differenti, tista' titwawwal marka tal-approvazzjoni internazzjonali waħda, li tikkonsisti f'ċirku madwar l-ittra "E" segwit min-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta l-approvazzjoni, u n-numru ta' approvazzjoni. Din il-marka tal-approvazzjoni tista' titqiegħed fi kwalukwe parti tal-fanal, sakemm:

4.3.1.1. Din tkun viżibbli wara l-installazzjoni tagħhom.

4.3.1.2. Is-simbolu ta' identifikazzjoni għal kull fanal, xieraq għal kull Regolament li skontu nġhatat l-approvazzjoni, flimkien mas-serje korrispondenti ta' emendi li jinkorporaw l-emendi tekniċi prinċipali l-aktar riċenti għar-Regolament fiż-żmien tal-hruġ tal-approvazzjoni, u jekk ikun neċessarju, il-vleġġa meħtieġa għandha tkun immarkata.

4.3.1.3. Id-daqs tal-komponenti ta' marka waħda tal-approvazzjoni ma għandux ikun inqas mid-daqs minimu meħtieġ għall-iċken fost il-marki individwali permezz tar-Regolament li tahtu nġhatat l-approvazzjoni.

4.3.1.4. Il-qafas ewlieni tal-fanal għandu jinkludi l-isparju deskritt fil-paragrafu 3.3 hawn fuq u għandu jkollu l-marka ta' approvazzjoni tal-funzjoni(jiet) attwali.

4.3.1.5. Il-Grafika 4 fl-Anness 3 għal dan ir-Regolament jagħti eżempji ta' marka ta' approvazzjoni permezz tas-simboli addizzjonali msemmija hawn fuq.

4.3.2. Fanali raggruppati, ikkombinati jew reċiprokament inkorporati:

4.3.2.1. Meta fanali raggruppati, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament jkunu instabu li jkkonformaw mal-kundizzjonijiet meħtieġa ta' diversi Regolamenti, tista' titwawwal marka tal-approvazzjoni internazzjonali waħda, li tikkonsisti minn ċirku madwar l-ittra "E" segwit min-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta l-approvazzjoni, u numru ta' approvazzjoni. Din il-marka tal-approvazzjoni tista' titqiegħed fuq kwalunkwe parti tal-bozoz raggruppati, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament, sakemm:

4.3.2.1.1. Din tkun viżibbli wara li jitwawhlu l-fanali;

4.3.2.1.2. L-ebda komponenti li jittrasmettu d-dawl tal-fanali raggruppati, ikkombinati jew reċiprokament inkorporati ma jistgħu jitnehhew mingħajr ma titneħħa simultanjament il-marka tal-approvazzjoni.

4.3.2.2. Is-simbolu ta' identifikazzjoni għal kull fanal, xieraq għal kull Regolament li skontu nġhatat l-approvazzjoni, flimkien mas-serje korrispondenti ta' emendi li jinkorporaw l-emendi tekniċi prinċipali l-aktar riċenti għar-Regolament fiż-żmien tal-hruġ ta' approvazzjoni, u jekk ikun neċessarju, il-vleġġa meħtieġa għandhom ikunu immarkati:

4.3.2.2.1. Jew fuq il-wiċċ proprju li jittrażmetti d-dawl;

4.3.2.2.2. Jew f'xi raggruppament, b'tali mod li kull waħda mill-fanali igruppati, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament jistgħu jkunu identifikati b'mod ċar.

- 4.3.2.3. Id-daqs tal-komponenti ta' marka waħda tal-approvazzjoni ma għandux ikun inqas mid-daqs minimu mehtieg għall-iċken fost il-marki individwali permezz tar-Regolament li tahtu nġhatat l-approvazzjoni.
- 4.3.2.4. Għal kull tip approvat għandu jkun assenjat numru tal-approvazzjoni. L-istess Parti Kontraenti ma tistax tagħti l-istess numru lil tip ieħor ta' fanali raggruppati, kombinati jew inkorporati reċiprokament koperti minn dan ir-Regolament.
- 4.3.2.5. L-Anness 3, il-Grafika 2, għal dan ir-Regolament jagħti eżempji tal-arranġament tal-marki ta' approvazzjoni għall-fanali raggruppati, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament bis-simboli addizzjonali kollha msemmija aktar 'il fuq.
- 4.3.3. Fanali reċiprokament inkorporati ma' fanali oħrajn, li l-lenti tagħhom tista' wkoll tintuża għal tipi oħrajn ta' fanali ta' quddiem:
- Id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 4.3.2 hawn fuq huma applikabbli.
- 4.3.3.1. Barra dan, meta tintuża l-istess lenti, din tal-aħħar jista' jkollha fuqha marki tal-approvazzjoni differenti relatati mat-tipi differenti ta' fanali ta' quddiem jew ta' unitajiet ta' fanali, sakemm il-parti prinċipali tal-bozza ta' quddiem, anki jekk ma tistax tiġi sseparata mil-lenti, tinkludi wkoll l-ispazju deskritt fil-paragrafu 3.3 hawn fuq u jkollha l-marki tal-approvazzjoni tal-funzjonijiet proprji.

Jekk tipi differenti ta' fanali ta' quddiem jinkludu l-istess qafas ewlieni, tal-aħħar jista' jkollu l-marki tal-approvazzjoni differenti.

- 4.3.3.2. L-Anness 3, il-Grafika 3, għal dan ir-Regolament jagħti eżempji ta' marki ta' approvazzjoni għal fanali reċiprokament inkorporati b'fanal ta' quddiem.
- 4.4. Il-marka tal-approvazzjoni għandha tkun tinqara b'mod ċar u ma tkunx tista' tithassar. Din tista' titqiegħed fuq il-parti ta' ġewwa jew ta' barra (trasparenti jew le) tal-apparat li ma tistax tinfered mill-parti t-trasparenti tal-apparat li jitfa' d-dawl. Fi kwalunkwe każ il-marka għandha tkun viżibbli meta l-apparat jitwahhal fil-vettura jew meta tinfetah xi parti li tiċċaqlaq bhall-ghatu tal-bonit jew tal-bagoll jew bieba.

5. SPECIFIKAZZJONIJIET ĠENERALI

- 5.1. Kull apparat għandu jikkonforma mal-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 6 sa 8 aktar 'il isfel.
- 5.2. L-apparati għandhom ikunu ddisinjati u mibnija b'mod li fil-kundizzjonijiet normali tal-użu, minkejja kull vibrazzjoni li għalih jista' jkun soġġett f'dan l-użu, l-operazzjoni sodisfaċenti tiegħu tibqa' assigurata u żżomm il-karatteristiċi preskritti minn dan ir-Regolament.
- 5.3. Fil-każ ta' moduli tas-sors tad-dawl, għandu jiġi vverifikat li:
- 5.3.1. Id-disinn tal-modulu/i tas-sors tad-dawl għandu jkun tali:
- (a) Li kull modulu tas-sors ta' dawl jista' jitwahhal biss fil-pożizzjoni maħsuba u korretta u jista' jitneħħa biss bl-użu ta' għodda/ghodod;
- (b) Jekk ikun hemm aktar minn modulu tas-sors tad-dawl wieħed fil-qafas għall-modulu, il-moduli tas-sors tad-dawl li jkollhom karatteristiċi differenti ma jistgħux jitbiddlu fl-istess qafas tal-fanal.
- 5.3.2. Il-modulu/i tas-sors ta' dawl għandhom ikunu b'mod li ma jistgħux jiġu mittiefsa.

- 5.3.3. Modulu ta' sors ta' dawl ghandu jkun iddisinjat b'tali mod li irrispettivament mill-użu tal-ghodda/ghodod, ma ghandux jiġi skambjat mekkanikament mal-ebda sors sostitwibbli tad-dawl li jkun approvat.
- 5.4. F'każ ta' hsara fil-kontroll ta' intensità varjabbli ta' indikatur ta' direzzjoni ta' kategorija 2b li jittrażmetti aktar mill-valur massimu ta' kategorija 2a, ir-rekwiżiti tal-intensità tal-luminosità stabbli ta' kategorija 2a ghandhom jiġu sodisfatti awtomatikament.
- 5.5. Fil-każ ta' sors/i tad-dawl sostitwibbli:
- 5.5.1. Tista' tintuża kwalunkwe kategorija jew kategoriji ta' sors/i tad-dawl approvata/i skont ir-Regolament Nru 37 u/jew ir-Regolament Nru 128, sakemm ma jkun hemm ebda restrizzjoni fuq l-użu fir-Regolament Nru 37 u s-serje ta' emendi tiegħu li jkunu fis-sehħ fil-hin tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip jew fir-Regolament Nru 128 u s-serje ta' emendi tiegħu li jkunu fis-sehħ fil-hin tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip.
- 5.5.2. Id-disinn tal-apparat ghandu jkun tali li s-sors tad-dawl ma jkunx jista' jitwahhal fl-ebda pożizzjoni hliet f'dik it-tajba.
- 5.5.3. Il-howlder tas-sors ta' dawl ghandu jikkonforma mal-karatteristiċi mogħtija fil-Pubblikazzjoni tal-IEC 60061. Tapplika l-iskeda tad-dejta rilevanti għall-kategorija ta' sors ta' dawl użat.
- 5.6. Għal fanali tal-indikatur tad-direzzjoni tal-kategoriji 1, 1a, 1b, 2a jew 2b, it-teptip jista' jiġi prodott minn attivazzjoni sekwenzjali tas-sorsi tad-dawl tagħhom jekk jiġu ssodisfatti l-kundizzjonijiet li ġejjin:
- (a) Kull sors ta' dawl, wara l-attivazzjoni tiegħu, ghandu jibqa' mixgħul sakemm jintemm iċ-ċiklu MIXGHUL;
 - (b) Is-sekwenza ta' attivazzjoni tas-sorsi tad-dawl ghandha tipproċedi b'mod uniformi progressiv min-naħa ta' ġewwa lejn in-naħa ta' barra tas-superfiċje apparenti;
 - (c) Din ghandha tkun linja kontinwa mingħajr repetizzjoni fid-direzzjoni vertikali (eż. l-ebda ondata).
 - (d) Il-varjazzjoni ghandha tintemm mhux aktar minn 200 ms wara l-bidu taċ-ċiklu MIXGHUL;
 - (e) Għall-fini tal-projezzjoni ortogonali fid-direzzjoni tal-assi ta' referenza tar-rettangolu li jiċċirkoskrivi s-superfiċje apparenti tal-indikatur tad-direzzjoni, il-ġnub ta' dan tal-aħħar li huma iktar twal ghandhom ikunu paralleli mal-pjan-H u l-proporzjon tal-ġnub vertikali m'ghandux ikun inqas minn 1.7.
- Il-konformità mal-kundizzjonijiet imsemmija hawn fuq ghandhom ikunu verifikati meta l-indikatur ikun qed itepte.
- 5.7. Sistema ta' fanali interdipendenti ghandha tissodisfa r-rekwiżiti meta l-fanali interdipendenti kollha jithaddmu flimkien.
- Madankollu, jekk is-sistema ta' fanali interdipendenti li tipprovdha l-funzjoni tal-indikatur tad-direzzjoni ta' wara tkun parzjalment immuntata fuq il-komponent fiss u parzjalment immuntata fuq komponent li jiċċaqlaq, il-fanal/i interdipendenti speċifikat/i mill-applikant ghandu/hom jissodisfa(w) ir-rekwiżiti kolorimetriċi, fotometriċi u tal-viżibilità ġeometrika, fil-pożizzjonijiet fissi kollha tal-komponent/i li jiċċaqlaqu. Dan ma japplikax għal fanal/i interdipendenti tal-indikatur/i tad-direzzjoni maħsub(a) biex jitwahhal/jitwahhlu fuq vettura/i fuq liema, biex jiġi sodisfatt jew ilesti l-angolu ġeometriku ta' viżibilità jiġu attivati fanali addizzjonali, meta l-komponent li jiċċaqlaq ikun fi kwalunkwe pożizzjoni fissa miftuħa, sakemm dawn il-fanali addizzjonali jissodisfaw r-rekwiżiti kollha, fotometriċi, kolorimetriċi u ta' pożizzjoni applikabbli għal fanali applikabbli għall-indikatur tad-direzzjoni installat fuq il-komponent li jiċċaqlaq.

6. INTENSITÀ TAD-DAWL MITFUGH

- 6.1. Id-dawl mitfugh minn dawn iż-żewġ apparati provduti jistgħu jkunu fil-każ tal-indikaturi tad-direzzjoni tal-kategoriji 1, 1a, 1b, 2a, 2b, fl-assi ta' referenza, fil-każ ta' indikaturi tad-direzzjoni ta' kategoriji 5 jew 6 fid-direzzjoni A skont l-Anness 1 ta' mhux inqas minn intensità minima u mhux iktar minn intensità minima speċifikata hawn taht:

Il-kategorija tal-indikatur tad-direzzjoni	Intensità minima ta' luminożità fis-cd	Intensità minima ta' luminożità fis-cd meta jintuża bhala	
		Fanal uniku	Bozza (wahda) mmarkata "D" (ara l-paragrafu 4.2.2.3)
1	175	1 000	500
1a	250	1 200	600
1b	400	1 200	600
2a (stabbli)	50	500	250
2b (varjabbli)	50	1 000	500
5	0,6	280	140
6	50	280	140

- 6.1.1. Għall-assemblaġġ ta' żewġ fanali jew iktar tal-indikatur tad-direzzjoni l-intensità totali ma għandhiex taqbeż il-valur massimu.
- 6.1.2. Meta l-assemblaġġ ta' żewġ fanali mmarkati "D" li għandhom l-istess funzjoni huwa meqjus bhala fanal wiehed għandu jikkonforma mar-rekwiżiti għal:
- (a) Intensità massima jekk il-fanali kollha jiġu mixghula flimkien;
- (b) Intensità minima jekk fanal wiehed ikun falla.
- 6.2. Fil-każ li jinqata' fanal wiehed, jew tinqata' sistema ta' fanali interdependenti tal-kategoriji 1, 1a, 1b, 2a u 2b, li fihom iktar minn sors wiehed ta' dawl, id-dispożizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:
- 6.2.1. Grupp ta' sorsi tad-dawl, b'ċirkwit apposta biex jekk xi wiehed minnhom jahdem hazin iwaqqaf lill-ohrajn kollha milli jitfegħu d-dawl, għandu jitqies li hu sors wiehed ta' dawl.
- 6.2.2. Sinjal għall-attivazzjoni tat-tell-tale preskritt fil-paragrafu 6.5.8 tar-Regolament Nru 48 għandu jiġi prodott jekk:
- (a) Kwalunkwe sors wiehed ta' dawl jinqata', jew
- (b) Fil-każ ta' bozza ddeżinjata għal żewġ sorsi ta' bozoz bil-filament, l-intensità fl-assi tar-referenza hija inqas minn 50 fil-mija tal-intensità minima, jew
- (c) B'konsegwenza tal-qtugħ ta' wiehed jew iktar sorsi tad-dawl, l-intensità f'wahda mid-direzzjonijiet li ġejjin kif indikati fl-Anness 4 ta' dan ir-Regolament hija inqas mill-intensità minima mehtieġa:
- (i) $H = 0^\circ$, $V = 0^\circ$
- (ii) $H = 20^\circ$ għal barra l-vettura, $V = + 5^\circ$
- (iii) $H = 10^\circ$ għal ġewwa l-vettura, $V = 0^\circ$

- 6.3. Barra mill-assi ta' referenza u fil-meded tal-angoli definiti fid-dijagrammi fl-Anness 1 għal dan ir-Regolament, l-intensità tad-dawl mitfugh minn kull wiehed miż-żewġ apparati għandha tkun:
- 6.3.1. Fkull direzzjoni li tikkorrispondi mal-punti fit-tabella tad-distribuzzjoni tad-dawl riprodotta fl-Anness 4 għal dan ir-Regolament, ma tkunx anqas mill-minimu speċifikat fil-paragrafu 6.1 hawn fuq multiplikata minn percentwali speċifikat fit-tabella imsemmija għad-direzzjoni imsemmija;
- 6.3.1.1. B'divergenza mill-paragrafi 6.4 u 6.4.1, għall-kategoriji 5 tal-indikaturi tad-direzzjoni, għall-wara, valur minimu ta' 0,6 cd huwa mehtieg tul l-oqsma speċifikati fl-Anness 1;
- 6.3.2. Febda direzzjoni ġewwa l-ispazju li minnu il-fanal tal-indikazzjoni huwa viżibbli, ma għandha teċċedi l-massimu speċifikat fil-paragrafu 6.1 hawn fuq;
- 6.3.3. Barra minn hekk,
- 6.3.3.1. Matul l-oqsma ddefiniti fil-dijagrammi fl-Anness 1, l-intensità tad-dawl mitfugh m'għandhiex tkun inqas minn 0,7 cd għall-apparat ta' kategoriji 1b, mhux inqas minn 0,3 cd għal apparat tal-kategoriji 1, 1a, 2a u 2b bi nhar; m'għandhiex tkun inqas minn 0,07 cd għall-apparat ta' kategoriji 2b bil-lejl;
- 6.3.3.2. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafu 2.2 tal-Anness 4 għal dan ir-Regolament fuq varjazzjonijiet lokali ta' intensità għandhom jiġu osservati.
- 6.4. B'mod ġenerali, l-intensitajiet għandhom jitkejlu bis-sors/i tad-dawl mixgħulin kontinwament.

Madankollu, skont il-kostruzzjoni tal-apparat, per eżempju, l-użu ta' dijodi li jifgħu d-dawl (LED), jew il-ħtieġa li jittiehdu prekawzjonijiet biex tiġi evitata s-sħana żejda, huwa permess li jitkejlu l-bozoz meta jkunu qed iteptu.

Dan jista' jinkiseb billi jinxtegħlu bi frekwenza ta' $f = 1,5 \pm 0,5$ Hz bl-intervall tal-impuls ikbar minn 0,3 s, imkejtel b'95 fil-mija intensità ta' dawl massimu.

Fil-każ ta' bozoz bil-filament li jistgħu jinbiddu, il-bozoz tal-filament se jiġu operati fi fluss luminuż ta' referenza waqt li jkunu mixgħula.

Fil-każ ta' sorsi tad-dawl LED, il-kejl kollu għandu jsir b'6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V; il-valur tal-fluss tal-luminożità prodott meta jkun mixgħul għandu jkun kkorregut. Il-fattur ta' korrezzjoni huwa l-proporzjon bejn il-fluss luminuż oġġettiv u l-valur tal-fluss luminuż waqt li jkun mixgħul li jinsab fil-vultaġġ applikat.

Fil-każijiet l-oħra kollha, il-vultaġġ kif mehtieg fil-paragrafu 7.1.1 għandu jinxtegħel meta l-hin biex jitla' fil-bidu u jonqos fit-tmiem ikun inqas minn 0,01 s; mhux permess l-ebda qabża fil-valur.

Fil-każ ta' kejl mehuda waqt it-teptip, l-intensità ta' luminuża rrapportata se tkun rappreżentata bl-intensità massima.

- 6.5. Fil-każ ta' apparat tal-kategorija 2b, il-hin li jgħaddi minn meta jiġi/u energizzat/i is-sors/i tad-dawl u l-output tad-dawl imkejtel fuq l-assi ta' referenza biex jilhaq id-90 fil-mija tal-valur imkejtel skont il-paragrafu 6.3 hawn fuq għandu jitkejjel għal-livelli estremi ta' intensità luminuża prodotta mill-indikatur tad-direzzjoni. Il-hin imkejtel sabiex tinkiseb l-inqas intensità ta' luminożità m'għandux jaqbeż il-hin imkejtel sabiex tinkiseb l-oghla intensità ta' luminożità.

- 6.6. Il-kontroll tal-intensità varjabbli ma għandux jiġġenera sinjali li jikkawżaw intensitajiet tad-dawl:
- 6.6.1. Il barra mill-medda speċifikata fil-paragrafu 6.1 ta' hawn fuq u
- 6.6.2. Li jaqbz u l-kategorija 2a massima speċifikata fil-paragrafu 6.1:
- (a) Għal sistemi li jiddependu biss fuq kundizzjonijiet ta' matul il-jum u matul il-lejl: skont kundizzjonijiet ta' matul il-lejl
- (b) għal sistemi oħra: taht kundizzjonijiet ta' referenza kif murija mill-manifattur ⁽¹⁾.
- 6.7. L-Anness 4, imsemmi fil-paragrafu 6.3.1, jagħti dettalji tal-metodi ta' kejl li għandhom jiġu użati.
7. PROCEDURA TAT-TEST
- 7.1. Il-kejl kollu, fotometriku u kolorimetriku, għandu jsir:
- 7.1.1. Fil-każ ta' fanal b'sors ta' dawl li jista' jinbidel, jekk ma jiġix fornut permezz ta' apparat elettroniku ta' kontroll tas-sors ta' dawl jew kontroll ta' intensità varjabbli, b'sors ta' dawl standard b'kulur jew minghajr kulur tal-kategorija preskritta għall-apparat: i) approvdut bil-vultaġġ:
- (a) Fil-każ ta' bozza (bozoz) bil-filament, huwa neċessarju li jiġi prodott fluss tad-dawl ta' referenza mehtieg għal dik il-kategorija ta' bozza bil-filament,
- (b) Fil-każ ta' sors/i tad-dawl LED ta' 6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V; il-valur tal-fluss luminuż prodott se jiġi kkoreġut. Il-fattur ta' korrezzjoni huwa l-proporzjon bejn il-fluss luminuż ogġettiv u l-valur medju tal-fluss luminuż li jinsab fil-vultaġġ applikat.
- 7.1.2. Fil-każ ta' fanal mghammar b'sorsi ta' dawl li ma jistgħux jinbidlu (bozoz tal-filament u oħrajn), f'6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V rispettivament.
- 7.1.3. Fil-każ ta' sistema li tuża taġġmir elettroniku ta' kontroll tas-sors ta' dawl jew kontroll ta' intensità varjabbli, li jkun parti mill-fanal ⁽²⁾ li japplika fit-terminali ta' dhul tal-bozza l-vultaġġ iddikjarat mill-manifattur jew, jekk mhux indikat, 6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V rispettivament.
- 7.1.4. Fil-każ ta' sistema li tuża apparat elettroniku ta' kontroll tas-sors ta' dawl jew kontroll ta' intensità varjabbli, li ma jkunx parti mill-fanal, il-vultaġġ iddikjarat mill-manifattur għandu jiġi applikat fit-terminali tad-dhul tal-fanal.
- 7.2. Madankollu fil-każ ta' indikatur tad-direzzjoni ta' kategorija 2b li jithaddem permezz ta' kontroll ta' intensità varjabbli biex tinkiseb intensità tad-dawl varjabbli, il-kejl fotometriku għandu jsir skont id-deskrizzjoni tal-applikant.
- 7.3. Il-laboratorju tat-testijiet għandu jirrikjedi mill-manifattur it-taġġmir ta' kontroll tas-sors ta' dawl jew il-kontroll ta' intensità varjabbli mehtieg biex jiġu fornuti s-sors ta' dawl u l-funzjonijiet applikabbli.

⁽¹⁾ Viżibbiltà tajba (medda ottika meterjoloġika MOR > 2 000 m definita skont id-WMO, Guide to Meteorological Instruments and Methods of Observation, Sixth Edition, ISBN: 92-63-16008-2, pp 1.9.1/1.9.11, Geneva 1996) u lenti nadifa.

⁽²⁾ Għall-fini ta' dan ir-Regolament "li jkun parti mill-fanal" tfisser li jkun fiżikament inkluż fil-qafas tal-fanal jew li jkun estern, separat jew le, mill-qafas tal-fanal iżda fornut mill-manifattur tal-fanal bħala parti mis-sistema tal-fanal.

- 7.4. Il-vultaġġ li jrid jiġi applikat lill-fanal għandu jiġi nnotat fil-formola ta' komunikazzjoni fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.
- 7.5. Il-limiti tal-wiċċ apparenti fid-direzzjoni tal-assi ta' referenza ta' indikatur tad-direzzjoni, għandhom jiġu stabbiliti. Madankollu, fil-każ tal-indikaturi tad-direzzjoni tal-kategoriji 5 u 6, il-limiti tal-wiċċ li jitfa' d-dawl għandhom jiġu stabbiliti.
8. IL-KULUR TAD-DAWL MITFUGH.
- Il-kulur tad-dawl mitfugh fil-kamp tas-sistema tad-distribuzzjoni tad-dawl definita fil-paragrafu 2 tal-Anness 4, għandu jkun ta' lewn safrani. Il-barra minn din il-medda ma għandha tiġi osservata ebda varjazzjoni mmarkata ta' kulur. Għall-verifika ta' dawn il-karatteristiċi kolorimetriċi, il-proċedura tal-ittejtjar deskritta fil-paragrafu 7 ta' dan ir-Regolament għandha tiġi applikata. Dawn ir-rekwiżiti għandhom japplikaw ukoll fil-medda ta' intensità tad-dawl varjabbli prodotta mill-indikaturi tad-direzzjoni tal-kategorija 2b.
- Madankollu, għall-fanali mghammra b'sorsi ta' dawl li mhumiex sostitwibbli (bozoz bil-filament u ohrajn), il-karatteristiċi kolorimetriċi għandhom jiġu vverifikati mas-sorsi tad-dawl preżenti fil-fanali, skont is-subparagrafi rilevanti tal-paragrafu 7.1 ta' dan ir-Regolament.
9. MODIFIKAZZJONIJIET TA' TIP TA' INDIKATUR TAD-DIREZZJONI GHALL-VETTURI BIL-MUTUR U T-TREJLERS TAGHHOM U ESTENSIJONI TAL-APPROVAZZJONI
- 9.1. Kull modifikazzjoni ta' tip ta' indikatur tad-direzzjoni għandha tkun mgharrfa lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li tkun tat l-approvazzjoni tat-tip. Id-dipartiment imbagħad jista' jew:
- 9.1.1. Iqis li mhux probabbli li l-modifikazzjonijiet li saru se jkollhom effett negattiv apprezzabbli u li fi kwalunkwe każ l-apparat xorta huwa konformi mar-rekwiżiti; jew
- 9.1.2. Jehtieg rapport tat-test ieħor mingħand is-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet.
- 9.2. Konferma jew rifjut ta' approvazzjoni, li tispeċifika l-alterazzjonijiet għandha tkun ikkomunikata bil-proċedura speċifikata fil-paragrafu 4.1.4 ta' hawn fuq lill-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament.
- 9.3. L-Awtorità Kompetenti li tohroġ l-estensjoni tal-approvazzjoni għandha tagħti numru tas-serje lil estensjoni bħal din u tgharraf b'dan lill-Partijiet l-oħra għall-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li taqbel mal-mudell fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.
10. KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI
- Il-proċeduri tal-konformità tal-produzzjoni għandhom ikunu konformi ma' dawk li ġew stabbiliti fl-Appendiċi 2 tal-Ftehim (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2) bir-rekwiżiti li ġejjin:
- 10.1. L-indikaturi tad-direzzjoni approvati skont dan ir-Regolament għandhom ikunu mmanifatturati b'tali mod li jikkonformaw mat-tip approvat billi jintlaħqu r-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafi 6 u 8 hawn fuq.
- 10.2. Għandu jkun hemm konformità mar-rekwiżiti minimi għall-konformità tal-proċeduri tal-kontroll tal-produzzjoni stabbiliti fl-Anness 5 għal dan ir-Regolament.
- 10.3. Għandu jkun hemm konformità mar-rekwiżiti minimi stabbiliti fl-Anness 6 għal dan ir-Regolament, għat-tehid ta' kampjuni minn spettur.
- 10.4. L-awtorità li tat l-approvazzjoni tat-tip tista', fi kwalunkwe hin, tivverifika l-metodi tal-kontroll tal-konformità applikati f'kull faċilità ta' produzzjoni. Il-frekwenza normali ta' dawn il-verifiki għandha tkun ta' darba kull sentejn.

11. PENALI GHAL NUQQAS TA' KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI
- 11.1. L-approvazzjoni mogħtija fir-rigward tal-apparat skont dan ir-Regolament tista' tiġi rtirata jekk ma jintlahqux ir-rekwiżiti stipulati hawn fuq.
- 11.2. Jekk Parti Kontraenti għall-Ftehim li tapplika dan ir-Regolament tirtira approvazzjoni li tkun tat qabel, għandha minnufih tinnotifika b'dan lill-Partijiet Kontraenti l-oħra li japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.
12. PRODUZZJONI MWAQQFA GHAL DEJJEM
Jekk id-detentur tal-approvazzjoni jieqaf għal kollox milli jimmanifattura apparat approvat skont dan ir-Regolament, għandu jinforma lill-awtorità li tat l-approvazzjoni. Malli tirċievi l-komunikazzjoni rilevanti, dik l-awtorità għandha tinforma b'dan lill-Partijiet l-oħra għall-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 2 għal dan ir-Regolament.
13. ISMIJET U INDIRIZZI TAS-SERVIZZI TEKNIĊI RESPONSABBLI MIT-TWETTIQ TAT-TESTIJET TAL-APPROVAZZJONI U TAL-AWTORITAJIET TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP
Il-Partijiet tal-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jibagħtu lis-Segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti l-ismijiet u l-indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli biex jagħmlu t-testijiet tal-approvazzjoni u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip li jagħtu l-approvazzjoni u li lilhom għandhom jintbagħtu formoli li jiċċertifikaw l-approvazzjoni jew l-estensjoni jew ir-rifjut jew l-irtirar ta' approvazzjoni, mahruġa f'pajjiżi oħra.
14. DISPOŻIZZJONIJET TRANŻITORJI
- 14.1. Mid-data uffiċjali tad-dhul fis-seħh tas-Suppliment 8 tas-serje 01 ta' emendi, l-ebda Parti Kontraenti li qed tapplika dan ir-Regolament m'għandha tirrifjuta li tagħti l-approvazzjoni tal-ECE taht dan ir-Regolament kif emendat mis-Suppliment 8 tas-serje 01 ta' emendi.
- 14.2. Sa minn 24 xahar wara d-dhul fis-seħh, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jagħtu approvazzjonijiet ECE biss jekk it-tip ta' indikatur tad-direzzjoni li se jkun approvat jissodisfa r-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament kif emendat bis-Suppliment 8 għas-serje ta' emendi 01.
- 14.3. Il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament ma għandhomx jirrifjutaw li jagħtu estensjonijiet lill-approvazzjoni skont is-serje preċedenti ta' emendi għal dan ir-Regolament.
- 14.4. Il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom ikomplu jagħtu approvazzjonijiet lil dawk it-tipi ta' indikaturi ta' direzzjoni li jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament kif emendat mis-serje preċedenti ta' emendi matul il-perjodu ta' 12-il xahar li jsegwi d-data tad-dhul fis-seħh tas-Suppliment 8 tas-serje ta' emendi 01.
- 14.5. Approvazzjonijiet ECE mogħtija skont dan ir-Regolament qabel it-12-il xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh u l-estensjonijiet kollha ta' approvazzjonijiet, inklużi dawk għal serje preċedenti ta' emendi għal dan ir-Regolament approvati sussegwentement, għandhom jibqgħu validi indefinitivament. Meta t-tip ta' indikatur tad-direzzjoni approvat għas-serje ta' emendi preċedenti jissodisfa r-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament kif emendat mis-Suppliment 8 għas-serje ta' emendi 01, il-Parti Kontraenti li tat l-approvazzjoni għandha tavża lill-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament b'dan.
- 14.6. L-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma għandha tirrifjuta l-approvazzjoni tat-tip ta' indikatur tad-direzzjoni għas-Suppliment 8 għas-serje ta' emendi 01 għal dan ir-Regolament.
- 14.7. Sa 36-il xahar wara d-dhul fis-seħh tas-Suppliment 8 tas-serje ta' emendi 01 għal dan ir-Regolament, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament m'għandha tirrifjuta tip ta' indikatur tad-direzzjoni approvat fis-serje preċedenti ta' emendi għal dan ir-Regolament.

- 14.8. Minn 36 xahar wara d-dhul fis-sehh tas-Suppliment 8 ghas-serje ta' emendi 01 ghal dan ir-Regolament, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jirrifjutaw il-bejgħ ta' tip ta' indikatur tad-direzzjoni li ma jissodisfax ir-rekwiżiti tas-Suppliment 8 ghas-serje ta' emendi 01 ghal dan ir-Regolament sakemm l-indikatur tad-direzzjoni ma jkunx mahsub bhala sostitut biex jitwahhal fuq vetturi fl-użu.
- 14.9. Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament ghandhom ikomplu jorhorġu approvazzjonijiet ghal indikaturi tad-direzzjoni fuq il-baži ta' kwalunkwe serje ta' emendi preċedenti sakemm l-indikaturi tad-direzzjoni huma mahsuba bhala sostituti biex jitwahhlu fuq vetturi fl-użu.
- 14.10. Mid-data uffiċjali tad-dhul fis-sehh tas-Suppliment 8 tas-serje ta' emendi 01, l-ebda Parti Kontraenti li qed tapplika dan ir-Regolament m'ghandha tipprojbixxi t-twahhil fuq vettura ta' indikatur ta' direzzjoni taht dan ir-Regolament kif emendat mis-Suppliment 8 tas-serje ta' emendi 01.
- 14.11. Il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament ghandhom ikomplu jippermettu t-twahhil fuq vetturi ta' indikaturi tad-direzzjoni approvati ghal dan ir-Regolament kif ġie emendat mis-serje ta' emendi preċedenti waqt il-perjodu ta' 48 xahar ta' wara d-data tad-dhul fis-sehh is-Suppliment 8 ghas-serje ta' emendi 01.
- 14.12. Meta jiskadi l-perjodu ta' 48 xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh tas-Suppliment 8 tas-serje ta' emendi 01, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jipprojbixxu t-twahhil ta' indikatur tad-direzzjoni li ma jissodisfax ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament kif ġie emendat bis-Suppliment 8 tas-serje ta' emendi 01 fuq vettura ġdida li tkun inghatat approvazzjoni għat-tip nazzjonali jew approvazzjoni individwali aktar minn 24 xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh tas-Suppliment 8 tas-serje ta' emendi 01 ghal dan ir-Regolament.
- 14.13. Meta jiskadi perjodu ta' 60 xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh, Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jipprojbixxu t-twahhil ta' indikatur tad-direzzjoni li ma jissodisfax ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament kif ġie emendat bis-Suppliment 8 tas-serje ta' emendi 01 fuq vettura ġdida li tkun irreġistrata għall-ewwel darba aktar minn 60 xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh tas-Suppliment 8 tas-serje ta' emendi 01 ta' dan ir-Regolament.
- 14.14. Approvazzjonijiet eżistenti għal indikaturi tad-direzzjoni tal-kategoriji 3 u 4 approvati skont dan ir-Regolament qabel l-introduzzjoni ghas-Suppliment 16 ghas-serje ta' emendi 01, ghandhom jibqgħu validi b'mod indefinit.
-

ANNEX 1

Kategoriji ta' indikaturi tad-direzzjoni: Angoli minimi mehtieġa għal distribuzzjoni ta' dawl fl-ispazju ta' dawn il-Kategoriji ta' indikaturi tad-direzzjoni ⁽¹⁾

Fil-każijiet kollha, l-angoli minimi vertikali għad-distribuzzjoni tad-dawl fl-ispazju ta' fanali tal-indikaturi tad-direzzjoni, huma 15° fuq u 15° taht l-orizzontal minbarra:

- (a) Fanali indikaturi tad-direzzjoni maħsuba biex jiġu installati bil-Pjan-H tal-fanal f'għoli ta' mhux aktar minn 750 mm' il fuq mill-art, li għalih l-estensjoni hija ta' 15 fuq 5° taht l-orizzontali;
- (b) Fanali indikaturi obligatorji tad-direzzjoni maħsuba biex jiġu installati bil-Pjan-H tal-fanal f'għoli ta' aktar minn 2 100 mm 'l fuq mill-art, li għalih l-estensjoni hija ta' 5° 'l fuq u 15° taht l-orizzontali;
- (c) Indikaturi tad-direzzjoni tal-Kategorija 6.

Angoli minimi ta' vizibilità orizzontali

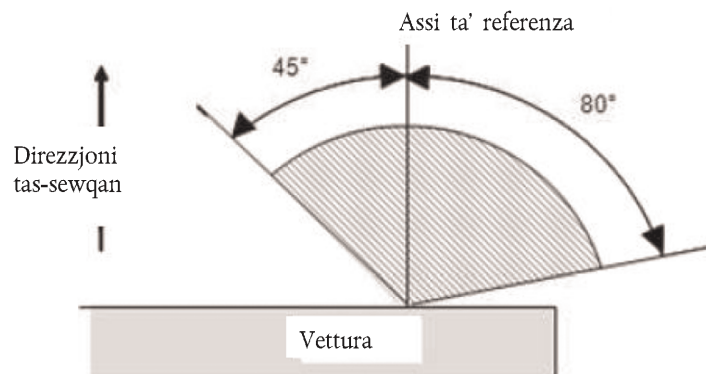
Indikaturi tad-direzzjoni għall-quddiem tal-vettura

Kategorija 1: Għal użu f'distanza ta' mhux inqas minn 40 mm mill-fanal ta' quddiem b'raġġ baxx u/jew mill-fanal għaċ-ċpar fuq quddiem;

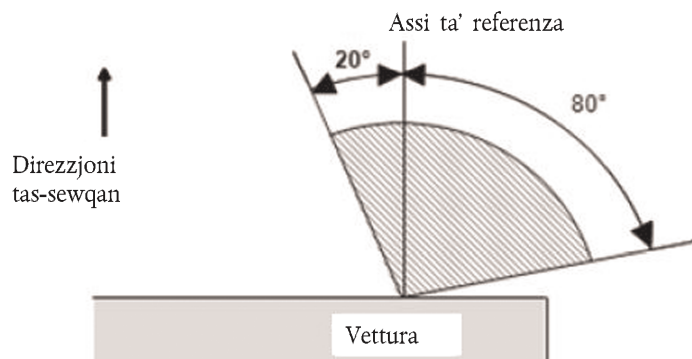
Kategorija 1a: Għal użu f'distanza ta' iktar minn 20 mm iżda mhux inqas minn 40 mm mill-fanal ta' quddiem- b'raġġ baxx u/jew mill-fanal għaċ-ċpar fuq quddiem;

Kategorija 1b: Għal użu f'distanza ta' mhux inqas minn jew ugwali għal 20 mm mill-fanal ta' quddiem b'raġġ baxx u/jew miill-fanal għaċ-ċpar fuq quddiem.

Fuq jew 'il fuq mill-pjan-H għall-fanali kollha. Taht il-pjan-H għall-fanali maħsub għall-kategorija tal-vetturi M₂, M₃, N₂ jew N₃



Taht il-pjan-H għall-kategorija tal-vetturi M₁ u N₁



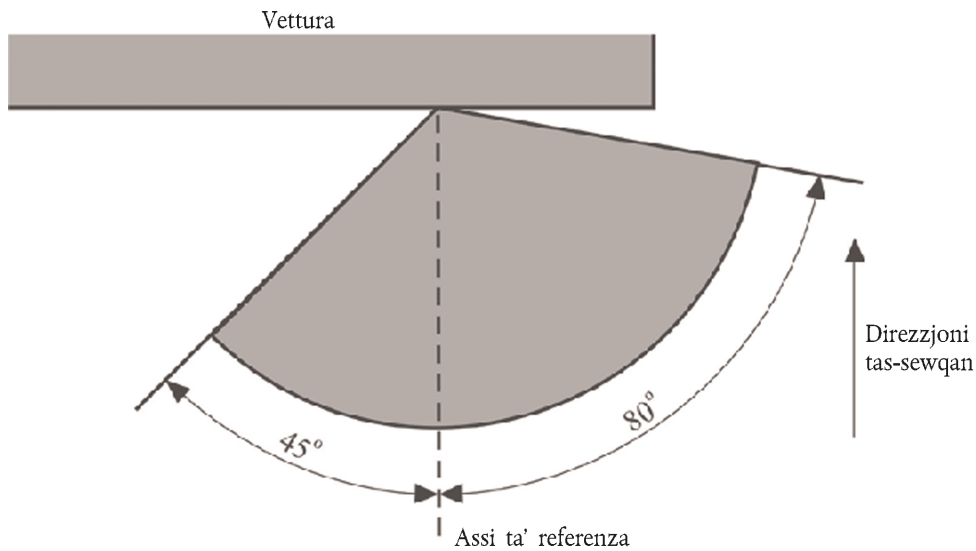
⁽¹⁾ L-angoli murija f'dawn l-arranġamenti huma tajbin għall-mezzi li għandhom jiġu mmuntati fuq in-naha tal-lemin tal-vettura. Il-vleġeġ f'dawn id-dijagrammi jippuntaw lejn il-parti ta' quddiem tal-vettura.

Pjan-H: "pjan orizzontali li jgħaddi miċ-ċentru ta' referenza tal-fanal"

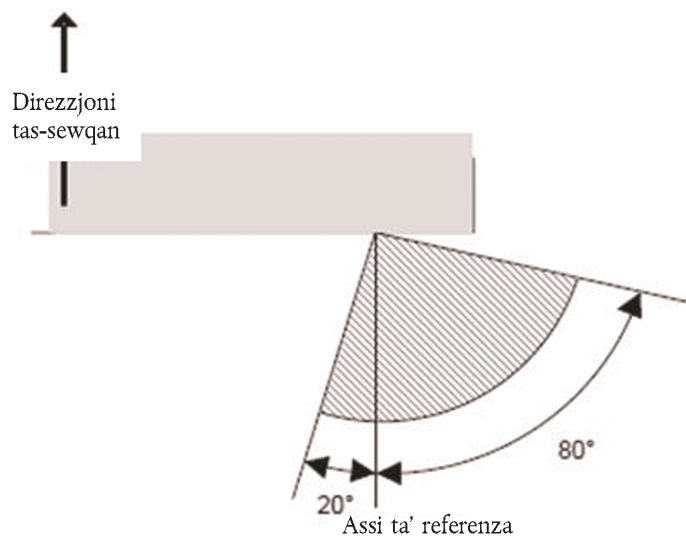
Kategoriji 2a and 2b: Indikaturi tad-direzzjoni għall-wara tal-vettura

Kategorija 2a: Fanali ta' wara tal-indikaturi tad-direzzjoni b'intensità luminuża stabbli

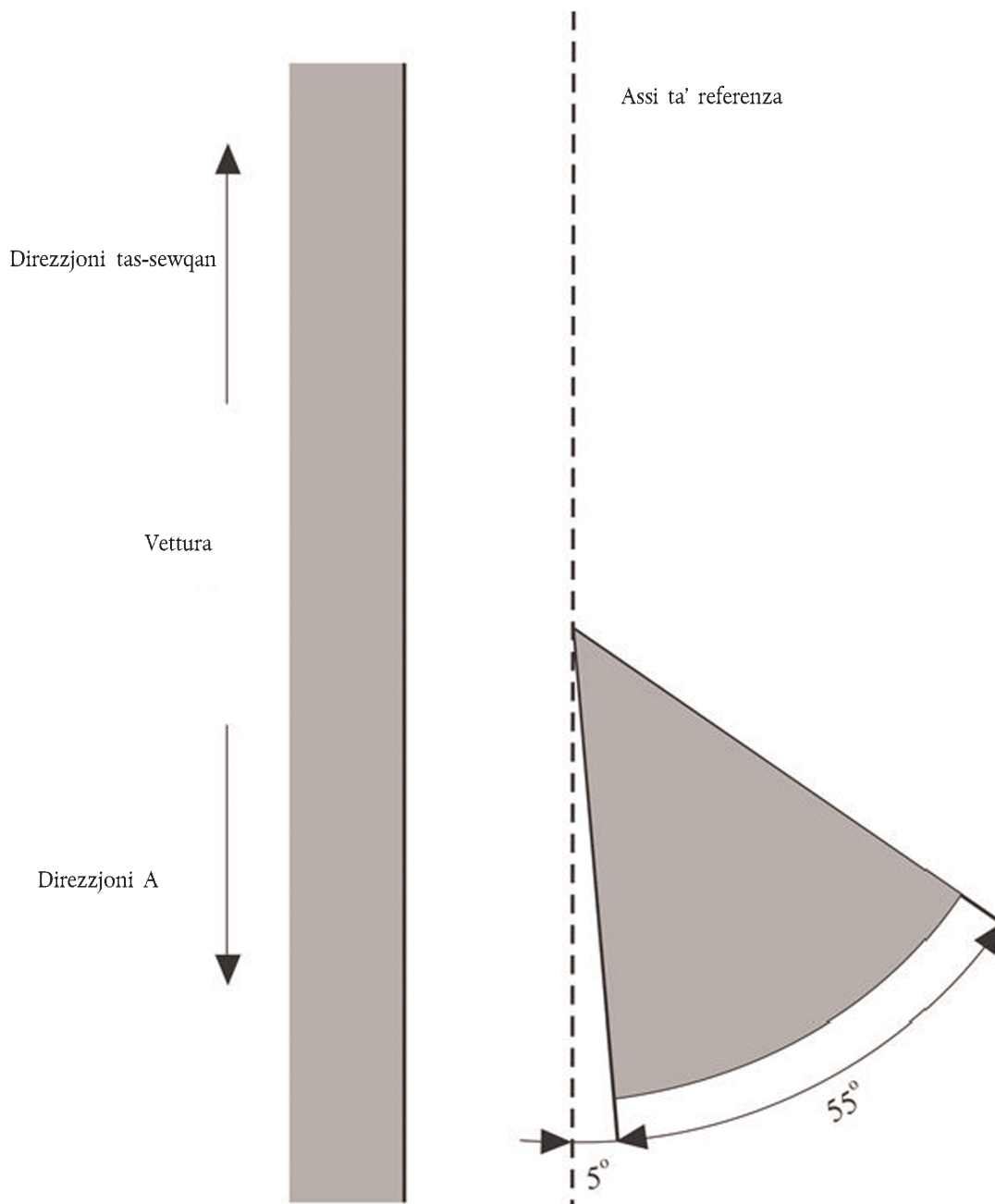
Kategorija 2b: Fanali ta' wara tal-indikaturi tad-direzzjoni b'intensità luminuża varjabbli



Taht il-pjan-H għal fanali maħsuba biex jiġu installati ma' dan il-pjan b'għoli ta' mmuntar ta' inqas minn 750 mm 'il fuq mill-art.



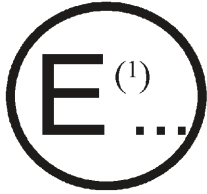
Kategoriji 5 u 6: L-indikaturi tad-direzzjoni supplimentari għall-użu fuq vettura mghammra b'indikaturi tad-direzzjoni tal-kategoriji 1, 1a jew 1b u 2a jew 2b



ANNEX 2

KOMUNIKAZZJONI

(Format massimu: A4 (210 x 297 mm))



mahruga minn: Isem l-amministrazzjoni

Dwar: (2) Approvazzjoni mogħtija
 Approvazzjoni estiza
 Approvazzjoni rifjutata
 Approvazzjoni rtirata
 Produzzjoni mwaqqfa definittivament

ta' tip ta' indikatur tad-direzzjoni skont ir-Regolament Nru 6

Nru tal-Approvazzjoni Nru tal-Estensjoni

1. L-isem jew il-marka kummerċjali tal-apparat
2. L-isem tal-manifattur għat-tip ta' apparat:
3. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:
4. Jekk applikabbli, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur rappreżentant:
5. Imressqa għall-approvazzjoni nhar:
6. Is-servizz tekniku responsabbli mit-tweqqif tat-testijiet ta' approvazzjoni:
7. Id-data tar-rapport tat-test mahrug minn dak is-servizz:
8. In-numru tar-rapport tat-test mahrug minn dak is-servizz:
9. Deskrizzjoni konċiża:

Il-kategorija: 1, 1a, 1b, 2a, 2b, 3, 4, 5, 6 (2)

Numru, kategorija:

Il-funzjoni(jiet) prodotta/i minn fanali interdipendenti li jiffurmaw parti minn sistema ta' fanali interdipendenti: ...

Vultaġġ u potenza:

Kodiċi speċifiku ta' identifikazzjoni tal-modulu tas-sors ta' dawl:

Għall-gholi tat-twahħil limitat biss ugħali għal jew inqas minn 750 mm 'il fuq mill-art: iva/le (2)

Kundizzjonijiet ġeometriċi tal-installazzjoni u varjazzjonijiet relatati, jekk dawn jeżistu

Applikazzjoni ta' apparat elettroniku għall-kontroll tas-sors tad-dawl/kontroll ta' intensità varjabbli:

(a) Li ma jkunx parti mill-fanal: iva/le (2)

(b) Li ma jkunx parti mill-fanal: iva/le (2)

Vultaġġ/i tad-dhul fornuti minn apparat elettroniku ta' kontroll tas-sors ta' dawl/kontroll ta' intensità varjabbli: ...

Il-manifattur u n-numru ta' identifikazzjoni tal-apparat elettroniku għall-kontroll tas-sors tad-dawl/kontroll ta' intensità varjabbli (meta t-tagħmir għall-kontroll tas-sors tad-dawl ikun parti mill-fanal iżda ma jkunx inkluż fil-qafas tal-fanal):

Intensità luminuża varjabbli: iva/le ⁽²⁾

Attivazzjoni sekwenzjali ta' sorsi tad-dawl
(ara l-paragrafu 5.6 ta' dan ir-Regolament): iva/le ⁽²⁾

- 10. Il-pożizzjoni tal-marka tal-approvazzjoni:
- 11. Ir-raġuni(jiet) għall-estensjoni (jekk ikun applikabbli):
- 12. Approvazzjoni mogħtija/estiza/rifjutati/irtirata ⁽²⁾:
- 13. Post:
- 14. Data:
- 15. Firma:
- 16. Il-lista ta' dokumenti ddepożitati mas-Servizz Amministrattiv li ta l-approvazzjoni hija annessa ma' din il-komunikazzjoni u tista' tinkiseb fuq talba.

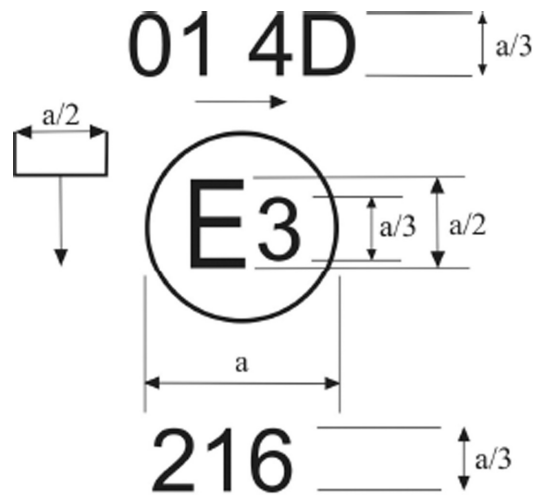


⁽¹⁾ In-numru li jiddistingwi l-pajjiż li jkun ta'estenda/irrifjuta/irtira approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet ta' approvazzjoni fir-Regolament).

⁽²⁾ Aqta' dak li ma japplikax

ANNEX 3

EŻEMPJI TA' ARRANĠAMENTI TAL-MARKI TAL-APPROVAZZJONI



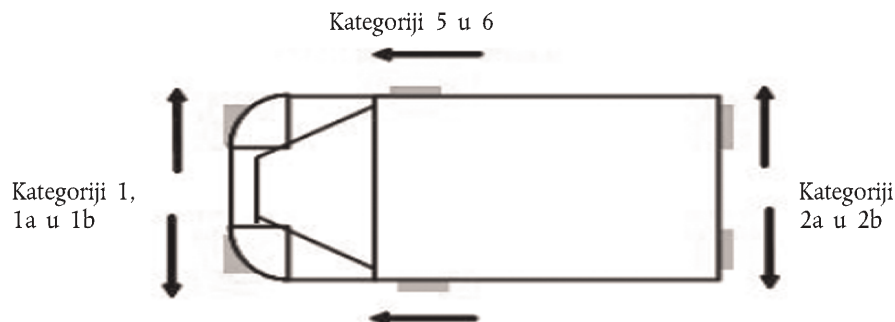
$a = 5 \text{ mm min.}$

L-apparat li juri l-marka ta' approvazzjoni li jidher hawn fuq huwa l-apparat ta' kategorija 4 (indikatur ta' direzzjoni tan-naħa ta' quddiem) approvat fl-Italja (E3) taħt in-Nru 216, li jistgħu jintużaw f'assemblaġġ ta' żewġ bozoz. Il-vleġġa turi fliema pożizzjoni dan l-apparat, li jista' jiġi mmuntat biss fuq naħa waħda tal-vettura, għandu jiġi mmuntat. Il-vleġġa tipponta lejn 'il quddiem tal-vettura. Il-vleġġa wieqfa li tibda minn segment mimdud u li tipponta 'l isfel turi l-ġholi ta' twaħhil permess ta' jew anqas minn 750 mm mill-art għal dan l-apparat.

In-numru tal-approvazzjoni qrib is-simbolu "4D" jindika li l-approvazzjoni ngħatat skont ir-rekwiziti tar-Regolament Nru 6 kif emendat mis-serje ta' emendi 01.

Id-direzzjoni li fiha l-vleġġ fuq il-marka tal-approvazzjoni tat-tip jippuntaw, skont il-kategorija tal-mezz hi indikata taħt:

Grafika 1



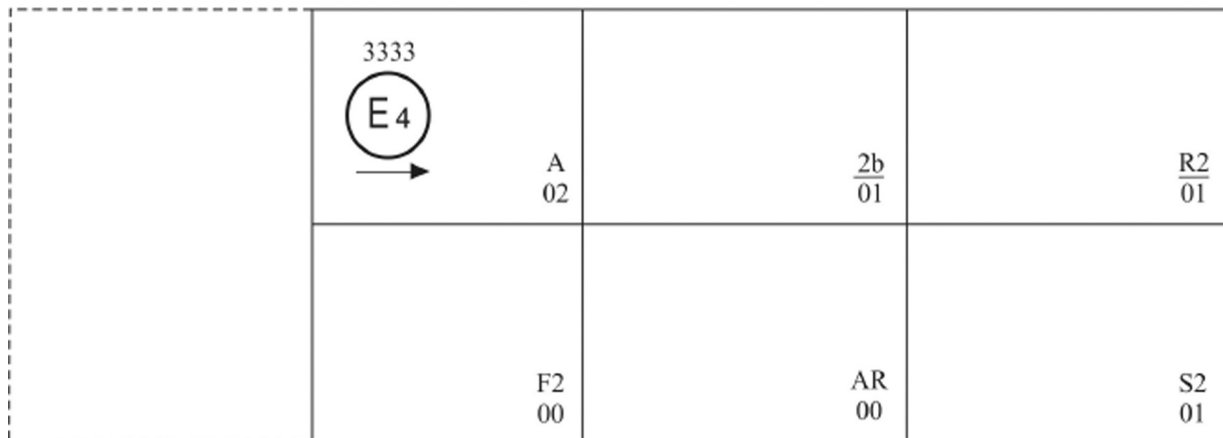
Nota: In-numru ta' approvazzjoni u s-simboli addizzjonali jitqiegħdu qrib iċ-ċirku u jew 'il fuq jew 'l isfel mill-ittra "E", jew lejn il-lemin jew ix-xellug ta' dik l-ittra. Iċ-ċifri tan-numru tal-approvazzjoni għandhom ikunu fuq l-istess naħa tal-ittra "E" u jharsu lejn l-istess direzzjoni. L-użu tan-numri Rumani bħala numri ta' approvazzjoni għandu jiġi evitat sabiex ma jkunx hemm konfużjoni ma' simboli oħra.

Grafika 2

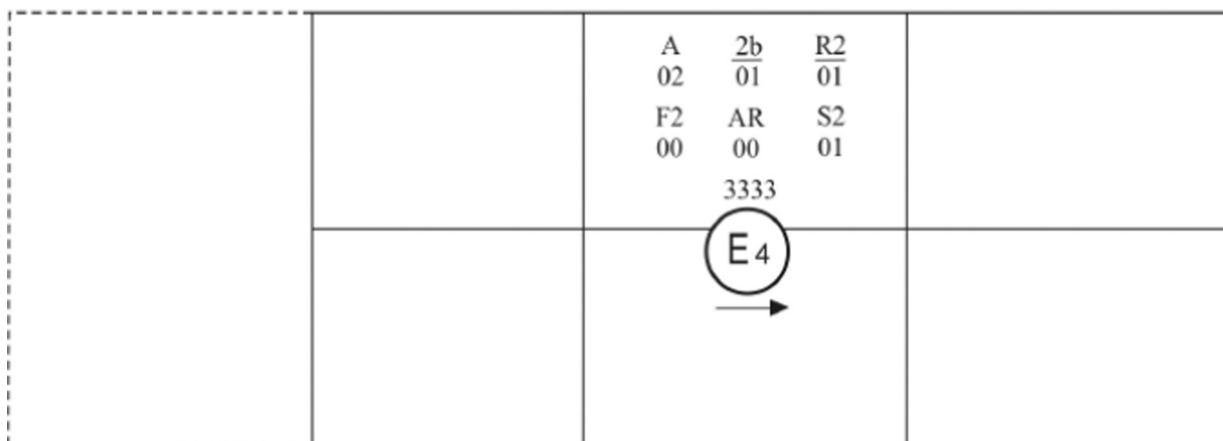
Marki simplifikati ta' fanali miġbura fi grupp, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament meta żewġ fanali jew iktar ikunu parti mill-istess apparat

Il-linji vertikali u orizzontali jiskematizzaw il-forma tal-istrument li jagħmel is-sinjali bid-dawl. Dawn mhumiex parti mill-marka tal-approvazzjoni.

Mudell A



Mudell B



Mudell C



Nota: It-tliet eżempji ta' marki ta' approvazzjoni murija hawn fuq (il-mudelli A, B, u C) jirrappreżentaw tliet varjanti possibbli tal-marka ta' apparat tad-dawl meta żewġ fanali jew aktar ikunu parti mill- istess unità ta' fanali ggruppati, kkombinati jew inkorporati reċiprokament.

Dawn jindikaw li l-apparat ġie approvat fil-Pajjiżi l-Baxxi (E4) bin-numru tal-approvazzjoni 3333 u li jikkonsisti fi:

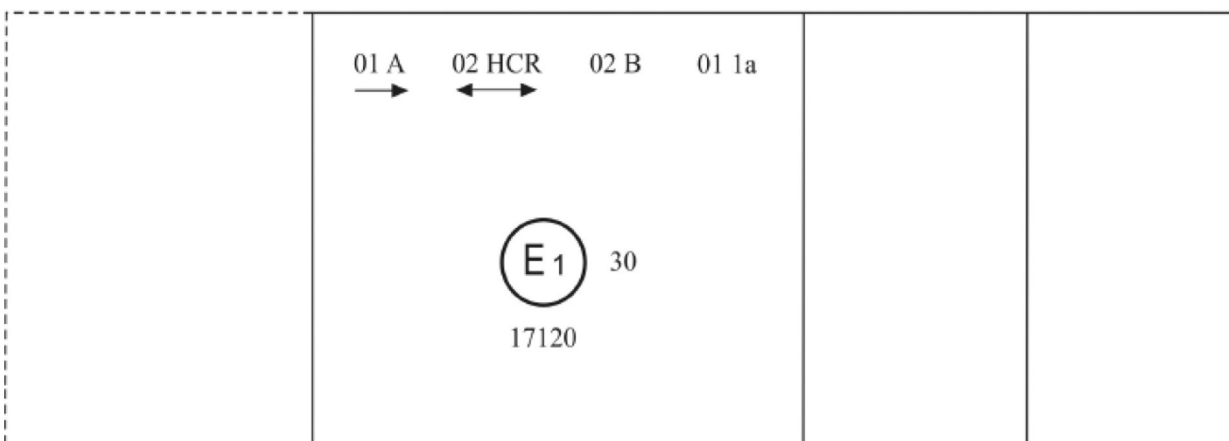
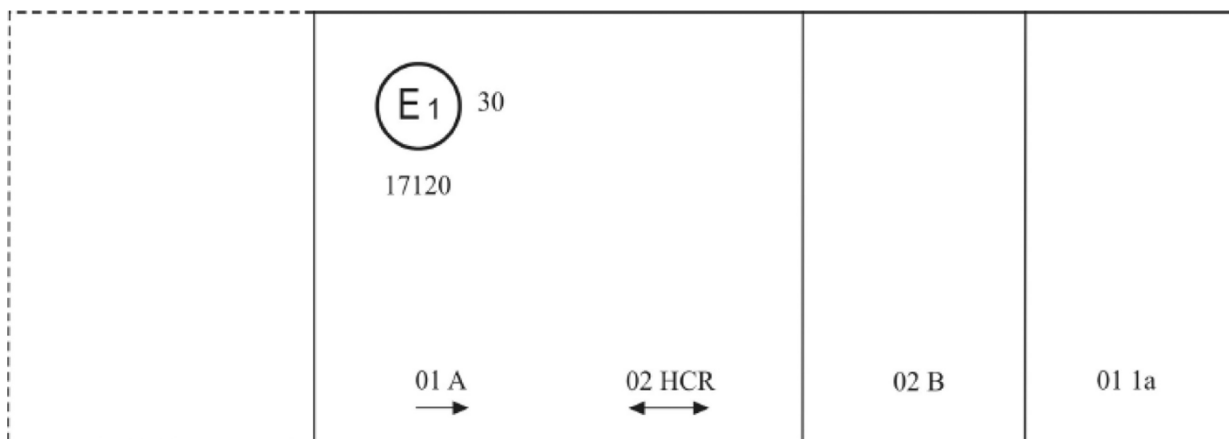
Fanal ta' indikatur tad-direzzjoni ta' wara li jipproduċi intensità ta' dawl varjabbli (il-kategorija 2b) approvat skont is-serje ta' emendi 01 tar-Regolament Nru 6;

Fanal aħmar tan-naħa ta' wara (tal-ġenb) li jipproduċi intensità luminuża varjabbli (R2) approvat skont is-serje ta' emendi 01 tar-Regolament Nru 7,

Fanal taċ-ċpar ta' wara li jipproduċi intensità luminuża varjabbli (F2) approvat skont ir-Regolament Nru 38 fil-verżjoni oriġinali tiegħu,

Fanal tar-rivers (AR) approvat skont ir-Regolament Nru 23 fil-verżjoni oriġinali tiegħu,

Fanal tal-brejk li jipproduċi intensità luminuża varjabbli (S2) approvat skont is-serje ta' emendi 01 tar-Regolament Nru 7.



<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border: 1px dashed black; padding: 2px;">A 01</td> <td style="border: 1px dashed black; padding: 2px;">HCR 02</td> <td style="border: 1px dashed black; padding: 2px;">B 02</td> <td style="border: 1px dashed black; padding: 2px;">1a 01</td> </tr> </table>	A 01	HCR 02	B 02	1a 01			
A 01	HCR 02	B 02	1a 01				
							

Nota: It-tliet eżempji ta' hawn fuq jikkorrispondu ma' strument tad-dawl li ghandu marka tal-approvazzjoni li tinkludi:

Fanal fuq in-naħa ta' quddiem approvat skont is-serje ta' emendi 01 tar-Regolament Nru 7;

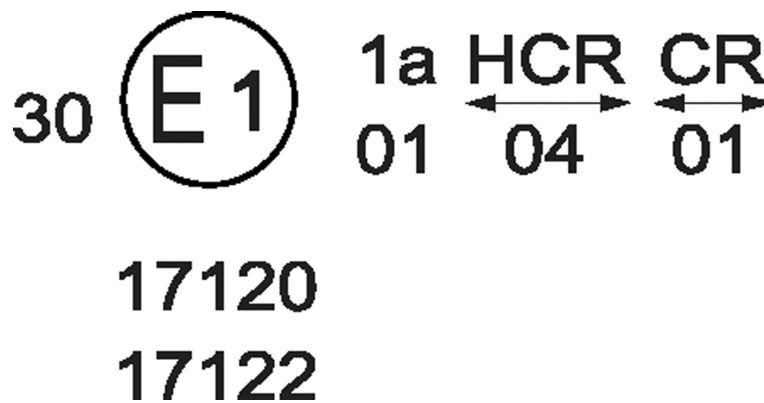
Fanal ta' quddiem b'raġġ għas-sewqan normali maħsub għat-traffiku fuq in-naħa tal-lemin u fuq in-naħa tax-xellug u raġġ tad-dawl għall-bogħod b'intensità massima inkluża bejn 86 250 u 101 250 candelas, approvat skont is-serje ta' emendi 02 tar-Regolament Nru 20;

Fanal taċ-ċpar tan-naħa ta' quddiem approvat skont is-serje ta' emendi 02 tar-Regolament Nru 19;

Fanal indikatur tad-direzzjoni ta' quddiem, tal-kategorija 1a approvata f'konformità mas-serje ta' emendi 01 tar-Regolament Nru 6.

Grafika 3

Fanal inkorporat reċiprokament ma' fanal ta' quddiem



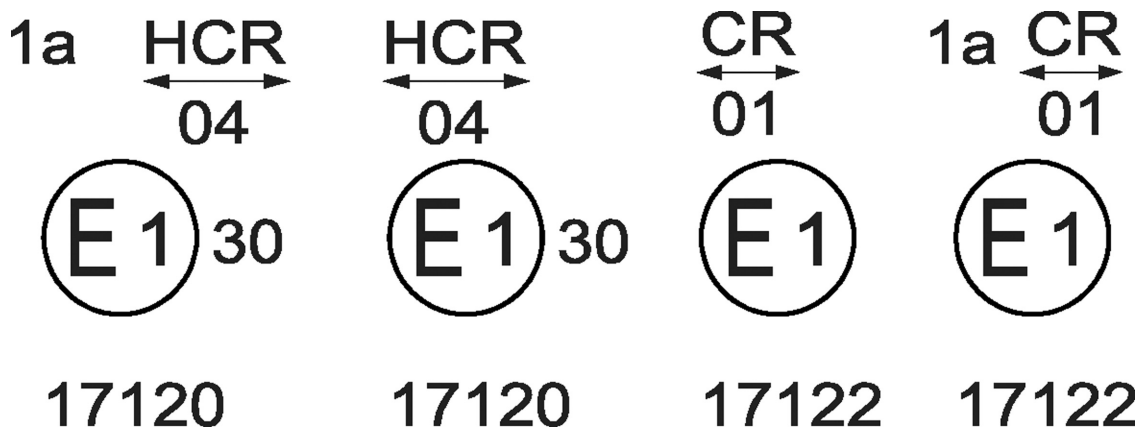
L-eżempju li jidher fuq jikkorrispondi mal-marki ta' lenti maħsuba biex tintuza f'tipi differenti ta' fanali ta' quddiem, jiġifieri:

Jew: Fanal ta' quddiem b'raġġ ta' dawl iddeżinjat għat-traffiku man-naħa tal-lemin u man-naħa tax-xellug u raġġ ta' dawl b'intensità massima ta' bejn 86, 250 u 1 01, 250 candelas, approvati fil-Ġermanja (E1) skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 8 kif emendat bis-serje ta' emendi 04; li huwa reċiprokament inkorporat ma' indikatur tad-direzzjoni ta' quddiem approvat skont is-serje ta' emendi 01 tar-Regolament Nru 6;

Jew: Fanal ta' quddiem b'raġġ ta' dawl iddezinjat ghat-traffiku man-naha tal-lemin u man-naha tax-xellug u raġġ ta' dawl approvati fil-Germanja (E1) skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 1 kif emendat bis-serje ta' emendi 01 li huwa reċiprokament inkorporat mal-istess indikatur tad-direzzjoni ta' quddiem bhal ta' fuq;

Jew anke: Wiehed mill-fanali ta' quddiem imsemmija hawn fuq approvat bhala fanal wiehed.

Il-korp ewlieni tal-fanal ta' quddiem ghandu jkollu l-uniku numru validu ta' approvazzjoni, pereżempju:



Grafika 4

L-immarkar ta' fanali indipendenti

F 2a AR R S1
00 01 00 02 02



1432

L-eżempju ta' hawn fuq jikkorrispondi ghall-marki ta' lenti mahsuba biex tintuza f'tipi differenti ta' fanali. Din il-marka ta' approvazzjoni tindika li l-apparat kien approvat fi Spanja (E9) taht in-numru ta' approvazzjoni 1432 u tinkludi:

Fanal taċ-ċpar ta' wara (F) approvat skont ir-Regolament Nru 38 fil-verzjoni originali tiegħu;

Fanal ta' wara tal-indikatur tad-direzzjoni tal-kategorija 2a approvat skont is-serje ta' emendi 01 tar-Regolament Nru 6,

Fanal tar-rivers (AR) approvat skont ir-Regolament Nru 23 fil-verzjoni originali tiegħu,

Fanal aħmar tan-naha ta' wara (tal-ġenb) (R) approvat skont is-serje ta' emendi 02 tar-Regolament Nru 7,

Fanal tal-brejk b'livell wiehed ta' dawl (S1) approvat skont is-serje ta' emendi 02 tar-Regolament Nru 7.

Moduli ta' sors ta' dawl

MD E3 17325

Il-modulu ta' sors ta' dawl li jkollu l-kodiċi ta' identifikazzjoni li jidher hawn fuq gie approvat flimkien ma' fanal approvat fl-Italja (E3) bin-numru ta' approvazzjoni 17325.

L-immarkar ta' fanali interdipendenti

2aY R1 S1
01 02 02



3223

2aY F2
01 00



3223

L-immarkar ta' fanal interdipendenti li jkun jagħmel parti minn sistema ta' fanali interdipendenti li jipprovdi:

Fanal ta' wara tal-indikatur tad-direzzjoni (kategorija 2a) approvat skont is-serje ta' emendi 01 tar-Regolament Nru 6. Dan għandu jingħata wkoll il-marka "Y" billi huwa fanal interdipendenti li jagħmel parti minn sistema ta' fanali interdipendenti,

Fanal taċ-ċpar ta' wara li jipproduċi intensità luminuża varjabbli (F2) approvat skont ir-Regolament Nru 38 fil-verżjoni oriġinali tiegħu,

L-immarkar ta' fanal interdipendenti li jkun jagħmel parti minn sistema ta' fanali interdipendenti li jipprovdi:

Fanal ta' wara tal-indikatur tad-direzzjoni (kategorija 2a) approvat skont is-serje ta' emendi 01 tar-Regolament Nru 6. Dan għandu jingħata wkoll il-marka "Y" billi huwa fanal interdipendenti li jagħmel parti minn sistema ta' fanali interdipendenti,

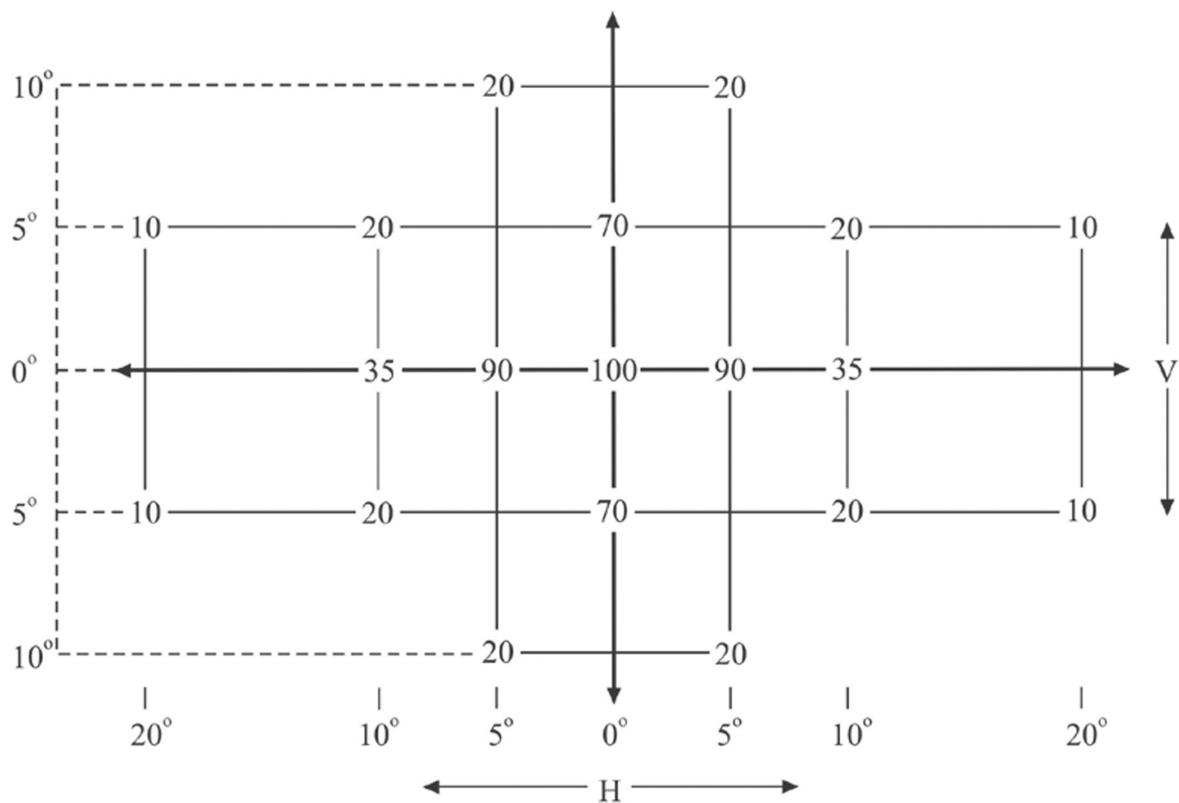
Fanal aħmar tan-naha ta' wara (tal-ġenb) (R) approvat skont is-serje ta' emendi 02 tar-Regolament Nru 7,

Fanal ta' waqfien (S1) approvat skont ir-Regolament Nru 7 fil-verżjoni oriġinali tiegħu.

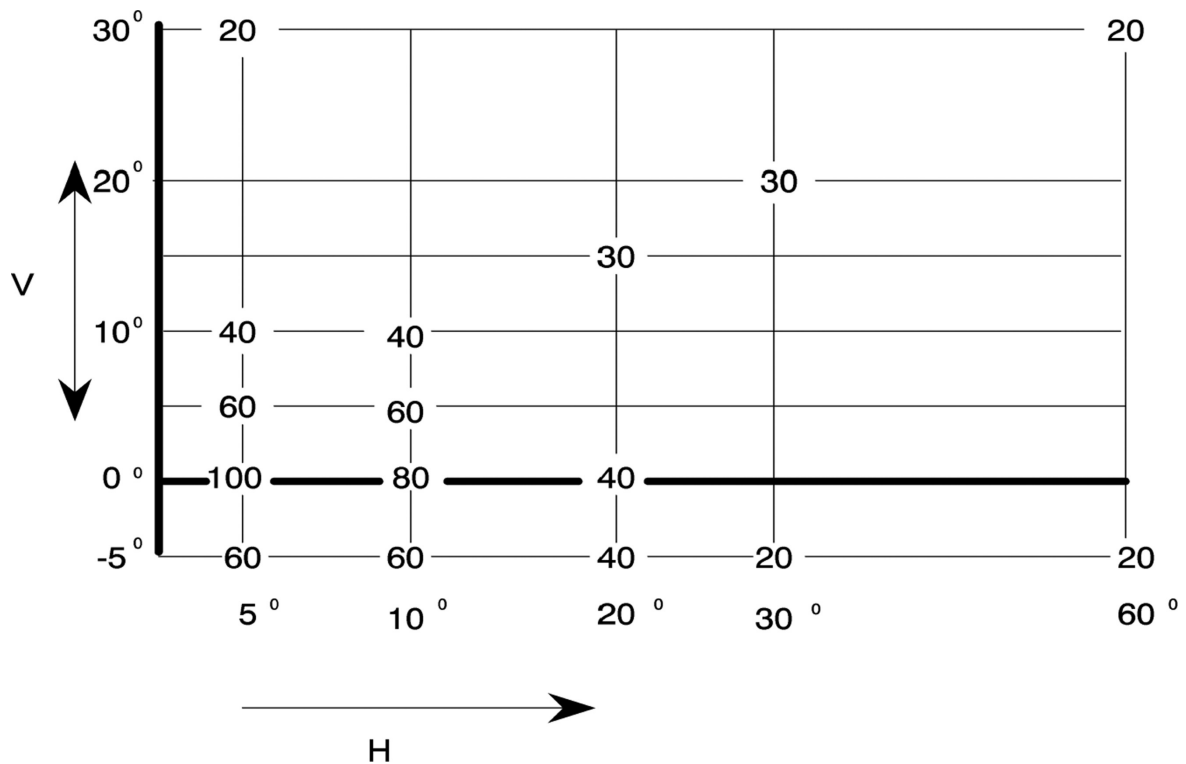
ANNEX 4

KEJL FOTOMETRIKU

1. METODI TA' KEJL
 - 1.1. Matul kejl fotometriku, riflessjonijiet ta' interferenza għandhom jiġu evitati permezz ta' filtri addattati.
 - 1.2. F'każ li r-riżultati tal-kejl jiġu kkontestati, il-kejl għandu jitwettaq b'tali mod li jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:
 - 1.2.1. Id-distanza tal-kejl għandha tkun tali li tkun tghodd il-liġi tal-invers tal-kwadru tad-distanza:
 - 1.2.2. L-apparat ta' kejl għandu jkun tali li l-apertura angolari tar-riċevitur meta jidher miċ-ċentru ta' riferenza tad-dawl huwa bejn 10' u grad wiehed;
 - 1.2.3. Ir-rekwiżit ta' intensità għal direzzjoni partikolari tal-osservazzjoni għandu jitqies li ġie sodisfatt jekk dak ir-rekwiżit jintlahaq f'direzzjoni li tiddevja b'mhux iktar minn kwart ta' grad mid-direzzjoni tal-osservazzjoni.
 - 1.3. F'każ meta l-apparat jista' jiġi installat fuq il-vettura f'aktar minn pożizzjoni waħda jew f'kamp ta' pożizzjonijiet differenti, il-kejl fotometriku għandu jiġi ripetut għal kull pożizzjoni jew għall-pożizzjonijiet estremi tal-kamp tal-assi ta' referenza speċifikat mill-manifattur.
2. IT-TABELLA TAD-DISTRIBUZZJONI TAD-DAWL STANDARD FL-ISPAZJU GĦAL FANALI TAL-INDIKATUR TAD-DIREZZJONI TAL-KATEGORJI 1, 1A, 1B, 2A, 2B.



Għal indikaturi tad-direzzjoni tal-kategorija 6



(in-naha ta' barra tal-vettura)

- 2.1. Id-direzzjoni $H = 0^\circ$ u $V = 0^\circ$ tikkorrispondi għall-assi ta' referenza. (Fuq il-vettura dan huwa mimdud, parallel mal-wiċċ longitudinali medjan tal-vettura u orjentat fid-direzzjoni meħtieġa ta' vizibilità). Huwa jgħaddi miċ-ċentru ta' referenza. Il-valuri murija fit-tabelli jagħtu, għad-direzzjonijiet diversi ta' kejl, l-intensitajiet minimi bħala perċentwali tal-intensitajiet minimi meħtieġa fit-tabella fil-paragrafu 6.1.:
 - 2.1.1. Fid-direzzjoni $H = 0^\circ$ u $V = 0^\circ$ għall-kategoriji 1, 1a, 1b, 2a, 2b, u fil-każ ta' kategorija 5 fl-erja angolari fid-direzzjoni A kif preskritt fl-Anness 1;
 - 2.1.2. Fid-direzzjoni $H = 5^\circ$ u $V = 0^\circ$ għall-kategorija 6.
 - 2.1.3. Madankollu f'każ fejn l-apparat huwa mahsub biex jiġi installat bil-Pjan-H tiegħu f'għoli ta' inqas minn 750 mm 'l fuq mill-art, l-intensità fotometrika tiġi vverifikata biss sa angolu ta' 5° 'l isfel.
- 2.2. Fi hdan il-medda ta' distribuzzjoni ta' dawl tal-paragrafu 2., li tidher b'mod skematiku bħala grilja, id-disinn tad-dawl għandu jkun sostanzjalment uniformi fis-sens li l-intensità tad-dawl f'kull direzzjoni ta' parti mill-medda ffurmata mil-linji tal-grilja tilhaq tal-anqas il-valur perċentwali minimu l-aktar baxx li jidher fuq il-linji tal-grilja madwar id-direzzjoni inkwistjoni.
3. KEJL FOTOMETRIKU TA' FANALI

Il-prestazzjoni fotometrika għandha tiġi kkontrollata:

 - 3.1. Għal sorsi ta' dawl li mhumiex sostitwibbli (bozoz bil-filament u oħrajn):

Bis-sorsi ta' dawl preżenti fil-fanal, skont is-subparagrafu rilevanti tal-paragrafu 7.1 ta' dan ir-Regolament.

3.2. Għal sors/i ta' dawl li ma jistgħux jinbidlu:

Meta mghammra bil-bozoz bil-filament f'6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V, il-valuri tal-intensità tad-dawl prodotti għandhom jiġu kkoreġuti. Il-fattur ta' korrezzjoni huwa l-proporzjon bejn il-fluss luminuż ta' referenza u l-valur medju tal-fluss luminuż li jinsab fil-vultaġġ applikat (6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V).

Għas-sorsi ta' dawl tal-LED, il-fattur ta' korrezzjoni huwa l-proporzjon bejn il-fluss luminuż oġġettiv u l-valur medju tal-fluss luminuż li jinsab fil-vultaġġ applikat (6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V).

Il-flussi luminużi attwali ta' kull sors tad-dawl użat ma għandhomx jiddevjaw aktar minn 5 fil-mija mill-valur medju. Alternattivament, u fil-każ ta' bozoz bil-filament biss, xi kultant tista' tintuża wkoll bozza bil-filament standard, f'kull waħda mill-pożizzjonijiet individwali, operata fil-fluss ta' referenza tagħha, bil-miżuri individwali f'kull pożizzjoni magħduda flimkien.

3.3. Għal kull fanal tal-indikatur tad-direzzjoni għajr daww mghammra b'bozza(bozoz) tal-filament, l-intensitajiet luminużi mkejla wara minuta u wara 30 minuta ta' użu filwaqt li qed iteptu ($f = 1,5$ Hz, duty factor 50 fil-mija), għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti minimi u massimi. Id-distribuzzjoni tad-dawl wara minuta ta' hidma tista' tiġi kkalkulata billi f'kull punt tat-test tiġi applikata r-rata ta' intensità luminuża mkejla HV wara minuta u wara 30 minuta ta' hidma kif deskritt hawn fuq.

ANNEX 5

IR-REKWIŻITI MINIMI GĦALL-PROĊEDURI TA' KONTROLL TAL-KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

1. GENERALI

- 1.1. Mill-aspetti mekkaniċi u geometriċi, ir-rekwiżiti għall-konformità jitqiesu sodisfatti jekk il-varjanti ma jeċċedux id-devjazzjonijiet inevitabbli tal-manifattura koperti fir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament.
- 1.2. Fir-rigward tal-prestazzjonijiet fotometriċi, il-konformità tal-fanali prodotti fi kwantità kbira ma għandhiex tiġi kkontestata jekk, meta jiġu ttestjati l-prestazzjonijiet fotometriċi ta' kull fanal magħżul każwalment skont il-paragrafu 7 ta' dan ir-Regolament:
 - 1.2.1. Ebda valur imkejjel ma jiddevja b'mod mhux favorevoli b'aktar minn 20 fil-mija mill-valuri preskritti f'dan ir-Regolament.
 - 1.2.2. Jekk, fil-każ ta' indikatur tad-direzzjoni mghammar b'sors ta' dawl sostitwibbli u jekk ir-riżultati tat-test deskritt hawn fuq ma' jissodisfawx il-kundizzjonijiet meħtieġa, it-testijiet fuq l-apparati għandhom jergħu jsiru permezz ta' sors ta' dawl standard iehor.
- 1.3. Il-koordinati tal-kromaticità għandhom jikkonformaw meta jiġu ttestjati skont il-kundizzjonijiet tal-paragrafu 7 ta' dan ir-Regolament.

2. HTIĠIET MINIMI GĦAL VERIFIKAZZJONI TA' KONFORMITÀ MILL-MANIFATTUR

Għal kull tip ta' indikatur tad-direzzjoni, id-detentur tal-marka ta' approvazzjoni għandu jwettaq għall-inqas it-testijiet li ġejjin, f'intervalli xierqa. Dawn it-testijiet għandhom isiru skont id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

Jekk jittiehdu kampjuni u jirriżulta li skont it-tip ta' test li jkun sarilhom ma jikkonformawx, iridu jergħu jittiehdu kampjuni oħrajn u jergħu jiġu sottomessi għat-testijiet. Il-manifattur irid jiehu l-passi meħtieġa biex jiżgura l-konformità tal-prodott.

2.1. In-natura tat-testijiet

It-testijiet ta' konformità f'dan ir-Regolament għandhom ikopru l-karatteristiċi fotometriċi u kolorimetriċi.

2.2. Metodi użati fit-testijiet

2.2.1. It-testijiet generalment isiru skont il-metodi stipulati f'dan ir-Regolament.

2.2.2. Fi kwalunkwe test tal-konformità mwettaq mill-manifattur, jistgħu jintużaw metodi ekwivalenti bil-kunsens tal-Awtorità Kompetenti responsabbli għat-testijiet tal-approvazzjoni. Hija r-responsabbiltà tal-manifattur li jipprova li l-metodi li juża huma ekwivalenti għal dawk li hemm stipulati fir-Regolament.

2.2.3. L-applikazzjoni tal-paragrafi 2.2.1 u 2.2.2 teħtieġ kalibrar regolari tal-apparat tat-test u l-korrelazzjoni tiegħu ma' kejl magħmul minn awtorità kompetenti.

2.2.4. Fil-każijiet kollha l-metodi ta' referenza għandhom ikunu dawk ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari għall-iskop ta' verifika amministrattiva u teħid ta' kampjuni.

2.3. Kif jittiehdu l-kampjuni

Il-kampjuni tal-indikaturi tad-direzzjoni għandhom jintgħażlu b'mod każwali mill-produzzjoni ta' grupp uniformi. Grupp uniformi jfisser sett ta' indikaturi tad-direzzjoni tal-istess tip, definiti skont il-metodi ta' produzzjoni tal-manifattur.

Il-valutazzjoni għandha tkopri, b'mod ġenerali, il-produzzjoni f'serje minn fabbriki individwali. Madankollu, manifattur jista' jiġbor flimkien dokumenti li jikkonċernaw l-istess tip minn fabbriki differenti sakemm dawn joperaw taħt l-istess sistema ta' kwalità u ta' ġestjoni tal-kwalità.

2.4. Karatteristiċi fotometriċi mkejla u rreġistrati

Il-fanal fil-kampjun għandu jitkejjel b'mod fotometriku għall-valuri minimi fil-punti elenkati fl-Anness 4 u l-koordinati ta' kromatiċità meħtieġa.

2.5. Il-kriterji li jirregolaw l-aċċettabilità

Il-manifattur huwa responsabbli għat-twettiq ta' studju ta' statistika tar-riżultati tat-test u għad-definizzjoni, bi ftehim mal-awtorità kompetenti, tal-kriterji li jirregolaw l-aċċettabilità tal-prodotti tiegħu biex jintlahqu l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti għall-verifika tal-konformità tal-prodotti fil-paragrafu 10.1 ta' dan ir-Regolament.

Il-kriterji li jirregolaw l-aċċettabilità għandhom ikunu tali li, b'livell ta' kunfidenza ta' 95 fil-mija, il-probabbiltà minima ta' suċċess f'kontroll għall-għarrieda skont l-Anness 6 (l-ewwel teħid tal-kampjuni) tkun ta' 0,95.

ANNEX 6

IR-REKWIŻITI MINIMI GĦAL TEĦID TA' KAMPJUNI MINN SPETTUR

1. GENERALI

- 1.1. Mill-aspetti mekkanici u geometriċi, ir-rekwiżiti għall-konformità jitqiesu sodisfatti skont il-kundizzjonijiet, jekk jeżistu, ta' dan ir-Regolament jekk il-varjanti ma jecċedux il-varjanti inevitabbli tal-manifattura.
- 1.2. Fir-rigward tal-prestazzjonijiet fotometriċi, il-konformità tal-fanali prodotti fi kwantità kbira ma għandhiex tiġi kkontestata jekk, meta jiġu ttestjati l-prestazzjonijiet fotometriċi ta' kull fanal magħżul każwalment skont il-paragrafu 7 ta' dan ir-Regolament:
- 1.2.1. Ebda valur imkejjejl ma jiddevja b'mod mhux favorevoli b'aktar minn 20 fil-mija mill-valuri preskritti f'dan ir-Regolament.
- 1.2.2. Jekk, fil-każ ta' indikatur tad-direzzjoni mghammar b'sors ta' dawl sostitwibbli u jekk ir-riżultati tat-test deskritt hawn fuq ma' jissodisfawx il-kundizzjonijiet meħtieġa, it-testijiet fuq l-apparati għandhom jerġghu jsiru permezz ta' sors ta' dawl standard iehor.
- 1.2.3. Ma jitqisux indikaturi tad-direzzjoni b'difetti li jidhru.
- 1.3. Il-koordinati tal-kromatiċità għandhom jikkonformaw meta jiġu ttestjati skont il-kundizzjonijiet tal-paragrafu 7 ta' dan ir-Regolament.

2. L-EWWEL TEĦID TA' KAMPJUN

Fl-ewwel teħid ta' kampjuni jintgħażlu erba' indikaturi tad-direzzjoni b'mod kawżali. L-ewwel kampjun ta' tnejn minnhom ikun immarkat A, it-tieni kampjun ta' tnejn minnhom ikun immarkat B.

2.1. Il-konformità ma tkunx ikkontestata.

- 2.1.1. Wara l-proċedura ta' teħid ta' kampjuni li tidher fil-Grafika 1 ta' dan l-Anness, il-konformità tal-indikaturi tad-direzzjoni prodotti fi kwantità kbira ma għandhiex tiġi kkontestata jekk id-devjazzjonijiet tal-valuri mkejla tal-indikaturi tad-direzzjoni mhux favorevoli huma:

2.1.1.1. Kampjun A

A1: Indikatur tad-direzzjoni wiehed	0 fil-mija
Indikatur tad-direzzjoni wiehed mhux aktar minn	20 fil-mija
A2: Żewġ indikaturi tad-direzzjoni aktar minn	0 fil-mija
Iżda mhux aktar minn	20 fil-mija
Ara l-kampjun B	

2.1.1.2. Kampjun B

B1: Iż-żewġ indikaturi tad-direzzjoni	0 fil-mija
---------------------------------------	------------

- 2.1.2. Jew, jekk il-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1.2.2 għall-kampjun A jiġu ssodisfati.

2.2. Il-konformità tkun ikkontestata

2.2.1. Wara l-proċedura tat-tehid tal-kampjuni murija fil-Grafika 1 ta' dan l-Anness il-konformità tal-indikaturi tad-direzzjoni prodotti fi kwantità kbira għandha tiġi kkontestata u l-manifattur jintalab li l-produzzjoni tiegħu tissodisfa l-kundizzjonijiet mehtieġa (l-allinjament) jekk id-devjazzjonijiet tal-valuri mkejla tal-indikaturi tad-direzzjoni huma:

2.2.1.1. Kampjun A

A3: Indikatur tad-direzzjoni wiehed mhux aktar minn	20 fil-mija
Indikatur tad-direzzjoni wiehed mhux aktar minn	20 fil-mija
Iżda mhux aktar minn	30 fil-mija

2.2.1.2. Kampjun B

B2: Fil-każ ta' A2	
Indikatur tad-direzzjoni wiehed mhux aktar minn	0 fil-mija
Iżda mhux aktar minn	20 fil-mija
Indikatur tad-direzzjoni wiehed mhux aktar minn	20 fil-mija
B3: Fil-każ ta' A2	
Indikatur tad-direzzjoni wiehed	0 fil-mija
Indikatur tad-direzzjoni wiehed mhux aktar minn	20 fil-mija
Iżda mhux aktar minn	30 fil-mija

2.2.2. Jew jekk il-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1.2.2 għall-kampjun A ma jkunux issodisfati.

2.3. Approvazzjoni rtirata

Il-konformità għandha tkun ikkontestata u jkun applikat il-paragrafu 11 jekk, skont il-proċedura ta' tehid ta' kampjuni fil-Grafika 1 ta' dan l-Anness, id-devjazzjonijiet tal-valuri mkejla tal-indikaturi tad-direzzjoni huma:

2.3.1. Kampjun A

A4: Indikatur tad-direzzjoni wiehed mhux aktar minn	20 fil-mija
Indikatur tad-direzzjoni wiehed mhux aktar minn	30 fil-mija
A5: Żewġ indikaturi tad-direzzjoni aktar minn	20 fil-mija

2.3.2. Kampjun B

B4: Fil-każ ta' A2	
Indikatur tad-direzzjoni wiehed mhux aktar minn	0 fil-mija
Iżda mhux aktar minn	20 fil-mija
Indikatur tad-direzzjoni wiehed mhux aktar minn	20 fil-mija

B5:	Fil-każ ta' A2	
	Żewġ indikaturi tad-direzzjoni aktar minn	20 fil-mija
B6:	Fil-każ ta' A2	
	Indikatur tad-direzzjoni wiehed	0 fil-mija
	Indikatur tad-direzzjoni wiehed mhux aktar minn	30 fil-mija

2.3.3. Jew, jekk il-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1.2.2 għall-kampjuni A u B ma jkunux issodisfati.

3. TEHID RIPETUT TA' KAMPJUNI

Fil-każijiet ta' A3, B2, B3, jinhtieg tehid ripetut ta' kampjuni, it-tielet kampjun C ta' żewġ fanali tal-indikaturi tad-direzzjoni u r-raba' kampjun D ta' żewġ fanali tal-indikaturi tad-direzzjoni, magħżula mill-istokk immanifatturat wara l-allinjament, huwa mehtieg fi żmien xahrejn wara n-notifika.

3.1. Il-konformità ma tkunx ikkontestata.

3.1.1. Wara l-proċedura tat-tehid tal-kampjuni li tidher fil-Grafika 1 ta' dan l-Anness, il-konformità tal-fanali ta' produzzjoni prodotti bil-massa ma għandhiex tiġi kkontestata jekk id-devjazzjonijiet tal-valuri mkejla tal-indikaturi tad-direzzjoni huma:

3.1.1.1. Kampjun C

C1:	Indikatur tad-direzzjoni wiehed	0 fil-mija
	Indikatur tad-direzzjoni wiehed mhux aktar minn	20 fil-mija
C2:	Żewġ indikaturi tad-direzzjoni aktar minn	0 fil-mija
	Iżda mhux aktar minn	20 fil-mija
	Ara l-kampjun D	

3.1.1.2. Kampjun D

D1:	Fil-każ ta' C2	
	Żewġ indikaturi tad-direzzjoni	0 fil-mija.

3.1.2. Jew jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1.2.2 għall-kampjun C.

3.2. Il-konformità tkun ikkontestata

3.2.1. Wara l-proċedura tat-tehid tal-kampjuni murija fil-Grafika 1 ta' dan l-Anness, il-konformità tal-fanali ta' direzzjoni prodotti fi kwantità kbira għandha tiġi kkontestata u l-manifattur jintalab li l-produzzjoni tiegħu tissodisfa l-kundizzjonijiet mehtieġa (l-allinjament) jekk id-devjazzjonijiet tal-valuri mkejla tal-indikaturi tad-direzzjoni huma:

3.2.1.1. Kampjun D

D2:	Fil-każ ta' C2	
	Indikatur tad-direzzjoni wiehed aktar minn	0 fil-mija.
	Iżda mhux aktar minn	20 fil-mija.
	Indikatur tad-direzzjoni wiehed mhux aktar minn	20 fil-mija.

3.2.1.2. Jew, jekk il-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1.2.2 għall-kampjun C ma jkunux issodisfati.

3.3. Approvazzjoni rtirata

Il-konformità għandha tkun ikkontestata u jkun applikat il-paragrafu 11 jekk, skont il-proċedura ta' tehid ta' kampjuni fil-Grafika 1 ta' dan l-Anness, id-devjazzjonijiet tal-valuri mkejla tal-indikaturi tad-direzzjoni huma:

3.3.1. Kampjun C

C3: Indikatur tad-direzzjoni wiehed mhux aktar minn 20 fil-mija.

Indikatur tad-direzzjoni wiehed mhux aktar minn 20 fil-mija.

C4: Żewġ indikaturi tad-direzzjoni aktar minn 20 fil-mija.

3.3.2. Kampjun D

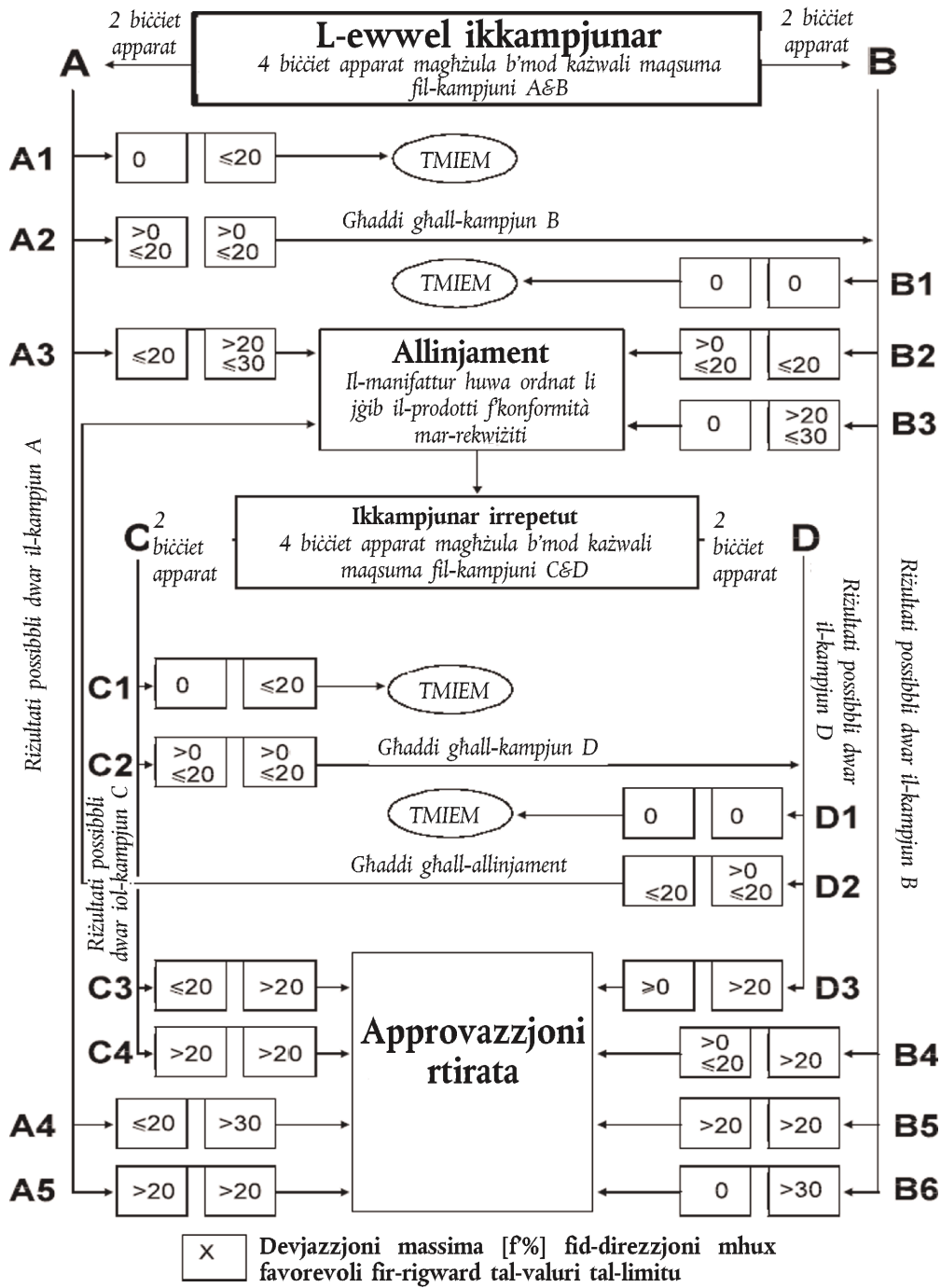
D3: Fil-każ ta' C2

Indikatur tad-direzzjoni 0 jew aktar minn 0 fil-mija.

Indikatur tad-direzzjoni wiehed mhux aktar minn 20 fil-mija.

3.3.3. Jew, jekk il-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1.2.2 għall-kampjuni C u D ma jkunux issodisfati.

Grafika 1



It-testi originali NU/KEE biss għandhom effett legali skont il-liġi pubblika internazzjonali. L-istatus u d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu verifikati fl-aħhar verżjoni tad-dokument tal-istatus NU/KEE TRANS/WP.29/343, disponibbli fuq: <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>

Ir-Regolament Nru 37 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) – Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni ta' bozoz bil-filament għall-użu f'unitajiet ta' fanali approvati ta' vetturi bil-magna u tal-karrijiet tagħhom

Li jinkorpora t-testi validi kollha sa:

Suppliment 42 għas-serje ta' emendi 03 – Data tad-dhul fis-sehh: 10 ta' Ġunju 2014

KONTENUT

IR-REGOLAMENT

1. Kamp ta' applikazzjoni
2. Dispożizzjonijiet amministrattivi
3. Rekwiziti tekniċi
4. Konformità tal-produzzjoni
5. Penali għal nuqqas ta' konformità tal-produzzjoni
6. Produzzjoni mwaqqfa definittivament
7. Ismijiet u indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli mit-tweqqif tat-testijiet tal-approvazzjoni, u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip
8. Dispożizzjonijiet tranżitorji

ANNESI

- 1 Skedi għall-bozoz bil-filament
- 2 Komunikazzjoni
- 3 Eżempju ta' kif tidher il-marka ta' approvazzjoni
- 4 Ċentru luminuż u forum ta' bozoz bil-filament
- 5 Iċċekkjar tal-kulur ta' bozoz bil-filament
- 6 Rekwiziti minimi għall-proċeduri tal-kontroll tal-kwalità mill-manifattur
- 7 Tehid ta' kampjuni u livelli ta' konformità għar-rekords tat-testijiet tal-manifattur
- 8 Rekwiziti minimi għal kontrolli fuq il-post mill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip
- 9 Konformità approvata permezz ta' kontroll fuq il-post
- 10 Traduzzjoni tat-termini użati fil-figuri fl-Anness 1.

1. KAMP TA' APPLIKAZZJONI

Dan ir-Regolament japplika għall-bozoz bil-filament, imsemmija fl-Anness 1, u li huma maħsuba għall-użu f'unitajiet ta' fanali approvati ta' vetturi bil-magna u tal-karrijiet tagħhom

2. DISPOŻIZZJONIJET AMMINISTRATTIVI

2.1. Definizjonijiet

2.1.1. Definizzjoni ta' "kategorija"

It-terminu "kategorija" jintuża f'dan ir-Regolament biex jiddeskrivi d-disinn bażiku differenti ta' bozoz bil-filament standardizzati. Kull kategorija għandha denominazzjoni speċifika, bħal pereżempju: "H4", "P21W", "T4W", "PY21W" jew "RR10W".

2.1.2. Definizzjoni ta' "tip"

Bozoz bil-filament ta' "tipi" differenti ⁽¹⁾ huma bozoz bil-filament fi hdan l-istess kategorija li jvarjaw f'aspetti essenzjali bhal:

2.1.2.1. L-isem kummerċjali jew it-trejdmark (Bozoz bil-filament li jkollhom l-istess isem kummerċjali jew trejdmark, iżda magħmula minn manifatturi differenti huma meqjusa bhala ta' tipi differenti. Bozoz bil-filament magħmula mill-istess manifattur li jvarjaw biss fl-isem kummerċjali jew fit-trejdmark jistgħu jitqiesu bhala tal-istess tip);

2.1.2.2. Id-disinn tal-bozza u/jew id-disinn tal-kappa, f'dak li għandu x'jaqsam ma' differenzi li jaffettwaw ir-riżultati ottiċi;

2.1.2.3. Vultaġġ nominali;

2.1.2.4. Alogenu.

2.2. Applikazzjoni għall-approvazzjoni

2.2.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni għandha titressaq mill-proprjetarju tal-isem kummerċjali jew tat-trejdmark, jew mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.

2.2.2. Kull applikazzjoni għall-approvazzjoni għandu jkollha magħha (ara wkoll il-paragrafu 2.4.2):

2.2.2.1. Tliet kopji tad-disinj ddettaljati biżżejjed biex jippermettu l-identifikazzjoni tat-tip;

2.2.2.2. Deskrizzjoni teknika qasira;

2.2.2.3. Hames kampjuni ta' kull kulur li tkun saret applikazzjoni għalih;

2.2.3. F'każ ta' tip ta' bozza bil-filament li hija differenti biss minhabba l-isem kummerċjali jew it-trejdmark minn tip li diġà ġie approvat, ikun biżżejjed li jiġu sottomessi:

2.2.3.1. Dikjarazzjoni mill-manifattur li t-tip sottomess huwa identiku (hlief għall-isem kummerċjali jew it-trejdmark), u ġie prodott mill-istess manifattur, bhat-tip diġà approvat, b'dan tal-aħħar ikun identifikat mill-kodiċi ta' approvazzjoni tiegħu;

2.2.3.2. Żewġ kampjuni li jkollhom l-isem kummerċjali l-ġdid jew it-trejdmark il-ġdida.

2.2.4. L-awtorità kompetenti għandha tivverifika l-eżistenza ta' arranġamenti sodisfacenti li jassiguraw kontroll effettiv dwar il-konformità tal-produzzjoni qabel tinhareġ l-approvazzjoni tat-tip.

2.3. Skrizzjonijiet

2.3.1. Bozoz bil-filament ippreżentati għall-approvazzjoni għandu jkollhom, fuq l-għatu jew fuq il-bozza ⁽²⁾:

2.3.1.1. L-isem jew il-marka kummerċjali tal-applikant;

⁽¹⁾ Bozza lewn isfar selettiv jew bozza ta' barra addizzjonali lewn isfar selettiv, maħsuba biss biex tbiddel il-kulur imma mhux il-karatteristiċi l-oħra tal-bozza bil-filament li tarmi dawl abjad, ma tikkostitwixxix bidla fit-tip tal-bozza bil-filament.

⁽²⁾ Fil-każ imsemmi l-aħħar, il-karatteristiċi luminużi ma għandhomx ikunu effettwati b'mod negattiv.

- 2.3.1.2. Il-vultaġġ nominali. Madankollu, għall-bozoz bil-filament li għalihom tip tat-12 V biss huwa standardizzat u d-dijametru massimu tal-bozza ma jstax jaqbeż is-7,5 mm, m'hemmx bżonn li l-vultaġġ nominali jiġi mmarkat;
- 2.3.1.3. Id-denominazzjoni internazzjonali tal-kategorija rilevanti. Il-karattru tal-wattage "W" ta' din id-denominazzjoni ma għandux għalfejn ikun immarkat meta d-dijametru massimu tat-tip tal-bozza bil-filament ma jkunx akbar minn 7,5 mm;
- 2.3.1.4. Il-wattage nominali (fis-sekwenza, filament ta' wattage għoli/wattage baxx għal bozoz b'żewġ filamenti); dan ma għandux għalfejn ikun indikat separatament jekk ikun parti mid-denominazzjoni internazzjonali tal-kategorija rilevanti ta' bozoz bil-filament;
- 2.3.1.5. Spazju ta' daqs biżżejjed biex fih toqghod il-marka ta' approvazzjoni.
- 2.3.2. L-ispazju msemmi fil-paragrafu 2.3.1.5 hawn fuq għandu jiġi indikat fid-disinji li jakkumpanjaw l-applikazzjoni għall-approvazzjoni.
- 2.3.3. Bozoz bil-filament bl-alogenu li jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-paragrafu 3.7 hawn taht għandhom jiġu mmarkati b' "U".
- 2.3.4. Skrizzjonijiet għajr dawk koperti bil-paragrafi 2.3.1 u 2.4.3 jistgħu jitwaxx, bil-kundizzjoni li ma jaffettwawx il-karatteristiċi luminużi b'mod negattiv.
- 2.4. Approvazzjoni
- 2.4.1. Jekk il-kampjuni kollha ta' tip ta' bozza bil-filament li jiġu pprezentati skont il-paragrafi 2.2.2.3 jew 2.2.3.2 hawn fuq jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, għandha tingħata l-approvazzjoni.
- 2.4.2. Għandu jiġi assenjat kodiċi ta' approvazzjoni għal kull tip approvat. L-ewwel karattru tiegħu (bhalissa 2, li jikkorrispondi għas-sensjela ta' emendi 02 li dahlet fis-sehħ fis-27 ta' Ottubru 1983 u s-sensjela ta' emendi 03 (li ma tehtieġx bidliet fin-numru tal-approvazzjoni), li dahlet fis-sehħ fl-1 ta' Ġunju 1984) għandu jindika s-sensjela ta' emendi li tinkorpora l-emendi tekniċi ewlenin l-aktar reċenti li saru lir-Regolament fiż-żmien tal-hruġ tal-approvazzjoni. Dan għandu jiġi segwit minn kodiċi ta' identifikazzjoni li ma jkollux aktar minn tliet karattri. In-numri Gharab u l-ittri kapitali li jidhru fin-nota ta' qiegħ il-paġna⁽¹⁾ biss għandhom jintużaw. L-istess Parti Kontraenti ma tistax tassensja l-istess kodiċi lil tip iehor ta' bozza bil-filament. L-avviż tal-approvazzjoni jew tal-estensjoni jew ir-rifjut jew l-irtirar tal-approvazzjoni jew ta' produzzjoni mwaqqfa definittivament ta' tip ta' bozza bil-filament skont dan ir-Regolament għandu jiġi kkomunikat lill-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola konformi mal-mudell fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament u permezz ta' disinn, ipprovduti mill-applikant għall-approvazzjoni fformat li ma jaqbiżx id-daqs A4 (210 x 297mm) u fuq skala ta' mill-inqas 2: 1. Jekk l-applikant ikun jixtieq hekk, l-istess kodiċi ta' approvazzjoni jista' jiġi assenjat lill-bozza bil-filament li tarmi dawl abjad u lill-bozza bil-filament li tarmi dawl isfar selettiv (ara l-para. 2.1.2.3).
- 2.4.3. Ma' kull bozza bil-filament konformi ma' tip approvat skont dan ir-Regolament għandha titwaxx fl-ispazju msemmi fil-paragrafu 2.3.1.5, minbarra l-iskrizzjonijiet meħtieġa skont il-paragrafu 2.3.1, marka ta' approvazzjoni internazzjonali li tikkonsisti fi:
- 2.4.3.1. Ćirku maqtuġh madwar l-ittra "E" segwit bin-numru distintiv tal-pajjiż li minnu tkun inharġet l-approvazzjoni⁽²⁾;
- 2.4.3.2. Il-kodiċi ta' approvazzjoni, imqiegħed qrib iċ-ċirku maqtuġh.

(1) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

A B C D E F G H J K L M N P R S T U V W X Y Z

(2) In-numri li jiddistingwu l-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim tal-1958 huma riprodotti fl-Anness 3 għar-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), dokument TRANS/WP.29/78/Rev.2/Amend.1.

- 2.4.4. Jekk l-applikant ikun kiseb l-istess kodiċi ta' approvazzjoni għal bosta ismijiet kummerċjali jew trejdmarks, wiehed jew aktar minnhom għandhom ikunu biżżejjed biex jiġu ssodisfati r-rekwiżiti tal-paragrafu 2.3.1.1.
- 2.4.5. Il-marki u l-iskrizzjonijiet speċifikati fil-paragrafi 2.3.1 u 2.4.3 għandhom ikunu jistgħu jinqraw b'mod ċar u ta' tip li ma jistax jithassar.
- 2.4.6. L-Anness 3 ta' dan ir-Regolament jagħti eżempju ta' kif tidher il-marka ta' approvazzjoni.
3. REKWIŻITI TEKNIĊI
- 3.1. Definizzjonijiet
- 3.1.1. Vultaġġ nominali: il-vultaġġ (f'volts) immarkat fuq il-bozza bil-filament;
- 3.1.2. Wattage nominali: il-wattage (f'Watts) immarkat fuq il-bozza bil-filament li jista' jiġi inkorporat fid-denominazzjoni internazzjonali tal-kategorija rilevanti;
- 3.1.3. Vultaġġ tat-test: il-vultaġġ, mat-terminali tal-bozza bil-filament li għalih huma mahsuba l-karatteristiċi elettrici u fotometriċi tal-bozza bil-filament u li għalih għandhom jiġu ttestjati.
- 3.1.4. Valuri oġġettivi: il-valuri li għandhom jintlaħqu, fi hdan it-tolleranzi speċifikati, meta l-bozza bil-filament tinghata l-kurrent bil-vultaġġ tat-test;
- 3.1.5. Bozza bil-filament standard (étalon): bozza bil-filament li tarmi dawl abjad jew ambra jew ahmar b'tolleranzi ta' qisien ridotti, użata għat-testijiet fotometriċi tad-dawl u ta' apparati għas-sinjalar bid-dawl. Il-bozoz bil-filament standard huma speċifikati b'vultaġġ wiehed biss għal kull kategorija;
- 3.1.6. Qawwa luminuża ta' referenza: qawwa luminuża ta' referenza ta' bozza bil-filament standard li sservi ta' referenza għall-karatteristiċi ottiċi ta' apparat tat-tidwil;
- 3.1.7. Il-qawwa luminuża tal-kejl: valur speċifikat tal-qawwa luminuża għall-ittestjar ta' bozza bil-filament f'fanal ta' quddiem standard kif speċifikat fil-paragrafu 3.9;
- 3.1.8. Assi ta' referenza: assi ddefinit b'referenza għall-kappa u li għalih huma riferuti ċertu qisien tal-bozza bil-filament;
- 3.1.9. Pjan ta' referenza: pjan iddefinit b'referenza għall-kappa u li għalih huma riferuti ċerti qisien tal-bozza bil-filament.
- 3.1.10. Sors tad-dawl bil-filament (bozza bil-filament): sors tad-dawl li l-element ta' radjazzjoni viżibbli tiegħu huwa filament imsahhan wiehed jew aktar li jipproduċi/u radjazzjoni termika.
- 3.2. Speċifikazzjonijiet ġenerali
- 3.2.1. Kull kampjun għandu jikkonforma mal-ispeċifikazzjonijiet rilevanti ta' dan ir-Regolament.
- 3.2.2. Il-bozoz bil-filament għandhom ikunu magħmula b'tali mod li, taht kundizzjonijiet normali ta' użu, ikunu u jibqgħu jahdmu kif suppost. Barra minn hekk, dawn ma għandhom juru l-ebda difett fid-disinn jew tal-manifattura.
- 3.2.3. Il-filament(i) kif speċifikat(i) fl-iskeda tad-dejta tal-kategorija rilevanti fl-Anness 1 għandu/għandhom ikun(u) l-uniku/uniċi element(i) tal-bozza bil-filament li jiġġenera(w) u jarmi/u d-dawl meta jinghata(w) l-enerġija.

- 3.3. Manifattura
- 3.3.1. Il-bozoz bil-filament ma ghandhu jkollhom l-ebda grif jew tikek li jistgħu jnaqqsu mill-effiċjenza u l-prestazzjoni ottika tagħhom.
- 3.3.2. Il-bozoz bil-filament ghandhom ikunu mghammra b'kapep standard li huma konformi mal-iskedi tad-dejta dwar il-kapep tal-Pubblikazzjoni IEC 60061, it-tielet edizzjoni, kif speċifikat fuq l-iskedi tad-dejta individwali tal-Anness 1.
- 3.3.3. Il-kappa ghandha tkun b'sahhitha u ghandha tkun imwahnha sew mal-bozza.
- 3.3.4. Sabiex jiġi verifikat jekk il-bozoz bil-filament humiex konformi mar-rekwiżiti tal-paragrafi 3.3.1 sa 3.3.3 t'hawn fuq, ghandhom jitwettqu spezzjoni viżwali, verifika tal-qisien u fejn mehtieg, immuntar bi prova.
- 3.4. Testijiet
- 3.4.1. Il-bozoz bil-filament l-ewwel ghandhom jitqaddmu għal madwar siegħa bil-vultaġġ tat-test tagħhom. Għal bozoz b'żewġ filamenti, kull filament għandu jitqaddem separatament. Fil-każ ta' bozoz bil-filament, li għalihom hemm speċifikat aktar minn vultaġġ tat-test wiehed, għat-tqaddim għandu jintuża l-oghla valur ta' vultaġġ għat-test.
- 3.4.2. Fil-każ ta' bozoz bil-filament bil-ħġieġa miksija, wara l-perjodu ta' tqaddim imsemmi fil-paragrafu 3.4.1, is-superfiċje tal-bozza għandu jintmesah hafif b'biċċa drapp tal-qoton imxarrba ftahlita b'koncentrazzjoni volumetrika ta' 70 % n-eptan u 30 % toluol. Wara xi hames minuti, għandha ssir spezzjoni viżiva tas-superfiċje. M'għandha tidher l-ebda bidla apparenti.
- 3.4.3. Il-pożizzjoni u l-qisien tal-filament ghandhom jitkejlu waqt li l-bozoz bil-filament ikunu qed jinghataw kurrent b'vultaġġ ta' 90 % sa 100 % tal-vultaġġ tat-test. Fil-każ ta' bozoz bil-filament, li għalihom hemm speċifikat aktar minn vultaġġ tat-test wiehed, għall-kejl tal-pożizzjoni u l-qisien tal-filament għandu jintuża l-oghla valur ta' vultaġġ għat-test.
- 3.4.4. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, il-kejl elettriku u fotometriku għandu jsir bil-vultaġġ(i) tat-test.
- 3.4.5. Il-kejl elettriku għandu jsir bi strumenti ta' klassi 0,2 mill-inqas.
- 3.4.6. Il-qawwa luminuża (flumen) speċifikata fuq l-iskedi tad-dejta tal-bozoz bil-filament tal-Anness 1 hija valida għal bozoz bil-filament li jarmu dawl abjad sakemm ma jkunx hemm kulur speċjali mniżżel fuq l-iskedi.
- Fil-każ fejn huwa permess il-kulur isfar selettiv, il-qawwa luminuża tal-bozza bil-filament bil-bozza ta' barra lewn isfar selettiv għandha tkun b'mill-inqas 85 fil-mija tal-qawwa luminuża speċifikata fuq il-bozza bil-filament rilevanti li tarmi dawl abjad.
- 3.5. Pożizzjoni u qisien tal-filament
- 3.5.1. Il-forom geometriċi tal-filament ghandhom fil-principju jiġu speċifikati fuq l-iskedi tad-dejta tal-bozoz bil-filament tal-Anness 1.
- 3.5.2. Għal filamenti linja, il-pożizzjoni u l-forma korretti ghandhom jiġu verifikati kif speċifikat fl-iskedi tad-dejta rilevanti.
- 3.5.3. Jekk il-filament jintwera bhala punt f'mill-inqas dehra wahda fl-iskeda tad-dejta tal-bozza bil-filament, il-pożizzjoni taċ-ċentru luminuż għandha tiġi ddeterminata b'konformità mal-Anness 4.

- 3.5.4. It-tul ta' filament linja ghandu jiġi kkalkulat mit-truf tiegħu, stabbiliti – għajr jekk speċifikat mod ieħor fl-iskeda tad-dejta rilevanti – bhala l-qċaċet tal-ewwel u tal-aħhar dawra tal-filament kif jidhru fil-projezzjoni perpendikolari mal-assi ta' referenza tal-bozza bil-filament. Din il-quċċata ghandha tkun konformi mar-rekwiżit li jstabbilixxi li l-angolu li jiġi mahluq mill-ġnub ma għandux jaqbeż id-90°. Fil-każ ta' filamenti bil-kojl spirali, għandhom jitqiesu wkoll il-qċaċet tad-dawriet sekondarji.
- 3.5.4.1. Għall-filamenti assjali, il-pożizzjoni estrema tal-qċaċet ikkunsidrati għandha tiġi ddeterminata b'rotazzjoni tal-bozza bil-filament madwar l-assi ta' referenza tagħha. It-tul għandu mbagħad jitkejjel f'direzzjoni perpendikolari mal-assi ta' referenza.
- 3.5.4.2. Għal filamenti trasversali, l-assi tal-filament għandu jitqieghed perpendikolari mad-direzzjoni tal-projezzjoni. It-tul għandu jitkejjel f'direzzjoni perpendikolari mal-assi ta' referenza.
- 3.6. Kulur
- 3.6.1. Il-kulur tad-dawl mormi mill-bozza bil-filament għandu jkun abjad sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fl-iskeda tad-dejta rilevanti.
- 3.6.2. Id-definizzjonijiet tal-kulur tad-dawl mitfugh, mogħtija fir-Regolament Nru 48 u s-serje ta' emendi tiegħu li kienu fis-seħħ fiż-żmien tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip għandhom japplikaw għal dan ir-Regolament.
- 3.6.3. Il-kulur tad-dawl mormi għandu jitkejjel bil-metodu speċifikat fl-Anness 5. Kull valur imkejjel għandu jkun fil-limiti taż-żona ta' tolleranza stipulata⁽¹⁾. Barra minn hekk, fil-każ ta' bozoz bil-filament li jarmu dawl abjad, il-valuri mkejla ma għandhomx jiddevjaw b'aktar minn 0,020 ta' unità fid-direzzjoni x u/jew y minn punt magħżul fuq il-Planckian locus (CIE 015:2004, it-3 edizzjoni). Bozoz bil-filament għall-użu f'apparati għas-sinjalar bid-dawl għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti kif speċifikat fil-paragrafu 2.4.2 tal-Pubblikazzjoni IEC 60809, Edizzjoni 3.
- 3.7. Radjazzjoni UV
- Ir-radjazzjoni UV ta' bozza aloġena għandha tkun tali li:

$$k_1 = \frac{\int_{\lambda=315 \text{ nm}}^{400 \text{ nm}} E_e(\lambda) \cdot d\lambda}{k_m \cdot \int_{\lambda=380 \text{ nm}} E_e(\lambda) \cdot V(\lambda) \cdot d\lambda} \leq 2 \cdot 10^{-4} \text{ W/lm}$$

$$k_2 = \frac{\int_{\lambda=250 \text{ nm}}^{315 \text{ nm}} E_e(\lambda) \cdot d\lambda}{k_m \cdot \int_{\lambda=380 \text{ nm}} E_e(\lambda) \cdot V(\lambda) \cdot d\lambda} \leq 2 \cdot 10^{-6} \text{ W/lm}$$

fejn:

$E_e(\lambda)$	(W/nm)	hija d-distribuzzjoni spettrali tal-qawwa radjanti;
$V(\lambda)$	(1)	hija l-effiċjenza luminuża spettrali;
$k_m = 683$	(lm/W)	hija r-radjazzjoni fotometrika ekwivalenti;
λ	(nm)	hija t-tul tal-mewġa (wavelength).

Dan il-valur għandu jiġi kkalkulat f'intervalli ta' hames nanometri.

⁽¹⁾ Għal skopijiet ta' Konformità ta' Produzzjoni għall-kuluri ambra u aħmar, mill-inqas 80 fil-mija tar-riżultati tal-kejl għandhom ikunu fil-limiti taż-żona ta' tolleranza stipulata.

3.8. Osservazzjoni dwar il-kulur isfar selettiv

Approvazzjoni ta' tip ta' bozza bil-filament skont dan ir-Regolament tista' tinghata, skont il-paragrafu 3,6 hawn fuq, għal bozza bil-filament li tarmi dawl abjad kif ukoll dawl isfar selettiv; l-Artikolu 3 tal-Ftehim li miegħu huwa anness dan ir-Regolament ma għandux iżomm lill-Partijiet Kontraenti milli jipprojbixxu, fuq vetturi rreġistrati minnhom, bozoz bil-filament li jarmu dawl abjad jew dawl isfar selettiv.

3.9. Verifika tal-kwalità ottika

(Tapplika biss għal bozoz bil-filament tal-kategoriji R2, H4 u HS1).

3.9.1. Il-verifika tal-kwalità ottika għandha ssir b'vultaġġ li bih tinkiseb il-qawwa luminuża tal-kejl; għal dan, għandhom jiġu osservati l-ispeċifikazzjonijiet tal-paragrafu 3.4.6.

3.9.2. Għal bozoz bil-filament ta' 12-il Volt li jarmu dawl abjad:

Il-kampjun li jqarreb l-aktar mal-konformità tar-rekwiżiti stipulati għal bozza bil-filament standard għandu jiġi ttestjat f'fanal ta' quddiem standard kif speċifikat fil-paragrafu 3.9.5 u għandu jiġi vverifikat jekk il-komponent li jinkludi l-fanal imsemmi u l-bozza bil-filament li qed jiġu ttestjati jissodisfawx ir-rekwiżiti tad-distribuzzjoni tad-dawl stipulati fir-Regolament rilevanti għar-raġġ tal-passaġġ (passing beam).

3.9.3. Għal bozoz bil-filament ta' 6 Volts u ta' 24 Volt li jarmu dawl abjad:

Il-kampjun li jqarreb l-aktar mal-konformità tal-valuri tad-daqs nominali għandu jiġi ttestjat f'fanal ta' quddiem standard kif speċifikat fil-paragrafu 3.9.5 u għandu jiġi vverifikat jekk il-komponent li jinkludi l-fanal imsemmi u l-bozza bil-filament li qed jiġu ttestjati jissodisfawx ir-rekwiżiti tad-distribuzzjoni tad-dawl stipulati fir-Regolament rilevanti għar-raġġ tal-passaġġ (passing beam). Id-devjazzjonijiet li ma jaqbzux l-10 fil-mija tal-valuri minimi jistgħu jitqiesu bhala li huma aċċettabbli.

3.9.4. Il-bozoz bil-filament li jarmu dawl isfar selettiv għandhom jiġu ttestjati bl-istess mod kif stabbilit fil-paragrafi 3.9.2 u 3.9.3 f'fanal standard kif speċifikat fil-paragrafu 3.9.5 biex jiġi żgurat li l-illuminazzjoni tikkonforma ma' mill-inqas 85 fil-mija għall-bozoz bil-filament ta' 12-il Volt, u mill-inqas 77 fil-mija għall-bozoz bil-filament ta' 6 Volts u ta' 24 Volt, mal-valuri minimi tar-rekwiżiti għad-distribuzzjoni tad-dawl stipulati għar-raġġ tal-passaġġ fir-Regolament rilevanti. Il-limiti massimi tal-illuminazzjoni jibqgħu l-istess.

Fil-każ ta' bozza bil-filament b'dawl isfar selettiv, dan it-test għandu jithalla barra jekk l-approvazzjoni tinghata wkoll għall-istess tip ta' bozza bil-filament li tarmi dawl abjad.

3.9.5. Fanal ta' quddiem għandu jitqies bhala fanal (ta' quddiem) standard jekk:

3.9.5.1. Jissodisfa l-kundizzjonijiet rilevanti għall-approvazzjoni;

3.9.5.2. Ikollu dijametru effettiv ta' mhux inqas minn 160 mm.

3.9.5.3. Jipprovdi, b'bozza bil-filament standard, fil-punti varji u fiż-żoni varji speċifikati għat-tip ta' fanal ikkonċernat, illuminazzjoni ugwali għal;

3.9.5.3.1. Mhux iktar minn 90 % tal-limiti massimi;

3.9.5.3.2. Mhux inqas minn 120 fil-mija tal-limiti minimi preskritti għat-tip ta' fanal ikkonċernat.

3.10. Bozoz bil-filament standard

Rekwiziti addizzjonali għal bozoz bil-filament standard (étalon) jinghataw fl-iskeda tad-dejta rilevanti tal-Anness 1.

Bozoz bil-filament standard (étalon) li jarmu dawl abjad ma għandhomx jibdlu l-koordinati trikromatiċi CIE ta' sors luminuż b'temperatura ta' 2 856 K b'aktar minn 0,010 ta' unità fid-direzzjoni x u/jew y.

Għal bozoz bil-filament standard (étalon) li jarmu dawl ambra jew aħmar, bidliet fit-temperatura tal-bozza ma għandhomx jaffettwaw il-qawwa luminuża li tista' xxekkel il-kejl fotometriku ta' apparati għas-sinjalar.

4. KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

4.1. Il-Bozoz bil-filament approvati skont dan ir-Regolament għandhom ikunu manifatturati b'tali mod li jkunu konformi mat-tip approvat billi jissodisfaw l-iskrizzjonijiet u r-rekwiziti tekniċi stipulati fil-paragrafu 3 hawn fuq u fl-Annessi 1, 3 u 4 ta' dan ir-Regolament.

4.2. Sabiex jiġi vverifikat li r-rekwiziti tal-paragrafu 4.1 jiġu ssodisfati, għandhom isiru kontrolli adegwati tal-produzzjoni.

4.3. Id-detentur tal-approvazzjoni, b'mod partikolari, għandu:

4.3.1. Jassigura l-eżistenza ta' proceduri għall-kontroll effettiv tal-kwalità tal-prodotti,

4.3.2. Ikollu aċċess għat-tagħmir ta' kontroll meħtieġ għall-verifika tal-konformità ma' kull tip approvat,

4.3.3. Jiżgura li d-dettalji tar-riżultati tat-testijiet huma rreġistrati u li d-dokumenti relatati għandhom jibqgħu disponibbli għal perjodu li għandu jiġi ddeterminat bi ftehim mas-servizz amministrattiv,

4.3.4. Janalizza r-riżultati ta' kull tip ta' test, filwaqt li japplika l-kriterji tal-Anness 7, sabiex jivverifika u jiżgura l-istabbiltà tal-karatteristiċi tal-prodott filwaqt li jiġu permissi varjazzjonijiet fil-proċess tal-produzzjoni industrijali,

4.3.5. Jiżgura li jitwettqu mill-inqas it-testijiet preskritti fl-Anness 6 ta' dan ir-Regolament għal kull tip ta' bozza bil-filament,

4.3.6. Jiżgura li kull għbir ta' kampjuni li jagħti evidenza ta' nuqqas ta' konformità mat-tip ta' test ikkunsidrat jagħti lok għat-tehid ta' kampjun ieħor u test ieħor. Għandhom jittiehdu l-passi kollha meħtieġa sabiex terġa' tiġi stabbilita l-konformità tal-produzzjoni korrispondenti.

4.4. L-awtorità kompetenti li tkun tat-approvazzjoni tat-tip tista' fi kwalunkwe hin tivverifika l-metodi ta' kontroll tal-konformità applikabbli għal kull unità ta' produzzjoni.

4.4.1. Waqt kull spezzjoni, ir-rekords tat-testijiet u d-dokumenti dwar l-istharrig tal-produzzjoni għandhom jiġu ppreżentati lill-ispettur li jkun qed iwettaq l-ispezzjoni.

4.4.2. L-ispettur jista' jiehu l-kampjuni b'mod aleatorju sabiex dawn jiġu ttestjati fil-laboratorju tal-manifattur. L-għadd minimu ta' kampjuni jista' jiġi stabbilit skont ir-riżultati tal-verifika tal-manifattur stess.

- 4.4.3. Meta l-livell tal-kwalità ma jidherx sodisfaċenti jew jidher li hemm bżonn li tiġi vverifikata l-validità tat-testijiet imwettqa fl-applikazzjoni tal-paragrafu 4.4.2 hawn fuq, l-ispettur għandu jagħzel għadd ta' kampjuni u jibgħathom lis-servizz tekniku li jkun wettaq it-testijiet għall-approvazzjoni tat-tip.
- 4.4.4. L-awtorità kompetenti tista' twettaq kwalunkwe test preskritt f'dan ir-Regolament. F'każ li l-awtorità kompetenti tiddeciedi li twettaq il-verifiki fuq il-post, għandhom jiġu applikati l-kriterji tal-Annessi 8 u 9 ta' dan ir-Regolament.
- 4.4.5. Il-frekwenza normali ta' spezzjonijiet awtorizzati mill-awtorità kompetenti għandha tkun ta' darba kull sentejn. F'każijiet fejn jinstabu riżultati mhux sodisfaċenti matul waħda minn dawn l-ispezzjonijiet, l-awtorità kompetenti għandha tiżgura li jittiehdu l-passi kollha meħtieġa sabiex terġa' tinkiseb malajr kemm jista' jkun il-konformità tal-produzzjoni.

5. PENALI GĦAL NUQQAS TA' KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

- 5.1. L-approvazzjoni mogħtija fir-rigward ta' bozza bil-filament skont dan ir-Regolament tista' tiġi rtirata jekk ma jiġux issodisfati r-rekwiżiti jew jekk bozza bil-filament li jkollha l-marka ta' approvazzjoni ma tkunx konformi mat-tip approvat.
- 5.2. F'każ li Parti Kontraenti għall-Ftehim li qed tapplika dan ir-Regolament tirtira approvazzjoni li tkun diġà harġet, għandha minnufih tinnotifika lill-Partijiet Kontraenti l-oħra li qed japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola ta' komunikazzjoni konformi mal-mudell fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.

6. PRODUZZJONI MWAQQFA DEFINITTIVAMENT

Jekk id-detentur tal-approvazzjoni jieqaf kompletament milli jimmanifattura tip ta' bozza bil-filament approvata skont dan ir-Regolament, għandu jgħarraf lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li tkun harġet l-approvazzjoni. Malli tircievi l-komunikazzjoni rilevanti, dik l-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-tip għandha tgħarraf b'dan lill-Partijiet l-oħra għall-Ftehim tal-1958 li jkunu qed japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' formola ta' komunikazzjoni konformi mal-mudell inkluż fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.

7. ISMIJET U INDIRIZZI TAS-SERVIZZI TEKNIĊI RESPONSABBLI MIT-TWETTIQ TAT-TESTIJET TAL-APPROVAZZJONI, U TAL-AWTORITAJIET TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP

Il-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jikkomunikaw lis-segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti l-ismijiet u l-indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli mit-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni, u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip li jagħtu l-approvazzjoni u li lilhom għandhom jintbagħtu l-formoli li jiċcertifikaw l-approvazzjoni jew l-estensjoni jew ir-rifjut jew l-irtirar tal-approvazzjoni, jew tal-produzzjoni mwaqqfa definittivament, mahruġa fpajjiżi oħra.

8. DISPOŻIZZJONIJET TRANŻITORJI

- 8.1. L-approvazzjonijiet mogħtija skont is-serje preċedenti ta' emendi għandhom jibqgħu validi, hlief li għall-konformità tal-produzzjoni, il-bozoz bil-filament tal-produzzjoni attwali għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti tal-aħħar serje ta' emendi sa minn 12-il xahar mid-data tal-applikazzjoni ta' din l-emenda⁽¹⁾.
- 8.2. Il-korrispondenza bejn id-denominazzjonijiet ta' qabel u dawk godda hija indikata fit-tabella li ġejja:

Denominazzjonijiet qodma	Denominazzjonijiet godda fis-serje ta' emendi 03
P25-1	P21W
P25-2	P21/5W
R19/5	R5W
R19/10	R10W

⁽¹⁾ It-test emendat ta' dan il-paragrafu ġie introdott mis-Suppliment 14 tas-serje ta' emendi 03. Is-suppliment daħal fis-seħħ fit-3 ta' Settembru 1997 u introduċa wkoll fit-test tar-Regolament il-paragrafi godda 2.3.3 u 3.7, u fl-Anness 1, l-iskedi godda HIR1 u PY27/7W.

Denominazzjonijiet qodma	Denominazzjonijiet godda fis-serje ta' emendi 03
C11	C5W
C15	C21W
T8/4	T4W
W10/5	W5W
W10/3	W3W

- 8.3. Sa mill-perjodu ta' wara li jidhlu fis-sehh is-Supplimenti tas-serje ta' emendi 03 kif indikat ghal kull kategorija fit-tabella għall-grupp 3 fl-anness 1, l-ebda bozoz bil-filament ta' dawk il-kategoriji jew tat-tipi ta' dawk il-kategoriji ma ghandhom jintużaw f'fanali pprezentati għall-approvazzjoni tat-tip.
- 8.4. Madankollu, għall-perjodu ta' wara li jidhlu fis-sehh is-Supplimenti tas-serje ta' emendi 03 kif indikat ghal kull kategorija fit-tabella għall-grupp 3 fl-anness 1, Il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jkomplu jagħtu approvazzjonijiet għal bozoz f'kazijiet fejn ikunu qed jintużaw bozoz bil-filament ta' dawn il-kategoriji, bil-kundizzjoni li dawn il-bozoz ikunu mahsuba biex jintużaw bhala partijiet ta' rikambju li jistgħu jiġu installati f'vetturi li jkunu qed jintużaw.

ANNEX 1

SKEDI (*) GHALL-BOZOS BIL-FILAMENT

Lista ta' kategoriji ta' gruppi ta' bozoz bil-filament, u n-numri tal-iskeda tagħhom:

Grupp 1

Minghajr restrizzjonijiet ġenerali:

Kategorija	Numru(i) tal-iskeda	Kategorija	Numru(i) tal-iskeda
H1 (*)	H1/1 sa 3	H17	H17/1 sa 6
H3 (*)	H3/1 sa 4	H21W (*)	H21W/1 sa 2
H4	H4/1 sa 5	H27W/1	H27W/1 sa 3
H7	H7/1 sa 4	H27W/2	H27W/1 sa 3
H8	H8/1 sa 4	HB3	HB3/1 sa 4
H8B	H8/1 sa 4	HB4	HB4/1 sa 4
H9 (*)	H9/1 sa 4	HIR2	HIR2/1 sa 3
H9B (*)	H9/1 sa 4	HS1 (*)	HS1/1 sa 5
H10	H10/1 sa 3	HS2 (*)	HS2/1 sa 3
H11	H11/1 sa 4	HS5	HS5/1 sa 4
H11B	H11/1 sa 4	HS5A (*)	HS5A/1 sa 3
H13	H13/1 sa 4	PSX24W (*)	P24W/1 sa 3
H15	H15/1 sa 5	PSX26W (*)	PSX26W1 sa 3
H16	H16/1 sa 4	PX24W (*)	P24W/1 sa 3
H16B	H16/1 sa 4	S2 (*)	S1/S2/1 sa 2

Grupp 2

Għall-użu biss f'fanali għas-sinjalar, fanali indikaturi tad-direzzjoni, fanali tar-rivers u fanali tal-pjanċa tar-reġistrazzjoni ta' wara:

Kategorija	Numru(i) tal-iskeda	Kategorija	Numru(i) tal-iskeda
C5W (*6)	C5W/1	PY21/5W	PY21/5W/1 sa 3
H6W	H6W/1	PY24W	P24W/1 sa 3
H10W/1	H10W/1 sa 2	PY27/7W	PY27/7W/1 (P27/7W/2 sa 3)
HY6W	H6W/1	R5W (*6)	R5W/1
HY10W	H10W/1 sa 2	R10W (*6)	R10W/1
HY21W	H21W/1 sa 2	RR5W	R5W/1
P13W	P13W/1 sa 3	RR10W	R10W/1
P21W (*6)	P21W/1 sa 2	RY10W (*6)	R10W/1
P21/4 W	P21/4W/1 (P21/5W/2 sa 3)	T4W (*6)	T4W/1
P21/5W (*6)	P21/5W/1 sa 3	W2.3W	W2.3W/1
P24W	P24W/1 sa 3	W3W (*6)	W3W/1
P27W	P27W/1 sa 2	W5W (*6)	W5W/1
P27/7W	P27/7W/1 sa 3	W10W (*6)	W10W/1
PR21W	PR21W/1 (P21W/2)	W15/5W	W15/5W/1 sa 3
PR21/5 W	PR21/5 W/1 (P21/5W/2 sa 3)	W16W	W16W/1
PS19W	P19W/1 sa 3	W21W	W21W/1 sa 2
PS24W	P24W/1 sa 3	W21/5W	W21/5W/1 sa 3
PSY19W	P19W/1 sa 3	WP21W	WP21W/1 sa 2
PSY24W	P24W/1 sa 3	WPY21W	WP21W/1 sa 2
PW13W	P13W/1 sa 3	WR5W	W5W/1
PW16W	PC16W/1 sa 3	WR21/5W	WR21/5W/1 (W21/5W/2 sa 3)
PWR16W	PC16W/1 sa 3	WT21W	WT21W/1 sa 2
PWY16W	PC16W/1 sa 3	WT21/7W	WT21/7W/1 sa 3
PW19W	P19W/1 sa 3	WTY21W	WT21W/1 sa 2
PWR19W	P19W/1 sa 3	WTY21/7W	WT21/7W/1 sa 3
PWY19W	P19W/1 sa 3	WY5W (*6)	W5W/1
PW24W	P24W/1 sa 3	WY10W (*6)	W10W/1
PWR24W	P24W/1 sa 3	WY16W	W16W/1
PWY24W	P24W/1 sa 3	WY21W	WY21W/1 sa 2
PY21W	PY21W/1 (P21W/2)		

Grupp 3

Għal skopijiet ta' sostituzzjoni biss (ara d-dispożizzjonijiet tranżitorji tal-paragrafi 8.3 u 8.4):

Kategorija	Numru(i) tal-iskeda	Kif speċifikat mid-dispożizzjonijiet tranżitorji tal-paragrafu 8.3		Kif speċifikat mid-dispożizzjonijiet tranżitorji tal-paragrafu 8.4	
		Suppliment	Perjodu	Suppliment	Perjodu
C5W ^(*) , ^{(*)8}	C5W/1	38	12-il xahar	38	bla limitu
C21W ^{(*)8}	C21W/1 sa 2	28	12-il xahar	28	bla limitu
H1 ^{(*)7}	H1/1 sa 3	38	12-il xahar	38	bla limitu
H3 ^{(*)7}	H3/1 sa 4	38	12-il xahar	38	bla limitu
H12	H12/1 sa 3	40	24 xahar	40	bla limitu
H13A	H13/1 sa 4	40	24 xahar	40	bla limitu
H14	H14/1 sa 4	38	12-il xahar	38	bla limitu
HB3A	HB3/1 sa 4	40	60 xahar	40	bla limitu
HB4A	HB4/1 sa 4	40	60 xahar	40	bla limitu
HIR1 ^{(*)3}	HIR1/1 sa 3	40	24 xahar	40	bla limitu
HS1 ^{(*)7}	HS1/1 sa 5	38	12-il xahar	38	bla limitu
HS2 ^{(*)7}	HS2/1 sa 3	38	12-il xahar	38	bla limitu
HS6 ^{(*)4}	HS6/1 sa 4	40	60 xahar	40	bla limitu
P19W ^{(*)8}	P19W/1 sa 3	37	60 xahar	37	bla limitu
P21W ^{(*)7} , ^{(*)8}	P21W/1 sa 2	38	12-il xahar	38	bla limitu
P21/5W ^{(*)7} , ^{(*)8}	P21/5W/1 sa 3	38	12-il xahar	38	bla limitu
PC16W ^{(*)8}	PC16W/1 sa 3	37	60 xahar	37	bla limitu
PCR16W ^{(*)8}	PC16W/1 sa 3	37	12-il xahar	37	bla limitu
PCY16W ^{(*)8}	PC16W/1 sa 3	37	60 xahar	37	bla limitu
PR19W ^{(*)8}	P19W/1 sa 3	37	12-il xahar	37	bla limitu
PR21/4W ^{(*)8}	PR21/4W/1; (P21/5W/2 sa 3)	40	24 xahar	40	bla limitu
PR24W ^{(*)8}	P24W/1 sa 3	37	12-il xahar	37	bla limitu
PR27/7W ^{(*)8}	PR27/7W/1; (P27/7W/2 sa 3)	40	24 xahar	40	bla limitu
PSR19W ^{(*)8}	P19W/1 sa 3	37	12-il xahar	37	bla limitu
PSR24W ^{(*)8}	P24W/1 sa 3	37	12-il xahar	37	bla limitu
PY19W ^{(*)8}	P19W/1 sa 3	37	60 xahar	37	bla limitu
R2	R2/1 sa 3	28	12-il xahar	28	bla limitu
R5W ^{(*)7} , ^{(*)8}	R5W/1	38	12-il xahar	38	bla limitu
R10W ^{(*)7} , ^{(*)8}	R10W/1	38	12-il xahar	38	bla limitu

Kategorija	Numru(i) tal-iskeda	Kif speċifikat mid-dispożizzjonijiet tranżitorji tal-paragrafu 8.3		Kif speċifikat mid-dispożizzjonijiet tranżitorji tal-paragrafu 8.4	
		Suppliment	Perjodu	Suppliment	Perjodu
RY10W ^(*) , ^{(*)8}	R10W/1	38	12-il xahar	38	bla limitu
S1	S1/S2/1 sa 2	28	12-il xahar	28	bla limitu
S2 ^(*)	S1/S2/1 sa 2	38	12-il xahar	38	bla limitu
S3	S3/1	38	12-il xahar	38	bla limitu
T1.4W ^{(*)8}	T1.4W/1	40	24 xahar	40	bla limitu
T4W ^(*) , ^{(*)8}	T4W/1	38	12-il xahar	38	bla limitu
W3W ^(*) , ^{(*)8}	W3W/1	38	12-il xahar	38	bla limitu
W5W ^(*) , ^{(*)8}	W5W/1	38	12-il xahar	38	bla limitu
W10W ^(*) , ^{(*)8}	W10W/1	38	12-il xahar	38	bla limitu
WY2.3W	WY2.3W/1	40	24 xahar	40	bla limitu
WY5W ^(*)	W5W/1	40	12-il xahar	40	bla limitu
WY10W ^(*) , ^{(*)8}	W10W/1	38	12-il xahar	38	bla limitu

(*) Tabelli, karatteristiċi Elettriċi u Fotometriċi:

Il-vultaġġ huwa espress fV;

Il-wattage huwa espress fW;

Il-qawwa luminuża hija espressa f lm .

Fil-każ li jiġi speċifikat aktar minn valur wiehed ta' fluss luminuż ta' referenza għal kategorija ta' bozza bil-filament, għandu jiġi applikat valur ta' madwar 12-il V għall-approvazzjoni ta' apparat tat-tidwil u ta' 13,5 V għall-approvazzjoni ta' apparat għas-sinjalar bid-dawl kemm-il darba ma jkunx speċifikat mod ieħor mir-regolament li jkun qed jintuża għall-approvazzjoni tal-apparat.

⁽²⁾ Mhux għall-użu f'fanali ta' quddiem b'raġġ tal-passaġġ.

⁽³⁾ Mhux għall-użu f'fanali taċ-ċpar ta' quddiem immarkati "B" kif stabbilit fir-Regolament Nru 19.

⁽⁴⁾ Mhux għall-użu f'fanali ta' quddiem li ssir referenza għalihom fir-Regolament Nru 112.

⁽⁵⁾ Mhux għall-użu f'fanali ta' quddiem għajr f'dawk tal-klassi C li ssir referenza għalihom fir-Regolament Nru 113.

⁽⁶⁾ It-tipi kollha għajr it-tip ta' 6 V.

⁽⁷⁾ It-tip ta' 6 V biss.

⁽⁸⁾ Għall-użu biss f'fanali għas-sinjalar, fanali indikaturi tad-direzzjoni, fanali tar-rivers u fanali tal-pjanċa tar-registrazzjoni ta' wara.

Lista ta' skedi għall-bozoz bil-filament u s-sekwenza ta' kif jidhru f'dan l-Anness:

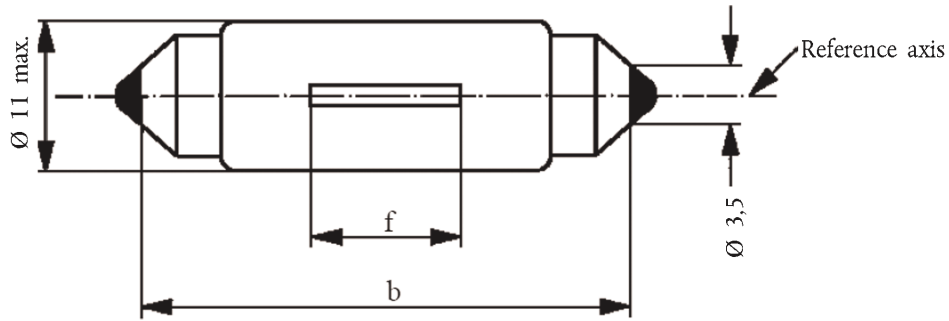
Numru(i) tal-iskeda

C5W/1	H13/1 sa 4
C21W/1 sa 2	H14/1 sa 4
H1/1 sa 3	H15/1 sa 5
H3/1 sa 4	H16/1 sa 4
H4/1 sa 5	H17/1 sa 6
H7/1 sa 4	H6W/1
H8/1 sa 4	H10W/1 sa 2
H9/1 sa 4	H21W/1 sa 2
H10/1 sa 3	H27W/1 sa 3
H11/1 sa 4	HB3/1 sa 4
H12/1 sa 3	HB4/1 sa 4

HIR1/1 sa 3	PY21W/1
HIR2/1 sa 3	PY21/5W/1 sa 3
HS1/1 sa 5	PY27/7W/1
HS2/1 sa 3	R2/1 sa 3
HS5/1 sa 4	R5W/1
HS5A/1 sa 3	R10W/1
HS6/1 sa 4	S1/S2/1 sa 2
P13W/1 sa 3	S3/1
P19W/1 sa 3	T1.4W/1
P21W/1 sa 2	T4W/1
P21/4W/1	W2.3W/1
P21/5W/1 sa 3	W3W/1
P24W/1 sa 3	W5W/1
P27W/1 sa 2	W10W/1
P27/7W/1 sa 3	W15/5W/1 sa 3
PC16W/1 sa 3	W16W/1
PR21W/1	W21W/1 sa 2
PR21/4W/1	W21/5W/1 sa 3
PR21/5W/1	WP21W/1 sa 2
PR27/7W/1	WR21/5W/1
PSX26W/1 sa 3	WT21W/1 sa 2
	WT21/7W/1 sa 3
	WY2.3W/1
	WY21W/1 sa 2

KATEGORIJA C5W — Skeda C5W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
b ⁽¹⁾	34,0	35,0	36,0	35,0 ± 0,5
f ^{(2), (3)}	7,5 ⁽⁴⁾		15 ⁽⁵⁾	9 ± 1,5

Kappa SV8.5 b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-81-4)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	6	12	24	12
	Watts	5			5
Vultaġġ tat-test	Volts	6,75	13,5	28,0	13,5
	Watts	5,5 mass.		7,7 mass.	5,5 mass.
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuża	45 ± 20 %			

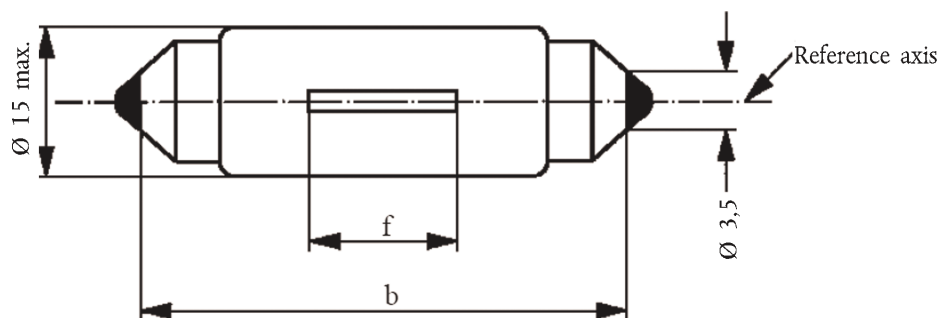
Qawwa luminuża ta' referenza: 45 lm b'madwar 13,5 V

- (¹) Dan il-qies jikkorrispondi għal distanza bejn żewġ fethiet ta' dijametru ta' 3,5 mm, li t-tnejn li huma jserrhu ma' wahda mill-kaġep.
- (²) Il-filament għandu jkun f'cilindru twil 19-il mm fuq l-istess assi tal-bozza bil-filament u mqiegħed simetrikament maċ-ċentru tal-bozza bil-filament.
- Id-dijametru taċ-ċilindru huwa għal bozoz bil-filament ta' 6 V u 12-il V: d + 4 mm (għal bozoz bil-filament standard: d + 2 mm) u għal bozoz bil-filament ta' 24 V: d + 5 mm, fejn "d" huwa d-dijametru nominali tal-filament kif stabbilit mill-manifattur.
- (³) Id-devjazzjoni taċ-ċentru tal-filament miċ-ċentru tal-bozza bil-filament m'għandux ikun ta' aktar minn ± 2,0 mm (għal bozoz bil-filament standard: ± 0,5 mm) imkejjel fid-direzzjoni tal-assi ta' referenza.
- (⁴) 4,5 mm għal bozoz bil-filament ta' 6 V.
- (⁵) 16,5 mm għal bozoz bil-filament ta' 24 V.

KATEGORIJA C21W — Skeda C21W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

Bozza bil-filament għall-fanal tar-rivers biss



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
b ⁽¹⁾	40,0	41,0	42,0	41,0 ± 0,5
f ⁽²⁾	7,5		10,5	8 ± 1,0

Kappa SV8.5 b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-81-4)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	12
	Watts	21	21
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5	13,5
Valuri oġġettivi	Watts	26,5 mass.	26,5 mass.
	Qawwa luminuża	460 ± 15 %	

Qawwa luminuża ta' referenza: 460 lm b'madwar 13,5 V

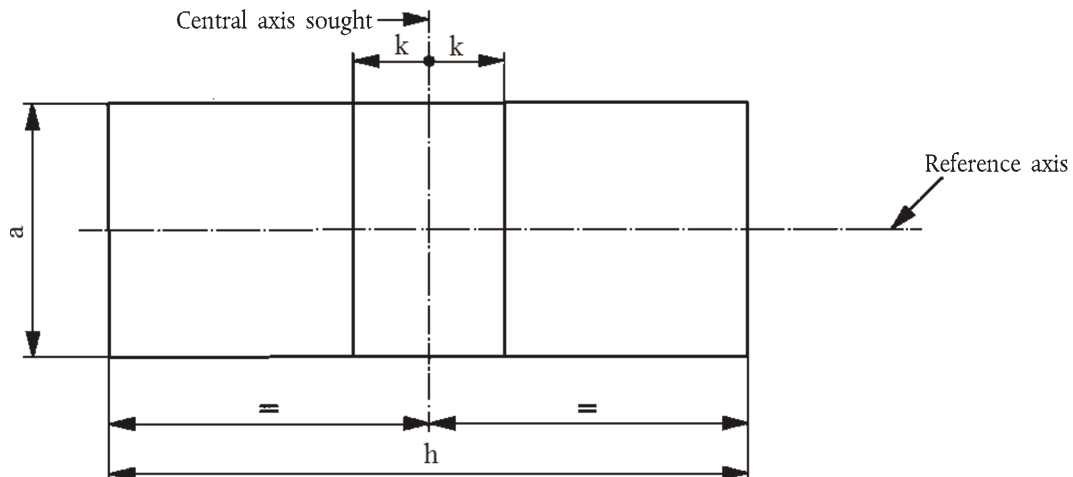
⁽¹⁾ Il-qies jikkorrispondi għal distanza bejn żewġ fethiet ta' dijametru ta' 3,5 mm.

⁽²⁾ Il-pożizzjoni tal-filament tiġi ċċekkjata permezz ta' sistema ta' kaxex "Box-System"; skeda C21W/2.

KATEGORIJA C21W — Skeda C21W/2

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiżiti, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi ta' referenza u ċ-ċentru tat-tul tal-bozza bil-filament.



12 V	a	h	k
Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	4,0 + d	14,5	2,0
Bozza bil-filament standard	2,0 + d	14,5	0,5

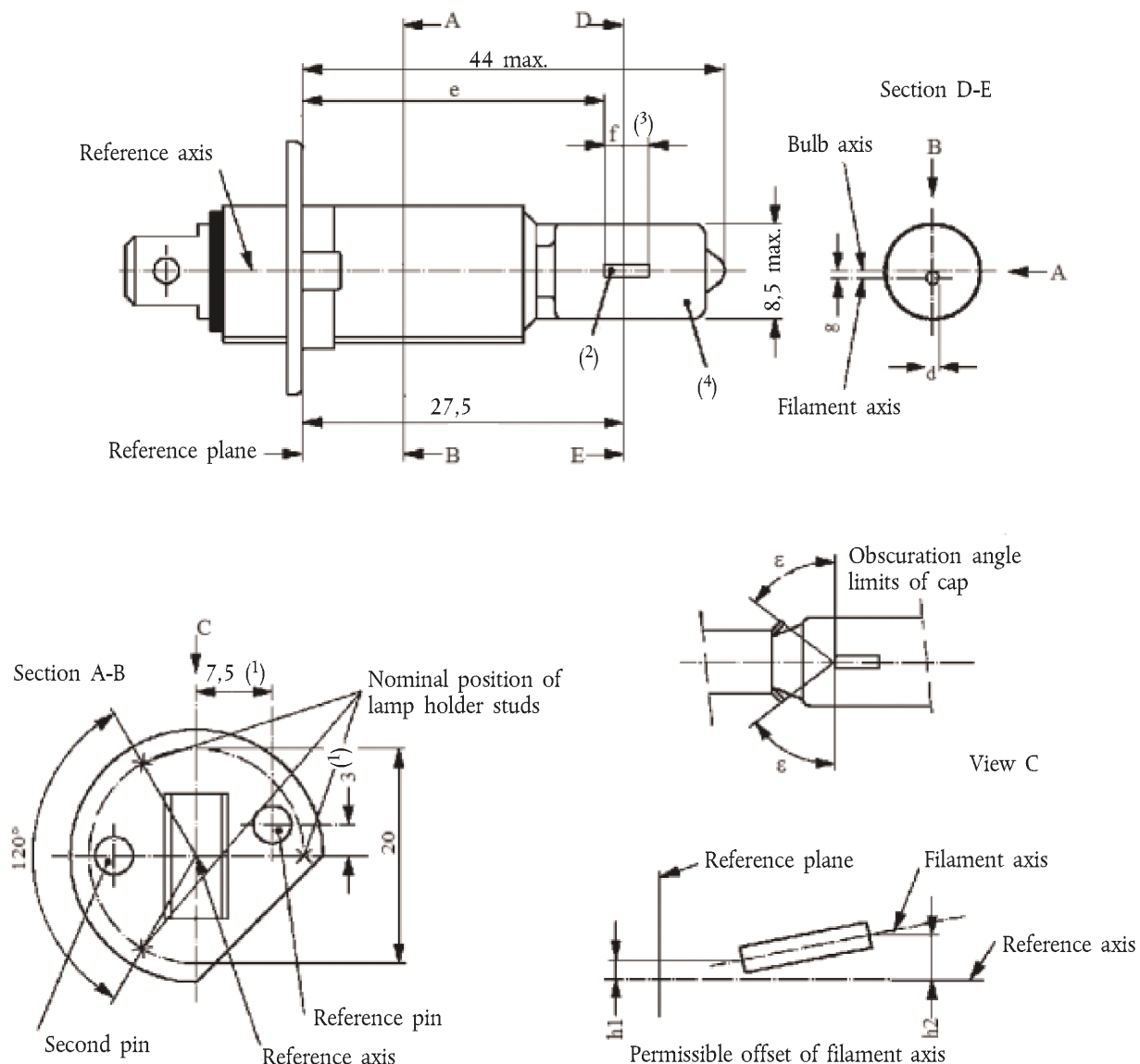
d = dijametru nominali tal-filament kif stabbilit mill-manifattur.

Il-proċedura u r-rekwiżiti tat-test

1. Il-bozza bil-filament titqiegħed f'howlder (sokit) li jkun jista' jiddawwar 360° madwar l-assi ta' referenza sabiex l-elevazzjoni minn quddiem tidher fuq l-iskrin li fuqu tkun ipprojetata x-xbiha tal-filament. Il-pjan ta' referenza fuq l-iskrin għandu jikkoinċidi maċ-ċentru tal-bozza bil-filament. L-assi ċentrali mfittex fuq l-iskrin għandu jikkoinċidi maċ-ċentru tat-tul tal-bozza bil-filament.
2. Elevazzjoni minn quddiem
 - 2.1. Il-projezzjoni tal-filament għandha toqgħod kollha kemm hi fir-rettangolu meta l-bozza bil-filament tiddawwar 360°.
 - 2.2. Iċ-ċentru tal-filament ma għandux jiġi mċaqlaq b'aktar mid-distanza "k" mill-assi ċentrali mfittex.

KATEGORIJA H1 — Skeda H1/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



(¹) L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u jghaddi mill-punt iddefinit mill-qisien immarkati bi (1).

(²) Iż-żewġ elettrodi li jwasslu l-kurrent għandhom jitqiegħdu fil-bozza, bl-itwal wiehed fuq il-filament (bil-bozza bil-filament tidher kif muri fil-grafika). Id-disinn intern għandu jkun tali li jnaqqas kemm jista' jkun xbihat u riflessi tad-dawl mhux iċċentrati, eż billi titlibbes għata li tberred fuq il-partijiet tal-filament li mhumiex spirali.

(³) Il-parti cilindrika tal-bozza fuq it-tul "f" għandha tkun tali li ma tiddeformax ix-xbiha pprogettata tal-filament sa punt li jaffettwa r-riżultati ottiċi b'mod evidenti.

(⁴) Il-kulur tad-dawl mormi għandu jkun abjad jew isfar selettiv.

KATEGORIJA H1 — Skeda H1/2

Qisien fmm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	6 V	12 V	24 V	12 V
e ⁽⁶⁾ , ⁽¹⁰⁾	25,0 ⁽⁹⁾			25,0 ± 0,15
f ⁽⁶⁾ , ⁽¹⁰⁾	4,5 ± 1,0	5,0 ± 0,5	5,5 ± 1,0	5,0 + 0,50/- 0,00
g ⁽⁷⁾ , ⁽⁸⁾	0,5 d ± 0,5 d			0,5 d ± 0,25 d
h1	⁽⁹⁾			0 ± 0,20 ⁽⁵⁾
h2	⁽⁹⁾			0 ± 0,25 ⁽⁵⁾
ε	45° ± 12°			45° ± 3°

Kappa P14,5s skont il-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-46-2)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	6	12	24	12
		Watts	55		70
Vultaġġ tat-test	Volts	6,3	13,2	28,0	13,2
	Watts	63 mass.	68 mass.	84 mass.	68 mass.
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuża ± %	1,350	1,550	1,900	
		15			
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar				12 V	1,150
				13,2 V	1,550

⁽⁵⁾ L-eċċentricità għandha titkejjel biss fid-direzzjonijiet orizzontali u vertikali tal-bozza bil-filament skont kif muri fil-grafika. Il-punti li għandhom jitkejjlu huma dawk fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibghad tarf mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi tal-filament.

⁽⁶⁾ Id-direzzjoni minn fejn għandha ssir l-osservazzjoni hija l-perpendikolari mal-assi ta' referenza li tinsab fil-pjan iddefinit mill-assi ta' referenza u ċ-ċentru tat-tieni pinn tal-kappa.

⁽⁷⁾ L-ispustar tal-filament fir-rigward tal-assi tal-bozza mkejjel bhala 27,5 mm mill-pjan ta' referenza.

⁽⁸⁾ d: id-dijametru proprju tal-filament

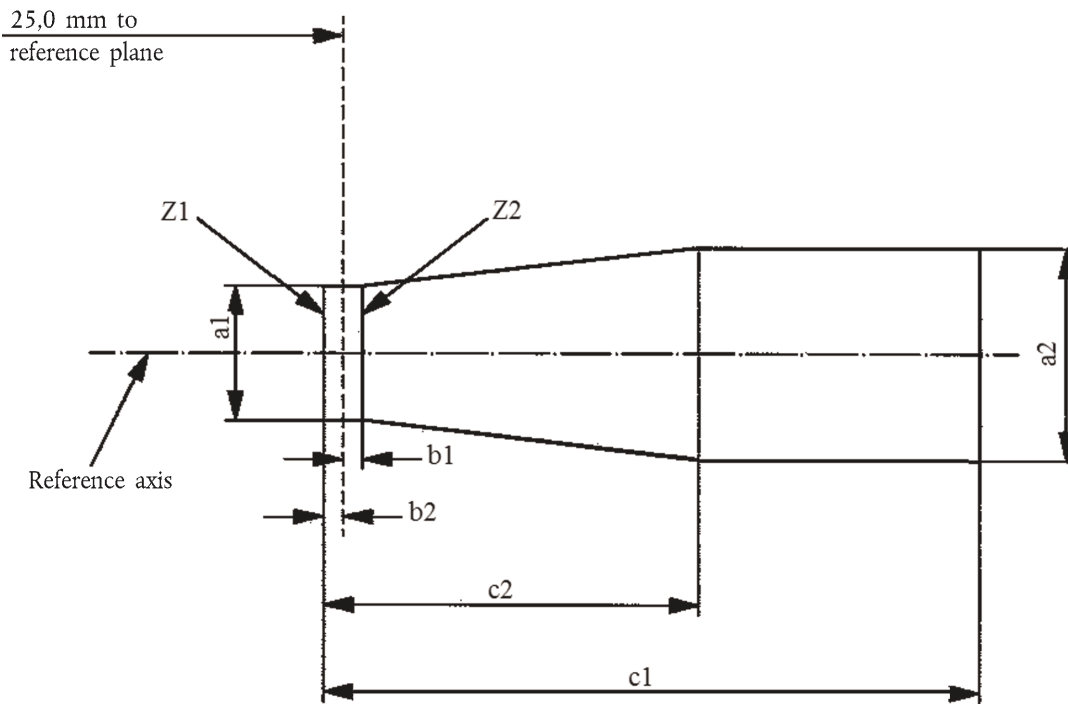
⁽⁹⁾ Għandu jiġi ċċekkjat permezz ta' "Box-System", skeda H1/3.

⁽¹⁰⁾ It-truf tal-filament huma ddefiniti bhala l-punti fejn, meta d-direzzjoni minn fejn issir l-osservazzjoni skont kif stabbilit fin-nota 6/ ta' qiegħ il-paġna hawn fuq, il-projezzjoni min-naħa ta' barra tat-truf imdawra l-eqreb jew l-ibghad mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi ta' referenza (istruzzjonijiet speċjali għall-filamenti bil-kojl spirali qed jiġu kkunsidrati).

KATEGORIJA H1 — Skeda H1/3

Rekwiziti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiziti, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi u l-pjan ta' referenza.



	a1	a2	b1	b2	c1	c2
6 V	1,4 d	1,9 d	0,25		6	3,5
12 V					6	4,5
24 V					7	4,5

d = id-dijametru tal-filament

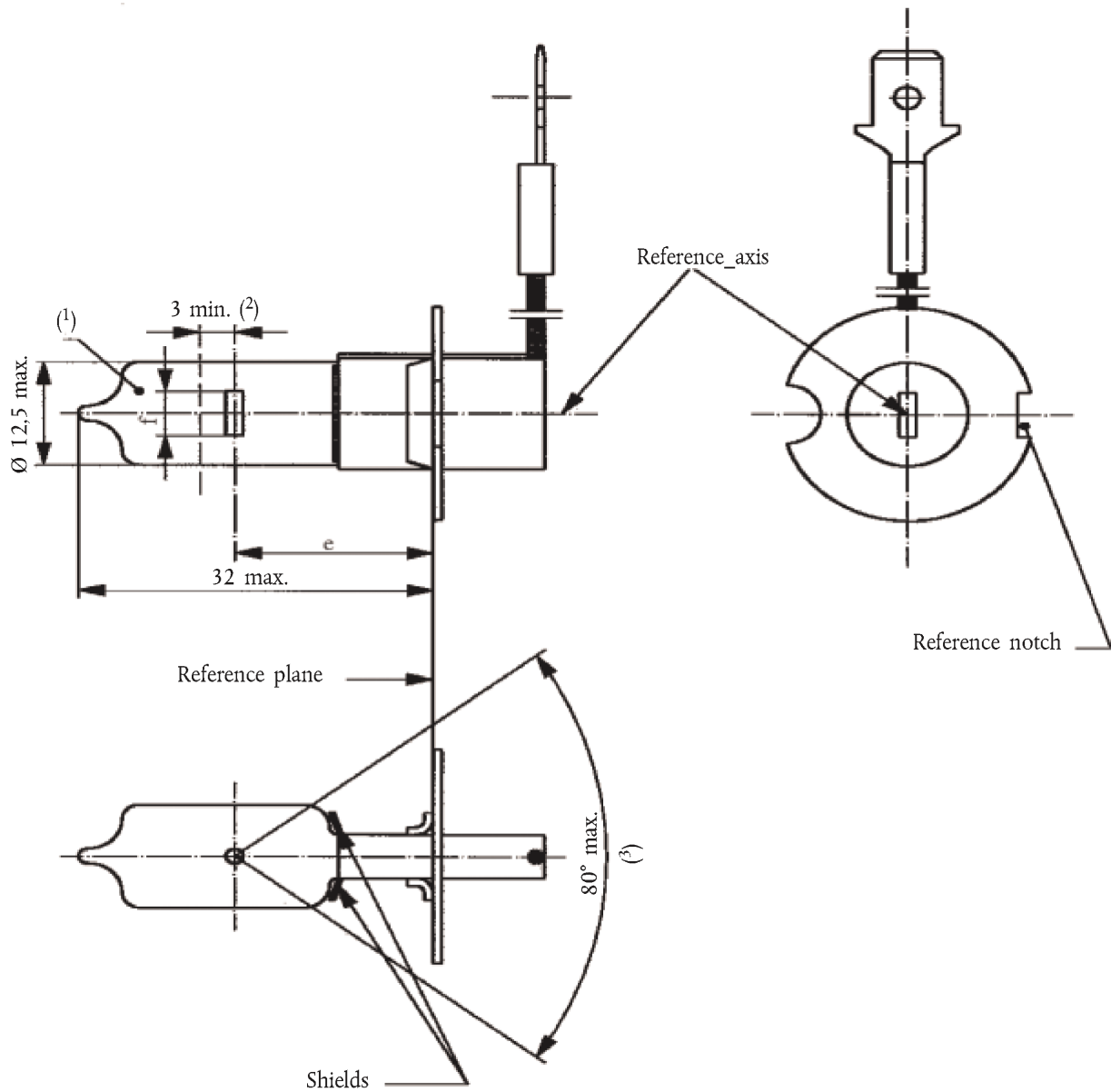
Il-pożizzjoni tal-filament tiġi ċċekkjata biss fid-direzzjonijiet A u B kif muri fl-iskeda H1/1.

Il-filament għandu jkun kompletament fil-limiti murija.

Il-bidu tal-filament kif indikat fl-iskeda H1/2, nota 10/ ta' qiegħ il-paġna, għandu jkun bejn il-linji Z1 u Z2.

KATEGORIJA H3 — Skeda H3/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



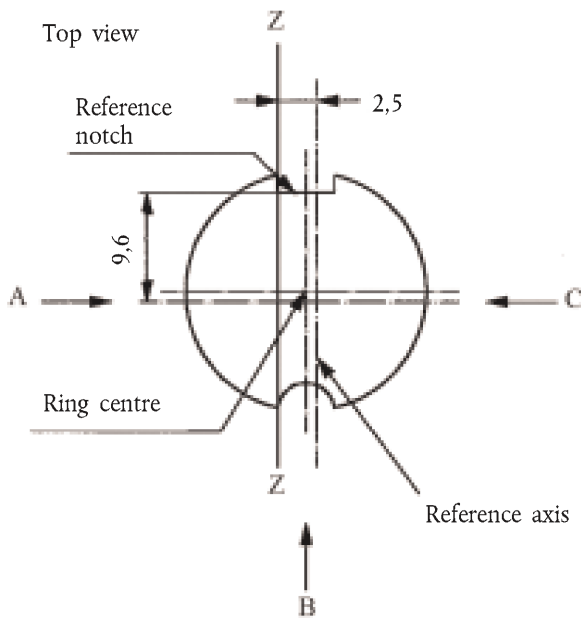
(¹) Il-kulur tad-dawl mormi għandu jkun abjad jew isfar selettiv.

(²) It-tul minimu 'l fuq mill-għoli taċ-ċentru li jarmi d-dawl ("e") li jekk jinqabeż, il-bozza għandha tkun ta' forma ċilindrika.

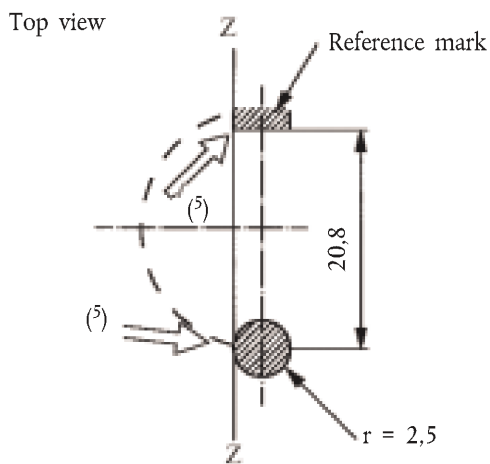
(³) Id-distorsjoni tal-parti tal-qiegħ tal-bozza ma għandhiex tidher minn ebda direzzjoni barra mill-angolu ta' oskurazzjoni ta' massimu ta' 80° . L-ilqugħ ma għandux jikkawża riflessi mhux mixtieqa. L-angolu bejn l-assi ta' referenza u l-pjan ta' kull ilqugħ, imkejjel fuq ġenb il-bozza, ma għandux jaqbeż 90° .

KATEGORIJA H3 — Skeda H3/2

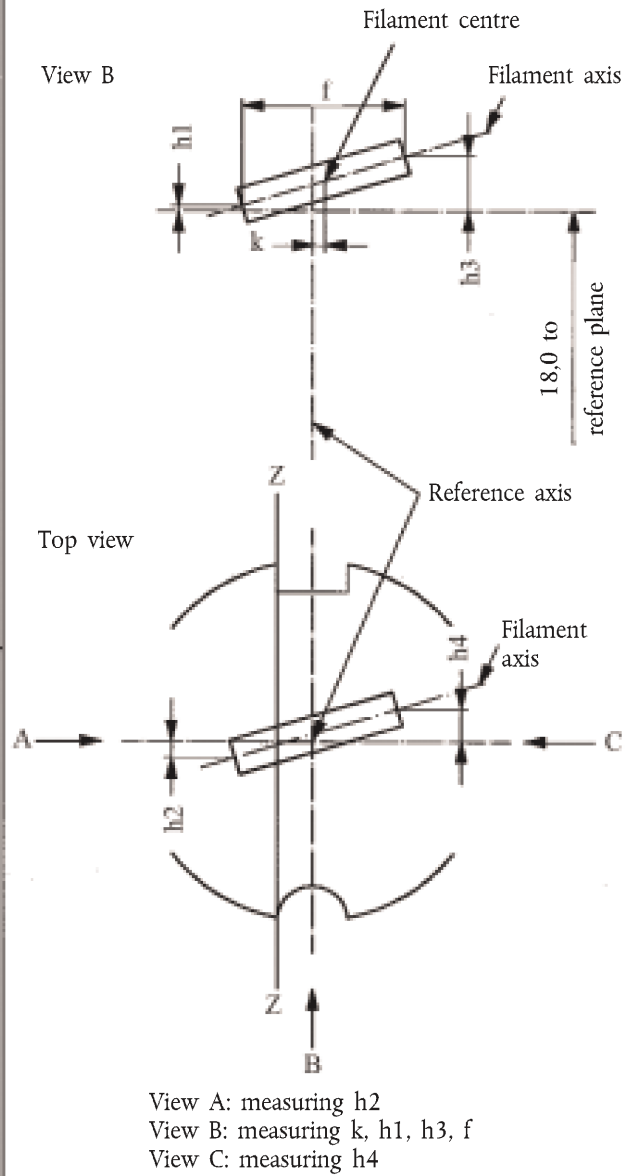
Definition: Ring centre and reference axis ⁽⁴⁾



Definition of Z - Z



Filament position and dimensions



⁽⁴⁾ Id-devjazzjoni permissibbli taċ-ċentru taċ-ċirku mill-assi ta' referenza hija ta' 0,5 mm fid-direzzjoni perpendikolari mal-linja Z-Z u 0,05 mm fid-direzzjoni parallela ghal-linja Z-Z.

⁽⁵⁾ Il-kappa ghandha tinghafas f'dawn id-direzzjonijiet.

KATEGORIJA H3 — Skeda H3/3

Qisien fmm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	6 V	12 V	24 V	12 V
e	18,0 ⁽⁶⁾			18,0
f ⁽⁸⁾	3,0 min.	4,0 min.		5,0 ± 0,50
k	0 ⁽⁶⁾			0 ± 0,20
h1, h3	0 ⁽⁶⁾			0 ± 0,15 ⁽⁷⁾
h2, h4	0 ⁽⁶⁾			0 ± 0,25 ⁽⁷⁾

Kappa PK22s b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-47-4)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	6	12	24	12
	Watts	55		70	55
Vultaġġ tat-test	Volts	6,3	13,2	28,0	13,2
Valuri oġġettivi	Watts	63 mass.	68 mass.	84 mass.	68 mass.
	Qawwa luminuża ± %	1,050	1,450	1,750	
		15			
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar				12 V	1,100
				13,2 V	1,450

⁽⁶⁾ Ghandha tiġi ċċekkjata permezz ta' "Box-System", skeda H3/4.

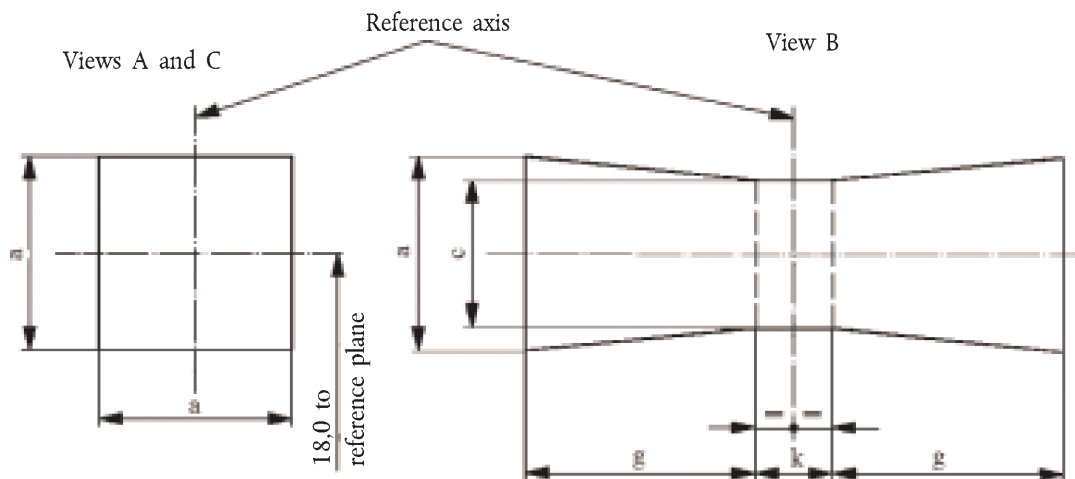
⁽⁷⁾ Ghal bozoz bil-filament standard, il-punti li ghandhom jitkejlu huma daww fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqşam l-assi tal-filament.

⁽⁸⁾ Il-pożizzjonijiet tal-ewwel u l-aħħar dawra tal-filament huma ddefiniti mill-intersezzjonijiet tan-naħa ta' barra tal-ewwel u tal-aħħar dawra li tarmi d-dawl, rispettivament, mal-pjan parallel ma' u 18 mm 'il bogħod mill-pjan ta' referenza. (Qed jiġu kkunsidrati struzzjonijiet addizzjonali għall-filamenti bil-kojl spirali).

KATEGORIJA H3 — Skeda H3/4

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test għandu jintuża biex jiġi ddeterminat, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed kif suppost fir-rigward tal-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza, jekk filament huwiex konformi mar-rekwiżiti.



	a	c	k	g
6 V	1,8 d	1,6 d	1,0	2,0
12 V				2,8
24 V				2,9

d = id-dijametri tal-filament

Il-filament għandu jkun kompletament fil-limiti muriġa.

Id-ċentru tal-filament għandu jkun kompletament fil-limiti tal-qies k.

KATEGORIJA H4 — Skeda H4/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

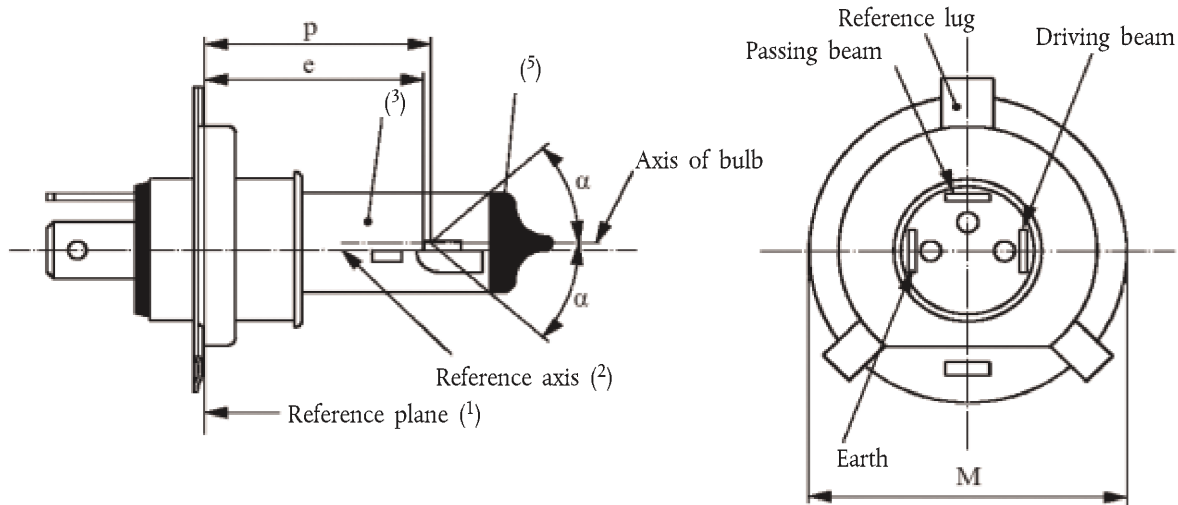


Figure 1
Main drawing

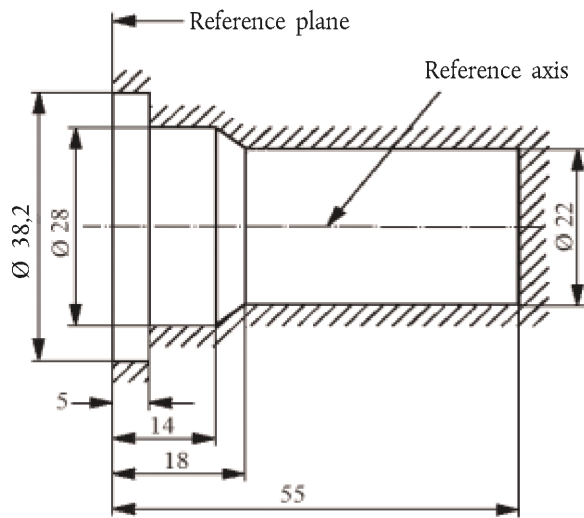


Figure 2

Maximum lamp outlines (4)

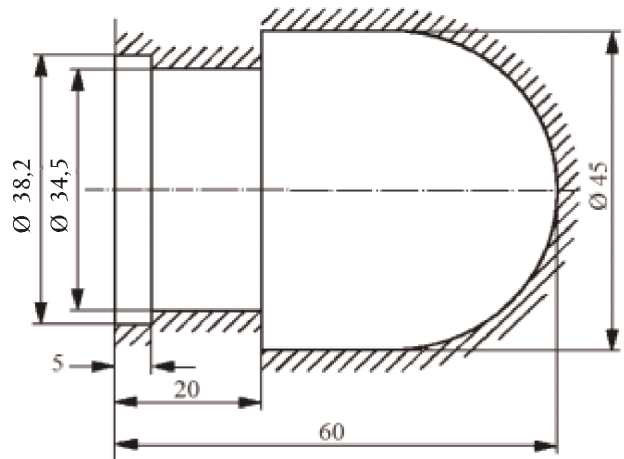


Figure 3

- (1) Il-pjan ta' referenza huwa l-pjan iffurmat mill-punti ma' fejn jaqbd u t-tliet imqabad ta' ċirku tal-kappa.
- (2) L-assi ta' referenza huwa perpendikolari għall-pjan ta' referenza u jgħaddi miċ-ċentru ta' ċirku ta' dijametru "M".
- (3) Il-kulur tad-dawl mormi għandu jkun abjad jew isfar selettiv.
- (4) Il-bozza u l-appoġġi ma għandhomx jaqbz u l-kisi ta' barra bħal fid-Dijagramma 2. Madankollu, meta tintuża bozza ta' barra lewn isfar selettiv, il-bozza u l-appoġġ ma għandhomx jaqbz u l-kisi ta' barra bħal fid-Dijagramma 3.
- (5) L-oskurazzjoni għandha testendi mill-inqas sal-parti ċilindrika tal-bozza. Għandha wkoll tisporgi fuq l-ilqugh intern meta l-ilqugh jiġi osservat f'direzzjoni perpendikolari mal-assi ta' referenza.

KATEGORIJA H4 — Skeda H4/2

Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali		Bozza bil-filament standard
	12 V	24 V	12 V
e	28,5 + 0,35/- 0,25	29,0 ± 0,35	28,5 + 0,20/- 0,00
p	28,95	29,25	28,95
α	mass. 40°		mass. 40°

Kappa P43t b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-39-6)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

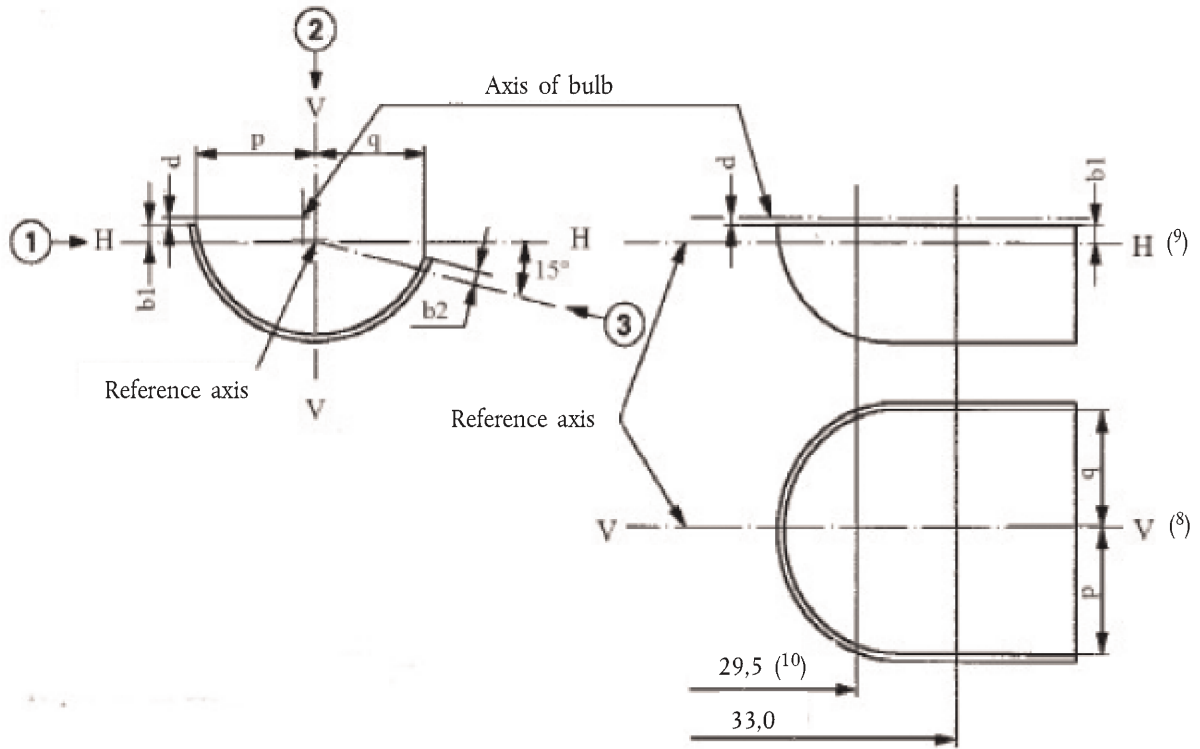
Valuri nominali	Volts	12 ⁽⁶⁾		24 ⁽⁶⁾		12 ⁽⁶⁾	
	Watts	60	55	75	70	60	55
Vultaġġ tat-test	Volts	13,2		28,0		13,2	
Valuri oġġettivi	Watts	75 mass.	68 mass.	85 mass.	80 mass.	75 mass.	68 mass.
	Qawwa luminuża ± %	1,650	1,000	1,900	1,200	15	
Il-qawwa luminuża tal-kejl ⁽⁷⁾ lm		—	750	—	800		
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar				12 V	1,250	750	
				13,2 V	1,650	1,000	

⁽⁶⁾ Il-valuri indikati fil-kolonna tax-xellug huma relatati mal-filament tar-raġġ tas-sewqan. Il-valuri indikati fil-kolonna tal-lemin huma relatati mal-filament tar-raġġ tal-passaġġ.

⁽⁷⁾ Il-qawwa luminuża tal-kejl tal-kejl għandha tkun kif stabbilit fil-paragrafu 3,9 ta' dan ir-Regolament.

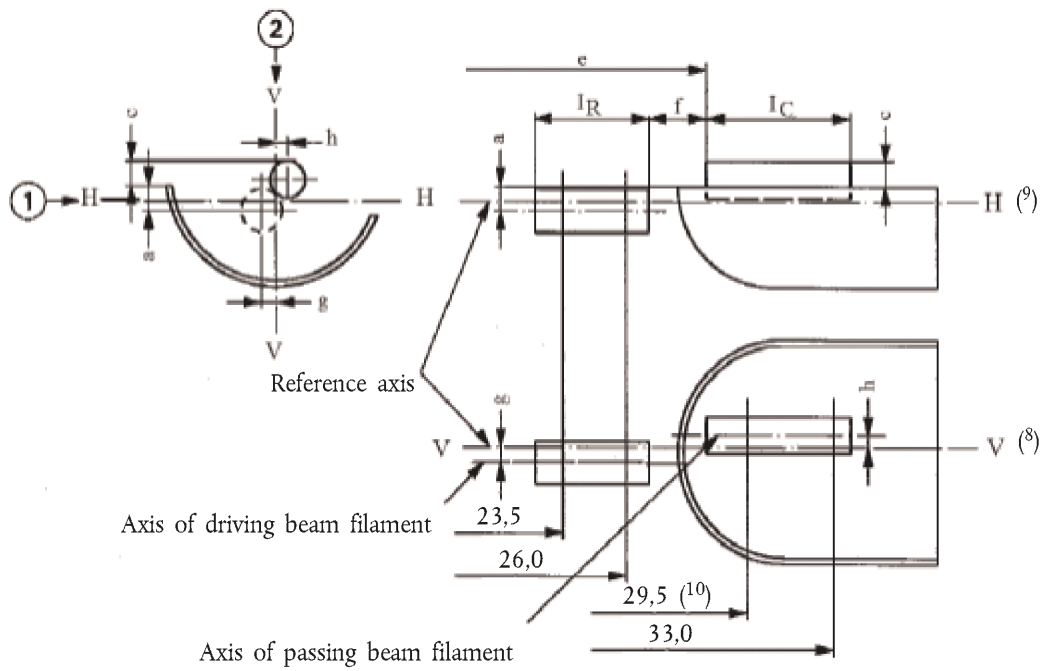
KATEGORIJA H4 — Skeda H4/3

Position of shield



Il-grafika mhijiex obligatorja fir-rigward tad-disinn tal-ilqugh

Position of filaments



KATEGORIJA H4 — Skeda H4/4

It-tabella tal-qisien (fmm) li ssir referenza għalihom fid-dijagrammi tal-iskeda H4/3

Referenza (*)		Qies (**)		Tolleranza		
				Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali		Bozza bil-filament standard
12 V	24 V	12 V	24 V	12 V	24 V	12 V
a/26		0,8		± 0,35		± 0,20
a/23,5		0,8		± 0,60		± 0,20
b1/29,5	30,0	0		± 0,30	± 0,35	± 0,20
b1/33		b1/29,5 mv	b1/30,0 mv	± 0,30	± 0,35	± 0,15
b2/29,5	30,0	0		± 0,30	± 0,35	± 0,20
b2/33		b2/29,5 mv	b2/30,0 mv	± 0,30	± 0,35	± 0,15
c/29,5	30,0	0,6	0,75	± 0,35		± 0,20
c/33		c/29,5 mv	c/30,0 mv	± 0,35		± 0,15
d		min. 0,1		—		—
e ⁽¹³⁾		28,5	29,0	+ 0,35 - 0,25	± 0,35	+ 0,20 - 0,00
f ^{(11), (12), (13)}		1,7	2,0	+ 0,50 - 0,30	± 0,40	+ 0,30 - 0,10
g/26		0		± 0,50		± 0,30
g/23,5		0		± 0,70		± 0,30
h/29,5	30,0	0		± 0,50		± 0,30
h/33		h/29,5 mv	h/30,0 mv	± 0,35		± 0,20
I _R ^{(11), (14)}		4,5	5,25	± 0,80		± 0,40
I _C ^{(11), (14)}		5,5	5,25	± 0,50	± 0,80	± 0,35
p/33		Jiddependi mill-forma tal-ilqugh		—		—
q/33		(p+q)/2		± 0,60		± 0,30

(*) ".../26" tfisser il-qies li għandu jitkejjel fid-distanza mill-pjan ta' referenza indikat fmm wara l-istrowk.

(**) "29,5 mv" jew "30,0 mv" tfisser il-valur imkejjel f'distanza ta' 29,5 jew 30,0 mm mill-pjan ta' referenza.

(8) Il-pjan V-V huwa l-pjan perpendikolari mal-pjan ta' referenza u li jgħaddi mill-assi ta' referenza u mill-intersezzjoni taċ-ċirku tad-dijametru "M" mal-assi tal-maqbad ta' referenza.

(9) Il-pjan H-H huwa l-pjan perpendikolari kemm mal-pjan ta' referenza kif ukoll mal-pjan V-V li jgħaddi mill-assi ta' referenza.

(10) 30,0 mm għat-tip ta' 24 Volt.

(11) Id-dawriet tat-tarf tal-filament huma ddefiniti bhala l-ewwel dawra luminuża u l-aħhar dawra luminuża li huma sostanzjalment fl-angolu spirali korrett. Għall-filamenti bil-kojl spirali, id-dawriet huma ddefiniti mill-kisi ta' barra tal-kojl primarju.

(12) Għall-filament ta' raġġ tal-passaġġ, il-punti li għandhom jitkejlu huma l-intersezzjonijiet, kif jidhru fid-direzzjoni 1, tax-xifer laterali tal-ilqugh bin-naħa ta' barra tad-dawriet tat-tarf iddefiniti fin-nota 11/ ta' qiegħ il-paġna.

(13) "e" tfisser id-distanza mill-pjan ta' referenza sal-bidu tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ kif iddefinit hawn fuq.

(14) Għall-filament tar-raġġ tal-passaġġ, il-punti li għandhom jiġu mkejla huma l-intersezzjonijiet, li jidhru fid-direzzjoni 1, ta' pjan, parallel mal-pjan H-H u li jinsabu 0,8 mm tahtu, bid-dawriet tat-tarf iddefiniti fin-nota 11/ ta' qiegħ il-paġna.

KATEGORIJA H4 — Skeda H4/5*Spjegazzjonijiet addizzjonali għall-iskeda H4/3*

Il-qisien ta' hawn taht jitkejlu fi tliet direzzjonijiet:

- 1 Għall-qisien a, b1, c, d, e, f, I_R u I_C;
- 2 Għall-qisien g, h, p u q;
- 3 Għall-qies b2.

Il-qisien p u q jitkejlu fi pjani paralleli mal-pjan ta' referenza u 33 mm 'l boghod minnu.

Il-qisien b1, b2, c u h jitkejlu fi pjani paralleli ma' u 29,5 mm (30,0 mm għal bozoz bil-filament ta' 24 V) u 33 mm lil hinn mill-pjan ta' referenza.

Il-qisien a u g jitkejlu fi pjani paralleli mal-pjan ta' referenza u 26,0 mm u 23,5 mm 'l boghod minnu.

Nota: Għall-metodu ta' kejl, ara l-Appendiċi E tal-Pubblikazzjoni IEC 60809.

KATEGORIJA H7 — Skeda H7/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

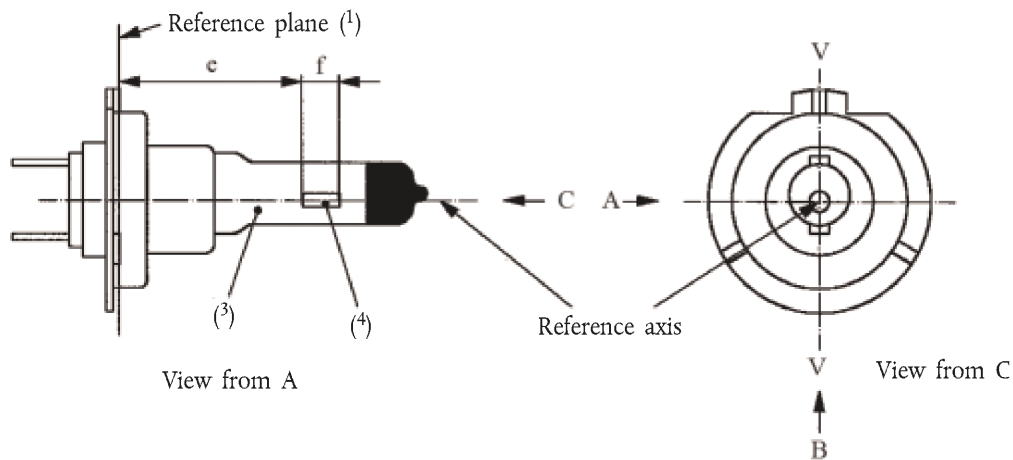


Figure 1
Main drawing

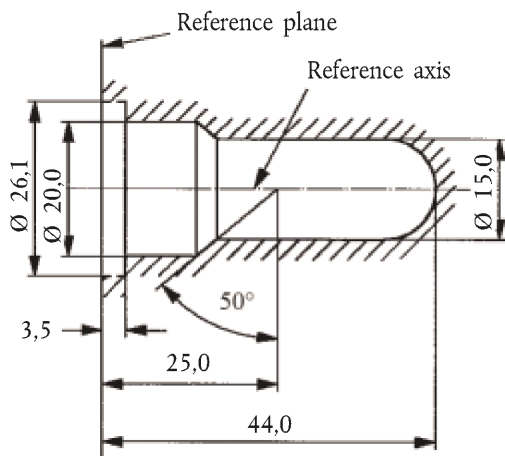


Figure 2
Maximum lamp outline (5)

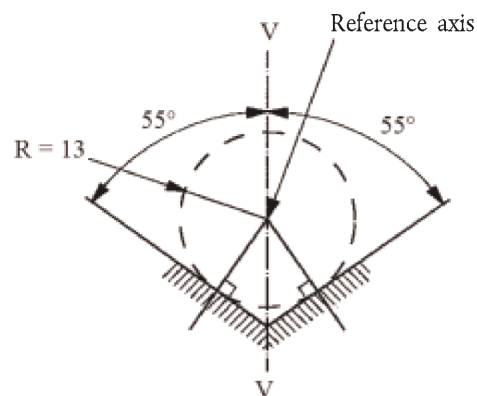
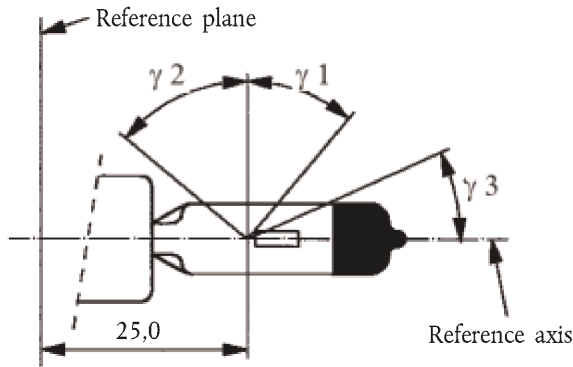


Figure 3
Definition of reference axis (2)

- (1) Il-pjan ta' referenza huwa ddefinit mill-punti fuq is-superfici tal-howlder li fuqhom se jistrieħu t-tliet appoġġi mqabbżin taċ-ċirku tal-kappa.
- (2) L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u jaqşam l-intersezzjoni taż-żewġ perpendikolari kif indikat fid-Dijagramma 3.
- (3) Il-kulur tad-dawl mormi għandu jkun abjad jew isfar selettiv.
- (4) Noti dwar id-dijametri tal-filament.
- (a) Ma japplikaw l-ebda restrizzjonijiet fuq id-dijametri attwali iżda l-oġġettiv għal żviluppi fil-gejjieni hu li d mass. = 1,3 mm għal bozoz bil-filament ta' 12-il V u d mass. = 1,7 għal bozoz bil-filament ta' 24 V.
- (b) Għall-istess manifattur, id-dijametri tad-disinn ta' bozza bil-filament standard (étalon) u dak ta' bozza bil-filament ta' produzzjoni normali għandhom ikunu l-istess.
- (5) Il-bozza tal-ħġieġ u l-appoġġi ma għandhomx jaqbbżu l-kisi ta' barra kif indikat fid-Dijagramma 2. Il-kisi ta' barra huwa konċentriku mal-assi ta' referenza.

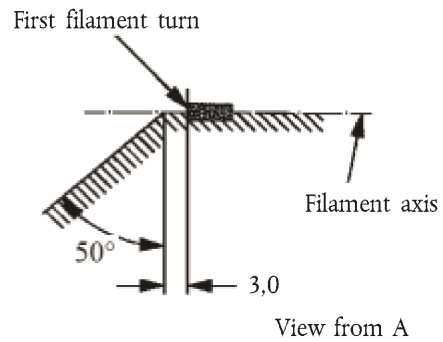
KATEGORIJA H7 — Skeda H7/2



View from B

Figure 4

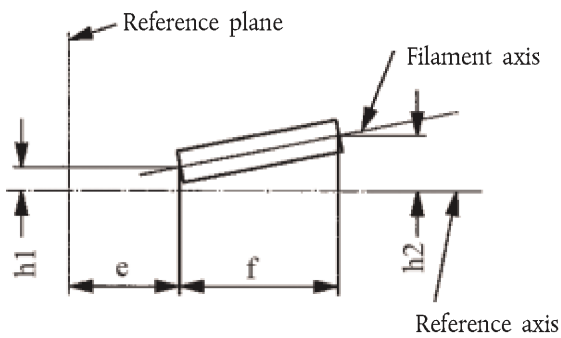
Distortion free area and black top ⁽⁶⁾, ⁽⁷⁾



View from A

Figure 5

Metal free zone ⁽⁸⁾

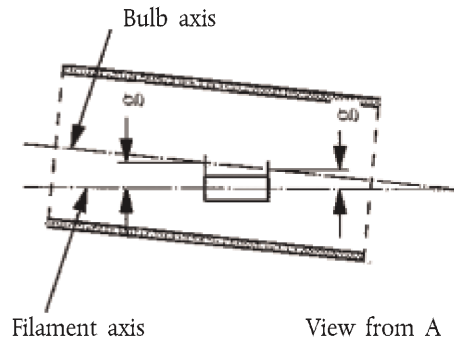


Reference axis

Figure 6

Permissible offset of filament axis

(for standard filament lamps only)



View from A

Figure 7

Bulb eccentricity

- ⁽⁶⁾ Il-bozza tal-ħġieġ għandha tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni fl-angoli γ_1 u γ_2 . Dan ir-rekwiżit japplika għaċ-ċirkonferenza sħiħa tal-bozza fl-angoli γ_1 u γ_2 .
- ⁽⁷⁾ L-oskurazzjoni għandha testendi għal mill-inqas il-parti ċilindrika tal-bozza fuq iċ-ċirkonferenza kollha tal-parti ta' fuq tal-bozza. Barra minn hekk għandha testendi mill-inqas għal pjan parallel mal-pjan ta' referenza fejn γ_3 jaqsam is-superfiċje ta' barra tal-bozza (id-Dehra B kif indikat fl-iskeda H7/1).
- ⁽⁸⁾ Id-disinn intern tal-bozza għandu jkun tali li xbihat u riflessi ta' dawl mhux iċċentrat jinsabu biss 'il fuq mill-filament innifsu kif osservat mid-direzzjoni orizzontali. (id-Dehra A kif indikat fid-Dijagramma 1 tal-iskeda H7/1).
Fiż-zona skura indikata fid-Dijagramma 5, ma għandux ikun hemm partijiet tal-metall għajr id-dawriet tal-filament.

KATEGORIJA H7 — Skeda H7/3

Qisien fmm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali		Bozza bil-filament standard
	12 V	24 V	12 V
e ⁽⁹⁾	25,0 ⁽¹⁰⁾		25,0 ± 0,1
f ⁽⁹⁾	4,1 ⁽¹⁰⁾	4,9 ⁽¹⁰⁾	4,1 ± 0,1
g ⁽¹²⁾	0,5 min.		Qed jiġu kkunsidrati
h1 ⁽¹¹⁾	0 ⁽¹⁰⁾		0 ± 0,10
h2 ⁽¹¹⁾	0 ⁽¹⁰⁾		0 ± 0,15
γ1	40° min.		40° min.
γ2	50° min.		50° min.
γ3	30° min.		30° min.

Kappa PX26d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-5-6)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	24	12
	Watts	55	70	55
Vultaġġ tat-test	Volts	13,2	28,0	13,2
Valuri oġġettivi	Watts	58 mass.	75 mass.	58 mass.
	Qawwa luminuża	1,500 ± 10 %	1,750 ± 10 %	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar			12 V	1,100
			13,2 V	1,500

⁽⁹⁾ It-truf tal-filament huma ddefiniti bhala l-punti fejn, meta d-direzzjoni minn fejn issir l-osservazzjoni tkun id-direzzjoni A skont kif indikat fid-Dijagramma 1 tal-iskeda H7/1, il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqşam l-assi tal-filament. (Qed jiġu kkunsidrati struzzjonijiet speċjali għall-filamenti bil-kojl spirali).

⁽¹⁰⁾ Għandu jiġi ċċekkjat permezz ta' "Box-System", skeda H7/4.

⁽¹¹⁾ L-ispustar tal-filament fir-rigward tal-assi ta' referenza jitkejjel biss fid-direzzjonijiet ta' osservazzjoni A u B kif indikat fid-Dijagramma 1 tal-iskeda H7/1. Il-punti li għandhom jitkejjlu huma dawk fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibghad tarf mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi tal-filament.

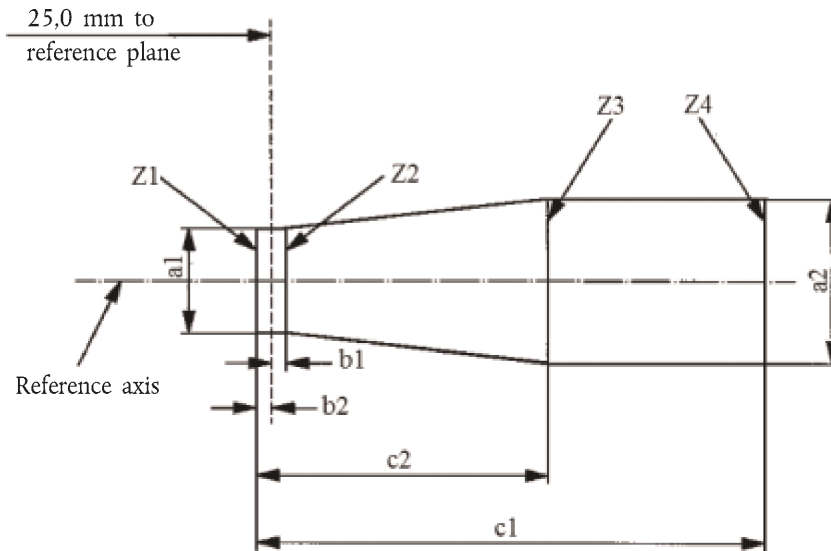
⁽¹²⁾ L-ispustar tal-filament fir-rigward tal-assi tal-bozza mkejjel f'zewġ pjani paralleli għall-pjan ta' referenza fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibghad tarf mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi tal-filament.

KATEGORIJA H7 — Skeda H7/4

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiżiti, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi u l-pjan ta' referenza.

Qisien f'mm



	a1	a2	b1	b2	c1	c2
12 V	$d + 0,30$	$d + 0,50$	0,2		4,6	4,0
24 V	$d + 0,60$	$d + 1,00$	0,25		5,9	4,4

d = id-dijametru tal-filament

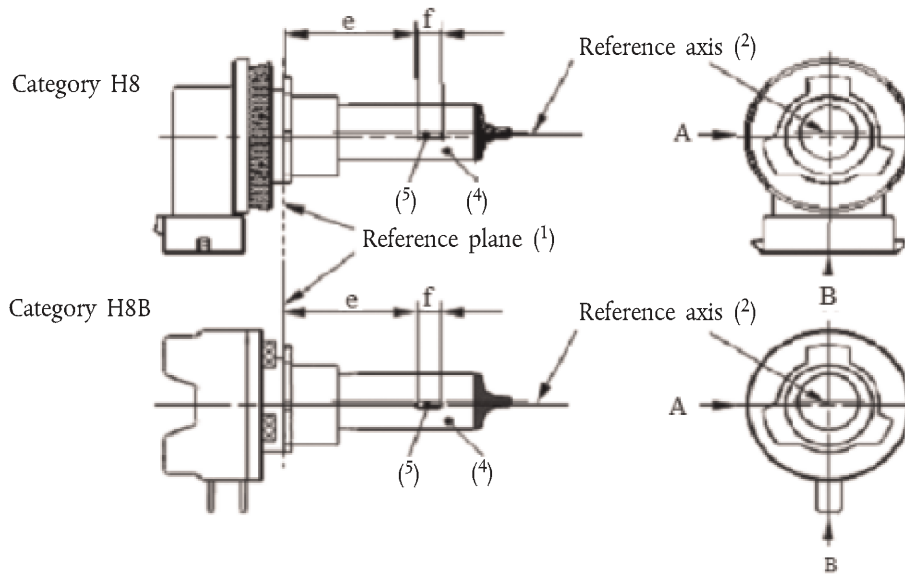
Il-pożizzjoni tal-filament għandha tiġi ċċekkjata biss fid-direzzjonijiet A u B kif muri fl-iskeda H7/1, Dijagramma 1.

Il-filament għandu jkun kompletament fil-limiti murija.

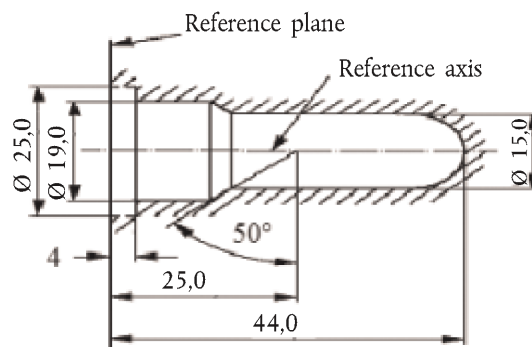
It-truf tal-filament kif indikati fl-iskeda H7/3, nota 9/ ta' qiegħ il-paġna, għandhom ikunu bejn il-linji Z1 u Z2 u bejn Z3 u Z4.

KATEGORIJI H8 U H8B — Skeda H8/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Dijagramma 1

Disinji prinċipali

Dijagramma 2

Kontorn massimu tal-bozza ⁽³⁾

- (¹) Il-pjan ta' referenza huwa l-pjan iffurmat min-naha ta' taht tal-flanġ iċċanfrinat tal-kappa minn fejn jgħaddi l-kurrent.
 (²) L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u jgħaddi miċ-ċentru tad-dijametru tal-kappa ta' 19 mm.
 (³) Il-bozza tal-ħġieġ u l-appoġġi ma għandhomx jaqzbu l-kisi ta' barra kif indikat fid-Dijagramma 2. Il-kisi ta' barra huwa konċentriku mal-assi ta' referenza.
 (⁴) Il-kulur tad-dawl mormi għandu jkun abjad jew isfar selettiv.
 (⁵) Noti dwar id-dijametru tal-filament.
 (a) Ma japplikaw l-ebda restrizzjonijiet fuq id-dijametru attwali iżda l-objettiv għal żviluppi fil-gejjieni hu li $d_{mass} = 1,2$ mm.
 (b) For the same manufacturer, the design diameter of standard (étalon) filament lamp and filament lamp of normal production shall be the same.

KATEGORIJI H8 U H8B — Skeda H8/2

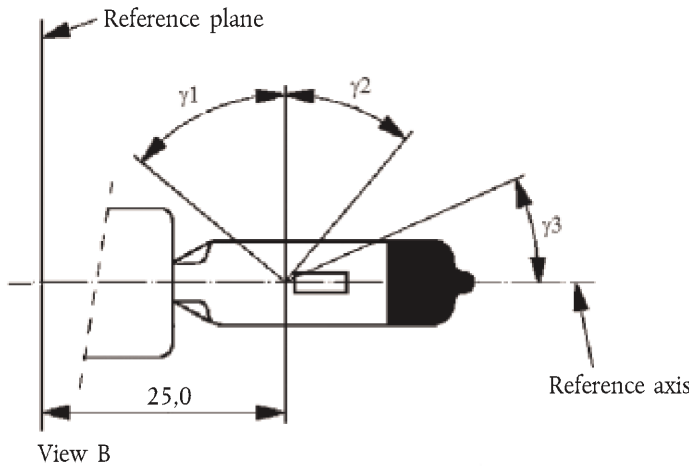


Figure 3
Distorsion free area ⁽⁶⁾ and black top ⁽⁷⁾

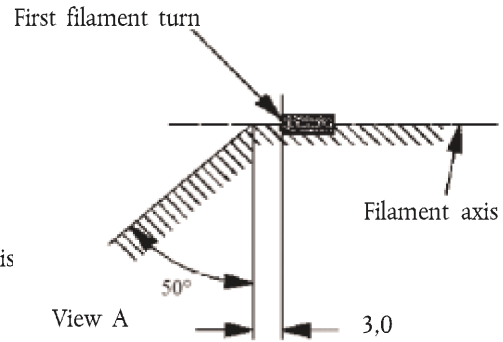


Figure 4
Metal free zone ⁽⁸⁾

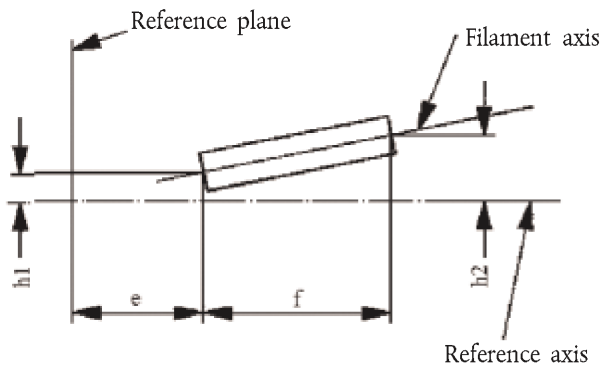


Figure 5
Permissible offset of filament axis ⁽⁹⁾
(for standard filament lamps only)

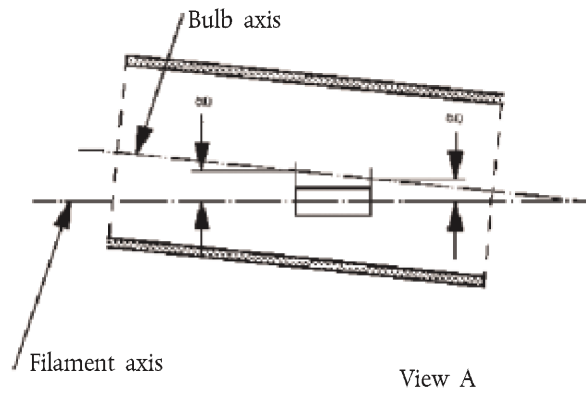


Figure 6
Bulb eccentricity ⁽¹⁰⁾

- ⁽⁶⁾ Il-bozza tal-ħgieg għandha tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni fl-angoli γ_1 u γ_2 . Dan ir-rekwizit japplika għaċ-ċirkonferenza sħiħa tal-bozza fl-angoli γ_1 u γ_2 .
- ⁽⁷⁾ L-oskurazzjoni għandha testendi għal mill-inqas il-parti ċilindrika tal-bozza fuq iċ-ċirkonferenza kollha tal-parti ta' fuq tal-bozza. Barra minn hekk għandha testendi mill-inqas għal pjan parallel mal-pjan ta' referenza fejn γ_3 jaqsam is-superfiċje ta' barra tal-bozza (id-Dehra B kif indikat fl-iskeda H8/1).
- ⁽⁸⁾ Id-disinn intern tal-bozza għandu jkun tali li xbihat u riflessi ta' dawl mhux iċċentrat jinsabu biss 'il fuq mill-filament innifsu kif osservat mid-direzzjoni orizzontali. (id-Dehra A kif indikat fid-Dijagramma 1 tal-iskeda H8/1). Fiż-żona skura indikata fid-Dijagramma 4, ma għandux ikun hemm partijiet tal-metall għajr id-dawriet tal-filament.
- ⁽⁹⁾ L-ispustar tal-filament fir-rigward tal-assi ta' referenza jitkejjel biss fid-direzzjonijiet ta' osservazzjoni A u B kif indikat fid-Dijagramma 1 tal-iskeda H8/1. Il-punti li għandhom jitkejjel huma dawk fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibghad tarf mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi tal-filament.
- ⁽¹⁰⁾ L-ispustar tal-filament fir-rigward tal-assi tal-bozza mkejjel f'żewġ pjani paralleli għall-pjan ta' referenza fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibghad tarf mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi tal-filament.

KATEGORIJI H8 U H8B — Skeda H8/3

Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozza bil-filament standard
	12 V	12 V
e ⁽¹¹⁾	25,0 ⁽¹²⁾	25,0 ± 0,1
f ⁽¹¹⁾	3,7 ⁽¹²⁾	3,7 ± 0,1
g	0,5 min.	Qed jiġu kkunsidrati
h1	0 ⁽¹²⁾	0 ± 0,1
h2	0 ⁽¹²⁾	0 ± 0,15
γ1	50° min.	50° min.
γ2	40° min.	40° min.
γ3	30° min.	30° min.

Kappa: H8: PGJ19-1 b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-110-2)

H8B: PGJY19-1 b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-146-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	12
	Watts	35	35
Vultaġġ tat-test	Volts	13,2	13,2
Valuri oġġettivi	Watts	43 mass.	43 mass.
	Qawwa luminuża	800 ± 15 %	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar	12 V		600
	13,2 V		800

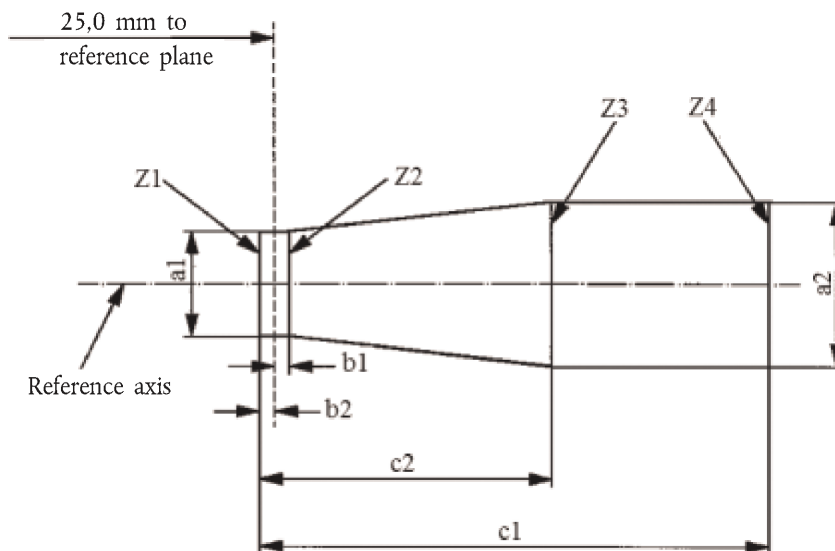
⁽¹¹⁾ It-truf tal-filament huma ddefiniti bhala l-punti fejn, meta d-direzzjoni minn fejn issir l-osservazzjoni tkun id-direzzjoni A skont kif indikat fid-Dijagramma 1 tal-iskeda H8/1, il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqşam l-assi tal-filament.

⁽¹²⁾ Għandu jiġi cċekkjat permezz ta' "Box-System", skeda H8/4.

KATEGORIJI H8 U H8B — Skeda H8/4

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test għandu jintuża biex jiġi ddeterminat, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed kif suppost fir-rigward tal-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza, jekk filament huwiex konformi mar-rekwiżiti.



a1	a2	b1	b2	c1	c2
$d + 0,50$	$d + 0,70$	0,25		4,6	3,5

d = id-dijametru tal-filament

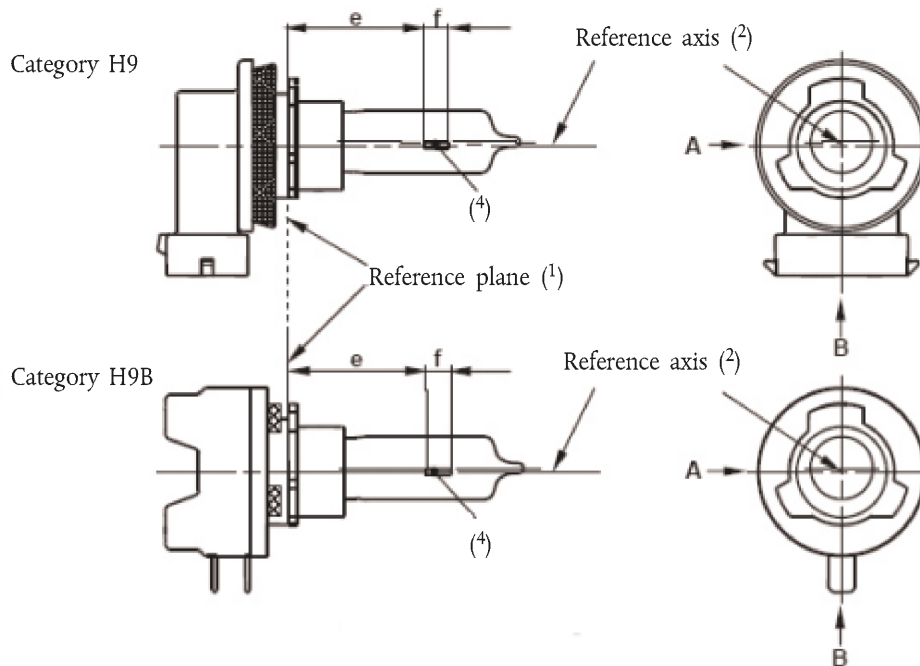
Il-pożizzjoni tal-filament għandha tiġi ċċekkjata biss fid-direzzjonijiet A u B kif muri fl-iskeda H8/1, Dijagramma 1.

Il-filament għandu jkun kompletament fil-limiti murija.

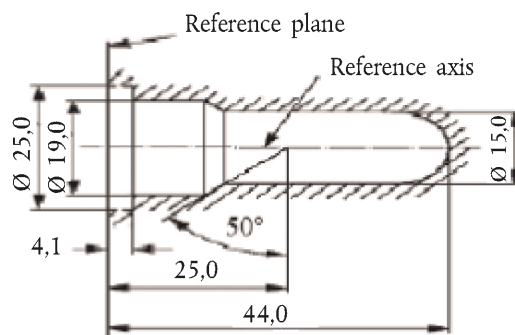
It-truf tal-filament kif indikati fl-iskeda H8/3, nota 11/ ta' qiegħ il-pagna, għandhom ikunu bejn il-linji Z1 u Z2 u bejn Z3 u Z4.

KATEGORIJI H9 U H9B — Skeda H9/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Dijagramma 1

Disinji prinċipali

Dijagramma 2

Kontorn massimu tal-bozza ⁽³⁾

- ⁽¹⁾ Il-pjan ta' referenza huwa l-pjan iffurmat min-naha ta' taht tal-flang iċċanfrinat tal-kappa minn fejn jghaddi l-kurrent.
⁽²⁾ L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u jghaddi miċ-ċentru tad-dijametru tal-kappa ta' 19 mm.
⁽³⁾ Il-bozza tal-ħġieg u l-appoġġi ma għandhomx jaqbu l-kisi ta' barra kif indikat fid-Dijagramma 2. Il-kisi ta' barra huwa konċentriku mal-assi ta' referenza.
⁽⁴⁾ Noti dwar id-dijametru tal-filament.
 (a) Ma japplikaw l-ebda restrizzjonijiet fuq id-dijametru attwali iżda l-objettiv għal żviluppi fil-gejjieni hu li $d_{mass} = 1,4$ mm.
 (b) Għall-istess manifattur, id-dijametru tad-disinn ta' bozza bil-filament standard (étalon) u dak ta' bozza bil-filament ta' produzzjoni normali għandhom ikunu l-istess.

KATEGORIJI H9 U H9B — Skeda H9/2

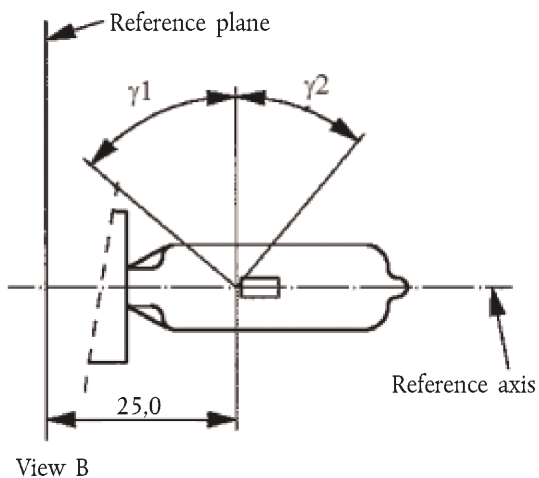


Figure 3
Distorsion free area ⁽⁵⁾

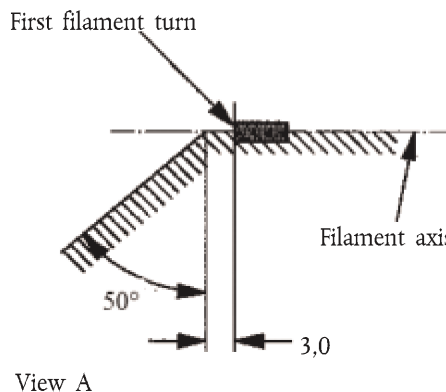


Figure 4
Metal free zone ⁽⁶⁾

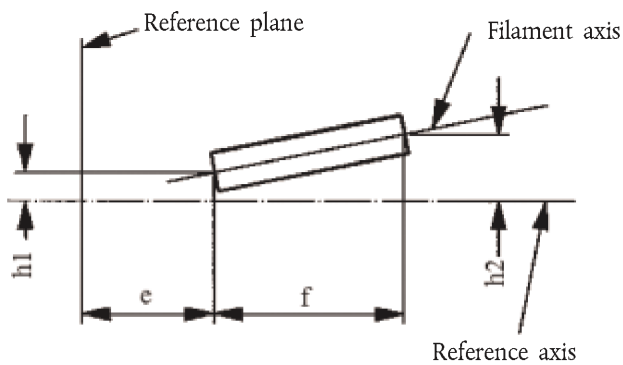


Figure 5
Permissible offset of filament axis ⁽⁷⁾
(for standard filament lamps only)

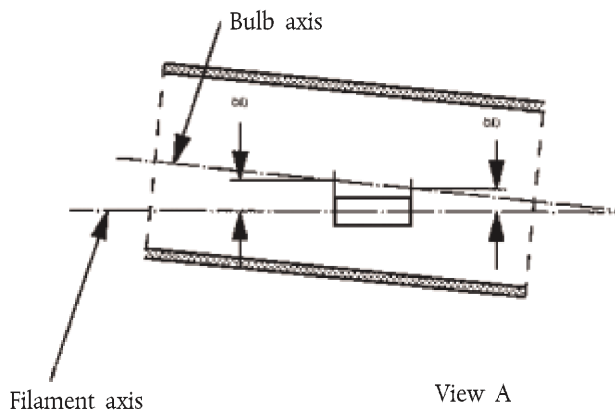


Figure 6
Bulb eccentricity ⁽⁸⁾

- ⁽⁵⁾ Il-bozza tal-ħġieġ għandha tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni fl-angoli γ_1 u γ_2 . Dan ir-rekwizit japplika għaċ-cirkonferenza shiħa tal-bozza fl-angoli γ_1 u γ_2 .
- ⁽⁶⁾ Id-disinn intern tal-bozza għandu jkun tali li xbiha u riflessi ta' dawl mhux iċċentrat jinsabu biss 'il fuq mill-filament innifsu kif osservat mid-direzzjoni orizzontali. (id-Dehra A kif indikat fid-Dijagramma 1 tal-iskeda H9/1). Fiż-żona skura indikata fid-Dijagramma 4, ma għandux ikun hemm partijiet tal-metall għajr id-dawriet tal-filament.
- ⁽⁷⁾ L-ispustar tal-filament fir-rigward tal-assi ta' referenza jitkejjel biss fid-direzzjonijiet ta' osservazzjoni A u B kif indikat fid-Dijagramma 1 tal-iskeda H9/1. Il-punti li għandhom jitkejjel huma daww fejn il-projezzjoni tan-naha ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibghad tarf mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi tal-filament.
- ⁽⁸⁾ L-ispustar tal-filament fir-rigward tal-assi tal-bozza mkejjel f'żewġ pjani paralleli għall-pjan ta' referenza fejn il-projezzjoni tan-naha ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibghad tarf mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi tal-filament.

KATEGORIJI H9 U H9B — Skeda H9/3

Qisien fmm		Tolleranzi	
		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozza bil-filament standard
		12 V	12 V
e ⁽⁹⁾ , ⁽¹⁰⁾	25	⁽¹¹⁾	± 0,10
f ⁽⁹⁾ , ⁽¹⁰⁾	4,8	⁽¹¹⁾	± 0,10
g ⁽⁹⁾	0,7	± 0,5	± 0,30
h1	0	⁽¹¹⁾	± 0,10 ⁽¹²⁾
h2	0	⁽¹¹⁾	± 0,15 ⁽¹²⁾
γ1	50° min.	—	—
γ2	40° min.	—	—

H9: PGJ19-5 b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-110-2)

Kappa:

H9B: PGJY19-5 b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-146-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12		12	
	Watts	65		65	
Vultaġġ tat-test	Volts	13,2	12,2	13,2	12,2
	Watts	73 mass.	65 mass.	73 mass.	65 mass.
Valuri ogġettivi	Qawwa luminuża	2,100 ± 10 %	1,650 ± 10 %		
	Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar	12 V	1,500		
12,2 V		1,650			
13,2 V		2,100			

⁽⁹⁾ Id-direzzjoni ta' osservazzjoni hija d-direzzjoni A kif muri fid-Dijagramma 1 tal-iskeda H9/1.

⁽¹⁰⁾ It-truf tal-filament huma ddefiniti bhala l-punti fejn, meta d-direzzjoni minn fejn issir l-osservazzjoni tkun dik indikata fin-nota 9/ ta' qiegħ il-paġna hawn fuq, il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqşam l-assi tal-filament.

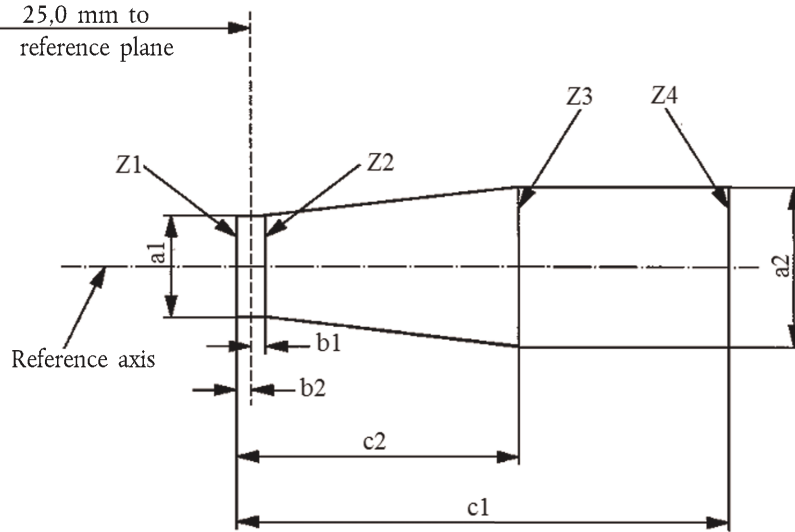
⁽¹¹⁾ Għandu jiġi ċċekkjat permezz ta' "Box-System", skeda H9/4.

⁽¹²⁾ L-eċċentricità titkejjel biss fid-direzzjonijiet ta' osservazzjoni A u B kif muri fid-Dijagramma 1 tal-iskeda H9/1. Il-punti li għandhom jitkejjel huma daww fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibghad tarf mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi tal-filament.

KATEGORIJI H9 U H9B — Skeda H9/4

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test għandu jintuża biex jiġi ddeterminat, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed kif suppost fir-rigward tal-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza, jekk filament huwiex konformi mar-rekwiżiti.



a1	a2	b1	b2	c1	c2
$d + 0,4$	$d + 0,7$	0,25		5,7	4,6

d = id-dijametru tal-filament

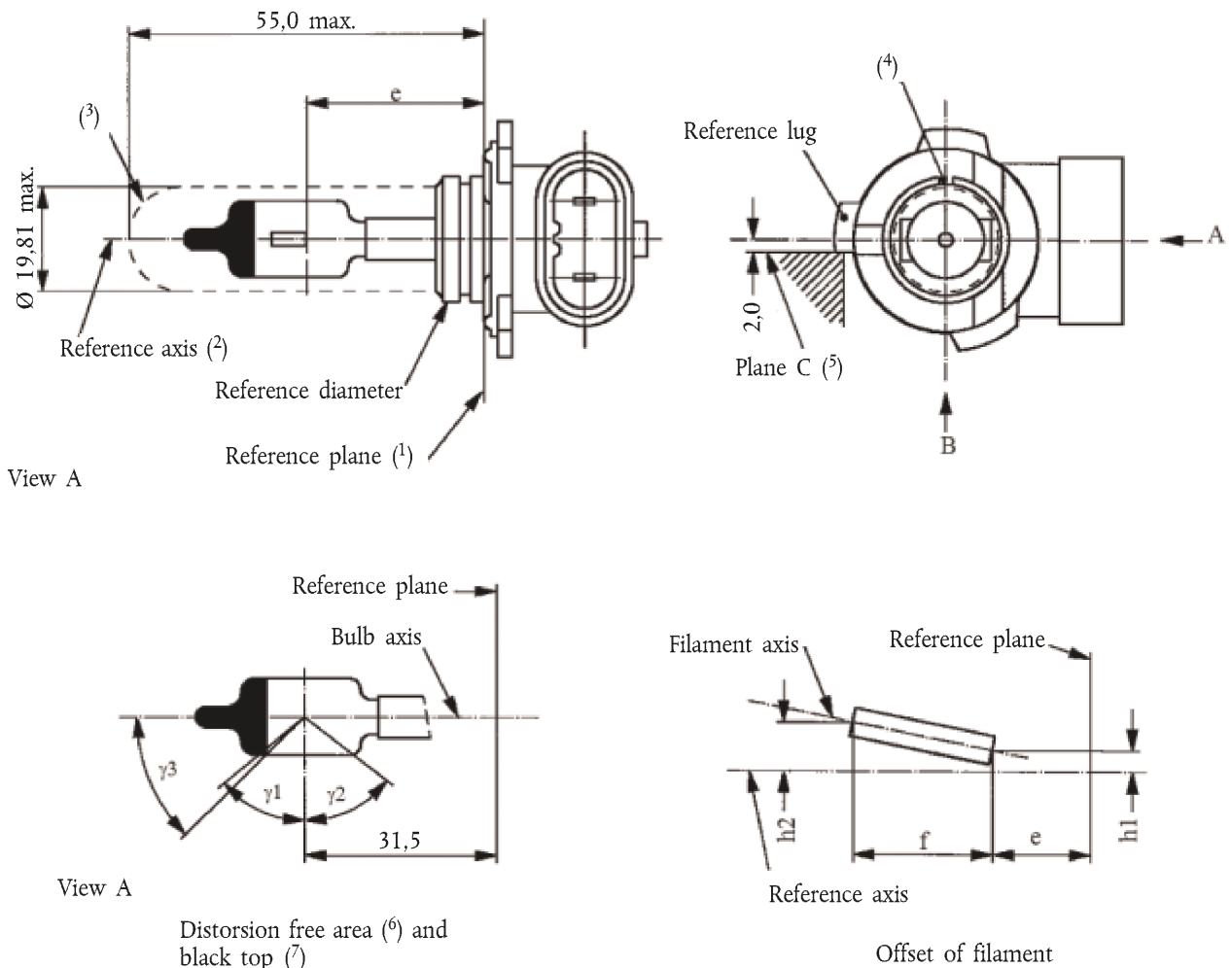
Il-pożizzjoni tal-filament għandha tiġi ċċekkjata biss fid-direzzjonijiet A u B kif muri fl-iskeda H9/1, Dijagramma 1.

Il-filament għandu jkun kompletament fil-limiti murija.

It-truf tal-filament kif indikati fl-iskeda H9/3, nota 10/ ta' qiegħ il-paġna, għandhom ikunu bejn il-linji Z1 u Z2 u bejn Z3 u Z4.

KATEGORIJA H10 — Skeda H10/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



View A

View A

Distorsion free area ⁽⁶⁾ and black top ⁽⁷⁾

Offset of filament

- (¹) Il-pjan ta' referenza huwa ddefinit mill-punti ma' fejn jitqabbd il-howlder tal-kappa.
 (²) L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u konċentriku mad-dijametru ta' referenza tal-kappa.
 (³) Il-bozza tal-ħgieg u l-appoġġi ma għandhomx jaqbu l-kisi ta' barra u ma għandhomx jostakolaw l-iskanalatura għall-iffittjar tal-bozza. Il-kisi ta' barra huwa konċentriku mal-assi ta' referenza.
 (⁴) L-iskanalatura hija obbligatorja.
 (⁵) Il-bozza bil-filament għandha tiddawwar fil-howlder tal-kejl sakemm il-maqbad ta' referenza jmiss il-pjan C tal-howlder.
 (⁶) Id-dawra ta' barra tal-bozza tal-ħgieg għandha tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni kemm mal-assi kif ukoll ċilindrikament fl-angoli γ_1 u γ_2 . This requirement applies to the whole bulb circumference within the angles γ_1 u γ_2 u ma għandux għalfejn jiġi verifikat fiz-żona koperta mill-oskurazzjoni.
 (⁷) L-oskurazzjoni għandha testendi għal mill-inqas l-angolu γ_3 u għandha tkun 'il bogħod mill-inqas daqs il-parti mhux disorta tal-bozza ddefinita mill-angolu γ_1 .

KATEGORIJA H10 — Skeda H10/2

Qisien fmm ⁽⁸⁾		Tolleranza	
		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozza bil-filament standard
e ⁽⁹⁾ , ⁽¹⁰⁾	28,9	(¹¹)	± 0,16
f ⁽⁹⁾ , ⁽¹⁰⁾	5,2	(¹¹)	± 0,16
h1, h2	0	(¹¹)	± 0,15 ⁽¹²⁾
γ1	50° min.	—	—
γ2	52° min.	—	—
γ3	45°	± 5°	± 5°

Kappa PY20d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-31-2)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	12
	Watts	42	42
Vultaġġ tat-test	Volts	13,2	13,2
Valuri oġġettivi	Watts	50 mass.	50 mass.
	Qawwa luminuża	850 ± 15 %	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar		12 V	600
		13,2 V	850

⁽⁸⁾ Il-qisien għandhom jiġu ċċekkjati bl-O-ring imneħhija.

⁽⁹⁾ Id-direzzjoni ta' osservazzjoni hija d-direzzjoni (*) B kif muri fid-dijagramma fl-iskeda H10/1.

⁽¹⁰⁾ It-truf tal-filament huma ddefiniti bħala l-punti fejn, meta d-direzzjoni (*) minn fejn issir l-osservazzjoni tkun dik indikata fin-nota 9/ ta' qiegħ il-paġna hawn fuq, il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqşam l-assi tal-filament.

⁽¹¹⁾ Għandu jiġi ċċekkjat permezz ta' "Box-System", skeda H10/3 (*).

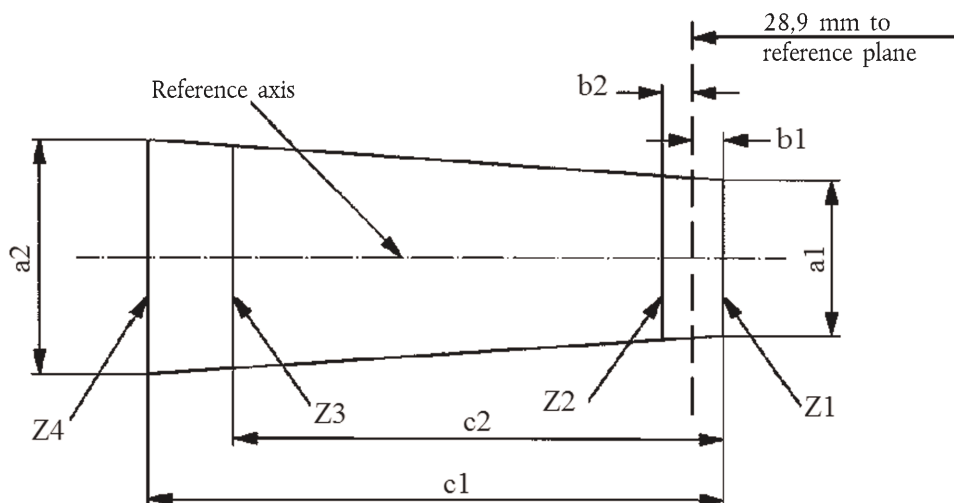
⁽¹²⁾ L-eċċentricità titkejjel biss fid-direzzjonijiet ta' osservazzjoni (*) A u B kif muri fid-dijagramma tal-iskeda H10/1. Il-punti li għandhom jitkejjel huma daww fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibghad tarf mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi tal-filament.

(*) Il-manifatturi jistgħu jagħzlu sett ieħor ta' direzzjonijiet perpendikolari għall-osservazzjoni. Id-direzzjonijiet għall-osservazzjoni speċifikati mill-manifattur għandhom jintużaw mil-laboratorju għall-ittejjar meta jkunu qed jiġu ċċekkjati l-qisien u l-pożizzjoni tal-filament.

KATEGORIJA H10 — Skeda H10/3

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiżiti, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi u l-pjan ta' referenza.



	a1	a2	b1	b2	c1	c2
12 V	1,4 d	1,8 d	0,25		6,1	4,9

d = id-dijametru tal-filament

Il-pożizzjoni tal-filament għandha tiġi ċċekkjata biss fid-direzzjonijiet A u B kif muri fl-iskeda H10/1.

Il-filament għandu jkun kompletament fil-limiti murija.

It-truf tal-filament kif iddefiniti fuq l-iskeda H10/2, nota 10/ ta' qiegħ il-paġna, għandhom ikunu bejn il-linji Z1 u Z2 u bejn Z3 u Z4.

KATEGORIJI H11 U H11B — Skeda H11/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

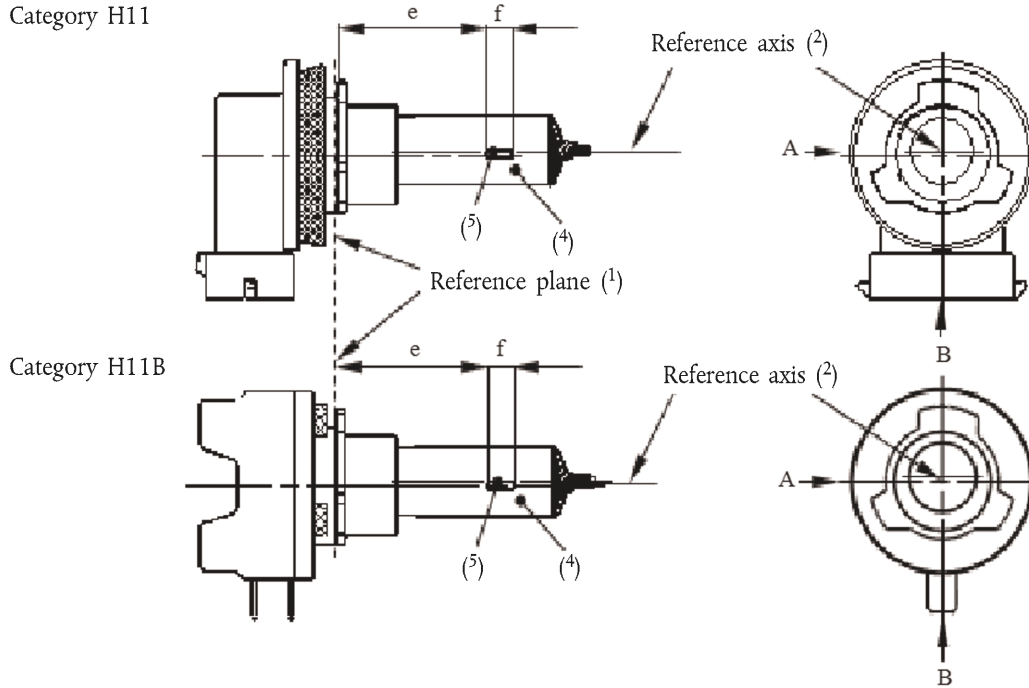


Figure 1

Main drawings

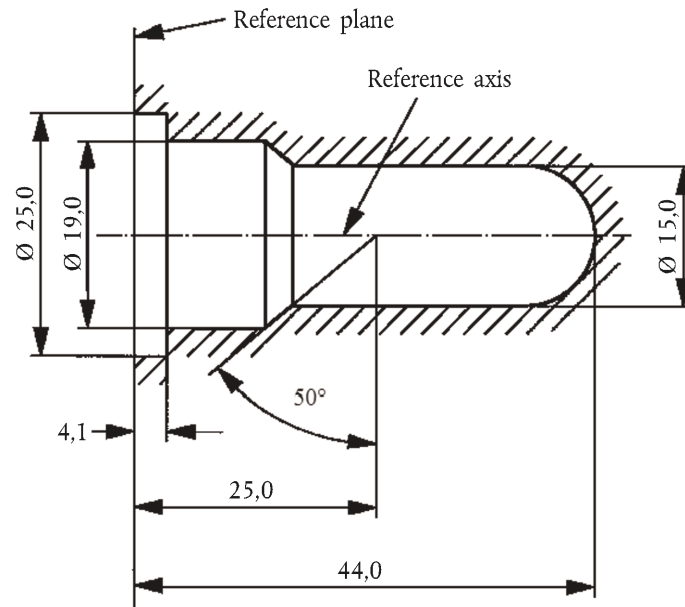


Figure 2

Maximum lamp outline (3)

- (1) Il-pjan ta' referenza huwa l-pjan iffurmat min-naha ta' taht tal-flanġ iċċanfrinat tal-kappa minn fejn jgħaddi l-kurrent.
- (2) L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u jgħaddi miċ-ċentru tad-dijametru tal-kappa ta' 19 mm.
- (3) Il-bozza tal-ħġieġ u l-appoġġi ma għandhomx jaqbbzu l-kisi ta' barra kif indikat fid-Dijagramma 2. Il-kisi ta' barra huwa konċentriku mal-assi ta' referenza.
- (4) Il-kulur tad-dawl mormi għandu jkun abjad jew isfar selettiv.
- (5) Noti dwar id-dijametru tal-filament.
 - (a) Ma japplikaw l-ebda restrizzjonijiet fuq id-dijametru attwali iżda l-oġġettiv għal żviluppi fil-gejjieni hu li $d_{mass} = 1,4$ mm.
 - (b) Għall-istess manifattur, id-dijametru tad-disinn ta' bozza bil-filament standard (étalon) u dak ta' bozza bil-filament ta' produzzjoni normali għandhom ikunu l-istess.

KATEGORIJI H11 U H11B — Skeda H11/2

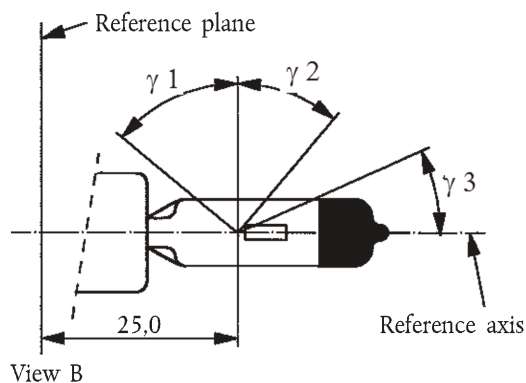


Figure 3

Distortion free area ⁽⁶⁾ and black top ⁽⁷⁾

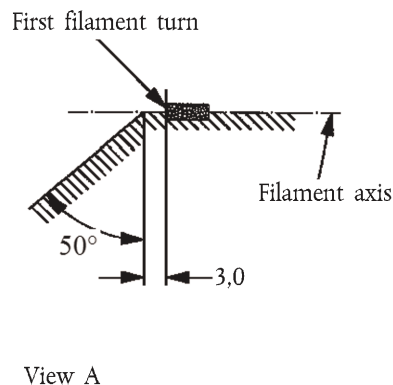


Figure 4

Metal free zone ⁽⁸⁾

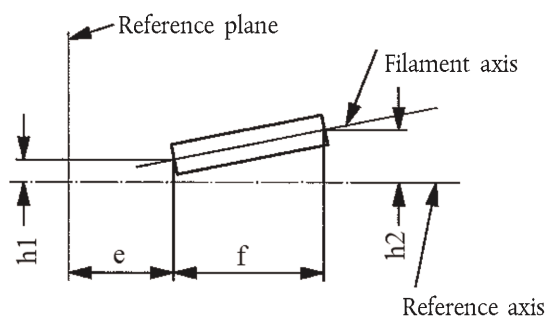


Figure 5

Permissible offset of filament axis ⁽⁹⁾
(for standard filament lamps only)

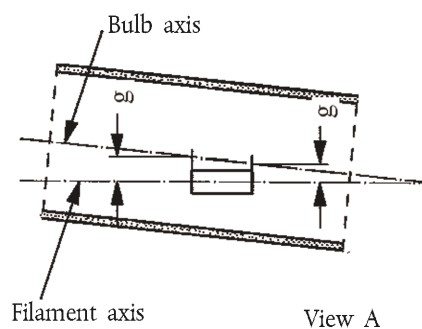


Figure 6

Bulb eccentricity ⁽¹⁰⁾

- ⁽⁶⁾ Il-bozza tal-ħgieg ghandha tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni fl-angoli γ_1 u γ_2 . Dan ir-rekwizit japplika għaċ-ċirkonferenza shiha tal-bozza fl-angoli γ_1 u γ_2 .
- ⁽⁷⁾ L-oskurazzjoni ghandha testendi għal mill-inqas il-parti ċilindrika tal-bozza fuq iċ-ċirkonferenza kollha tal-parti ta' fuq tal-bozza. Barra minn hekk ghandha testendi mill-inqas għal γ_3 jaqsam is-superfiċje ta' barra tal-bozza (id-Dehra B kif indikat fl-iskeda H11/1).
- ⁽⁸⁾ Id-disinn intern tal-bozza ghandu jkun tali li xbihat u riflessi ta' dawl mhux iċċentrat jinsabu biss 'il fuq mill-filament innifsu kif osservat mid-direzzjoni orizzontali (id-Dehra A kif indikat fid-Dijagramma 1 tal-iskeda H11/1). Fiż-żona skura indikata fid-Dijagramma 4, ma ghandux ikun hemm partijiet tal-metall għajr id-dawriet tal-filament.
- ⁽⁹⁾ L-ispustar tal-filament fir-rigward tal-assi ta' referenza jitkejjel biss fid-direzzjonijiet ta' osservazzjoni A u B kif indikat fid-Dijagramma 1 tal-iskeda H11/1. Il-punti li għandhom jitkejjel huma daww il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibghad tarf mill-pjan ta' referenza taqsam l-assi tal-filament.
- ⁽¹⁰⁾ L-eċċentricità tal-assi tal-bozza fir-rigward tal-assi tal-filament ghandu titkejjel f'zewġ pjani paralleli għall-pjan ta' referenza fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibghad tarf mill-pjan ta' referenza taqsam l-assi tal-filament.

KATEGORIJI H11 U H11B — Skeda H11/3

Qisien fmm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali		Bozza bil-filament standard
	12 V	24 V	12 V
e ⁽¹¹⁾	25,0 ⁽¹²⁾		25,0 ± 0,1
f ⁽¹¹⁾	4,5	5,3 ⁽¹²⁾	4,5 ± 0,1
g	0,5 min.		Qed jiġu kkunsidrati
h1	0 ⁽¹²⁾		0 ± 0,1
h2	0 ⁽¹²⁾		0 ± 0,15
γ1	50° min.		50° min.
γ2	40° min.		40° min.
γ3	30° min.		30° min.

H11: PGJ19-2 b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-110-2)

Kappa:

H11B: PGJY19-2 b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-146-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	24	12
	Watts	55	70	55
Vultaġġ tat-test	Volts	13,2	28,0	13,2
Valuri oġġettivi	Watts	62 mass.	80 mass.	62 mass.
	Qawwa luminuża	1 350 ± 10 %	1 600 ± 10 %	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar			12 V	1,000
			13,2 V	1,350

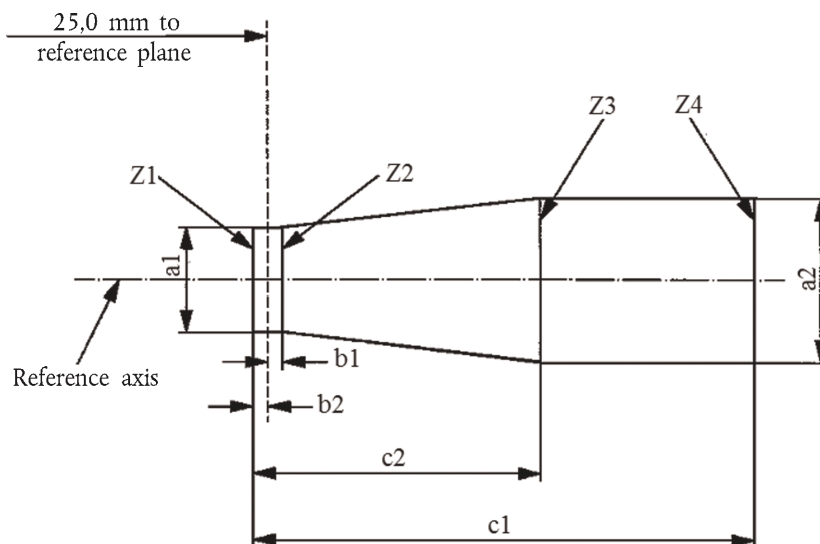
⁽¹¹⁾ It-truf tal-filament huma ddefiniti bhala l-punti fejn, meta d-direzzjoni minn fejn issir l-osservazzjoni tkun id-Dehra A skont kif indikat fid-Dijagramma 1 tal-iskeda H11/1, il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqsam l-assi tal-filament.

⁽¹²⁾ Ghandu jiġi ċċekkjat permezz ta' "Box-System", skeda H11/4.

KATEGORIJI H11 U H11B — Skeda H11/4

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test għandu jintuża biex jiġi ddeterminat, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed kif suppost fir-rigward tal-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza, jekk filament huwiex konformi mar-rekwiżiti.



	a1	a2	b1	b2	c1	c2
12 V	$d + 0,3$	$d + 0,5$	0,2		5,0	4,0
24 V	$d + 0,6$	$d + 1,0$	0,25		6,3	4,6

d = id-dijametru tal-filament

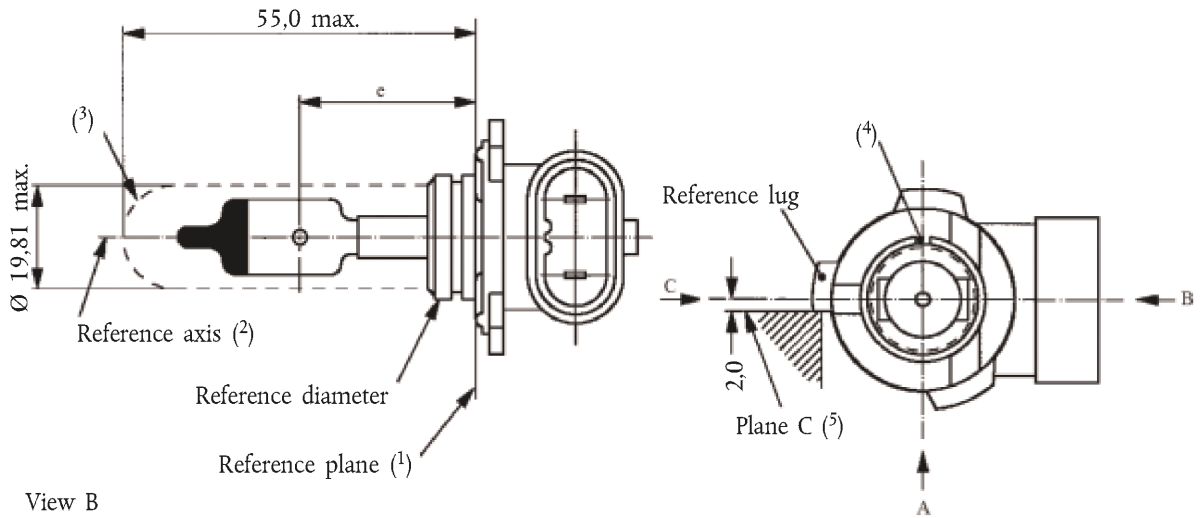
Il-pożizzjoni tal-filament għandha tiġi ċċekkjata biss fid-direzzjonijiet A u B kif muri fl-iskeda H11/1, Dijagramma 1.

Il-filament għandu jkun kompletament fil-limiti murija.

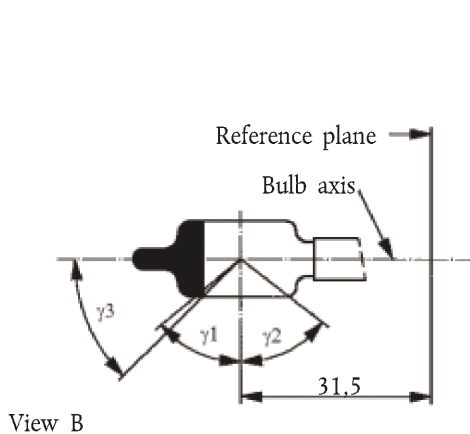
It-truf tal-filament kif indikati fl-iskeda H11/3, nota 11/ ta' qiegħ il-paġna, għandhom ikunu bejn il-linji Z1 u Z2 u bejn Z3 u Z4.

KATEGORIJA H12 — Skeda H12/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

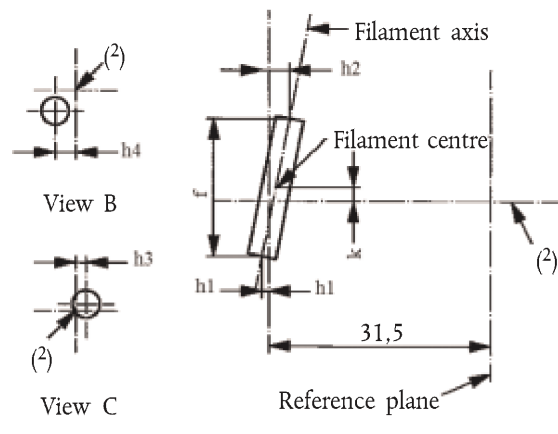


View B



View B

Distorsion free area (6) and black top (7)



View C

Offset of filament

View A

- (1) Il-pjan ta' referenza huwa ddefinit mill-punti ma' fejn jitqabba il-howlder tal-kappa.
- (2) L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u konċentriku mad-dijametru ta' referenza tal-kappa.
- (3) Il-bozza tal-ħġieġ u l-appoġġi ma għandhomx jaqbz u l-kisi ta' barra u ma għandhomx jostakolaw l-iskanalatura għall-iffittjar tal-bozza. Il-kisi ta' barra huwa konċentriku mal-assi ta' referenza.
- (4) L-iskanalatura hija obbligatorja.
- (5) Il-filament għandu jiddawwar fil-howlder għall-kejl sakemm il-maqbad ta' referenza jmiss il-pjan C tal-howlder.
- (6) Id-dawra ta' barra tal-bozza tal-ħġieġ għandha tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni kemm mal-assi kif ukoll ċilindrikament fl-angoli γ_1 u γ_2 . This requirement applies to the whole bulb circumference within the angles γ_1 u γ_2 u ma għandux għalfejn jiġi verifikat fiż-żona koperta mill-oskurazzjoni.
- (7) L-oskurazzjoni għandha testendi għal mill-inqas l-angolu γ_3 u għandha tkun 'il bogħod mill-inqas daqs il-parti mhux disorta tal-bozza ddefinita mill-angolu γ_1 .

KATEGORIJA H12 — Skeda H12/2

Qisien fmm ⁽⁸⁾		Tolleranza	
		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozza bil-filament standard
e ⁽⁹⁾ , ⁽¹⁰⁾	31,5	⁽¹¹⁾	± 0,16
f ⁽⁹⁾ , ⁽¹⁰⁾	5,5	4,8 min	± 0,16
h1, h2, h3, h4	0	⁽¹¹⁾	± 0,15 ⁽¹²⁾
k	0	⁽¹¹⁾	± 0,15 ⁽¹³⁾
γ1	50° min.	—	—
γ2	52° min.	—	—
γ3	45°	± 5°	± 5°

Kappa PZ20d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-31-2)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	12
	Watts	53	53
Vultaġġ tat-test	Volts	13,2	13,2
	Watts	61 mass.	61 mass.
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuża	1,050 ± 15 %	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar		12 V	775
		13,2 V	1,050

⁽⁸⁾ Il-qisien għandhom jiġu ċċekkjati bl-O-ring imnehhija.

⁽⁹⁾ Id-direzzjoni ta' osservazzjoni hija d-direzzjoni A kif muri fid-dijagramma tal-iskeda H12/1.

⁽¹⁰⁾ It-truf tal-filament huma ddefiniti bhala l-punti fejn, meta d-direzzjoni minn fejn issir l-osservazzjoni tkun dik indikata fin-nota 9/ ta' qiegħ il-paġna hawn fuq, il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqşam l-assi tal-filament.

⁽¹¹⁾ Għandha tiġi ċċekkjata permezz ta' "Box-System", skeda H12/3.

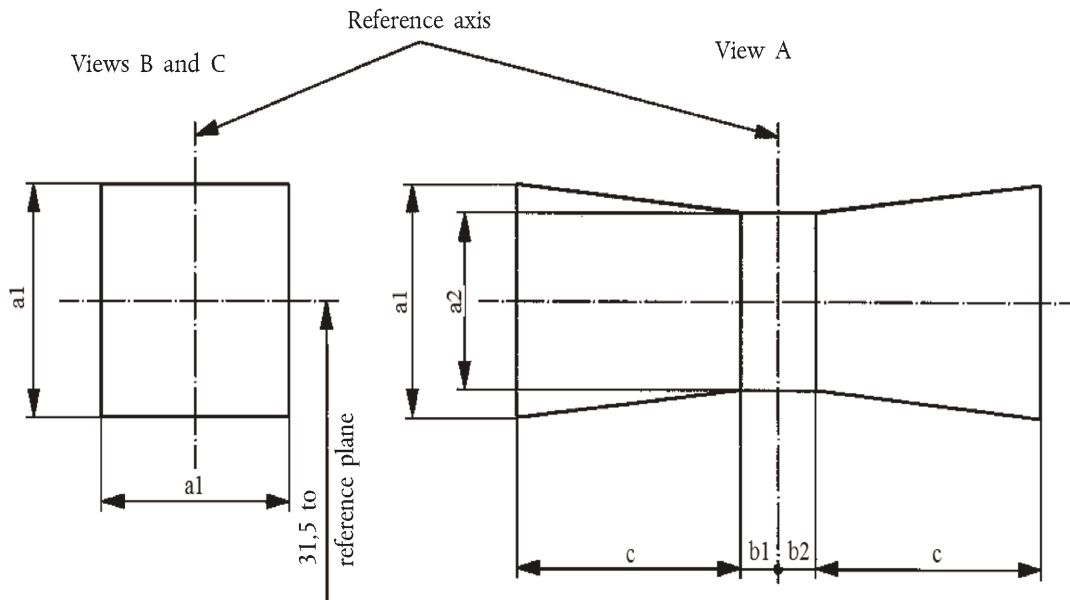
⁽¹²⁾ Il-qisien h1 u h2 jitkejlu fid-direzzjoni ta' osservazzjoni A, il-qies h3 fid-direzzjoni C u l-qies h4 fid-direzzjoni B kif muri fid-dijagramma tal-iskeda H12/1. Il-punti li għandhom jitkejlu huma dawk fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibgħad tarf mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi tal-filament.

⁽¹³⁾ Il-qies k jitkejmel biss fid-direzzjoni ta' osservazzjoni A.

KATEGORIJA H12 — Skeda H12/3

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiżiti, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi u l-pjan ta' referenza.



a1	a2	b1	b2	c
1,6 d	1,3 d	0,30	0,30	2,8

d = id-dijametru tal-filament

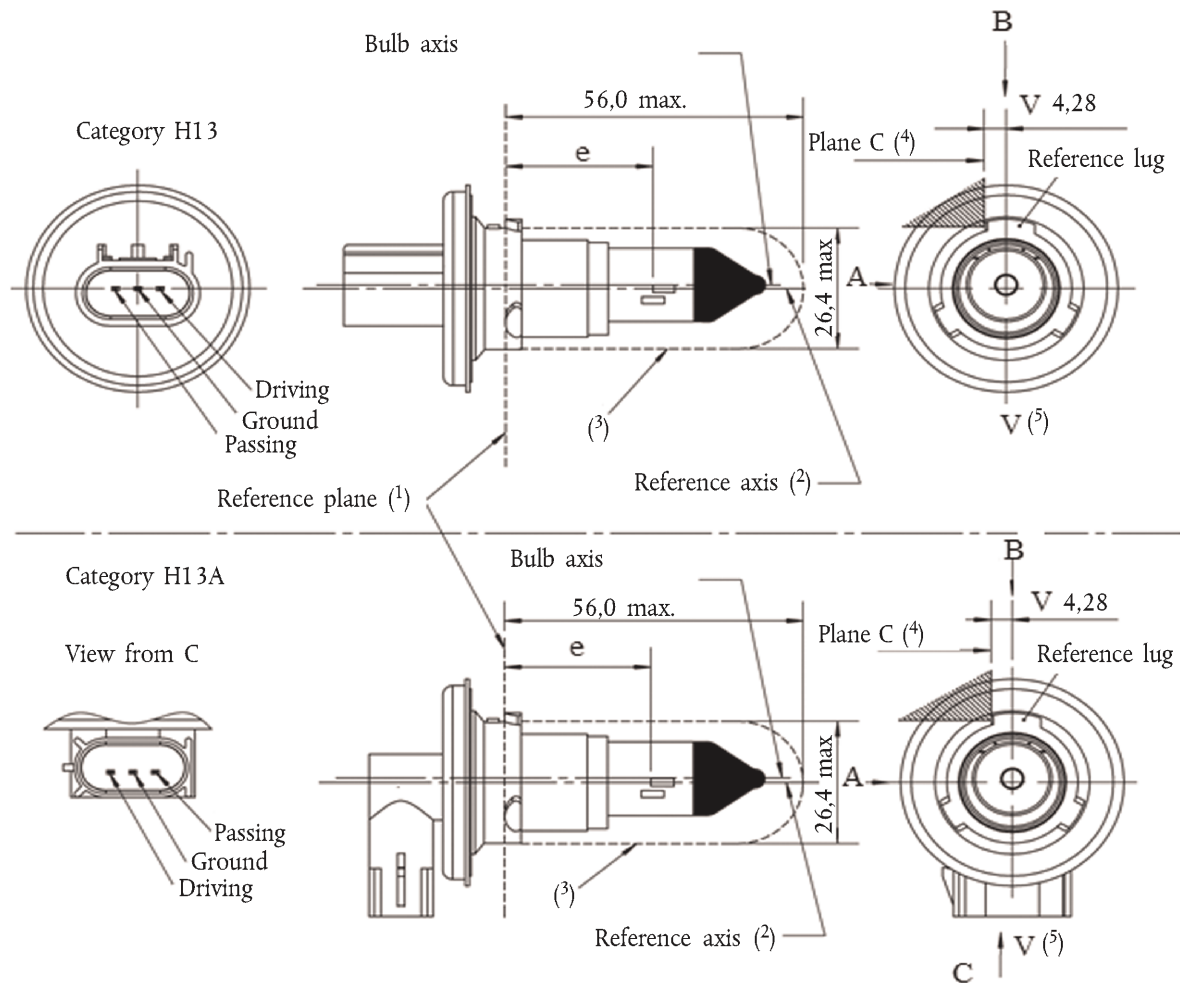
Għad-direzzjonijiet ta' osservazzjoni A, B u C, ara l-iskeda H12/1.

Il-filament għandu jkun kompletament fil-limiti murija.

Iċ-ċentru tal-filament għandu jkun għal kollox fi ħdan il-limiti tal-qisien b1 u b2.

KATEGORIJI H13 U H13A — Skeda H13/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Dijagramma 1

Disinji principali

- (¹) Il-pjan ta' referenza huwa l-pjan iffurmat min-naha ta' taht tat-tliet widniet ittundjati tal-kappa.
 (²) L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u jaqsum l-intersezzjoni taż-żewġ perpendikolari kif indikat fid-Dijagramma 2 tal-iskeda H13/2.
 (³) Il-bozza tal-ħġieġ u l-appoġġi ma għandhomx jaqbużu l-kisi ta' barra kif muri. Il-kisi ta' barra huwa konċentriku mal-assi ta' referenza.
 (⁴) Il-bozza bil-filament għandha tiddawwar fil-howlder tal-kejl sakemm il-maqbad ta' referenza jmiss il-pjan C tal-howlder.
 (⁵) Il-pjan V-V huwa l-pjan perpendikolari mal-pjan ta' referenza li jgħaddi mill-assi ta' referenza u li huwa parallel mal-pjan C.

KATEGORIJI H13 U H13A — Skeda H13/2

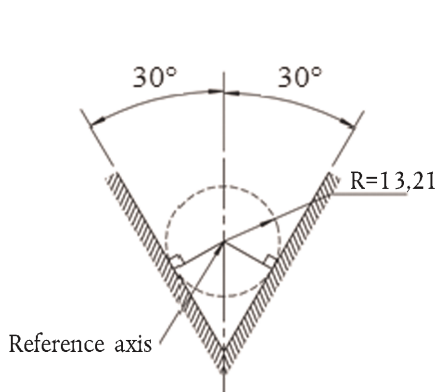


Figure 2

Definition of reference axis ⁽²⁾

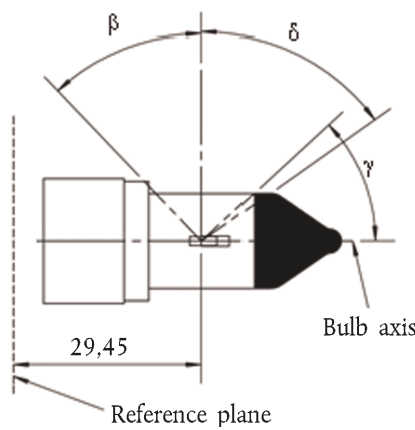


Figure 3

Undistorted area ⁽⁶⁾ and opaque coating ⁽⁷⁾

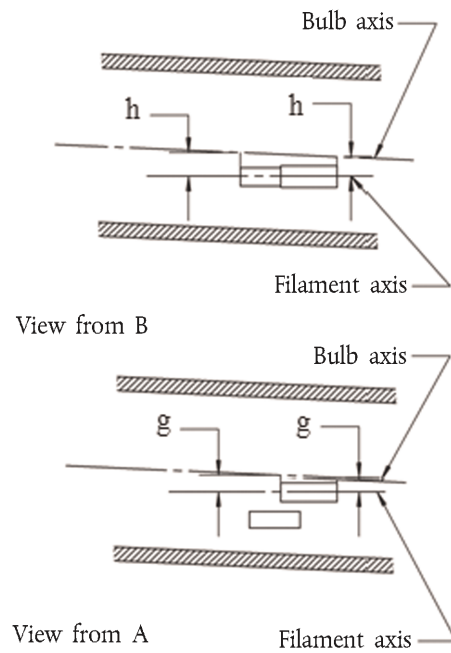


Figure 4

Bulb offset ⁽⁸⁾

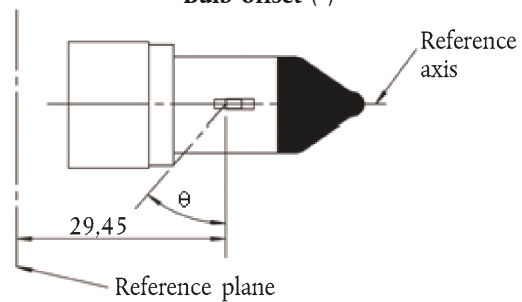
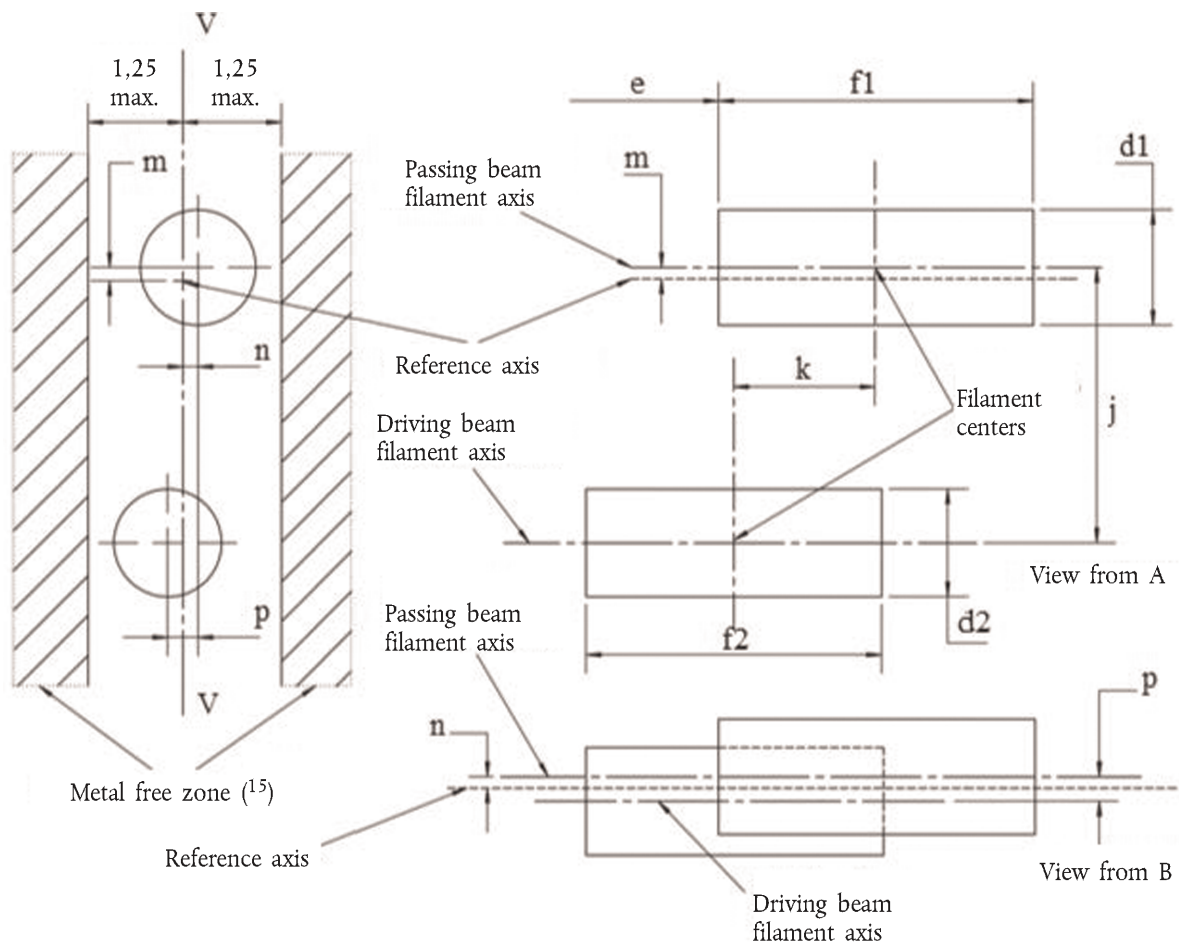


Figure 5

Light blocking toward cap ⁽⁹⁾

- ⁽⁶⁾ Il-bozza tal-ħgieg ghandha tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni kemm mal-assi kif ukoll ċilindrikament fl-angoli β u δ . Dan ir-reqwiżit japplika għaċ-ċirkonferenza shiha tal-bozza fl-angoli β u δ u ma ghandux ghalfejn jiġi verifikat fiż-żona koperta mill-kisi opak.
- ⁽⁷⁾ Il-kisi opak għandu jestendi mill-inqas sal-parti ċilindrika tal-bozza fuq iċ-ċirkonferenza kollha tal-parti ta' fuq tal-bozza. Barra minn hekk għandu jestendi mill-inqas sal-pjan parallel mal-pjan ta' referenza fejn γ jaqsam is-superfiċje ta' barra tal-bozza (id-Dehra B kif indikat fl-iskeda H13/1).
- ⁽⁸⁾ L-ispustar tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ fir-rigward tal-assi tal-bozza għandu jitkejjel f'zewġ pjani paralleli għall-pjan ta' referenza fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibgħad tarf mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ.
- ⁽⁹⁾ Id-dawl għandu jkun imblukkat fuq in-naħa tal-kappa tal-bozza sal-angolu ϑ . Dan ir-reqwiżit japplika fid-direzzjonijiet kollha madwar l-assi ta' referenza.

KATEGORIJI H13 U H13A — Skeda H13/3



Dijagramma 6

Il-Pożizzjoni u l-qisien tal-filamenti ⁽¹⁰⁾, ⁽¹¹⁾, ⁽¹²⁾, ⁽¹³⁾, ⁽¹⁴⁾

⁽¹⁰⁾ Il-qisien j, k, u p għandhom jitkejlu miċ-ċentru tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ saċ-ċentru tal-filament tar-raġġ tas-sewqan.

⁽¹¹⁾ Il-qisien m u n jitkejlu mill-assi ta' referenza saċ-ċentru tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ.

⁽¹²⁾ Iż-żewġ assi tal-filament għandhom jinżammu b'xaqliba ta' 2° fir-rigward tal-assi ta' referenza madwar iċ-ċentru tal-filament rispettiv.

⁽¹³⁾ Nota dwar id-dijametri tal-filament.

Għall-istess manifattur, id-dijametru tad-disinn ta' bozza bil-filament standard (étalon) u dak ta' bozza bil-filament ta' produzzjoni normali għandu jkun l-istess.

⁽¹⁴⁾ Id-distorsjoni ottika tal-filament sew tar-raġġ tas-sewqan u sew tar-raġġ tal-passaġġ ma għandhiex taqbeż ± 5 fil-mija tad-dijametru tal-filament minn ċilindru.

⁽¹⁵⁾ Iż-żona mingħajr metall tillimita l-pożizzjoni tal-wajers li jwasslu l-kurrent fi hdan il-mogħdija ottika. Ma għandu jkun hemm ebda partijiet tal-metall fil-parti skura kif jidher fid-Dijagramma 6.

KATEGORIJI H13 U H13A — Skeda H13/4

Qisien fmm		Tolleranza	
		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozza bil-filament standard
d1 ⁽¹³⁾ , ⁽¹⁷⁾	1,8 mass.	—	—
d2 ⁽¹³⁾ , ⁽¹⁷⁾	1,8 mass.	—	—
e ⁽¹⁶⁾	29,45	± 0,20	± 0,10
f 1 ⁽¹⁶⁾	4,6	± 0,50	± 0,25
f 2 ⁽¹⁶⁾	4,6	± 0,50	± 0,25
g ⁽⁸⁾ , ⁽¹⁷⁾	0,5 d1	± 0,40	± 0,20
h ⁽⁸⁾	0	± 0,30	± 0,15
j ⁽¹⁰⁾	2,5	± 0,20	± 0,10
k ⁽¹⁰⁾	2,0	± 0,20	± 0,10
m ⁽¹⁰⁾	0	± 0,20	± 0,13
n ⁽¹⁰⁾	0	± 0,20	± 0,13
p ⁽¹⁰⁾	0	± 0,08	± 0,08
β	42° min.	—	—
δ	52° min.	—	—
γ	43°	+ 0°/- 5°	+ 0°/- 5°
ϑ ⁽⁹⁾	41°	± 4°	± 4°

H13: P26,4t b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-128-3)

Kappa:

H13A: PJ26,4t

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI ⁽¹⁸⁾

Valuri nominali	Volts	12		12	
	Watts	55	60	55	60
Vultaġġ tat-test	Volts	13,2		13,2	
Valuri oġġettivi	Watts	68 mass.	75 mass.	68 mass.	75 mass.
	Qawwa luminuża	1,100 ± 15 %	1,700 ± 15 %		
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar		12 V	800	1,200	
		13,2 V	1,100	1,700	

⁽¹⁶⁾ It-truf tal-filament huma ddefiniti bhala l-punti fejn, meta d-direzzjoni minn fejn issir l-osservazzjoni tkun id-direzzjoni A skont kif indikat fl-iskeda H13/1, il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqsam l-assi tal-filament.

⁽¹⁷⁾ d1 huwa d-dijametru proprju tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ. d2 huwa d-dijametru proprju tal-filament tar-raġġ tas-sewqan.

⁽¹⁸⁾ Il-valuri indikati fil-kolonna tax-xellug huma relatati mal-filament tar-raġġ tas-sewqan u dawk indikati fil-kolonna tal-lemin mal-filament tar-raġġ tal-passaġġ.

KATEGORIJA H14 — Skeda H14/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament.

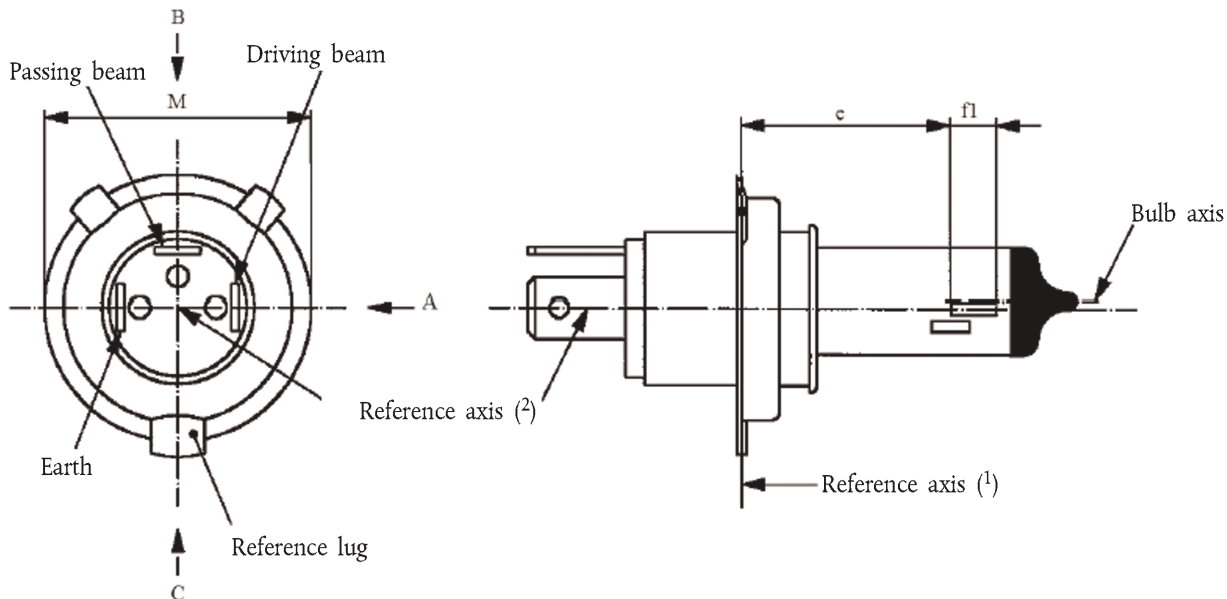


Figure 1
Main drawings

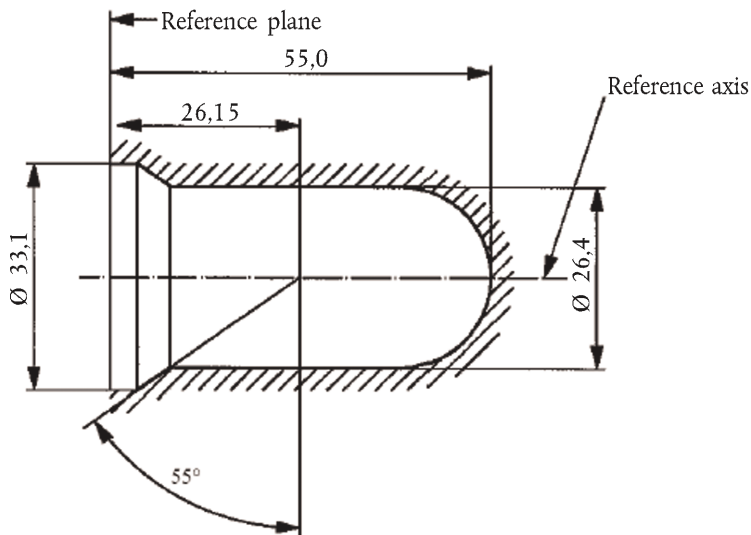


Figure 2
Maximum lamp outline ⁽³⁾

⁽¹⁾ Il-pjan ta' referenza huwa ddefinit mill-punti fuq wiċċ il-howlder li fuqu jistrieħu t-tliet imqabad taċ-ċirku tal-kappa.
⁽²⁾ L-assi ta' referenza huwa perpendikolari għall-pjan ta' referenza u jgħaddi miċ-ċentru taċ-ċirku tal-kappa ta' dijametru "M".
⁽³⁾ Il-bozza tal-ħġieġ u l-appoġġi ma għandhomx jaqbużu l-kisi ta' barra kif indikat fid-Dijagramma 2. Il-kisi ta' barra huwa konċentriku mal-assi ta' referenza.

KATEGORIJA H14 — Skeda H14/2

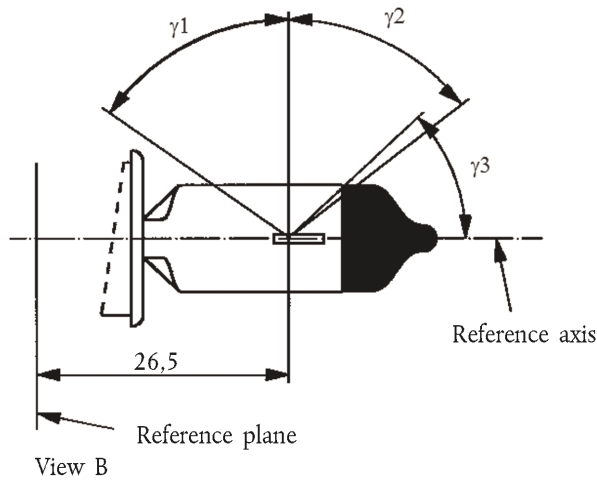


Figure 3

Distorsion free area ⁽⁴⁾ and black top ⁽⁵⁾

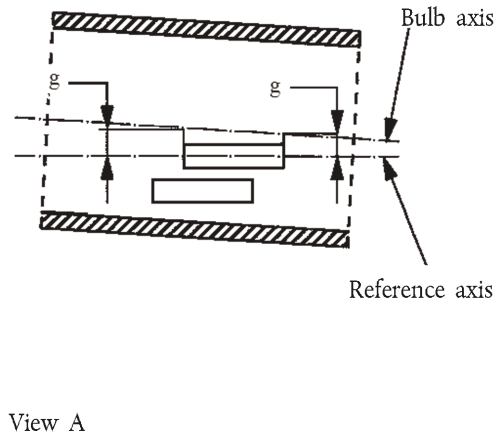


Figure 4

Bulb eccentricity ⁽⁶⁾

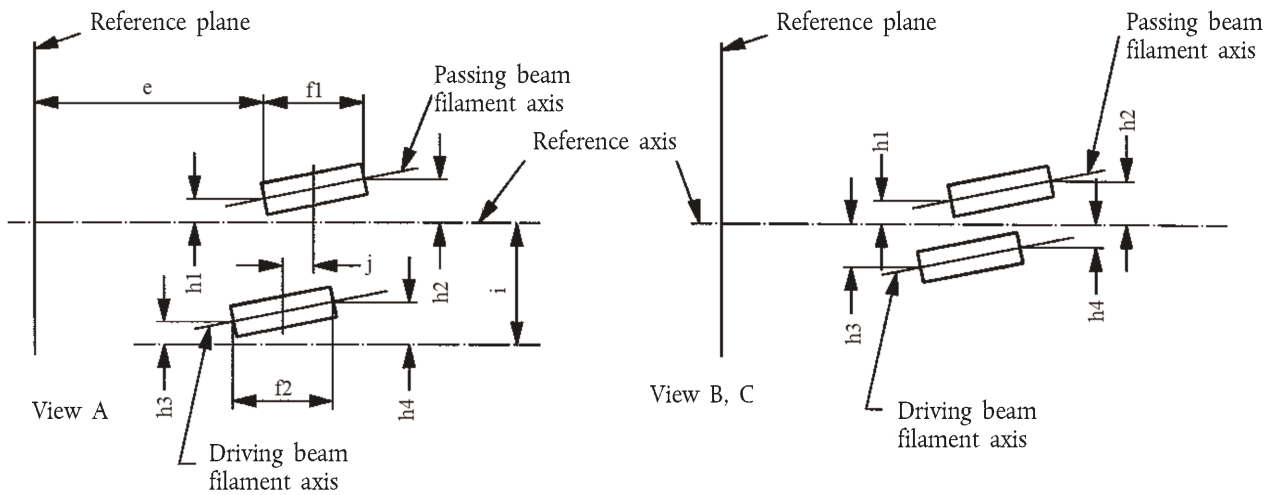


Figure 5

Offset of filament axis ⁽⁷⁾

(for standard filament lamps only)

- ⁽⁴⁾ Il-bozza tal-ħgieg ghandha tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni fl-angoli γ_1 u γ_2 . This requirement applies to the whole bulb circumference within the angles γ_1 u γ_2 u ma ghandux ghalfejn jiġi verifikat fiż-żona koperta mill-oskurazzjoni.
- ⁽⁵⁾ L-oskurazzjoni ghandha testendi għal mill-inqas il-parti cilindrika tal-bozza fuq iċ-ċirkonferenza kollha tal-parti ta' fuq tal-bozza. Barra minn hekk ghandha testendi mill-inqas għal pjan parallel mal-pjan ta' referenza fejn γ_3 jaqsam is-superfiċje ta' barra tal-bozza (id-Dehra B kif indikat fl-iskeda H14/1).
- ⁽⁶⁾ L-eċċentricità tal-bozza fir-rigward tal-assi tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ titkejjel fuq żewġ pjani paralleli għall-pjan ta' referenza fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibgħad tarf mill-pjan ta' referenza taqsam minn fuq l-assi tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ.
- ⁽⁷⁾ L-ispustar tal-filamenti fir-rigward tal-assi ta' referenza għandu jitkejjel biss fid-direzzjonijiet ta' osservazzjoni A, B u C kif indikat fid-Dijagramma 1 tal-iskeda H14/1. Il-punti li għandhom jitkejjlu huma dawk fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibgħad tarf mill-pjan ta' referenza taqsam l-assi tal-filament.

KATEGORIJA H14 — Skeda H14/3

Qisien fmm		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozoz bil-filament standard
e ⁽⁸⁾	26,15	(¹⁰)	± 0,1
f1 ^{(8), (9)}	5,3	(¹⁰)	± 0,1
f2 ^{(8), (9)}	5,0	(¹⁰)	± 0,1
g	0,3 min.		
h1	0	(¹⁰)	± 0,1
h2	0	(¹⁰)	± 0,15
h3	0	(¹⁰)	± 0,15
h4	0	(¹⁰)	± 0,15
i	2,7		—
j	2,5	(¹⁰)	± 0,1
γ1	55° min.	—	—
γ2	52° min.	—	—
γ3	43°	0/- 5°	0/- 5°

Kappa P38t b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-133-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12		12	
	Watts	55	60	55	60
Vultaġġ tat-test	Volts	13,2		13,2	
Valuri oġġettivi	Watts	68 mass.	75 mass.	68 mass.	75 mass.
	Qawwa luminuża	1 150 ± 15 %	1 750 ± 15 %		
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar			12 V	860	1,300
			13,2 V	1,150	1,750

⁽⁸⁾ It-truf tal-filamenti huma ddefiniti bhala l-punti fejn, meta d-direzzjoni minn fejn issir l-osservazzjoni tkun id-direzzjoni A skont kif indikat fid-Dijagramma 1 tal-iskeda H14/1, il-projezzjoni tan-naha ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqşam l-assi tal-filamenti.

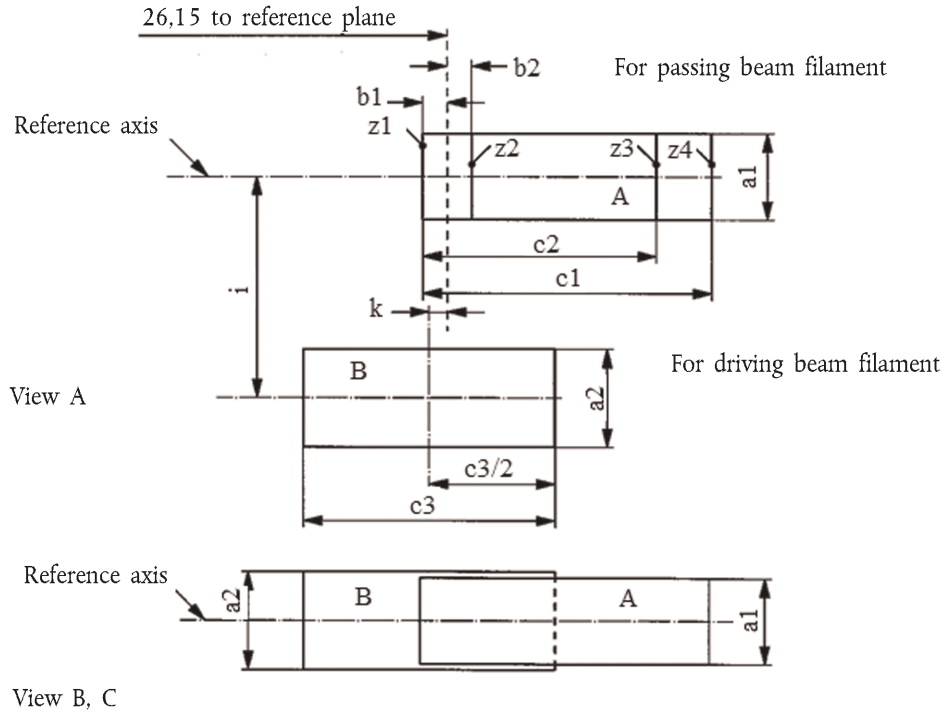
⁽⁹⁾ "f1" huwa t-tul tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ u "f2" huwa t-tul tal-filament tar-raġġ tas-sewqan.

⁽¹⁰⁾ Ghandu jiġi ċċekkjat permezz ta' "Box-System", skeda H14/4.

KATEGORIJA H14 — Skeda H14/4

Rekwiziti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test għandu jintuża biex jiġi ddeterminat jekk filament huwiex konformi mar-rekwiziti, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filamenti humiex imqiegħda kif suppost fir-rigward tal-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza.



a1	a2	b1	b2	c1	c2	c3	i	k
$d1 + 0,5$	$1,6 \times d2$	0,2		5,8	5,1	5,75	2,7	0,15

$d1$ huwa d -dijametru tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ u $d2$ huwa d -dijametru tal-filament tar-raġġ tas-sewqan.

Noti dwar id-dijametru tal-filamenti:

- (a) Ma japplikaw l-ebda restrizzjonijiet fuq id-dijametru attwali iżda l-objettiv għal żviluppi fil-ġejjieni hu li $d1$ mass. = 1,6 mm u $d2$ mass. = 1,6 mm.
- (b) Għall-istess manifattur, id-dijametru tad-disinn ta' bozza bil-filament standard (étalon) u bozza bil-filament ta' produzzjoni normali jkunu l-istess.

Il-pożizzjonijiet tal-filamenti għandhom jiġu ċċekkjati biss fid-direzzjonijiet A, B u C kif muri fl-iskeda H14/1, Dijagramma 1.

Il-filament tar-raġġ tal-passaġġ għandu jkun kompletament ġewwa r-rettangolu A u l-filament tar-raġġ tas-sewqan għandu jkun kompletament ġewwa r-rettangolu B.

It-truf tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ kif iddefiniti fl-iskeda H14/3, nota 8/ ta' qiegħ il-paġna, għandhom ikunu bejn il-linji Z1 u Z2 u bejn il-linji Z3 u Z4.

KATEGORIJA H15 — Skeda H15/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

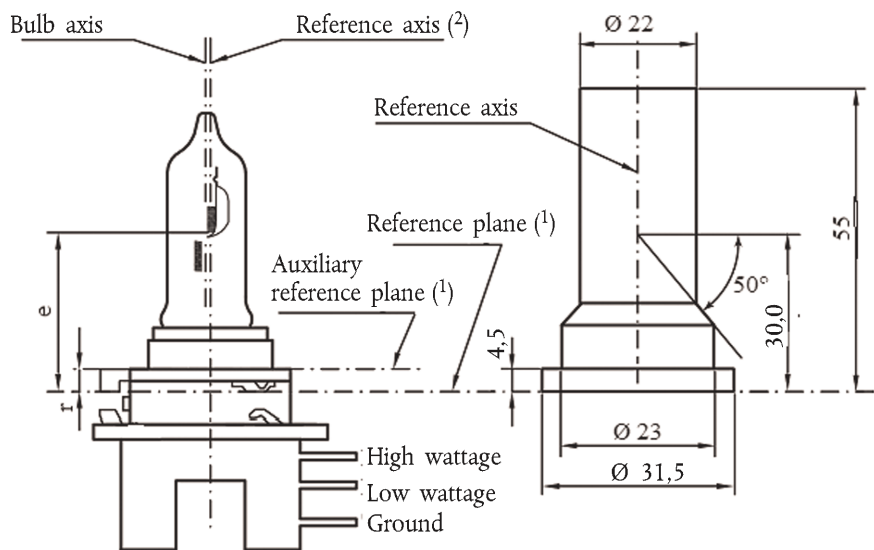


Figure 1
Main drawing

Figure 3
Maximum lamp outlines ⁽³⁾

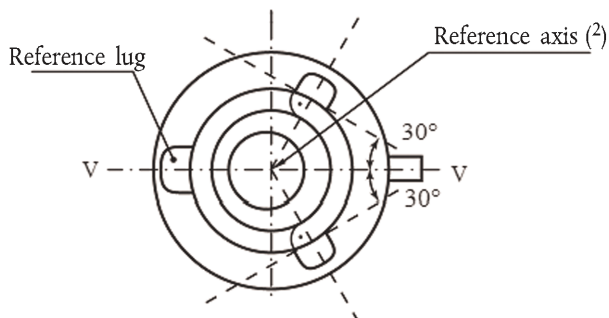


Figure 2
Definition of reference axis ⁽²⁾

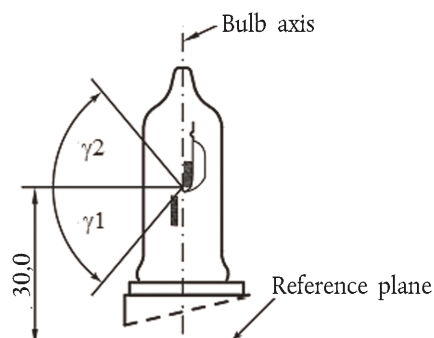


Figure 4
Distortion free area ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Il-pjan ta' referenza huwa ddefinit mill-punti fejn il-howlder imiss mat-tliet imqabad taċ-ċirku tal-kappa min-naħa tal-plagg huwa maħsub biex jintuża bhala pjan intern ta' referenza.

Il-pjan ta' referenza awżiljarju huwa ddefinit mill-punti fuq is-superfiċji tal-howlder li fuqhom se jistrieħu t-tliet appoġġi mqabbżin taċ-ċirku tal-kappa huwa maħsub biex jintuża bhala pjan estern ta' referenza.

Il-Kappa hija ddisinjata għall-użu tal-pjan (intern) ta' referenza, iżda għal ċertu applikazzjonijiet minflok jista' jintuża l-pjan awżiljarju (estern) ta' referenza.

⁽²⁾ L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u jaqşam l-intersezzjoni taż-żewġ perpendikolari kif indikat fid-Dijagramma 2 fl-iskeda H15/1.

⁽³⁾ Il-bozza tal-ħġieġ u l-appoġġi ma għandhomx jaqbuż l-kisi ta' barra kif indikat fid-Dijagramma 3. Il-kisi ta' barra huwa konċentriku mal-assi ta' referenza.

⁽⁴⁾ Il-bozza tal-ħġieġ għandha tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni fl-angoli γ_1 u γ_2 kif indikat fid-Dijagramma 4. Dan ir-rekwiżit japplika għaċ-ċirkonferenza shiha tal-bozza fl-angoli γ_1 u γ_2 .

KATEGORIJA H15 — Skeda H15/2

Qisien fmm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali		Bozza bil-filament standard
	12 V	24 V	12 V
e	30,0 + 0,35/- 0,25	30,0 + 0,35/- 0,25	30,0 + 0,20/- 0,15
Y ₁	50° min	50° min	50° min
Y ₂	50° min	50° min	50° min
r	Ghal taghrif ara l-iskeda dwar il-kappa		

Kappa PGJ23t-1 b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-155-1)

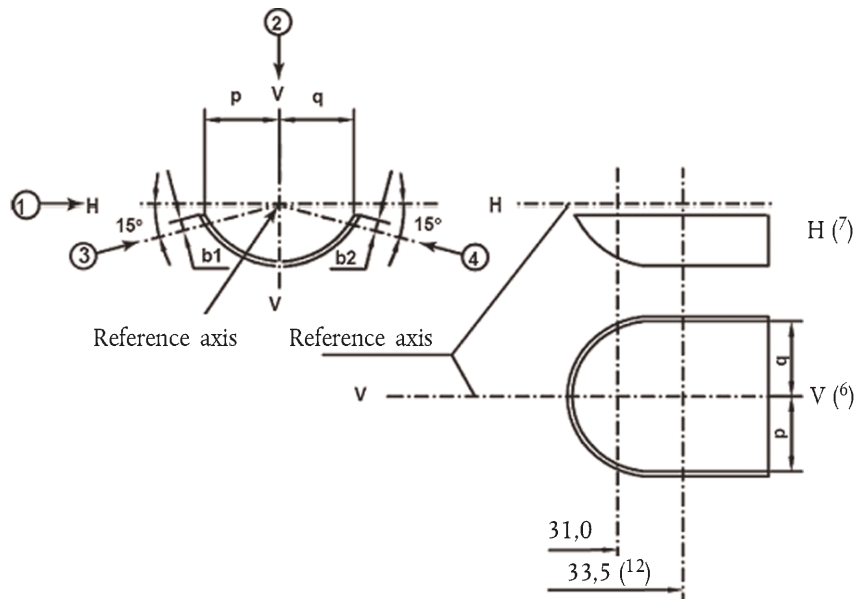
KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12 ⁽⁵⁾		24 ⁽⁵⁾		12 ⁽⁵⁾	
	Watts	15	55	20	60	15	55
Vultaġġ tat-test	Volts	13,2		28,0		13,2	13,2
Valuri oġġettivi	Watts	19 mass.	64 mass.	24 mass.	73 mass.	19 mass.	64 mass.
	Qawwa luminuża	260	1,350	300	1,500		
		± 10 %					
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 12 V:							1,000
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,2 V:							1,350
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:						290	

⁽⁵⁾ Il-valuri indikati fil-kolonna tax-xellug jappartjenu għall-filament tal-wattage baxx. Il-valuri indikati fil-kolonna tal-lemin jappartjenu għall-filament tal-wattage għoli.

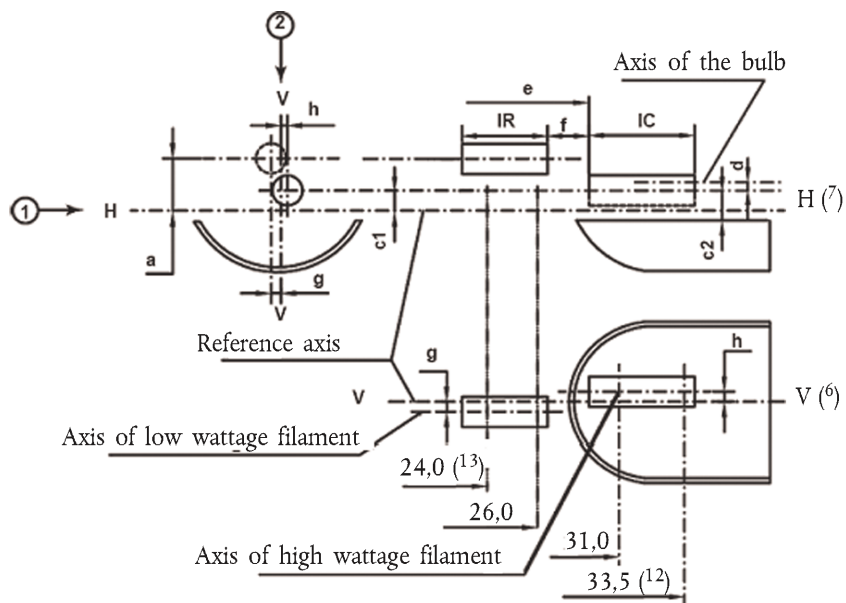
KATEGORIJA H15 — Skeda H15/3

Position of the shield



The drawing is not mandatory with respect to the design of the shield

Position of the filaments



KATEGORIJA H15 — Skeda H15/4

It-tabella tal-qisien (f'mm) li ssir referenza għalihom fid-dijagrammi tal-iskeda H15/3

Referenza (*)		Qies (**)		Tolleranza			
				Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali		Bozza bil-filament standard	
12 V	24 V	12 V	24 V	12 V	24 V	12 V	24 V
a/24,0	a/24,5	1,8		± 0,35		± 0,20	
a/26,0		1,8		± 0,35		± 0,20	
b1/31,0		0		± 0,30		± 0,15	
b1/33,5	b1/34,0	b1/31,0 mv		± 0,30		± 0,15	
b2/31,0		0		± 0,30		± 0,15	
b2/33,5	b2/34,0	b2/31,0 mv		± 0,30		± 0,15	
c1/31,0		0		± 0,30	± 0,50	± 0,15	± 0,25
c1/33,5	c1/34,0	c1/31,0 mv		± 0,30	± 0,50	± 0,15	± 0,25
c2/33,5	c2/34,0	1,1		± 0,30	± 0,50	± 0,15	± 0,25
d		min. 0,1		—		—	
f ⁽⁸⁾ , ⁽⁹⁾ , ⁽¹⁰⁾		2,7		± 0,30	± 0,40	+ 0,20 - 0,10	+ 0,25 - 0,15
g/24,0	g/24,5	0		± 0,50	± 0,70	± 0,25	± 0,35
g/26,0		0		± 0,50	± 0,70	± 0,25	± 0,35
h/31,0		0		± 0,50	± 0,60	± 0,25	± 0,30
h/33,5	h/34,0	h/31,0 mv		± 0,30	± 0,40	± 0,15	± 0,20
IR ⁽⁸⁾ , ⁽¹¹⁾		4,2	4,6	± 0,40	± 0,60	± 0,20	± 0,30
IC ⁽⁸⁾ , ⁽⁹⁾		4,4	5,4	± 0,40	± 0,60	± 0,20	± 0,30
p/33,5	p/34,0	Jiddependi mill-forma tal-ilqugh		—		—	
q/33,5	q/34,0	p/33,5	p/34,0	± 1,20		± 0,60	

(*) ".../26,0" tfisser il-qies li għandu jitkejjel fid-distanza mill-pjan ta' referenza indikat f'mm wara l-istrowk.

(**) "31,0 mv" tfisser il-valur imkejjel f'distanza ta' 31,0 mm mill-pjan ta' referenza.

⁽⁶⁾ Il-pjan V-V huwa l-pjan perpendikolari mal-pjan ta' referenza li jgħaddi mill-assi ta' referenza u mill-assi tal-maqbad ta' referenza.⁽⁷⁾ Il-pjan H-H huwa l-pjan perpendikolari kemm mal-pjan ta' referenza kif ukoll mal-pjan V-V li jgħaddi mill-assi ta' referenza.⁽⁸⁾ Id-dawriet tat-tarf tal-filament huma ddefiniti bhala l-ewwel dawra luminuża u l-aħħar dawra luminuża li huma sostanzjalment fl-angolu spirali korrett.⁽⁹⁾ Għall-filament ta' wattage għoli, il-punti li għandhom jitkejjlu huma l-intersezzjonijiet, kif jidhru fid-direzzjoni 1, tax-xifer laterali tal-ilqugh bin-naha ta' barra tad-dawriet tat-tarf iddefiniti fin-nota 8/ ta' qiegh il-paġna.⁽¹⁰⁾ "e" tfisser id-distanza mill-pjan ta' referenza sal-bidu tal-filament tar-raġġ tas-sewqan kif iddefinit hawn fuq.⁽¹¹⁾ Għall-filament ta' wattage baxx, il-punti li għandhom jitkejjlu huma l-intersezzjonijiet, li jidhru fid-direzzjoni 1, ta' pjan, parallel mal-pjan H-H u li jinsabu 1,8 mm 'l fuq minnu, bid-dawriet tat-tarf iddefiniti fin-nota 8/ ta' qiegh il-paġna.⁽¹²⁾ 34,0 għat-tip ta' 24 V.⁽¹³⁾ 24,5 għat-tip ta' 24 V.

KATEGORIJA H15 — Skeda H15/5*Spjegazzjonijiet addizzjonali għall-iskeda H15/3*

Il-qisien ta' hawn taht jitkejlu f'erba' direzzjonijiet:

- 1) Għall-qisien a, c1, c2, d, e, f, IR u IC;
- 2) Għall-qisien g, h, p u q;
- 3) Għall-qies b1;
- 4) Għall-qies b2.

Il-qisien b1, b2, c1 u h jitkejlu fi pjani paralleli għall-pjan ta' referenza minn distanzi ta' 31,0 mm u 33,5 mm (34,0 mm għal tipi ta' 24 V).

Il-qisien c2, p u q jitkejlu fi pjan parallel mal-pjan ta' referenza f'distanza ta' 33,5 mm (34,0 mm għal tipi ta' 24 V).

Il-qisien a u g jitkejlu fi pjani paralleli għall-pjan ta' referenza minn distanzi ta' 24,0 mm (24,5 mm għal tipi ta' 24 V) u 26,0 mm.

KATEGORIJI H16 U H16B — Skeda H16/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

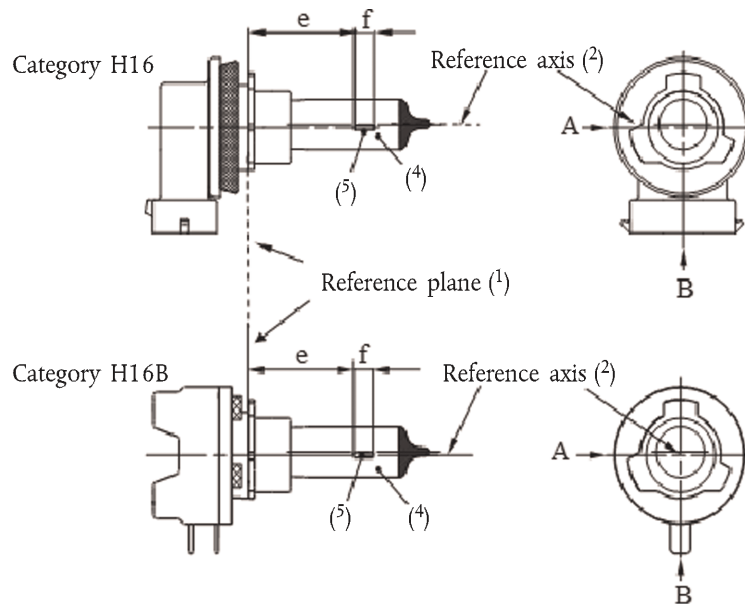


Figure 1
Main drawing

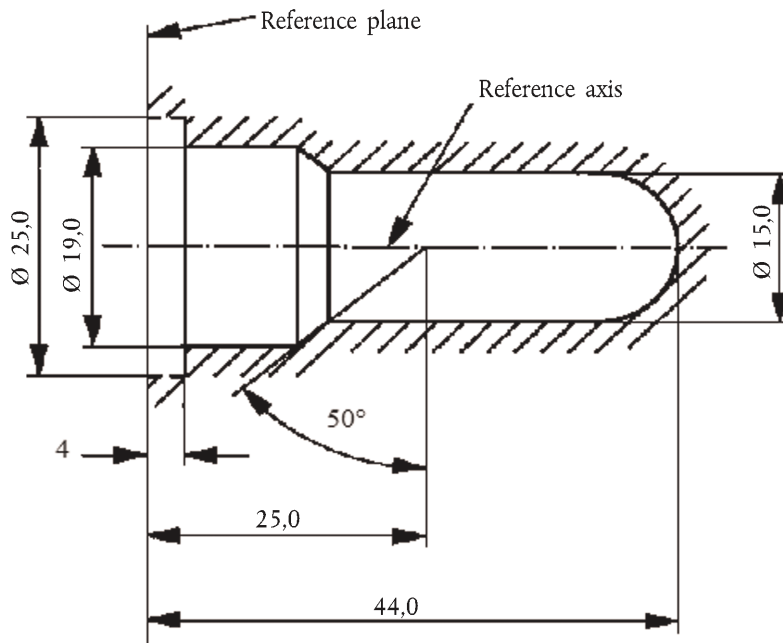
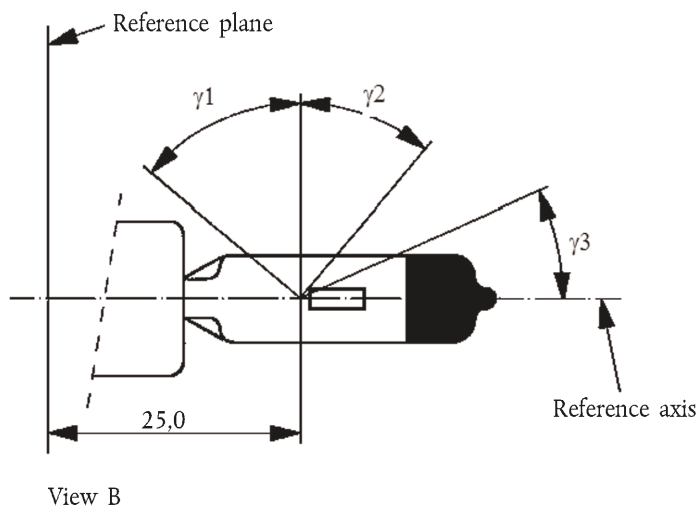


Figure 2
Maximum lamp outline (3)

- (1) Il-pjan ta' referenza huwa l-pjan iffurmat min-naha ta' taħt tal-flanġ iċċanfrinat tal-kappa minn fejn jghaddi l-kurrent.
- (2) L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u jghaddi miċ-ċentru tad-dijametru tal-kappa ta' 19 mm.
- (3) Il-bozza tal-ħġieġ u l-appoġġi ma għandhomx jaqzbu l-kisi ta' barra kif indikat fid-Dijagramma 2. Il-kisi ta' barra huwa konċentriku mal-assi ta' referenza.
- (4) Id-dawl mormi għandu jkun abjad jew isfar selettiv.
- (5) Noti dwar id-dijametru tal-filament.
 - (a) Ma japplikaw l-ebda restrizzjonijiet fuq id-dijametru attwali iżda l-objettiv għal żviluppi fil-ġejjieni hu li d mass. = 1,1 mm.
 - (b) Għall-istess manifattur, id-dijametru tad-disinn ta' bozza bil-filament standard (étalon) u dak ta' bozza bil-filament ta' produzzjoni normali għandhom ikunu l-istess.

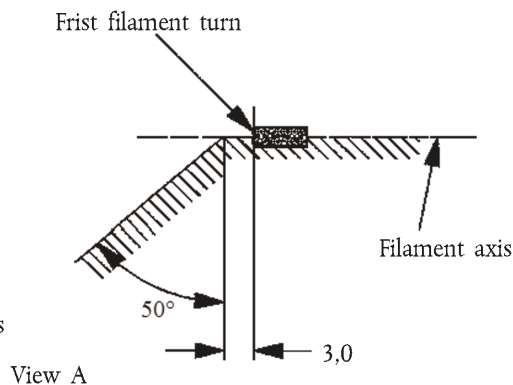
KATEGORIJI H16 U H16B — Skeda H16/2



View B

Figure 3

Distortion free area ⁽⁶⁾ and black top ⁽⁷⁾



View A

Figure 4

Metal free zone ⁽⁸⁾

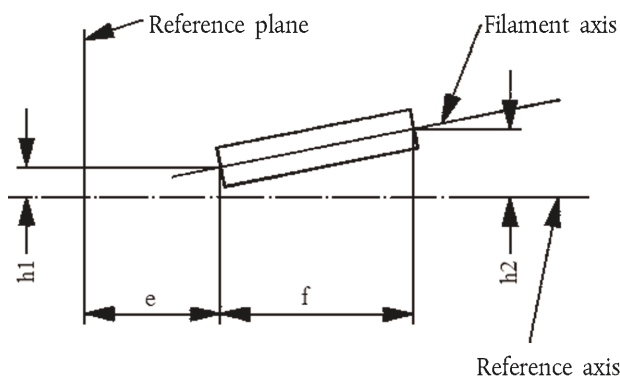
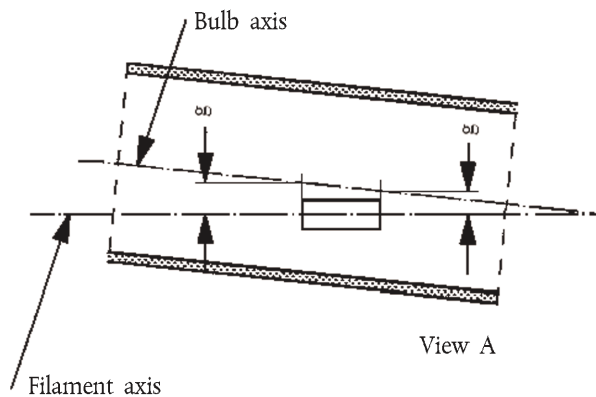


Figure 5

Permissible offset of filament axis ⁽⁹⁾

(for standard filament lamps only)



View A

Figure 6

Bulb eccentricity ⁽¹⁰⁾

- ⁽⁶⁾ Il-bozza tal-ħgieg ghandha tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni fl-angoli γ_1 u γ_2 . Dan ir-rekwizit japplika għaċ-ċirkonferenza shiha tal-bozza fl-angoli γ_1 u γ_2 .
- ⁽⁷⁾ L-oskurazzjoni ghandha testendi għal mill-inqas l-angolu γ_3 u ghandha testendi sa mill-inqas il-parti ċilindrika tal-bozza fuq iċ-ċirkonferenza kollha tal-parti ta' fuq tal-bozza.
- ⁽⁸⁾ Id-disinn intern tal-bozza ghandu jkun tali li xbihat u riflessi ta' dawl mhux iċċentrat jinsabu biss 'il fuq mill-filament innifsu kif osservat mid-direzzjoni orizzontali. (id-Dehra A kif indikat fid-Dijagramma 1 tal-iskeda H16/1). Fiż-żona skura indikata fid-Dijagramma 4, ma ghandux ikun hemm partijiet tal-metall għajr id-dawriet tal-filament.
- ⁽⁹⁾ L-ispustar tal-filament fir-rigward tal-assi ta' referenza jitkejjel biss fid-direzzjonijiet ta' osservazzjoni A u B kif indikat fid-Dijagramma 1 tal-iskeda H16/1. Il-punti li għandhom jitkejlu huma daww fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibghad tarf mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi tal-filament.
- ⁽¹⁰⁾ L-ispustar tal-filament fir-rigward tal-assi tal-bozza mkejjel f'żewġ pjani paralleli għall-pjan ta' referenza fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibghad tarf mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi tal-filament.

KATEGORIJI H16 U H16B — Skeda H16/3

Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozza bil-filament standard
	12 V	12 V
e ⁽¹¹⁾	25,0 ⁽¹²⁾	25,0 ± 0,1
f ⁽¹¹⁾	3,2 ⁽¹²⁾	3,2 ± 0,1
g	0,5 min.	Qed jiġu kkunsidrati
h1	0 ⁽¹²⁾	0 ± 0,1
h2	0 ⁽¹²⁾	0 ± 0,15
γ1	50° min.	50° min.
γ2	40° min.	40° min.
γ3	30° min.	30° min.

H16: PGJ19-3 b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-110-2)

Kappa:

H16B: PGJY19-3 b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-146-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	12
	Watts	19	19
Vultaġġ tat-test	Volts	13,2	13,2
Valuri oġġettivi	Watts	26 mass.	26 mass.
	Qawwa luminuża	500 + 10 %/- 15 %	
Qawwa luminuża ta' referenza: 370 lm b'madwar 12 V			370 lm
Qawwa luminuża ta' referenza: 500 lm b'madwar 13,2 V			500 lm
Qawwa luminuża ta' referenza: 550 lm b'madwar 13,5 V			550 lm

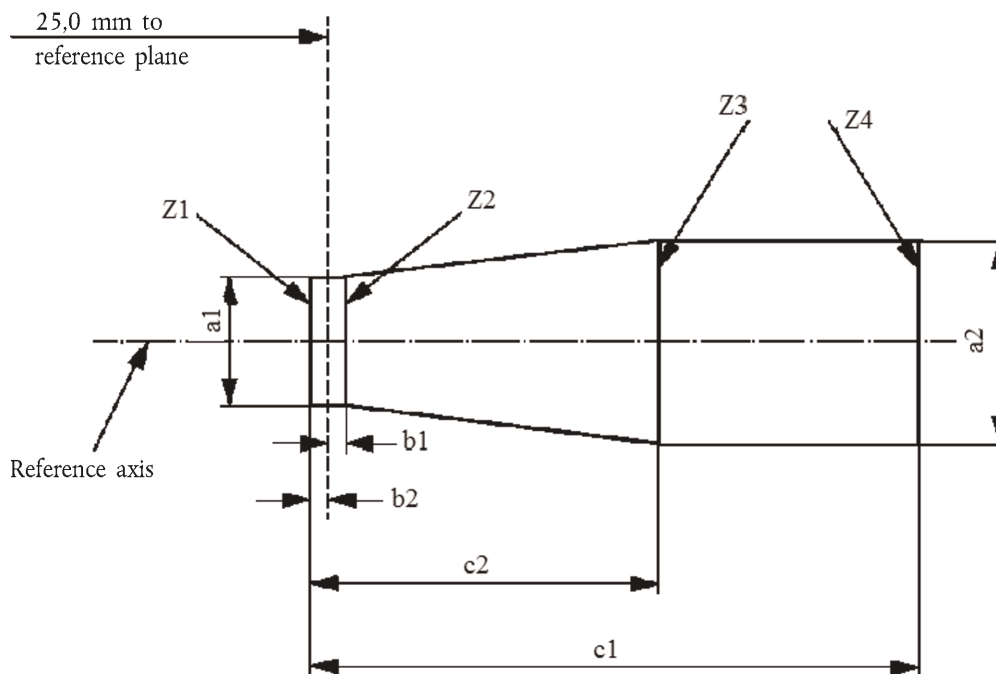
⁽¹¹⁾ It-truf tal-filament huma ddefiniti bhala l-punti fejn, meta d-direzzjoni minn fejn issir l-osservazzjoni tkun id-direzzjoni A skont kif indikat fid-Dijagramma 1 tal-iskeda H16/1, il-projezzjoni tan-naha ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqşam l-assi tal-filament.

⁽¹²⁾ Ghandu jiġi ċċekkjat permezz ta' "Box-System", skeda H16/4.

KATEGORIJI H16 U H16B — Skeda H16/4

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test għandu jintuża biex jiġi ddeterminat, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed kif suppost fir-riġward tal-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza, jekk filament huwiex konformi mar-rekwiżiti.



a1	a2	b1	b2	c1	c2
$d + 0,50$	$d + 0,70$	0,25		3,6	2,6

d = id-dijametru tal-filament

Il-pożizzjoni tal-filament għandha tiġi ċċekkjata biss fid-direzzjonijiet A u B kif muri fl-iskeda H16/1, Dijagramma 1.

Il-filament għandu jkun kompletament fil-limiti murija.

It-truf tal-filament kif indikati fl-iskeda H16/3, nota 11/ ta' qiegħ il-paġna, għandhom ikunu bejn il-linji Z1 u Z2 u bejn Z3 u Z4.

KATEGORIJA H17 — Skeda H17/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

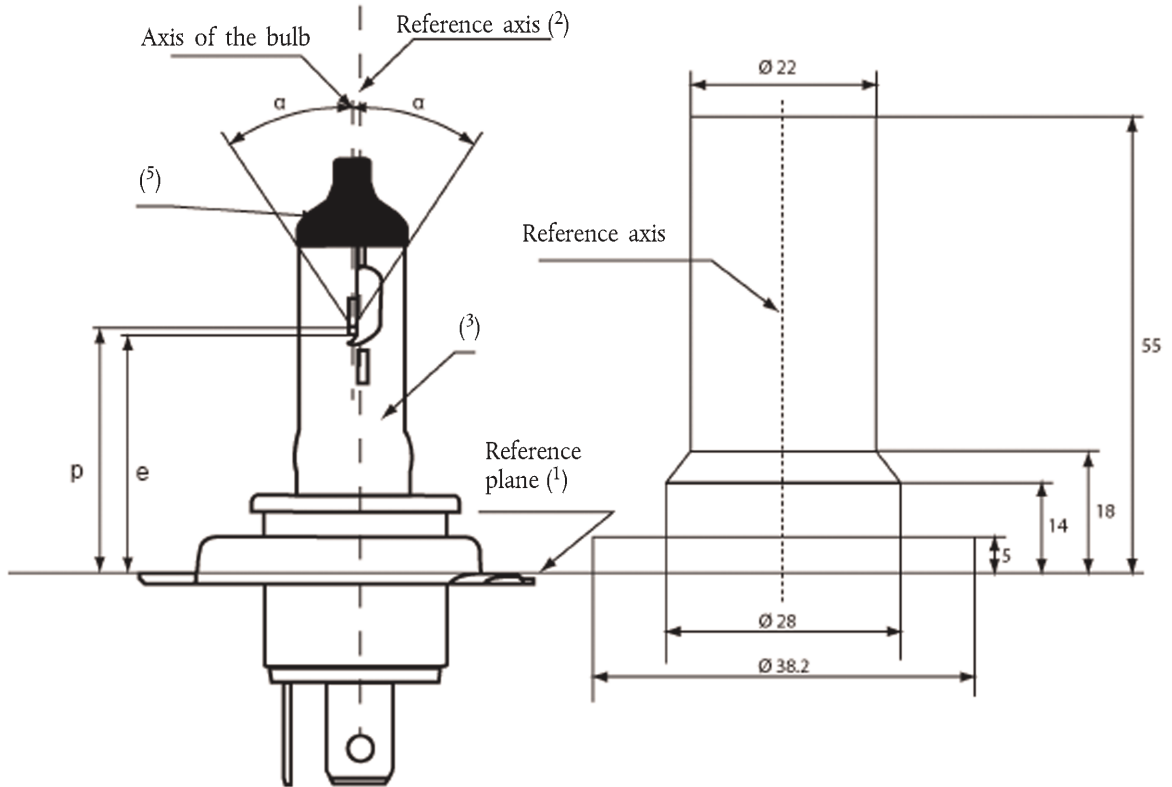
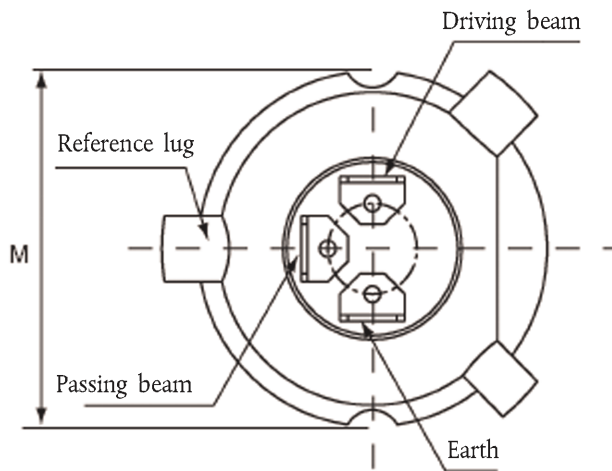


Figure 1
Main drawing

Figure 2
Maximum lamp outlines (4)

Għan-noti ara l-iskeda H17/6

KATEGORIJA H17 — Skeda H17/2

Qisien fmm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozza bil-filament standard
	12 V	12 V
e	28,5 + 0,35/- 0,15	28,5 + 0,20/- 0,0
p	28,95	28,95
α	mass. 40°	mass. 40°

Kappa PU43t-4 b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-171-1)

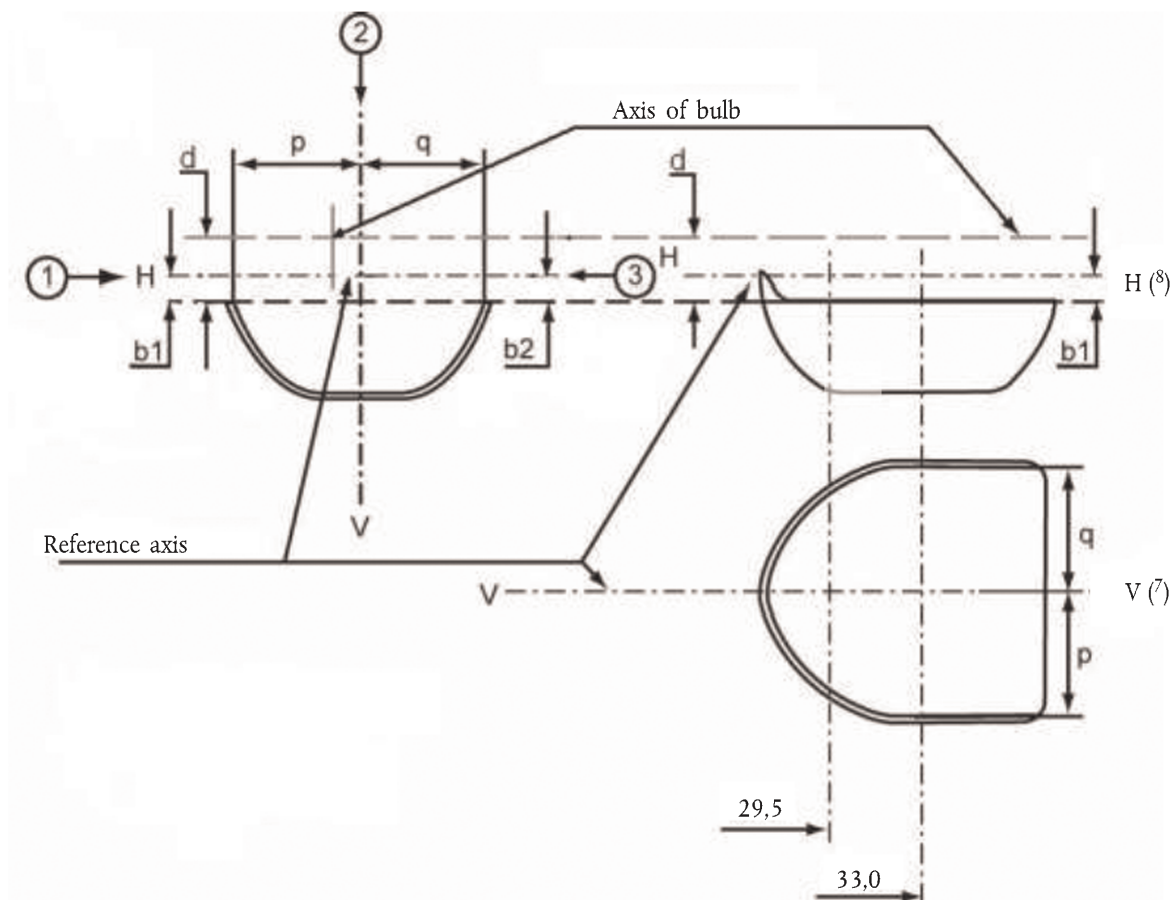
KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12 ⁽⁶⁾		12 ⁽⁶⁾	
	Watts	35	35	35	35
Vultaġġ tat-test	Volts	13,2	13,2	13,2	13,2
Valuri oġġettivi	Watts	37 mass.	37 mass.	37 mass.	37 mass.
	Qawwa luminuża	900 ± 10 %	600 ± 10 %		
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar			12,0 V	700	450
			13,2 V	900	600

Għan-noti 6/ ara l-iskeda H17/6

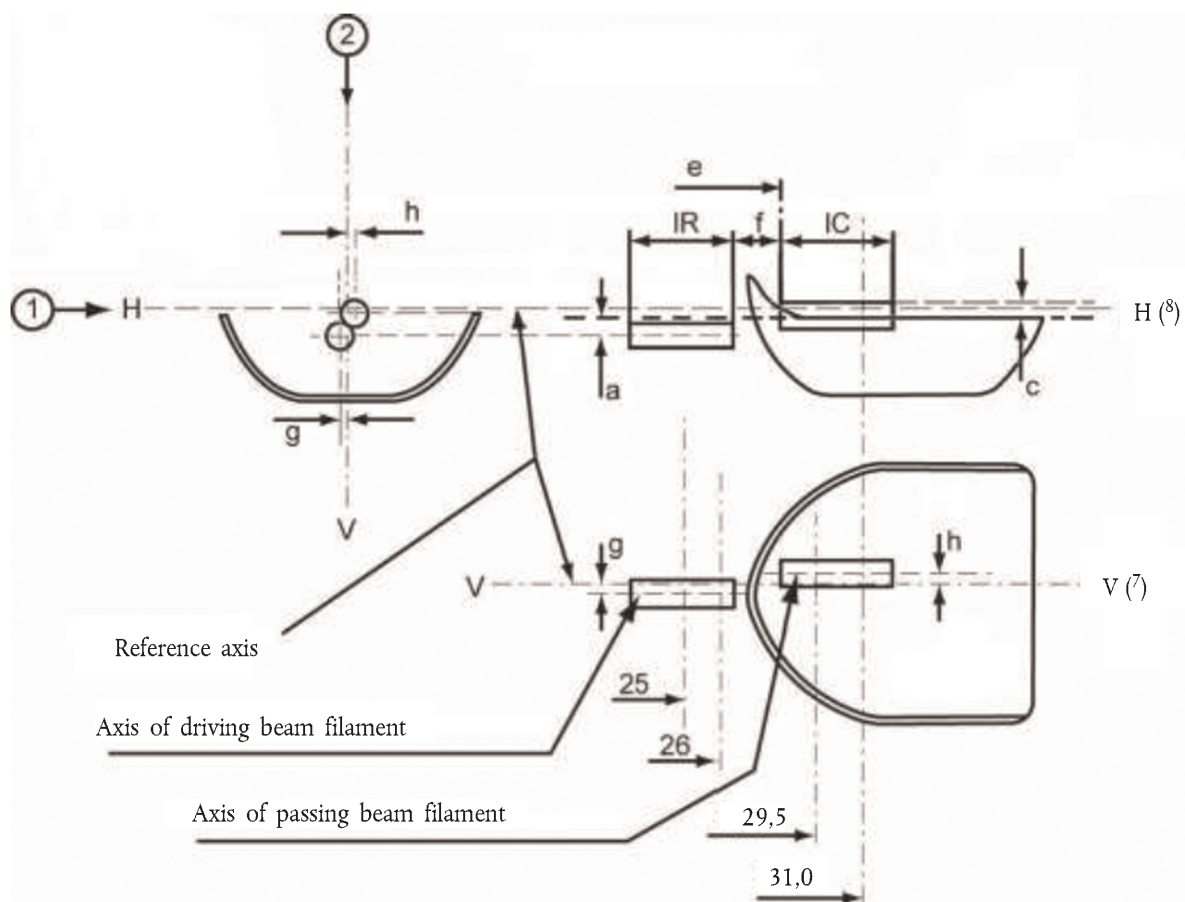
KATEGORIJA H17 — Skeda H17/3

Pożizzjoni tal-ilqugh



KATEGORIJA H17 — Skeda H17/4

Il-pożizzjoni tal-filamenti



KATEGORIJA H17 — Skeda H17/5

It-tabella tal-qisien (f'mm) li ssir referenza għalihom fid-dijagrammi tal-iskedi H17/3 u H17/4

Referenza (*)	Qies (**)	Tolleranza	
		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozza bil-filament standard
a/25,0	0,3	± 0,40	± 0,20
a/26,0	0,3	± 0,35	± 0,20
b1/29,5	0,0	± 0,30	± 0,25
b1/33,0	b1/29,5 mv	± 0,30	± 0,15
b2/29,5	0,0	± 0,30	± 0,25
b2/33,0	b2/29,5 mv	± 0,30	± 0,15
c/29,5	0,5	± 0,25	± 0,15
c/31,0	c/29,5 mv	± 0,25	± 0,15
d	min. 0,1	—	—
e ⁽¹¹⁾	28,5	+ 0,35/- 0,15	+ 0,20/- 0,0
f ^{(9), (10), (11)}	1,7	± 0,30	± 0,15
g/25,0	0	± 0,50	± 0,30
g/26,0	0	± 0,40	± 0,25
h/29,5	0	± 0,40	± 0,25
h/31,0	h/29,5 mv	± 0,30	± 0,15
IR ^{(9), (12)}	4,0	± 0,40	± 0,20
IC ^{(9), (10)}	4,2	± 0,40	± 0,20
p/33,0	Jiddependi mill-forma tal-ilqugh	—	—
q/33,0	(p+q)/2	± 0,60	± 0,30

(*) ".../25,0" tfisser il-qies li għandu jitkejjel fid-distanza mill-pjan ta' referenza indikat f'mm wara l-istrowk.

(**) "29,5 mv" tfisser il-valur imkejjel f'distanza ta' 29,5 mm mill-pjan ta' referenza.

Għan-noti ara l-iskeda H17/6

KATEGORIJA H17 — Skeda H17/6

Noti:

- (¹) Il-pjan ta' referenza huwa l-pjan iffurmat mill-punti ma' fejn jaqbd u t-tliet imqabad taċ-ċirku tal-kappa.
- (²) L-assi ta' referenza huwa perpendikolari għall-pjan ta' referenza u jgħaddi miċ-ċentru taċ-ċirku ta' dijametru "M".
- (³) Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard u minn bozoz ta' produzzjoni normali għandu jkun abjad.
- (⁴) Il-bozza u l-appoġġi ma għandhomx jaqbz u l-kisi ta' barra bħal fid-Dijagramma 2.
- (⁵) L-oskurazzjoni għandha testendi mill-inqas sal-parti ċilindrika tal-bozza. Għandha wkoll tisporgi fuq l-ilqugh intern meta l-ilqugh jiġi osservat f'direzzjoni perpendikolari mal-assi ta' referenza.
- (⁶) Il-valuri indikati fil-kolonna tax-xellug huma relatati mal-filament tar-raġġ tas-sewqan. Il-valuri indikati fil-kolonna tal-lemin huma relatati mal-filament tar-raġġ tal-passaġġ.
- (⁷) Il-pjan V-V huwa l-pjan perpendikolari mal-pjan ta' referenza u li jgħaddi mill-assi ta' referenza u mill-intersezzjoni taċ-ċirku tad-dijametru "M" mal-assi tal-maqbad ta' referenza.
- (⁸) Il-pjan H-H huwa l-pjan perpendikolari kemm mal-pjan ta' referenza kif ukoll mal-pjan V-V li jgħaddi mill-assi ta' referenza.
- (⁹) Id-dawriet tat-tarf tal-filament huma ddefiniti bħala l-ewwel dawra luminuza u l-aħħar dawra luminuza li huma sostanzjalment fl-angolu spirali korrett.
- (¹⁰) Għall-filament tar-raġġ tal-passaġġ, il-punti li għandhom jitkejlu huma l-intersezzjonijiet, kif wiehed jarahom fid-direzzjoni 1, tax-xifer laterali tal-ilqugh bin-naħa ta' barra tad-dawriet tat-tarf iddefiniti fin-nota 9/ ta' qiegh il-paġna.
- (¹¹) "e" tfisser id-distanza mill-pjan ta' referenza sal-bidu tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ kif iddefinit hawn fuq.
- (¹²) Għall-filament tar-raġġ tas-sewqan, il-punti li jridu jitkejlu huma l-intersezzjonijiet, kif wiehed jarahom fid-direzzjoni 1, ta' pjan, parallel għall-pjan H-H u li jkunu 0,3 mm taħthom, bid-dawriet tat-tarf iddefiniti taħt in-nota 9/ ta' qiegh il-paġna.

Spjegazzjonijiet addizzjonali għall-iskedi H17/3 u H1/4

Il-qisien ta' hawn taħt jitkejlu fi tliet direzzjonijiet:

- 1 Għall-qisien b1, a, c, d, e, f, IR u IC.
- 2 Għall-qisien g, h, p u q;
- 3 Għall-qies b2.

Il-qisien p u q jitkejlu fi pjani paralleli mal-pjan ta' referenza u 33,0 mm 'l bogħod minnu.

Il-qisien b1 u b2 jitkejlu fi pjani paralleli mal-pjan ta' referenza u 29,5 mm u 33,0 mm 'l bogħod minnu.

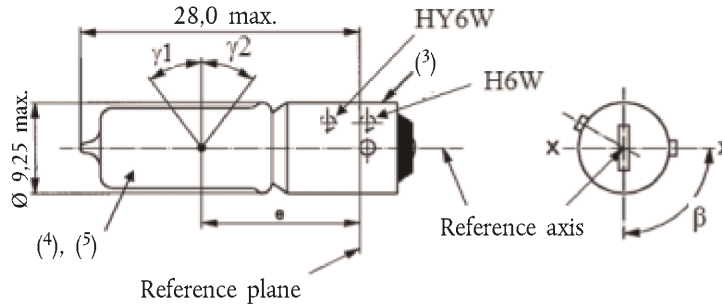
Il-qisien c u h jitkejlu fi pjani paralleli mal-pjan ta' referenza u 29,5 mm u 31,0 mm 'l bogħod minnu.

Il-qisien a u g jitkejlu fi pjani paralleli mal-pjan ta' referenza u 25,0 mm u 26,0 mm 'l bogħod minnu.

Nota: Għall-metodu ta' kejl, ara l-Appendiċi E tal-Pubblikazzjoni IEC 60809.

KATEGORIJI H6W U HY6W — Skeda H6W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e	14,25	15,0	15,75	15,0 ± 0,25
Devjazzjoni laterali (1)			0,75	0,4 max
β	82,5°	90°	97,5°	90° ± 5°
γ1, γ2 (2)	30°			30° min.

H6W: BAX9s b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-8-1)
 Kappa: HY6W: BAZ9s b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-150-1)

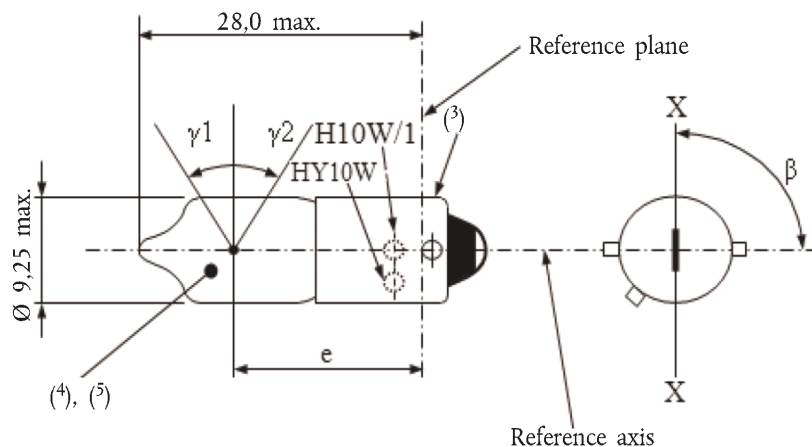
KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12		12
	Watts	6		6
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5		13,5
	Watts	7,35 mass.		7,35 mass.
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuża	H6W	125 ± 12 %	
		HY6W	75 ± 17 %	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:				Abjad: 125 lm Ambra: 75 lm

(1) Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li fihom l-assi ta' referenza u wiehed li fih l-assi X-X.
 (2) Fiż-żona bejn il-ġnub ta' barra tal-angoli γ1 u γ2, il-bozza ma ghandhiex ikollha żoni li johlqu distorsjoni ottika u l-kurvatura tal-bozza ghandu jkollha raġġ ta' mhux inqas minn 50 fil-mija tad-dijametru proprju tal-bozza.
 (3) Fuq it-tul kollu tal-kappa, ma ghandu jkun hemm l-ebda projezzjonijiet jew saldaturi li jestendu lil hinn mid-dijametru massimu permissibbli tal-kappa.
 (4) Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali ghandu jkun abjad għall-kategorija H6W u ambra għall-kategorija HY6W.
 (5) Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard ghandu jkun abjad għall-kategorija H6W u ambra jew abjad għall-kategorija HY6W.

KATEGORIJI H10W/1 U HY10W — Skeda H10W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e	14,25	15,0	15,75	15,0 ± 0,25
Devjazzjoni laterali ⁽¹⁾			0,75	0,4 max
β	82,5°	90°	97,5°	90° ± 5°
γ1, γ2 ⁽²⁾	30°			30° min.

Kappa: H10W/1 BAU9s b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-150A-1)
 HY10W BAUZ9s b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-150B-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts		12	12
	Watts		10	10
Vultaġġ tat-test	Volts		13,5	13,5
	Watts		12 mass.	12 mass.
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuża	H10W/1	200 ± 12 %	
		HY10W	120 ± 17 %	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:				Abjad: 200 lm Ambra: 120 lm

⁽¹⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li fihom l-assi ta' referenza u wiehed li fih l-assi X-X.

⁽²⁾ Fiż-żona bejn il-ġnub ta' barra tal-angoli γ1 u γ2, il-bozza ma għandhiex ikollha żoni li johlqu distorsjoni ottika u l-kurvatura tal-bozza għandu jkollha raġġ ta' mhux inqas minn 50 fil-mija tad-dijametru proprju tal-bozza.

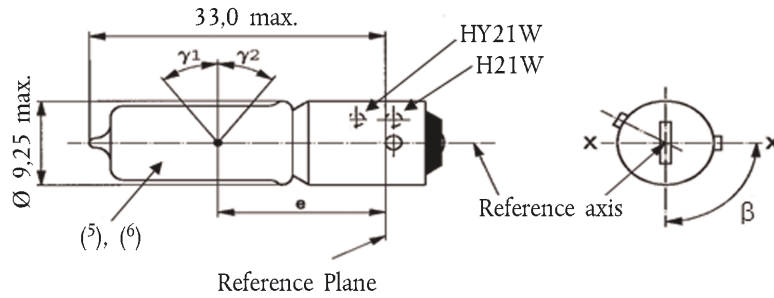
⁽³⁾ Fuq it-tul kollu tal-kappa, ma għandu jkun hemm l-ebda projezzjonijiet jew saldaturi li jestendu lil hinn mid-dijametru massimu permissibbli tal-kappa.

⁽⁴⁾ Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali għandu jkun abjad għall-kategorija H10W/1 u ambra għall-kategorija HY10W.

⁽⁵⁾ Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun abjad għall-kategorija H10W/1 u ambra jew abjad għall-kategorija HY10W.

KATEGORIJI H21W U HY21W — Skeda H21W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament.



Qisien f'mm		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
		min.	nom.	mass.	
e			20,0 ⁽¹⁾		20,0 ± 0,25
f	12 V			3,8	3,8 + 0/- 1
	24 V			4,5	
Devjazzjoni laterali ⁽²⁾				⁽¹⁾	0,0 ± 0,15 ⁽³⁾
β		82,5°	90°	97,5°	90° ± 5°
γ1, γ2 ⁽⁴⁾		45°			45° min.

H21W: BAY9s b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 01/09/7004)
 Kappa: HY21W: BAW9s b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-149-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

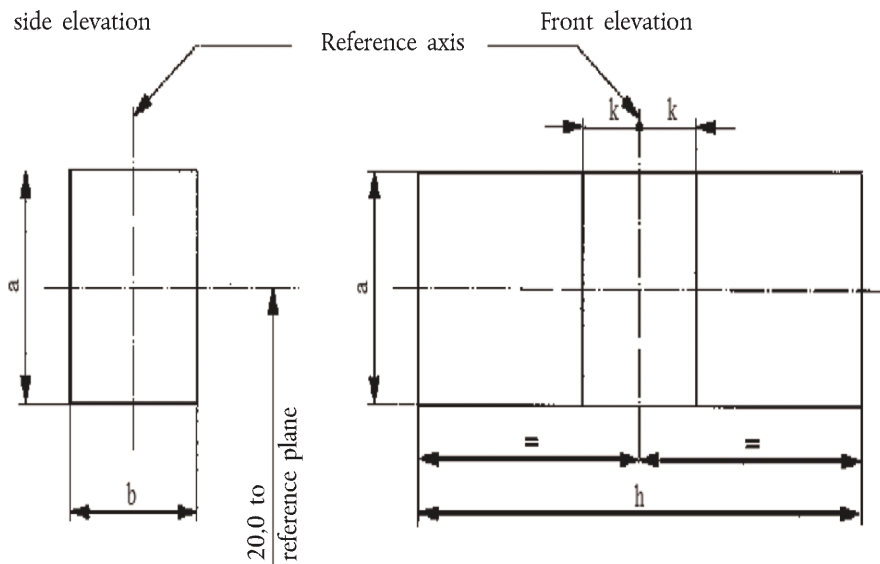
Valuri nominali	Volts		12	24	12
	Watts		21	21	21
Vultaġġ tat-test	Volts		13,5	28,0	13,5
Valuri oġġettivi	Watts		26,25 mass.	29,4 mass.	26,25 mass.
	Qawwa luminuża	H21W	600 ± 12 %	600 ± 15 %	
		HY21W	300 ± 17 %	300 ± 20 %	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar			12 V		Abjad: 415 lm
			13,2 V		Abjad: 560 lm
			13,5 V		Abjad: 600 lm Ambra: 300 lm

⁽¹⁾ Ghandu jiġi ċċekkjat permezz ta' "Box-System", skeda H21W/2.
⁽²⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li fihom l-assi ta' referenza u wiehed li fih l-assi X-X.
⁽³⁾ Id-devjazzjoni laterali fir-rigward tal-pjan perpendikolari mal-assi X-X titkejjel fil-pożizzjoni deskritta fil-paragrafu 1 tal-proċedura għall-ittestjar speċifikata fl-iskeda H21W/2.
⁽⁴⁾ Fiż-żona bejn il-ġnub ta' barra tal-angoli γ1 u γ2, il-bozza ma għandhiex ikollha żoni li johlqu distorsjoni ottika u l-kurvatura tal-bozza għandu jkollha raġġ ta' mhux inqas minn 50 fil-mija tad-dijametru proprju tal-bozza.
⁽⁵⁾ Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali għandu jkun abjad għall-kategorija H21W u ambra għall-kategorija HY21W.
⁽⁶⁾ Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun abjad għall-kategorija H21W u ambra jew abjad għall-kategorija HY21W.

KATEGORIJI H21W U HY21W — Skeda H21W/2

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jiġi użat biex jiddetermina, billi jiġi ċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward ta' l-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza u għandu assi perpendikolari, fi hdan $\pm 7,5^\circ$, għall-pjan minn ġol-linja taċ-ċentru tal-pinn ta' referenza u l-assi ta' referenza, jekk bozza bil-filament tikkonformax mar-rekwiżiti



Referenza	a	b	h	k
Qies	$d + 1,0$	$d + 1,0$	$f + 1,2$	0,50

d = id-dijametru proprju tal-filament.

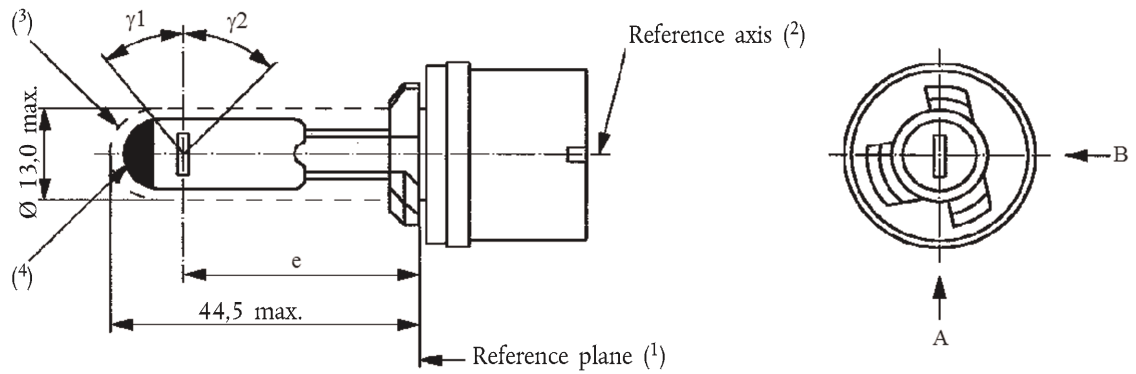
f = tul proprju tal-filament

Il-proċedura u r-rekwiżiti għall-ittestjar

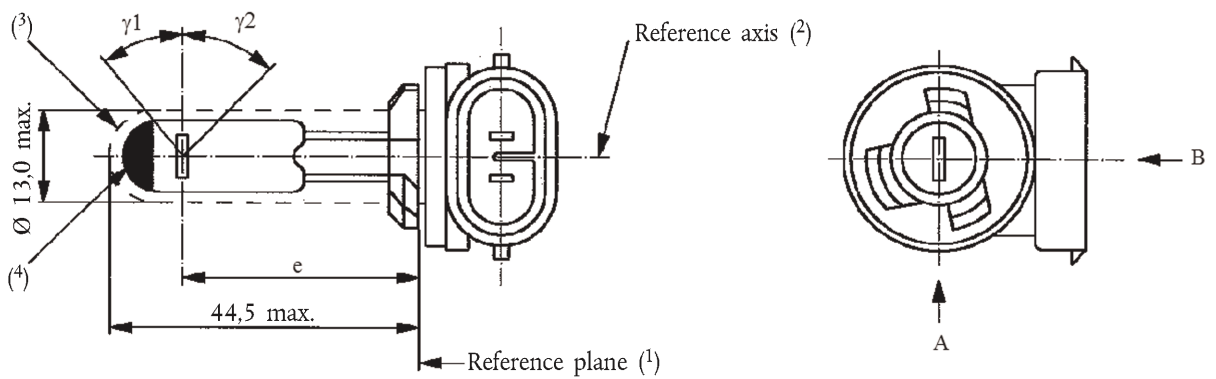
- Il-bozza bil-filament titqiegħed f'howlder li jkun jista' jiddawwar madwar l-assi tiegħu u li jkollu jew skala kkalibrata jew waqfiet fissi li jikkorrispondu għal-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari. Il-howlder imbagħad jiddawwar b'mod li tintwera dehra tal-filament mit-tarf fuq l-iskrin li fuqu tiġi pprojezzata x-xbiha tal-filament. Id-dehra tat-tarf tal-filament għandha tkun fil-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari.
- Elevazzjoni mill-ġenb
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel, l-assi ta' referenza vertikali u l-filament li jidher minn tarfu, il-projezzjoni tal-filament għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "b", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament.
- Elevazzjoni minn quddiem
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel u l-assi ta' referenza vertikali, bil-bozza bil-filament osservata f'direzzjoni ta' angolu rett mal-assi tal-filament:
 - Il-projezzjoni tal-filament għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "h", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament;
 - Iċ-ċentru tal-filament ma għandux jiġi spustat b'aktar mid-distanza "k" mill-assi ta' referenza.

KATEGORIJI H27W/1 U H27W/2 — Skeda H27W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



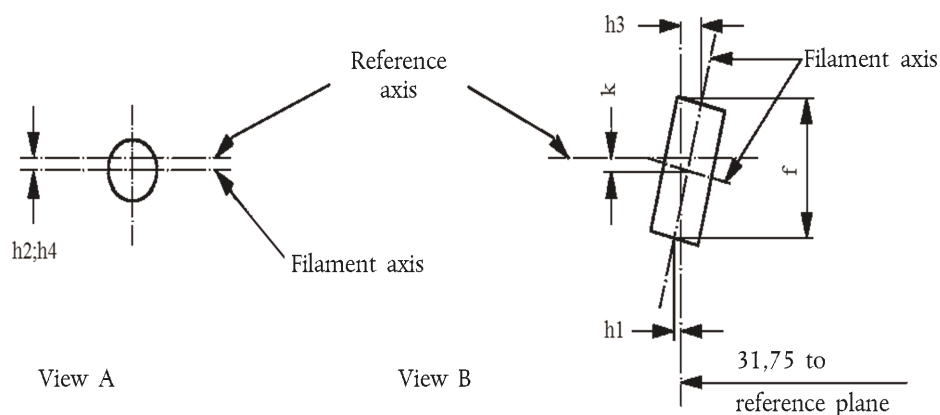
Category H27W/1



Category H27W/2

- ⁽¹⁾ Il-pjan ta' referenza huwa ddefinit mill-pjan iffurmat min-naha ta' taħt tal-flang iċċanfrinat tal-kappa minn fejn jghaddi l-kurrent.
- ⁽²⁾ L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u jghaddi miċ-ċentru tad-dijametru tal-kappa ta' 13,10 mm.
- ⁽³⁾ Il-bozza tal-ħġieġ u l-appoġġi ma ghandhomx jaqbz u d-daqs ta' ċilindru teoretiku ċċentrat fuq l-assi ta' referenza.
- ⁽⁴⁾ L-oskurazzjoni ghandha testendi fuq il-parti ta' fuq kollha tal-bozza inkluż il-porzjon ċilindriku tal-bozza sal-intersezzjoni ma' γ_1 .

KATEGORIJI H27W/1 U H27W/2 — Skeda H27W/2



Il-qisien u l-pożizzjoni tal-filament

(Qisien f għall-bozoz tal-filament kollha)

(Qisien h_1 , h_2 , h_3 , h_4 u k għal bozoz bil-filament standard biss)

Qisien fmm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozza bil-filament standard
e	31,75 ⁽⁶⁾	31,75 ± 0,25
f ⁽⁸⁾	4,8 mass.	4,2 ± 0,20
k	0 ⁽⁶⁾	0,0 ± 0,25
h_1 , h_2 , h_3 , h_4 ⁽⁷⁾	0 ⁽⁶⁾	0,0 ± 0,25
γ_1 ⁽⁵⁾	38° nom.	38° nom.
γ_2 ⁽⁵⁾	44° nom.	44° nom.

H27W/1: PG13 b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-107-4)
 Kappa:
 H27W/2: PG13

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	12
	Watts	27	27
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5	13,5
Valuri oġġettivi	Watts	31 mass.	31 mass.
	Qawwa luminuża	477 ± 15 %	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar		12 V	350 lm
		13,2 V	450 lm
		13,5 V	477 lm

⁽⁵⁾ Il-bozza tal-ħġieg għandha tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni fl-angoli γ_1 u γ_2 . Dan ir-rekwizit japplika għaċ-cirkonferenza shiħa tal-bozza fl-angoli γ_1 u γ_2 .

⁽⁶⁾ Għandu jiġi ċċekkjat permezz ta' "Box-System", skeda H27W/3.

⁽⁷⁾ Għal bozoz bil-filament standard, il-punti li għandhom jitkejlu huma dawk fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqşam l-assi tal-filament.

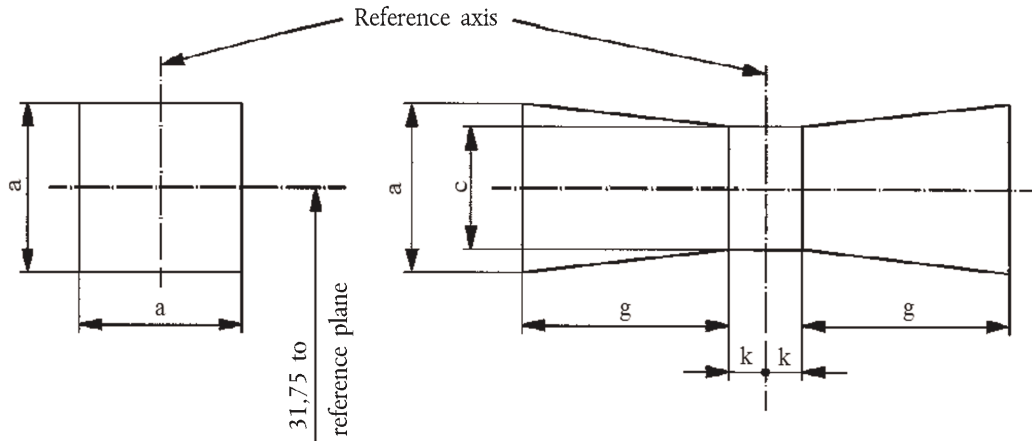
⁽⁸⁾ It-truf tal-filament huma ddefiniti mill-intersezzjonijiet tan-naħa ta' barra tal-ewwel u tal-aħħar dawra li tarmi d-dawl, rispettivament, bil-pjan li jkun parallel mal-pjan ta' referenza u 31,75 mm 'il bogħod minnu.

KATEGORIJI H27W/1 U H27W/2 — Skeda H27W/3

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiżiti, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi u l-pjan ta' referenza.

Qisien f'mm



Referenza	a	c	k	g
Qisien	$d + 1,2$	$d + 1,0$	0,5	2,4

d = id-dijametru proprju tal-filament

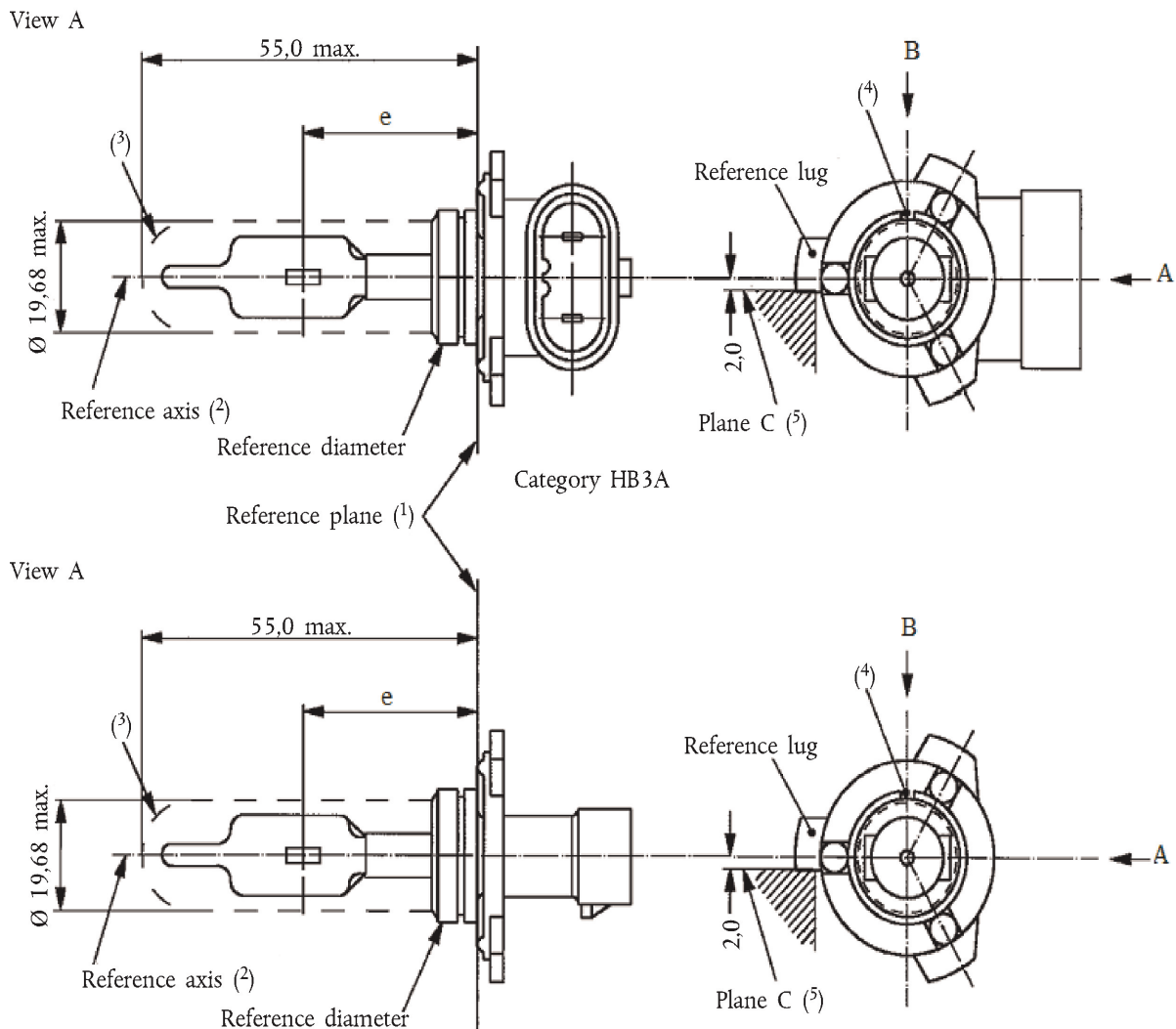
Il-filament għandu jkun kompletament fil-limiti murija.

Iċ-ċentru tal-filament għandu jkun kompletament fil-limiti tal-qies k .

KATEGORIJI HB3 U HB3A — Skeda HB3/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

Category HB3



⁽¹⁾ Il-pjan ta' referenza huwa ddefinit mill-punti ma' fejn jitqabbd il-howlder tal-kappa.

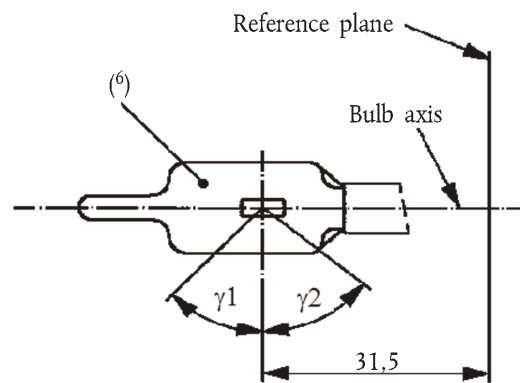
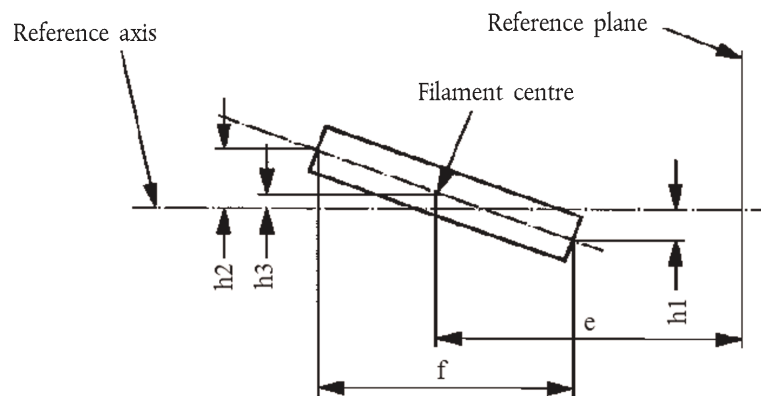
⁽²⁾ L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u konċentriku mad-dijametru ta' referenza tal-kappa.

⁽³⁾ Il-bozza tal-ħġieġ u l-appoġġi ma għandhomx jaqbz u l-kisi ta' barra u ma għandhomx jostakolaw l-iskanalatura għall-iffittjar tal-bozza.

⁽⁴⁾ L-iskanalatura hija obbligatorja għall-kategorija HB3A u mhux obbligatorja għall-kategorija HB3.

⁽⁵⁾ Il-bozza bil-filament għandha tiddawwar fil-howlder tal-kejl sakemm il-maqbad ta' referenza jmiss il-pjan C tal-howlder.

KATEGORIJI HB3 U HB3A — Skeda HB3/2

Distorsion free area ⁽⁷⁾

Filament position and dimensions

⁽⁶⁾ Il-kulur tad-dawl mormi għandu jkun abjad jew isfar selettiv.

⁽⁷⁾ Il-bozza tal-ħġieġ għandha tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni fl-angoli γ_1 u γ_2 .
Dan ir-rekwiżit japplika għaċ-ċirkonferenza shiha tal-bozza fl-angoli γ_1 u γ_2 .

KATEGORIJI HB3 U HB3A — Skeda HB3/3

Qisien fmm ⁽¹²⁾		Tolleranzi	
		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozza bil-filament standard
e ⁽⁹⁾ , ⁽¹¹⁾	31,5	⁽¹⁰⁾	± 0,16
f ⁽⁹⁾ , ⁽¹¹⁾	5,1	⁽¹⁰⁾	± 0,16
h1, h2	0	⁽¹⁰⁾	± 0,15 ⁽⁸⁾
h3	0	⁽¹⁰⁾	± 0,08 ⁽⁸⁾
γ1	45° min.	—	—
γ2	52° min.	—	—

Kappa P20d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-31-2) ⁽¹³⁾

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	12
	Watts	60	60
Vultaġġ tat-test	Volts	13,2	13,2
	Watts	73 mass.	73 mass.
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuza	1 860 ± 12 %	
Qawwa luminuza ta' referenza b'madwar		12 V	1 300
		13,2 V	1 860

⁽⁸⁾ L-eċċentricità titkejjel biss fid-direzzjonijiet ta' osservazzjoni (*) A u B kif muri fid-dijagramma tal-iskeda HB3/1. Il-punti li għandhom jitkejjel huma daww fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibghad tarf mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi tal-filament.

⁽⁹⁾ Id-direzzjoni ta' osservazzjoni hija d-direzzjoni (*) B kif muri fid-dijagramma tal-iskeda HB3/1.

⁽¹⁰⁾ Għandha tiġi ċċekkjata permezz ta' "Box-System", skeda HB3/4 (*).

⁽¹¹⁾ It-truf tal-filament huma ddefiniti bħala l-punti fejn, meta d-direzzjoni (*) minn fejn issir l-osservazzjoni tkun dik indikata fin-nota 9/ ta' qiegħ il-paġna hawn fuq, il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqşam l-assi tal-filament.

⁽¹²⁾ Il-qisien għandhom jiġu ċċekkjati bl-O-ring imneħhija.

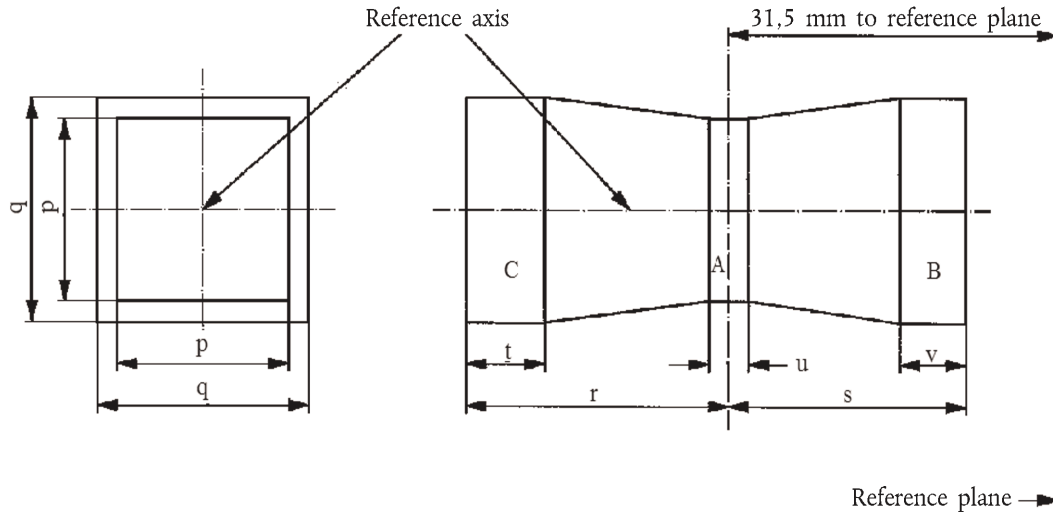
⁽¹³⁾ Il-bozza bil-filament HB3 għandha tkun mġhamra bil-kappa kartabun u l-bozza bil-filament HB3A bil-kappa d-dritta.

(*) Il-manifatturi jistgħu jagħzlu sett ieħor ta' direzzjonijiet perpendikolari għall-osservazzjoni. Id-direzzjonijiet għall-osservazzjoni speċifikati mill-manifattur għandhom jintużaw mil-laboratorju għall-ittejtjar meta jkunu qed jiġu ċċekkjati l-qisien u l-pożizzjoni tal-filament.

KATEGORIJI HB3 U HB3A — Skeda HB3/4

Rekwiziti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiziti, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi u l-pjan ta' referenza.



	p	q	r	s	t	u	v
12 V	1,3 d	1,6 d	3,0	2,9	0,9	0,4	0,7

d = id-dijametru tal-filament

Il-pożizzjoni tal-filament tiġi ċċekkjata biss fid-direzzjonijiet A u B kif muri fl-iskeda HB3/1.

Il-filament għandu jkun kompletament fil-limiti murija.

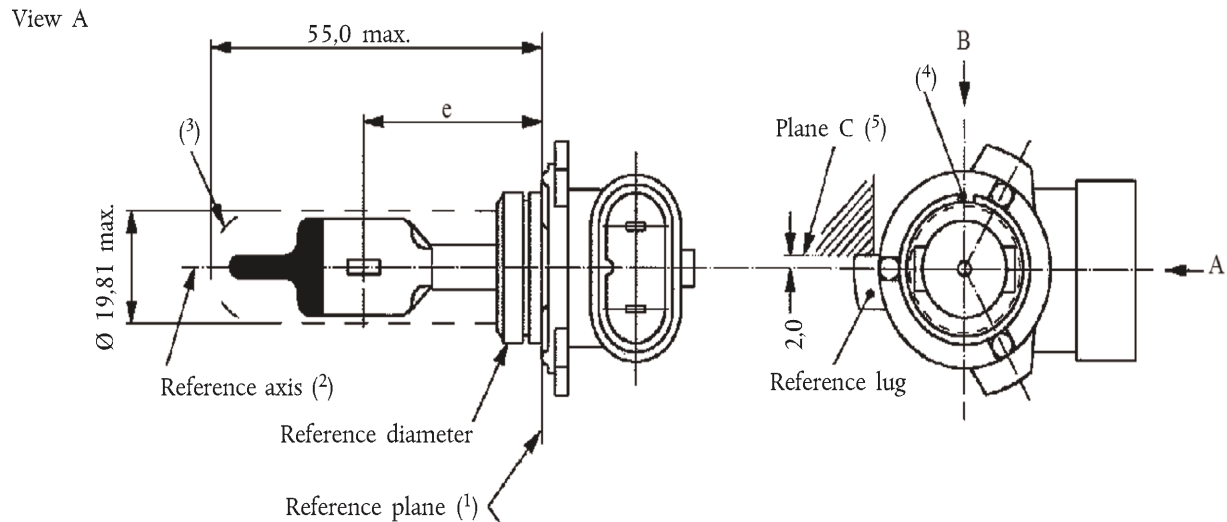
Il-bidu tal-filament kif iddefinit fuq l-iskeda HB3/3, nota 11/ ta' qiegħ il-paġna, għandu jkun fil-volum "B" u t-tarf tal-filament fil-volum "C".

Il-volum "A" ma jinvolve ebda rekwizit għaċ-ċentru tal-filament.

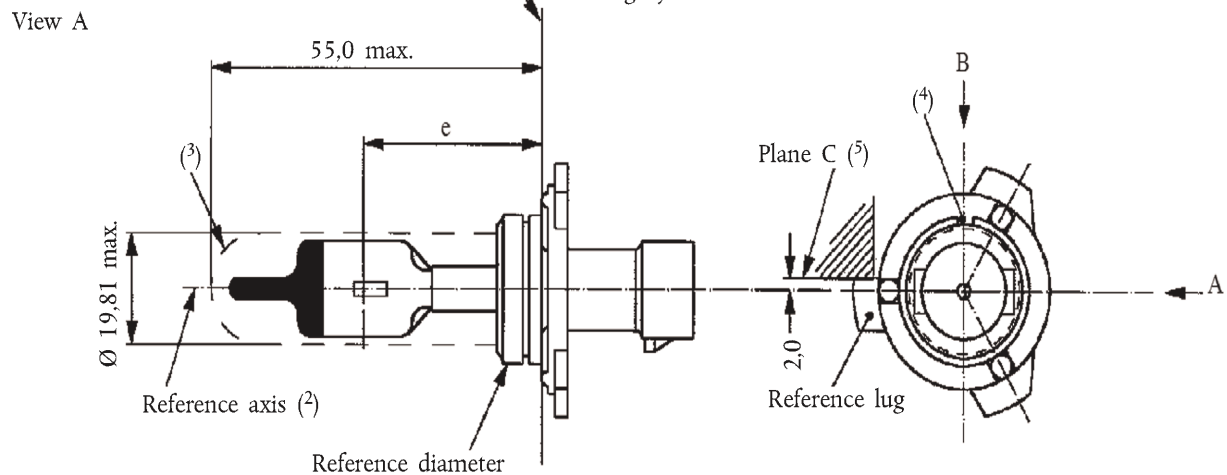
KATEGORIJI HB4 U HB4A — Skeda HB4/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

Category HB4



Category HB4A



(1) Il-pjan ta' referenza huwa ddefinit mill-punti ma' fejn jitqabbd il-howlder tal-kappa.

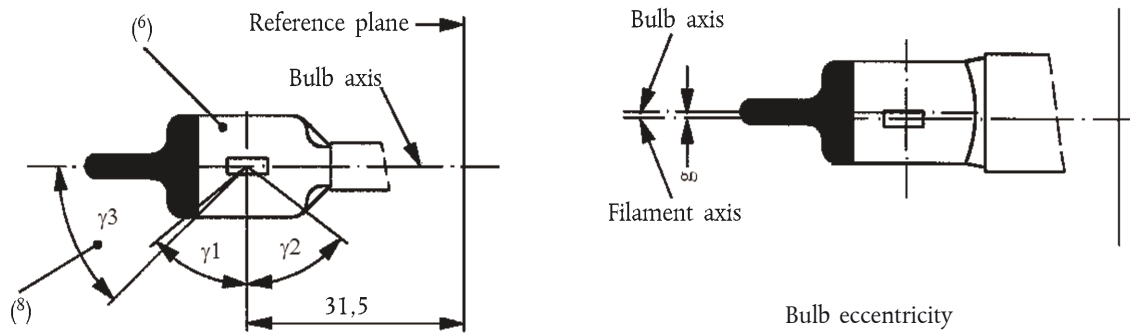
(2) L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u konċentriku mad-dijametru ta' referenza tal-kappa.

(3) Il-bozza tal-ħġieġ u l-appoġġi ma għandhomx jaqbu l-kisi ta' barra u ma għandhomx jostakolaw l-iskanalatura għall-iffittjar tal-bozza. Il-kisi ta' barra huwa konċentriku mal-assi ta' referenza.

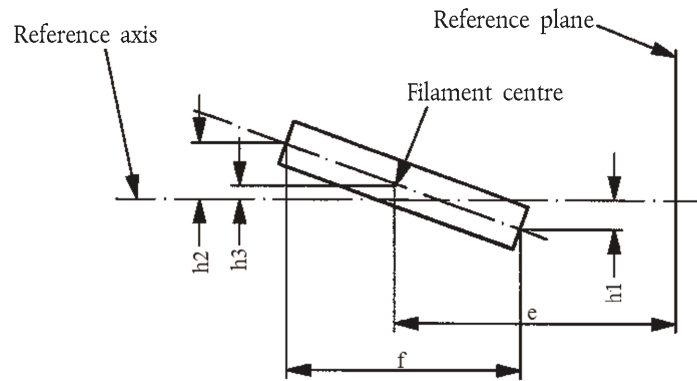
(4) L-iskanalatura hija obbligatorja għall-kategorija HB4A u mhux obbligatorja għall-kategorija HB4.

(5) Il-filament għandu jiddawwar fil-howlder għall-kejl sakemm il-maqbad ta' referenza jmiss il-pjan C tal-howlder.

KATEGORIJI HB4 U HB4A — Skeda HB4/2



Distortion free area (7) and black top (8)



Filament position and dimensions

- (6) Il-kulur tad-dawl mormi ghandu jkun abjad jew isfar selettiv.
- (7) Id-dawra ta' barra tal-bozza tal-ħgieg ghandha tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni kemm mal-assi kif ukoll ċilindrikament fl-angoli γ_1 u γ_2 . Dan ir-rekwiżit japplika għaċ-ċirkonferenza shiha tal-bozza fl-angoli γ_1 u γ_2 u ma ghandux ghalfejn jiġi verifikat fiż-żona koperta mill-oskurazzjoni.
- (8) L-oskurazzjoni ghandha testendi għal mill-inqas l-angolu γ_3 u ghandha tkun 'il bogħod mill-inqas daqs il-parti mhux disorta tal-bozza ddefinita mill-angolu γ_1 .

KATEGORIJI HB4 U HB4A — Skeda HB4/3

Qisien fmm ⁽¹³⁾		Tolleranzi	
		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozza bil-filament standard
e ⁽¹⁰⁾ , ⁽¹²⁾	31,5	⁽¹¹⁾	± 0,16
f ⁽¹⁰⁾ , ⁽¹²⁾	5,1	⁽¹¹⁾	± 0,16
h1, h2	0	⁽¹¹⁾	± 0,15 ⁽⁹⁾
h3	0	⁽¹¹⁾	± 0,08 ⁽⁹⁾
g ⁽¹⁰⁾	0,75	± 0,5	± 0,3
γ1	50° min.	—	—
γ2	52° min.	—	—
γ3	45°	± 5°	± 5°

Kappa P20d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-32-2) ⁽¹⁴⁾

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	12
	Watts	51	51
Vultaġġ tat-test	Volts	13,2	13,2
Valuri oġġettivi	Watts	62 mass.	62 mass.
	Qawwa luminuża	1 095 ± 15 %	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar		12 V	825
		13,2 V	1 095

⁽⁹⁾ L-eċċentricità titkejjel biss fid-direzzjonijiet ta' osservazzjoni (*) A u B kif muri fid-dijagramma tal-iskeda HB4/1. Il-punti li għandhom jitkejjel huma dawk fejn il-projezzjoni tan-naha ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibgħad tarf mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi tal-filament.

⁽¹⁰⁾ Id-direzzjoni ta' osservazzjoni hija d-direzzjoni (*) B kif muri fid-dijagramma tal-iskeda HB4/1.

⁽¹¹⁾ Għandha tiġi ċċekkjata permezz ta' "Box-System", skeda HB4/4 (*).

⁽¹²⁾ It-truf tal-filament huma ddefiniti bħala l-punti fejn, meta d-direzzjoni (*) minn fejn issir l-osservazzjoni tkun dik indikata fin-nota 10/ ta' qiegħ il-paġna hawn fuq, il-projezzjoni tan-naha ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqşam l-assi tal-filament.

⁽¹³⁾ Il-qisien għandhom jiġu ċċekkjati bl-O-ring imnehhija.

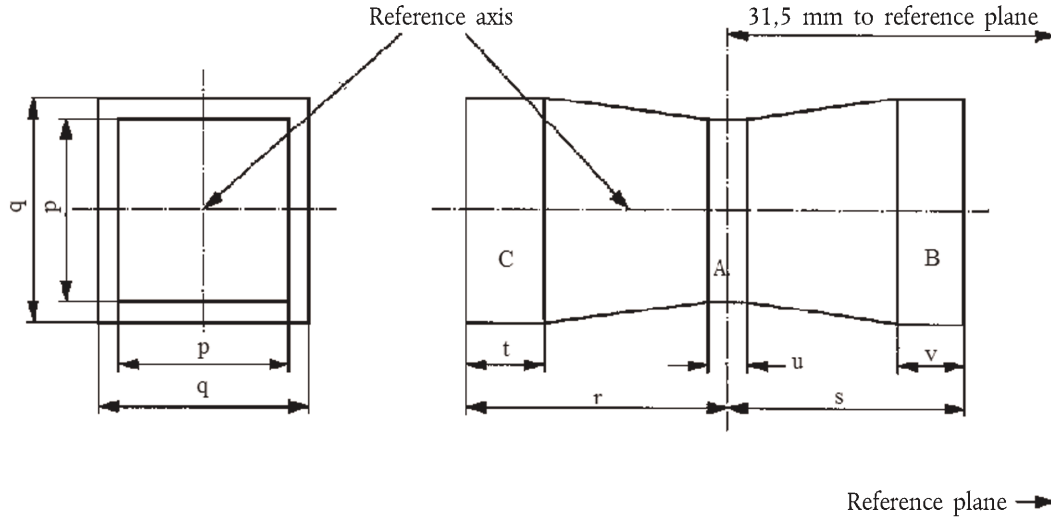
⁽¹⁴⁾ Il-bozza bil-filament HB4 għandha tkun mghammra bil-kappa kartabun u l-bozza bil-filament HB4A bil-kappa d-dritta.

(*) Il-manifatturi jistgħu jagħzlu sett iehor ta' direzzjonijiet perpendikolari għall-osservazzjoni. Id-direzzjonijiet għall-osservazzjoni speċifikati mill-manifattur għandhom jintużaw mil-laboratorju għall-ittestjar meta jkunu qed jiġu ċċekkjati l-qisien u l-pożizzjoni tal-filament.

KATEGORIJI HB4 U HB4A — Skeda HB4/4

Rekwiziti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiziti, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi u l-pjan ta' referenza.



	p	q	r	s	t	u	v
12 V	1,3 d	1,6 d	3,0	2,9	0,9	0,4	0,7

d = id-dijametru tal-filament

Il-pożizzjoni tal-filament tiġi ċċekkjata biss fid-direzzjonijiet A u B kif muri fl-iskeda HB4/1.

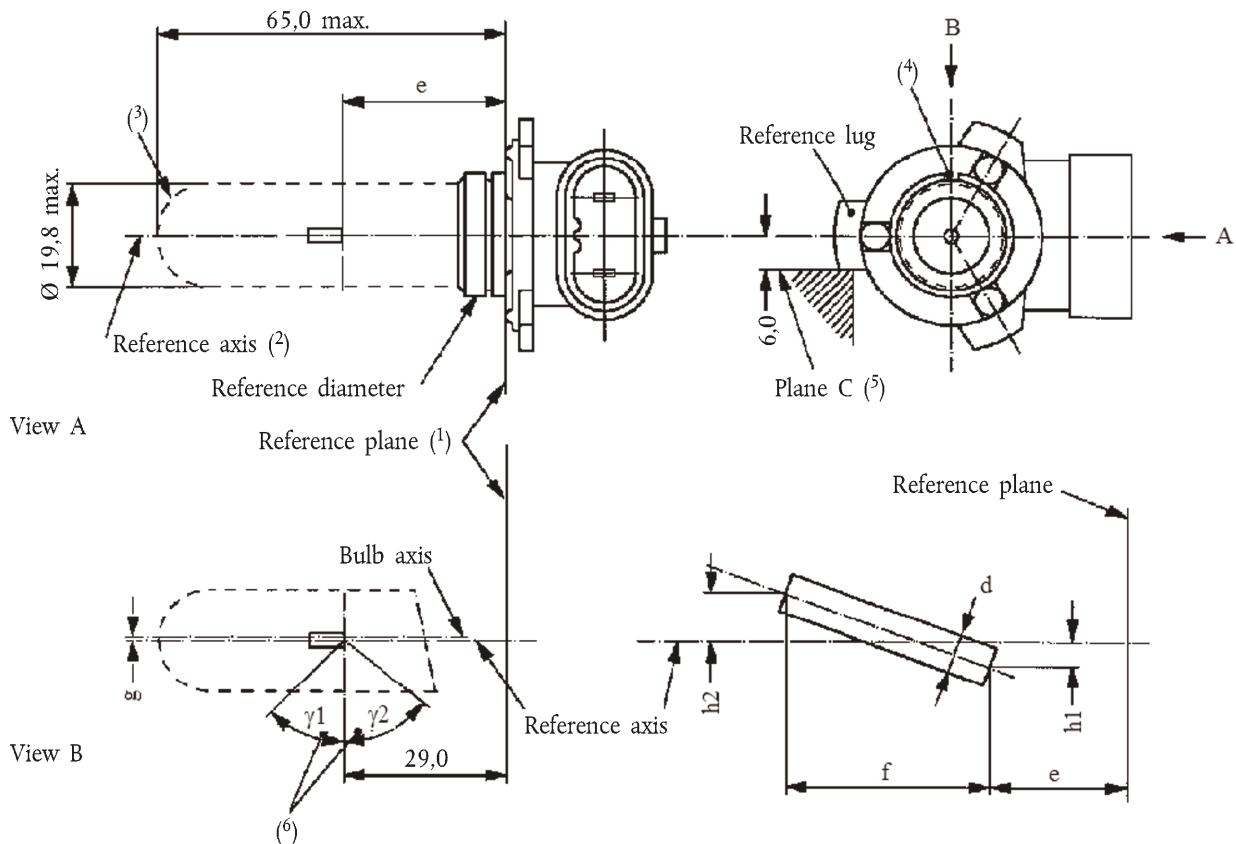
Il-filament għandu jkun kompletament fil-limiti murija.

Il-bidu tal-filament kif iddefinit fuq l-iskeda HB4/3, nota 12/ ta' qiegħ il-paġna, għandu jkun fil-volum "B" u t-tarf tal-filament fil-volum "C".

Il-volum "A" ma jinvolve ebda rekwizit għaċ-ċentru tal-filament.

KATEGORIJA HIR1 — Skeda HIR1/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



(1) Il-pjan ta' referenza huwa ddefinit mit-tliet punti ta' appoġġ imqabbżin li jinsabu fuq il-flanġ tal-kappa.

(2) L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u konċentriku mad-dijametru ta' referenza tal-kappa.

(3) Il-bozza tal-ħġieġ u l-appoġġi ma għandhomx jaqżu l-kisi ta' barra. Il-kisi ta' barra huwa konċentriku mal-assi ta' referenza.

(4) L-iskanalatura hija obbligatorja.

(5) Il-filament għandu jiddawwar fil-howlder għall-kejl sakemm il-maqbad ta' referenza jmiss il-pjan C tal-howlder.

(6) Il-bozza tal-ħġieġ għandha tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni fl-angoli γ_1 u γ_2 . Dan ir-rekwiżit japplika għaċ-ċirkonferenza shiha tal-bozza fl-angoli γ_1 u γ_2 .

KATEGORIJA HIR1 — Skeda HIR1/2

Qisien fmm ⁽¹⁾		Tolleranzi	
		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozza bil-filament standard
e ⁽⁸⁾ , ⁽¹⁰⁾	29	⁽⁹⁾	± 0,16
f ⁽⁸⁾ , ⁽¹⁰⁾	5,1	⁽⁹⁾	± 0,16
g ⁽⁸⁾	0	+ 0,7/- 0,0	+ 0,4/- 0,0
h1, h2	0	⁽⁹⁾	± 0,15 ⁽⁷⁾
d	1,6 mass.		
γ1	50° min.	—	—
γ2	50° min.	—	—

Kappa PX20d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-31-2)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	12
	Watts	65	65
Vultaġġ tat-test	Volts	13,2	13,2
	Watts	73 mass.	73 mass.
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuża	2 500 ± 15 %	
	Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar	12 V	1 840
		13,2 V	2 500

⁽⁷⁾ L-eċċentricità titkejjel biss fid-direzzjonijiet ta' osservazzjoni A u B kif muri fid-dijagramma tal-iskeda HIR1/1. Il-punti li għandhom jitkejjel huma dawk fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibghad tarf mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi tal-filament.

⁽⁸⁾ Id-direzzjoni ta' osservazzjoni hija d-direzzjoni B kif muri fid-dijagramma tal-iskeda HIR1/1.

⁽⁹⁾ Għandha tiġi ċċekkjata permezz ta' "Box-System", skeda HIR1/3.

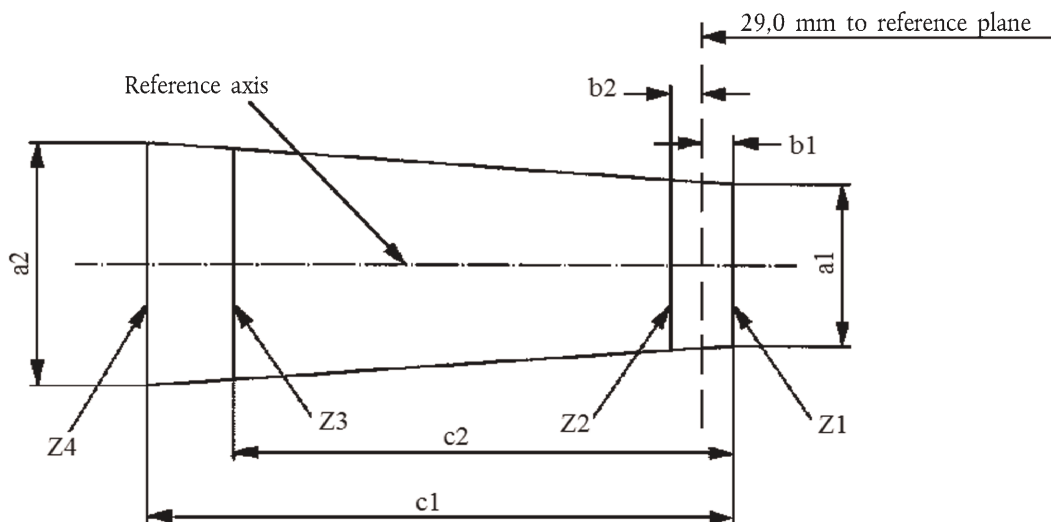
⁽¹⁰⁾ It-truf tal-filament huma ddefiniti bhala l-punti fejn, meta d-direzzjoni* minn fejn issir l-osservazzjoni tkun dik indikata fin-nota 8/ ta' qiegħ il-paġna hawn fuq, il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqşam l-assi tal-filament.

⁽¹¹⁾ Il-qisien għandhom jiġu ċċekkjati bl-O-ring immuntata.

KATEGORIJA HIR1 — Skeda HIR1/3

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiżiti, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi u l-pjan ta' referenza.



	a1	a2	b1	b2	c1	c2
12 V	$d + 0,4$	$d + 0,8$	0,35		6,1	5,2

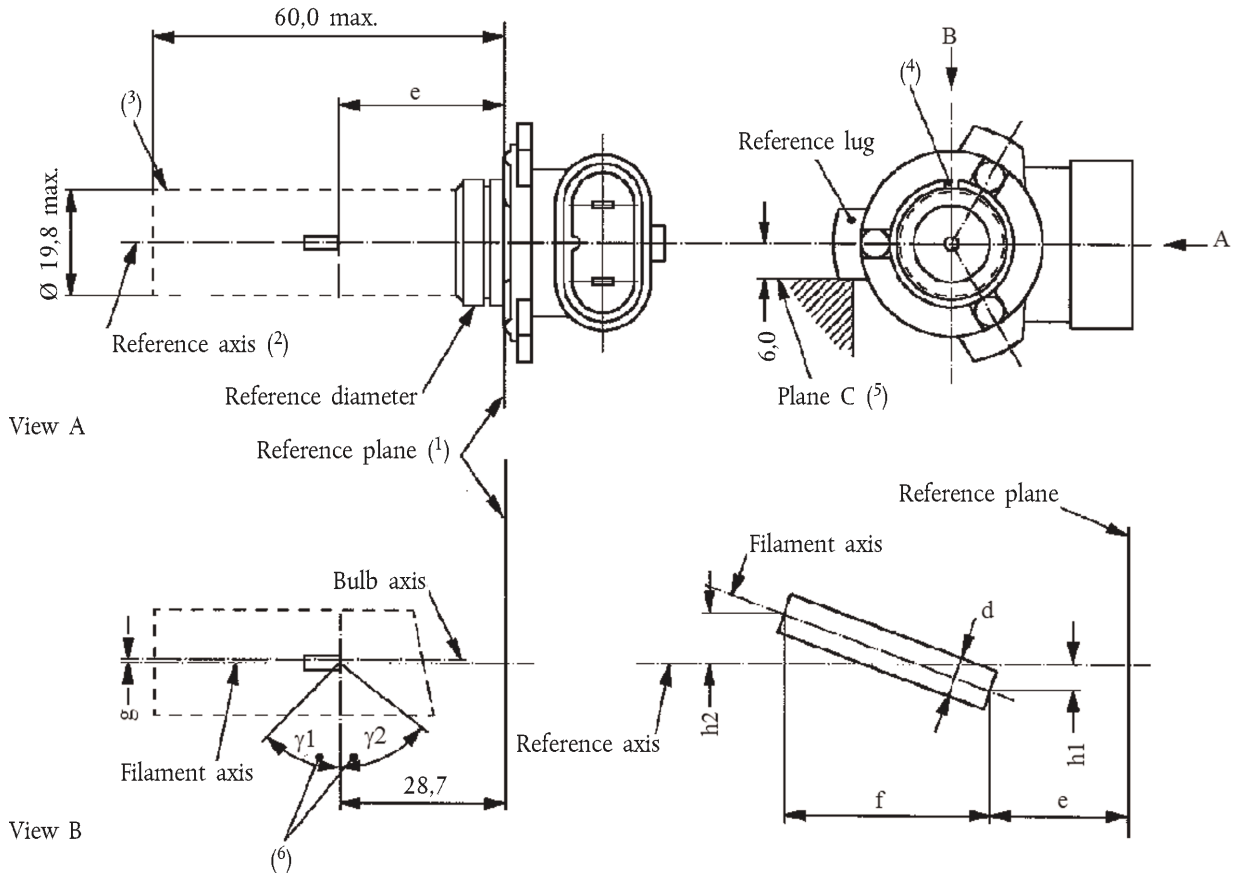
d = id-dijametru tal-filament

Il-pożizzjoni tal-filament tiġi ċċekkjata biss fid-direzzjonijiet A u B kif muri fl-iskeda HIR1/1.

It-truf tal-filament kif iddefiniti fuq l-iskeda HIR1/2, nota 10/ ta' qiegħ il-paġna, għandhom ikunu bejn il-linji Z1 u Z2 u bejn Z3 u Z4.

KATEGORIJA HIR2 — Skeda HIR2/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



- (1) Il-pjan ta' referenza huwa ddefinit mit-tliet punti ma' fejn jitqabbd il-howlder tal-kappa.
- (2) L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u jghaddi miċ-ċentru tad-dijametru ta' referenza tal-kappa.
- (3) Il-bozza tal-ħgieġ u l-appoġġi ma għandhomx jaqbzu l-kisi ta' barra. Il-kisi ta' barra huwa konċentriku mal-assi ta' referenza.
- (4) L-iskanalatura hija obbligatorja.
- (5) Il-bozza bil-filament għandha tiddawwar fil-howlder tal-kejl sakemm il-maqbad ta' referenza jmiss il-pjan C tal-howlder.
- (6) Il-bozza tal-ħgieġ għandha tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni fl-angoli γ_1 u γ_2 . Dan ir-rekwizit japplika għaċ-ċirkonferenza shiha tal-bozza fl-angoli γ_1 u γ_2 .

KATEGORIJA HIR2 — Skeda HIR2/2

Qisien fmm ⁽¹⁾		Tolleranzi	
		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozza bil-filament standard
e ⁽⁸⁾ , ⁽¹⁰⁾	28,7	⁽⁹⁾	± 0,16
f ⁽⁸⁾ , ⁽¹⁰⁾	5,3	⁽⁹⁾	± 0,16
g ⁽⁸⁾	0	+ 0,7/- 0,0	+ 0,4/- 0,0
h1, h2	0	⁽⁹⁾	± 0,15 ⁽⁷⁾
d	1,6 mass.	—	—
γ1	50° min.	—	—
γ2	50° min.	—	—

Kappa PX22d skont il-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-32-2)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	12
	Watts	55	55
Vultaġġ tat-test	Volts	13,2	13,2
Valuri oġġettivi	Watts	63 mass.	63 mass.
	Qawwa luminuża	1 875 ± 15 %	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar		12 V	1 355
		13,2 V	1 875

⁽⁷⁾ L-eċċentricità titkejjel biss fid-direzzjonijiet ta' osservazzjoni A u B kif muri fid-dijagramma tal-iskeda HIR2/1. Il-punti li għandhom jitkejjel huma dawk fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibghad tarf mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi tal-filament.

⁽⁸⁾ Id-direzzjoni ta' osservazzjoni hija d-direzzjoni B kif muri fid-dijagramma tal-iskeda HIR2/1.

⁽⁹⁾ Għandha tiġi ċċekkjata permezz ta' "Box-System", skeda HIR2/3.

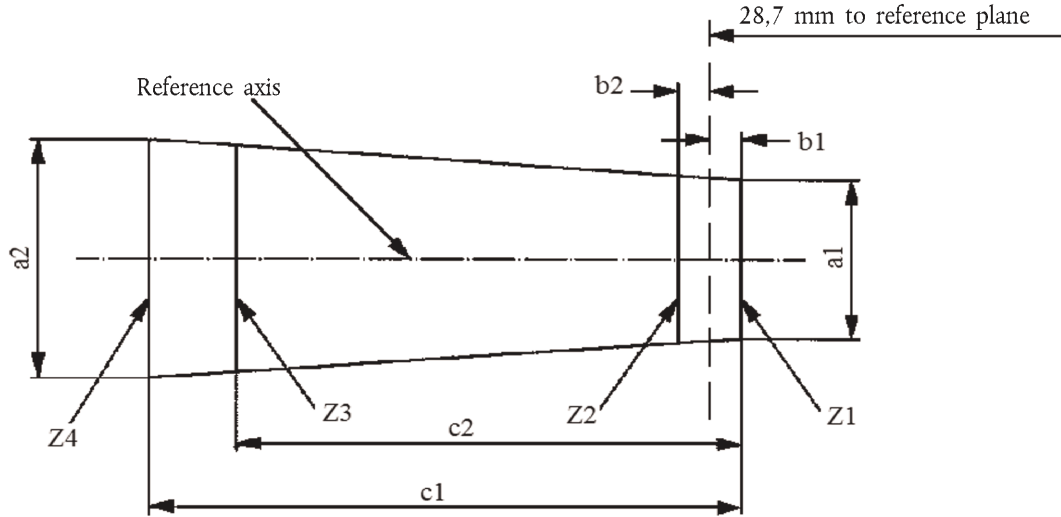
⁽¹⁰⁾ It-truf tal-filament huma ddefiniti bhala l-punti fejn, meta d-direzzjoni* minn fejn issir l-osservazzjoni tkun dik indikata fin-nota 8/ ta' qiegħ il-paġna hawn fuq, il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqşam l-assi tal-filament.

⁽¹¹⁾ Il-qisien għandhom jiġu ċċekkjati bl-O-ring imnehhija.

KATEGORIJA HIR2 — Skeda HIR2/3

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiżiti, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi u l-pjan ta' referenza.



	a_1	a_2	b_1	b_2	c_1	c_2
12 V	$d + 0,4$	$d + 0,8$	0,35		6,6	5,7

d = id-dijametri tal-filament

Il-pożizzjoni tal-filament tiġi ċċekkjata biss fid-direzzjonijiet A u B kif muri fl-iskeda HIR2/1.

It-truf tal-filament kif iddefiniti fuq l-iskeda HIR2/2, nota 10/ ta' qiegħ il-paġna, għandhom ikunu bejn il-linji Z_1 u Z_2 u bejn Z_3 u Z_4 .

KATEGORIJA HS1 — Skeda HS1/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

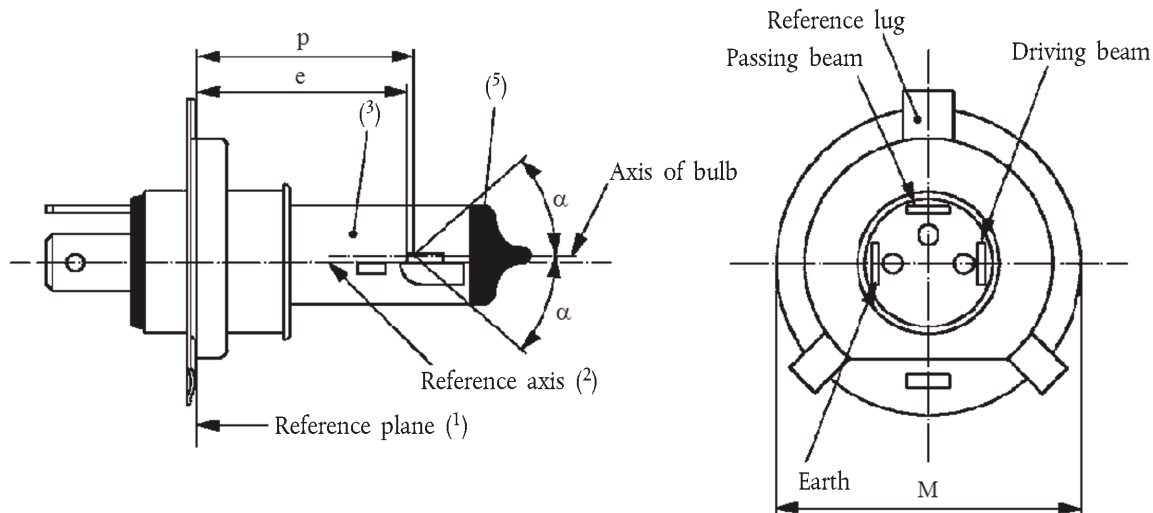


Figure 1

Main drawing

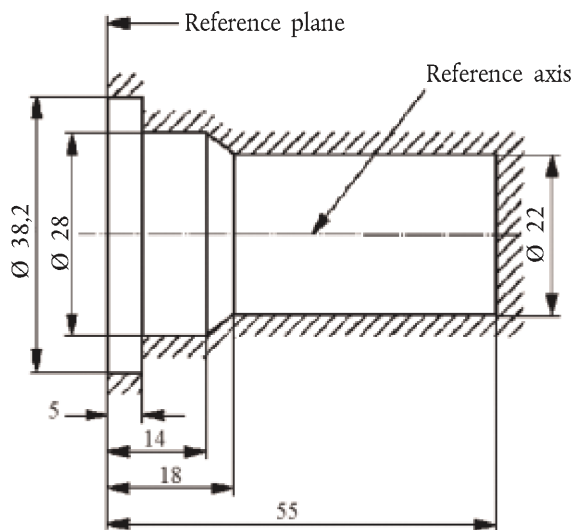


Figure 2

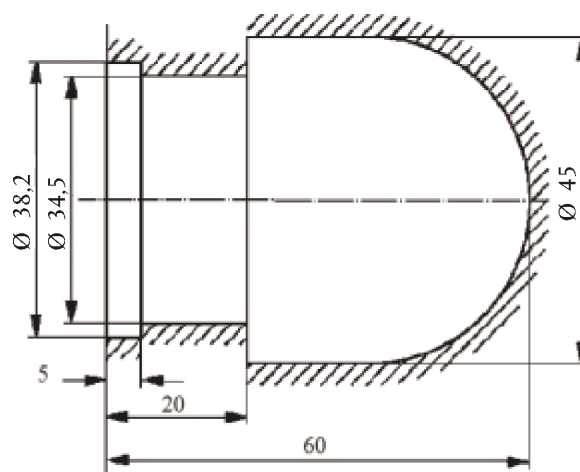
Maximum lamp outlines ⁽⁴⁾

Figure 3

⁽¹⁾ Il-pjan ta' referenza huwa l-pjan iffurmat mill-punti ma' fejn jaqbd u t-tliet imqabad taċ-ċirku tal-kappa.

⁽²⁾ L-assi ta' referenza huwa perpendikolari għall-pjan ta' referenza u jgħaddi miċ-ċentru taċ-ċirku ta' dijametru "M".

⁽³⁾ Il-kulur tad-dawl mormi għandu jkun abjad jew isfar selettiv.

⁽⁴⁾ Il-bozza u l-appoġġi ma għandhomx jaqbd u l-kisi ta' barra bħal fid-Dijagramma 2. Madankollu, meta tintuża bozza ta' barra lewn isfar selettiv, il-bozza u l-appoġġi ma għandhomx jaqbd u l-kisi ta' barra bħal fid-Dijagramma 3.

⁽⁵⁾ L-oskurazzjoni għandha testendi mill-inqas sal-parti ċilindrika tal-bozza. Għandha wkoll tisporgi fuq l-ilqugh intern meta l-ilqugh jiġi osservat f'direzzjoni perpendikolari mal-assi ta' referenza.

KATEGORIJA HS1 — Skeda HS1/2

Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali		Bozza bil-filament standard
	6 V	12 V	12 V
e	28,5 + 0,45/- 0,25		28,5 + 0,20/- 0,00
p	28,95		28,95
α	mass. 40°		mass. 40°

Kappa PX43t b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-34-2)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

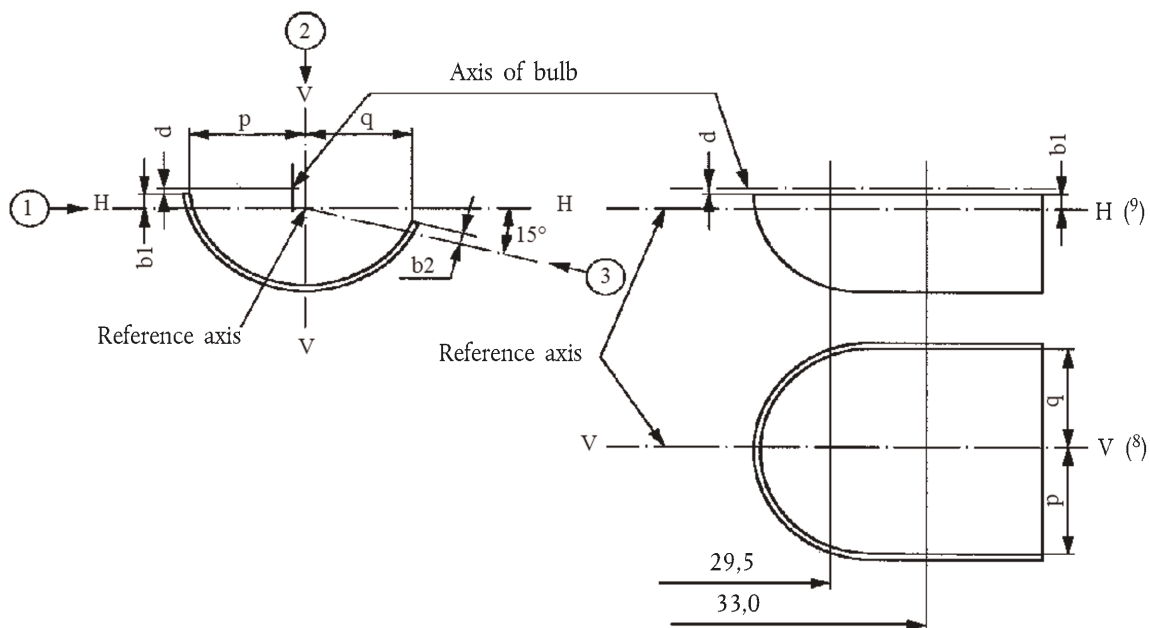
Valuri nominali	Volts	6 ⁽⁶⁾		12 ⁽⁶⁾		12 ⁽⁶⁾	
		Watts	35	35	35	35	35
Vultaġġ tat-test	Volts	6,3		13,2		13,2	
	Watts	35	35	35	35	35	35
Valuri oġġettivi	± %	5				5	
	Qawwa luminuża	700	440	825	525		
	± %	15					
	Il-qawwa luminuża tal-kejl ⁽⁷⁾ lm	—		—	450		
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar	12 V			700	450		
	13,2 V			825	525		

⁽⁶⁾ Il-valuri indikati fil-kolonna tax-xellug huma relatati mar-raġġ tas-sewqan. Il-valuri indikati fil-kolonna tal-lemin huma relatati mar-raġġ tal-passaġġ.

⁽⁷⁾ Il-qawwa luminuża tal-kejl għandha tkun kif stabbilit fil-paragrafu 3,9 ta' dan ir-Regolament.

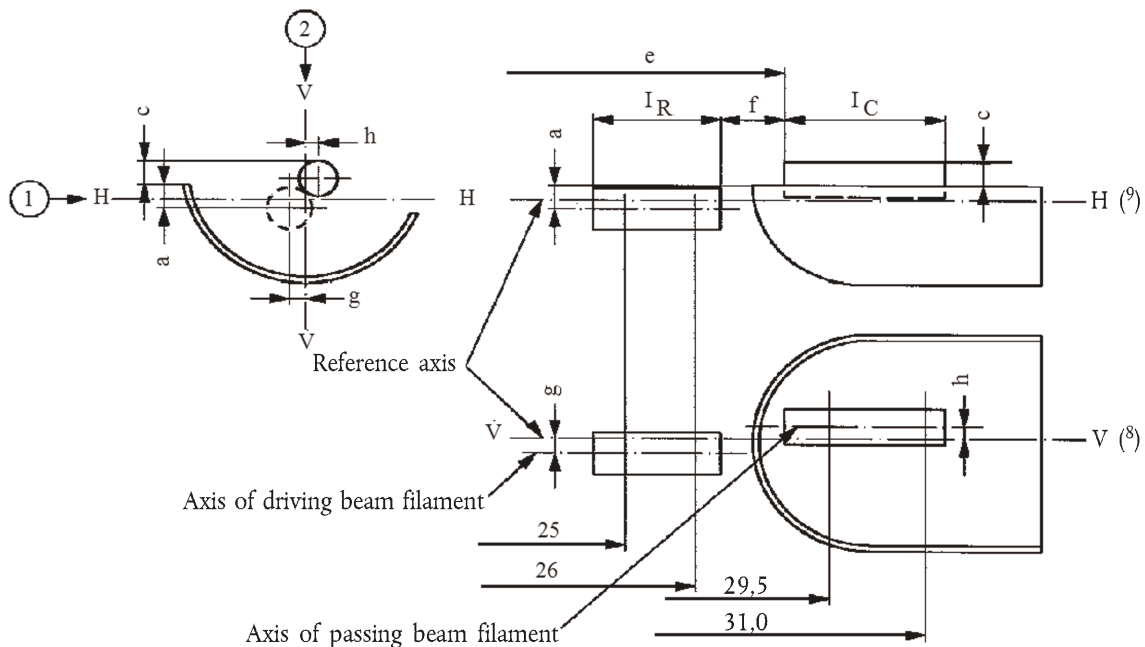
KATEGORIJA HS1 — Skeda HS1/3

Position of shield



The drawing is not mandatory with respect to the design of the shield

Position of filaments



KATEGORIJA HS1 — Skeda HS1/4

It-tabella tal-qisien (f'mm) li ssir referenza għalihom fid-dijagrammi tal-iskeda HS1/3

Referenza (*)		Qisien (**)		Tolleranza		
				Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali		Bozza bil-filament standard
6 V	12 V	6 V	12 V	6 V	12 V	12 V
a/26		0,8		± 0,35		± 0,20
a/25		0,8		± 0,55		± 0,20
b1/29,5		0		± 0,35		± 0,20
b1/33		b1/29,5 mv		± 0,35		± 0,15
b2/29,5		0		± 0,35		± 0,20
b2/33		b2/29,5 mv		± 0,35		± 0,15
c/29,5		0,6		± 0,35		± 0,20
c/31		c/29,5 mv		± 0,30		± 0,15
d		min. 0,1/mass. 1,5		—		—
e ⁽¹³⁾		28,5		+ 0,45/- 0,25		+ 0,20/- 0,00
f ^{(11), (12), (13)}		1,7		+ 0,50/- 0,30		+ 0,30/- 0,10
g/26		0		± 0,50		± 0,30
g/25		0		± 0,70		± 0,30
h/29,5		0		± 0,50		± 0,30
h/31		h/29,5 mv		± 0,30		± 0,20
I _R ^{(11), (14)}		3,5	4,0	± 0,80		± 0,40
I _C ^{(11), (12)}		3,3	4,5	± 0,80		± 0,35
p/33		Jiddependi mill-forma tal-ilqugh		—		—
q/33		(p+q)/2		± 0,60		± 0,30

(*) ".../26" tfisser il-qies li għandu jitkejjel fid-distanza mill-pjan ta' referenza indikat f'mm wara l-istrowk.

(**) "29,5 mv" tfisser il-valur imkejjel f'distanza ta' 29,5 mm mill-pjan ta' referenza.

⁽⁸⁾ Il-pjan V-V huwa l-pjan perpendikolari mal-pjan ta' referenza u li jgħaddi mill-assi ta' referenza u mill-intersezzjoni taċ-ċirku tad-dijametru "M" mal-assi tal-maqbad ta' referenza.⁽⁹⁾ Il-pjan H-H huwa l-pjan perpendikolari kemm mal-pjan ta' referenza kif ukoll mal-pjan V-V li jgħaddi mill-assi ta' referenza.⁽¹⁰⁾ (Vojt).⁽¹¹⁾ Id-dawriet tat-tarf tal-filament huma ddefiniti bhala l-ewwel dawra luminuża u l-aħhar dawra luminuża li huma sostanzjalment fl-angolu spirali korrett. Għall-filamenti bil-kojl spirali, id-dawriet huma ddefiniti mill-kisi ta' barra tal-kojl primarju.⁽¹²⁾ Għall-filament ta' raġġ tal-passaġġ, il-punti li għandhom jitkejlu huma l-intersezzjonijiet, kif jidhru fid-direzzjoni 1, tax-xifer laterali tal-ilqugh bin-naħa ta' barra tad-dawriet tat-tarf iddefiniti fin-nota 11/ ta' qiegħ il-paġna.⁽¹³⁾ "e" tfisser id-distanza mill-pjan ta' referenza sal-bidu tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ kif iddefinit hawn fuq.⁽¹⁴⁾ Għall-filament tar-raġġ tal-passaġġ, il-punti li għandhom jiġu mkejla huma l-intersezzjonijiet, li jidhru fid-direzzjoni 1, ta' pjan, parallel mal-pjan H-H u li jinsabu 0,8 mm tahtu, bid-dawriet tat-tarf iddefiniti fin-nota 11/ ta' qiegħ il-paġna.

KATEGORIJA HS1 — Skeda HS1/5*Spjegazzjonijiet addizzjonali għall-iskeda HS1/3*

Il-qisien ta' hawn taht jitkejlu fi tliet direzzjonijiet:

- 1 Għall-qisien a, b1, c, d, e, f, I_R u I_C;
- 2 Għall-qisien g, h, p u q;
- 3 Għall-qies b2.

Il-qisien p u q jitkejlu fi pjani paralleli mal-pjan ta' referenza u 33 mm 'l bogħod minnu.

Il-qisien b1 u b2 jitkejlu fi pjani paralleli mal-pjan ta' referenza u 29,5 mm u 33 mm 'l bogħod minnu.

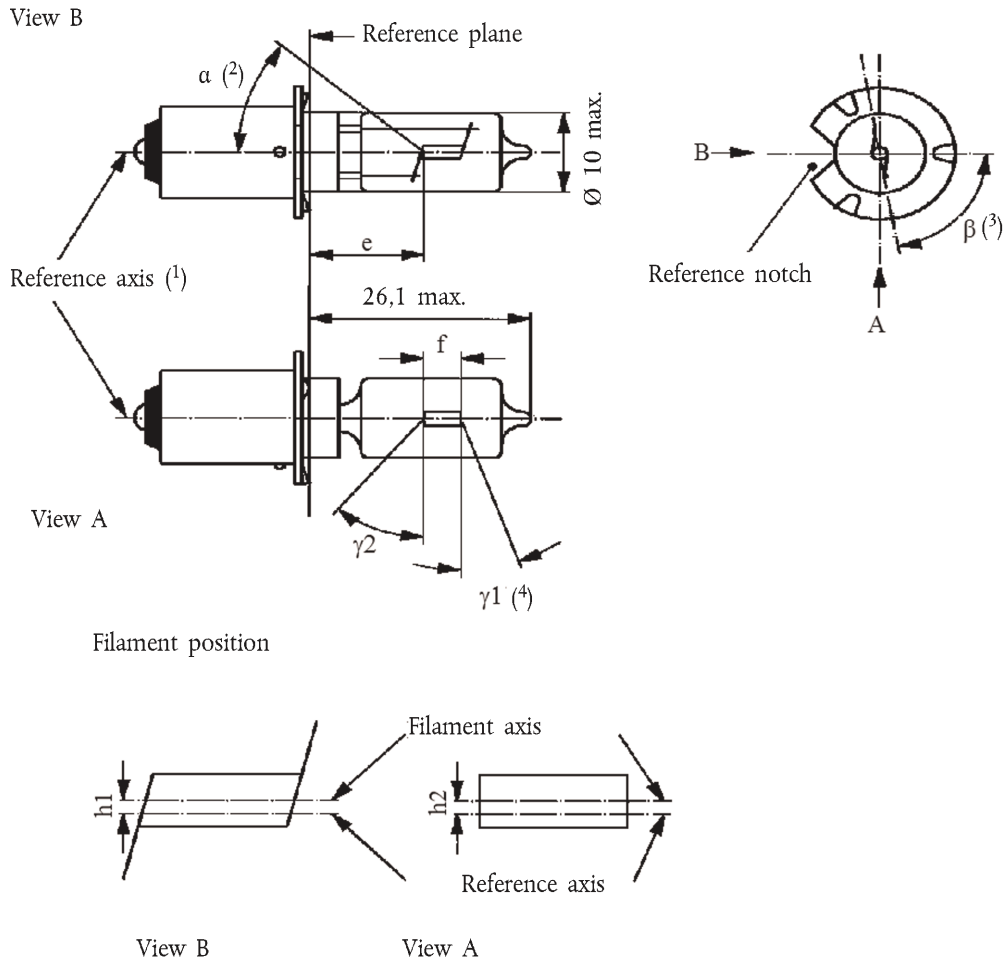
Il-qisien a u g jitkejlu fi pjani paralleli mal-pjan ta' referenza u 25,0 mm u 26,0 mm 'l bogħod minnu.

Il-qisien c u h jitkejlu fi pjani paralleli mal-pjan ta' referenza u 29,5 mm u 31 mm 'l bogħod minnu.

Nota: Għall-metodu ta' kejl, ara l-Appendiċi E tal-Pubblikazzjoni IEC 60809.

KATEGORIJA HS2 — Skeda HS2/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



(1) L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u jghaddi mill-intersezzjoni ta' dan il-pjan mal-assi taċ-ċirku tal-kappa.
 (2) Kull parti li tista' toskura d-dawl jew tinfluwenza r-raġġ tad-dawl għandha tkun fi hdan l-angolu α .
 (3) L-angolu β jfisser il-pożizzjoni tal-pjan li jghaddi mill-wajers interni b'referenza għat-talja ta' referenza.
 (4) Fiż-żona bejn il-ġnub ta' barra tal-angoli γ_1 u γ_2 , il-bozza ma għandhiex ikollha żoni li johlqu distorsjoni ottika u l-kurvatura tal-bozza għandu jkollha raġġ ta' mhux inqas minn 50 fil-mija tad-dijametru proprju tal-bozza.

KATEGORIJA HS2 — Skeda HS2/2

Qisien fmm		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
		min.	nom.	mass.	
e			11,0 ⁽⁵⁾		11,0 ± 0,15
f ⁽⁶⁾	6 V	1,5	2,5	3,0	2,5 ± 0,15
	12 V	2,0	3,0	4,0	
h1, h2			⁽⁵⁾		0 ± 0,15
α ⁽²⁾				40°	
β ⁽³⁾		75°	90°	105°	90° ± 5°
γ1 ⁽⁴⁾		15°			15° min.
γ2 ⁽⁴⁾		40°			40° min.

Kappa PX13,5s skont il-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-35-2)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	6	12	6
	Watts	15		
Vultaġġ tat-test	Volts	6,75	13,5	6,75
	Watts	15 ± 6 %		
Valuri oġġettivi	Qawwa lumina	320 ± 15 %		

Qawwa luminuża ta' referenza: 320 lm b'madwar 6,75 V

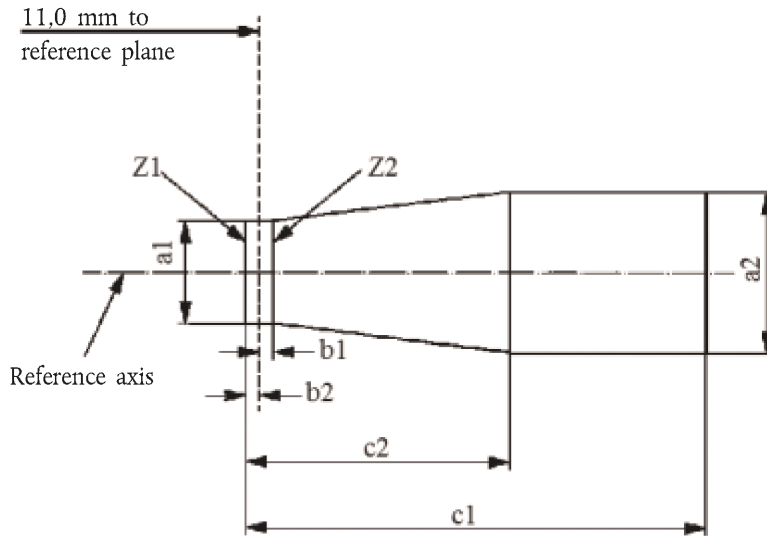
⁽⁵⁾ Ghandu jiġi ċċekkjat permezz ta' "Box-System", skeda HS2/3.

⁽⁶⁾ Sabiex jiġi evitat li l-filament jitlaq malajr, il-vultaġġ tal-provvista m'għandux jaqbeż 8,5V għal bozoz bil-filament ta' 6 V u 15V għal bozoz tat-tip ta' 12 V.

KATEGORIJA HS2 — Skeda HS2/3

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test għandu jintuża biex jiġi ddeterminat, billi jiġi ċċekkjat jekk il-bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiżiti billi jiġi ċċekkjat jekk il-bozza bil-filament hijiex imqiegħda kif suppost fir-rigward tal-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza.



Referenza	a1	a2	b1	b2	c1 (6 V)	c1 (12 V)	c2
Qies	$d + 1,0$	$d + 1,4$	0,25	0,25	4,0	4,5	1,75

d = id-dijametru proprju tal-filament.

Il-filament għandu jkun kompletament fil-limiti murija.

Il-bidu tal-filament għandu jkun bejn il-linji Z1 u Z2.

KATEGORIJA HS5 — Skeda HS5/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

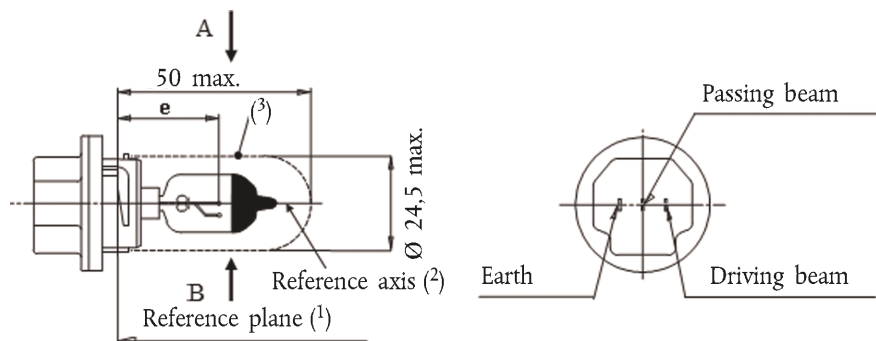
BOZZA BIL-FILAMENT (FANAL) GHALL-MUTURI

Figure 1

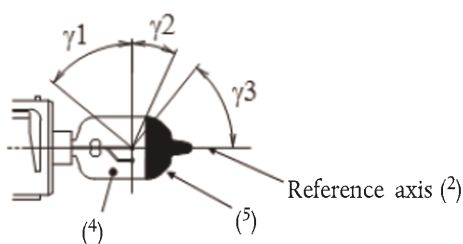
Main drawing

Figure 2

Distortion free area ⁽⁴⁾ and black top ⁽⁵⁾

⁽¹⁾ Il-pjan ta' referenza huwa ddefinit mill-wiċċ ta' ġewwa bi tliet rampi.

⁽²⁾ L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u jgħaddi miċ-ċentru tad-dijametru tal-kappa ta' 23 mm.

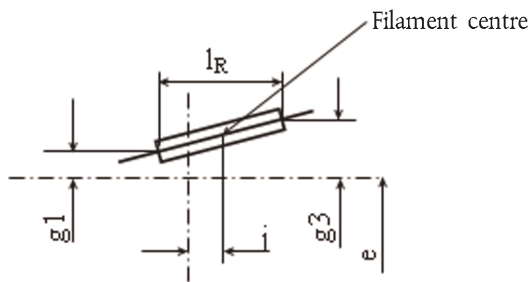
⁽³⁾ Il-bozza tal-ħġieġ u l-appoġġi ma għandhomx jaqbru l-kisi ta' barra kif indikat fid-Dijagramma 1. Il-kisi ta' barra huwa konċentriku mal-assi ta' referenza.

⁽⁴⁾ Il-bozza tal-ħġieġ għandha tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni fl-angoli γ_1 u γ_2 . Dan ir-rekwiżit japplika għaċ-ċirkonferenza shiha tal-bozza fl-angoli γ_1 u γ_2 .

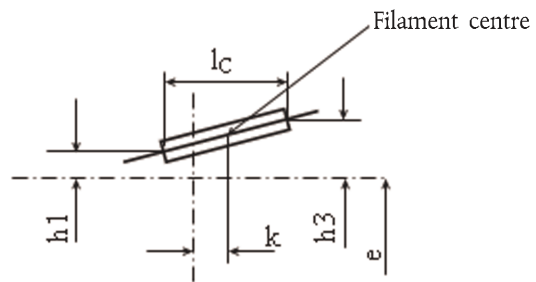
⁽⁵⁾ L-oskurazzjoni għandha testendi għal mill-inqas l-angolu γ_3 u għandha testendi sa mill-inqas il-parti ċilindrika tal-bozza fuq iċ-ċirkonferenza kollha tal-parti ta' fuq.

KATEGORIJA HS5 — Skeda HS5/2

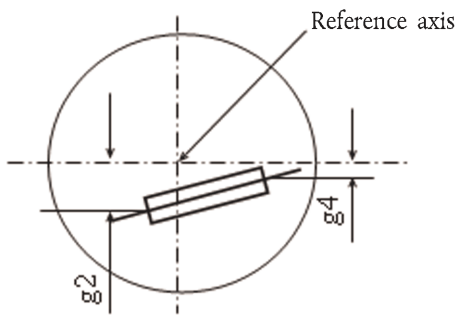
View B of driving beam filament



View A of passing beam filament



Top view of driving beam filament



Top view of passing beam filament

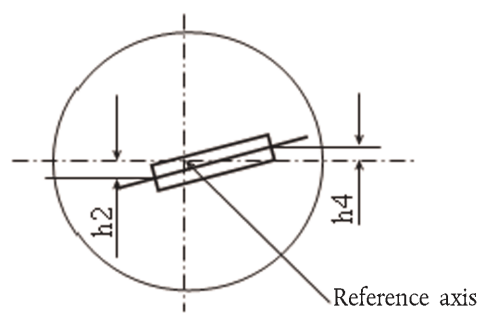


Figure 3

Filament position and dimensions

KATEGORIJA HS5 — Skeda HS5/3

Qisien fmm		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozza bil-filament standard
		12 V	12 V
e	26	(6)	± 0,15
l_C (7)	4,6		± 0,3
k	0		± 0,2
h1, h3	0		± 0,15
h2, h4	0		± 0,20
l_R (7)	4,6		± 0,3
j	0		± 0,2
g1, g3	0		± 0,30
g2, g4	2,5		± 0,40
γ_1	50° min.		—
γ_2	23° min.	—	—
γ_3	50° min.	—	—

Kappa P23t b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-138-2)

KARATTERISTIĊI ELETRIKI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Vultaġġ	V	12		12	
	Wattage	W	35	30	35	30
Vultaġġ tat-test		V	13,2		13,2	
Valuri oġġettivi	Wattage	W	40 mass.	37 mass.	40 mass.	37 mass.
	Qawwa luminuża	lm	620	515		
		±%		15	15	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar			12 V	460	380	
			13,2 V	620	515	

(6) Ghandu jiġi ċċekkjat permezz ta' "Box-System". Skeda HS5/4.

(7) Il-pożizzjonijiet tal-ewwel u l-aħhar dawra tal-filament huma ddefiniti mill-intersezzjonijiet tal-parti ta' barra tal-ewwel u tal-aħhar dawra li tarmi d-dawl, rispettivament, mal-pjan parallel ma' u 26 mm 'l bogħod mill-pjan ta' referenza.

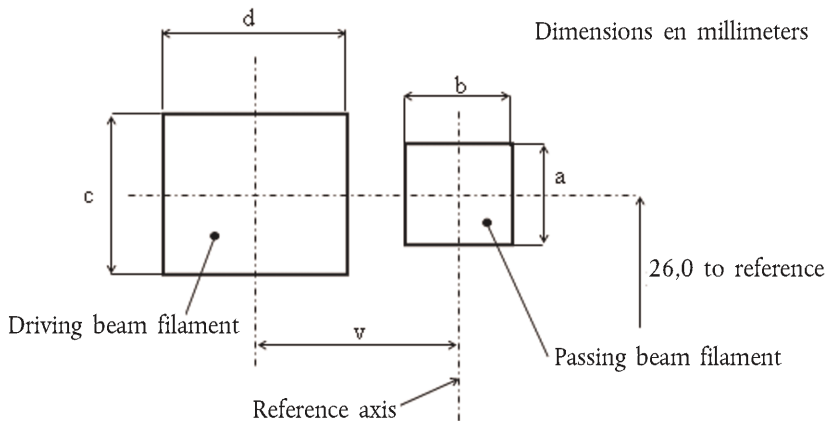
KATEGORIJA HS5 — Skeda HS5/4

Rekwiżit għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test għandu jintuża biex jiġi ddeterminat jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiżiti billi jiġi ċċekkjat jekk:

- (a) Il-filament tar-raġġ tal-passaġġ huwiex imqiegħed kif support fir-rigward tal-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza; u jekk
- (b) il-filament tar-raġġ tas-sewqan huwiex imqiegħed kif support fir-rigward tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ.

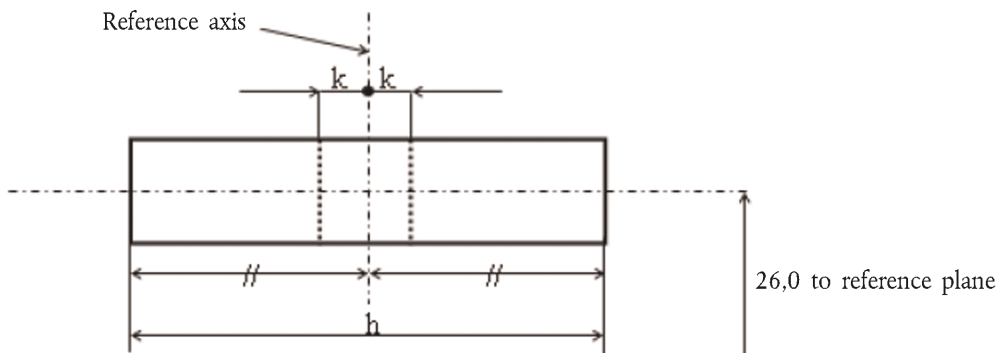
Side elevation



Referenza	a	b	c	d	v
Qisien	$d1 + 0,6$	$d1 + 0,8$	$d2 + 1,2$	$d2 + 1,6$	2,5

d1: Id-dijametru tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ
 d2: Id-dijametru tal-filament tar-raġġ tas-sewqan

Front elevation



Referenza	h	k
Qisien	6,0	0,5

Il-filamenti għandhom ikunu kompletament fil-limiti murija.

Iċ-ċentru tal-filament għandu jkun kompletament fil-limiti tal-qies k.

KATEGORIJA HS5A — Skeda HS5A/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

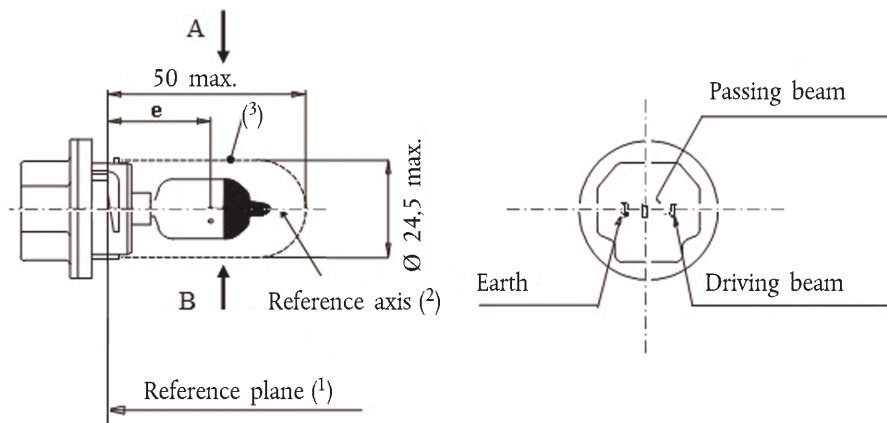
BOZZA BIL-FILAMENT (FANAL) GHALL-MUTURI

Figure 1

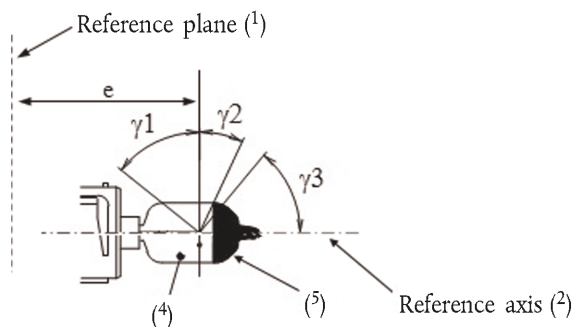
Main drawing

Figure 2

Distortion free area (4) and black top (5)

- (¹) Il-pjan ta' referenza huwa ddefinit mill-wiċċ ta' gewwa bi tliet rampi.
 (²) L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u jgħaddi miċ-ċentru tad-dijametru tal-kappa ta' 23 mm.
 (³) Il-bozza tal-ħġieġ u l-appoġġi ma għandhomx jaqbu l-kisi ta' barra kif indikat fid-Dijagramma 1. Il-kisi ta' barra huwa konċentriku mal-assi ta' referenza.
 (⁴) Il-bozza tal-ħġieġ għandha tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni fl-angoli γ_1 u γ_2 . Dan ir-rekwiżit japplika għaċ-ċirkonferenza shiha tal-bozza fl-angoli γ_1 u γ_2 .
 (⁵) L-oskurazzjoni għandha testendi għal mill-inqas l-angolu γ_3 u għandha testendi sa mill-inqas il-parti ċilindrika tal-bozza fuq iċ-ċirkonferenza kollha tal-parti ta' fuq.

KATEGORIJA HS5A — Skeda HS5A/2

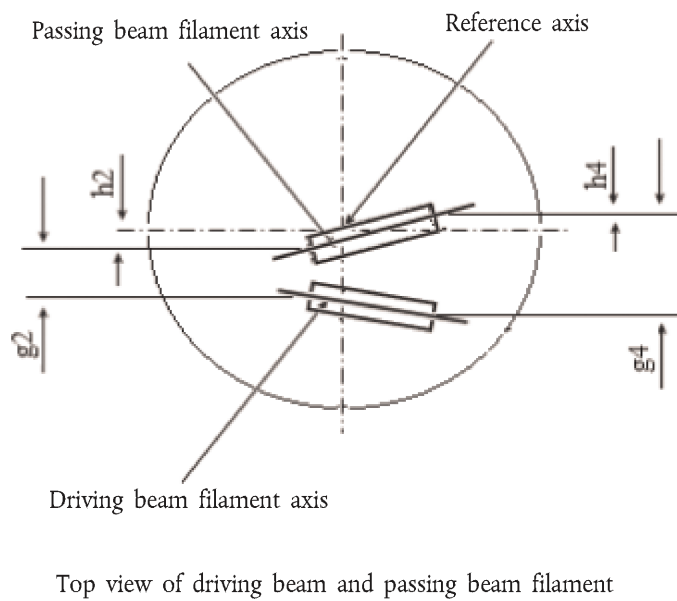
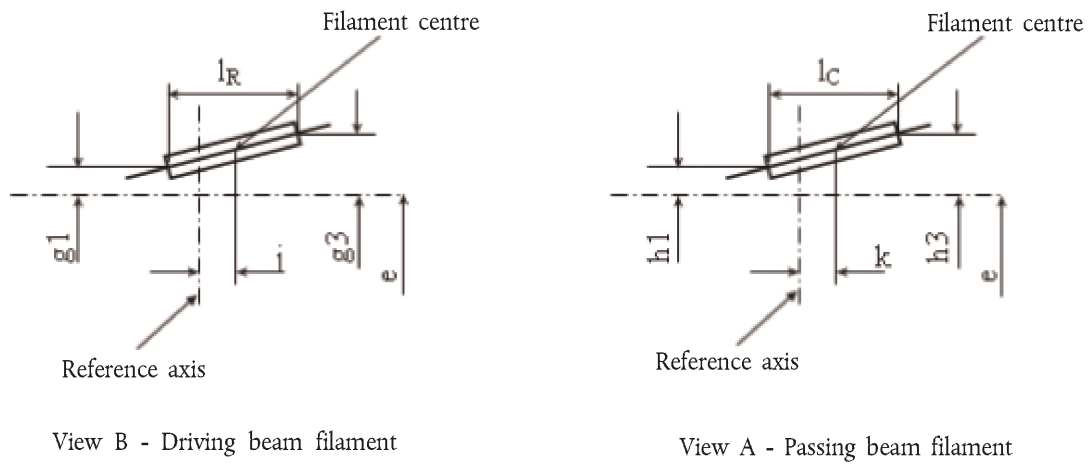


Figure 3

Filament position and dimensions

KATEGORIJA HS5A — Skeda HS5A/3

Qisien fmm		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozza bil-filament standard
		12 V	12 V
e	26	—	—
l_C ⁽⁶⁾	4,6	± 0,5	± 0,3
k	0	± 0,4	± 0,2
h1, h3	0	± 0,3	± 0,15
h2, h4	0	± 0,4	± 0,2
l_R ⁽⁶⁾	4,6	± 0,5	± 0,3
j	0	± 0,6	± 0,3
g1, g3	0	± 0,6	± 0,3
g2, g4	2,5	± 0,4	± 0,2
γ_1	50° min.	—	—
γ_2	23° min.	—	—
γ_3	50° min.	—	—

Kappa PX23t b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-138A-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

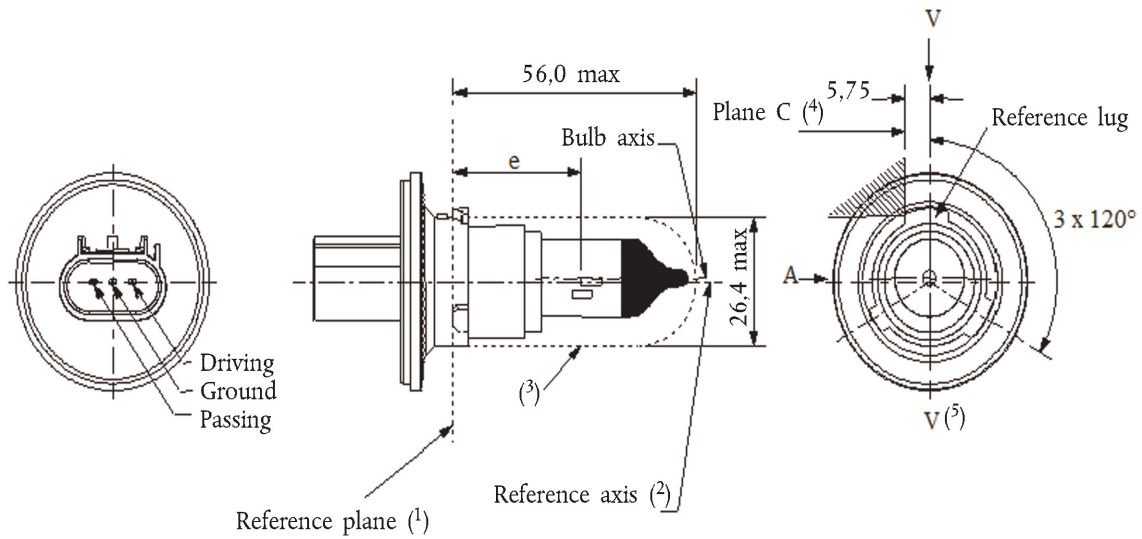
Valuri nominali	Vultaġġ	V	12 ⁽⁷⁾		12 ⁽⁷⁾	
	Wattage	W	45	40	45	40
Vultaġġ tat-test		V	13,2		13,2	
Valuri oġġettivi	Wattage	W	50 mass.	45 mass.	50 mass.	45 mass.
	Qawwa luminuża	lm	750	640		
		±%		15	15	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar			12 V		550 lm	470 lm
			13,2 V		750 lm	640 lm

⁽⁶⁾ Il-pożizzjonijiet tal-ewwel u l-aħħar dawra tal-filament huma ddefiniti mill-intersezzjonijiet tal-parti ta' barra tal-ewwel u tal-aħħar dawra li tarmi d-dawl, rispettivament, mal-pjan parallel ma' u 26 mm 'l bogħod mill-pjan ta' referenza.

⁽⁷⁾ Il-valuri indikati fil-kolonni tax-xellug huma relatati mal-filament tar-raġġ tas-sewqan u dawk indikati fil-kolonni tal-lemin mal-filament tar-raġġ tal-passaġġ.

KATEGORIJA HS6 — Skeda HS6/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Dijagramma 1 –

Disinji principali

- (¹) Il-pjan ta' referenza huwa l-pjan iffurmat min-naħa ta' taħt tat-tliet widniet ittundjati tal-kappa.
 (²) L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u jaqşam l-intersezzjoni taż-żewġ perpendikolari kif indikat fid-Dijagramma 2 tal-iskeda HS6/2.
 (³) Il-bozza tal-ħġieġ u l-appoġġi ma għandhomx jaqsbu l-kisi ta' barra kif muri. Il-kisi ta' barra huwa konċentriku mal-assi ta' referenza.
 (⁴) Il-bozza bil-filament għandha tiddawwar fil-howlder tal-kejl sakemm il-maqbad ta' referenza jmiss il-pjan C tal-howlder.
 (⁵) Il-pjan V-V huwa l-pjan perpendikolari mal-pjan ta' referenza li jgħaddi mill-assi ta' referenza u li huwa parallel mal-pjan C.

KATEGORIJA HS6 — Skeda HS6/2

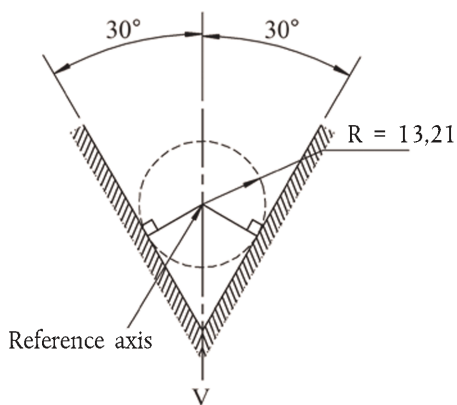


Figure 2

Definition of reference axis ⁽²⁾

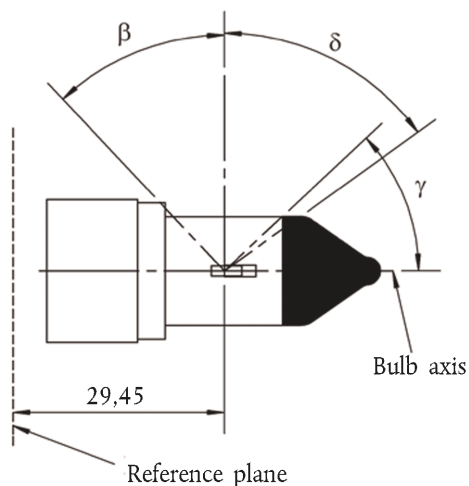
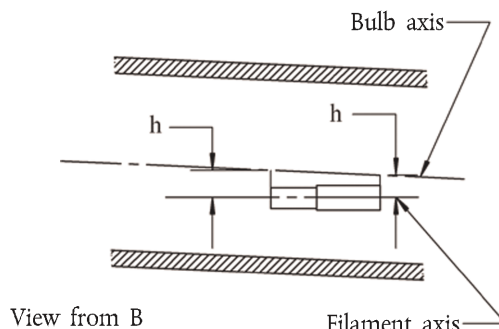
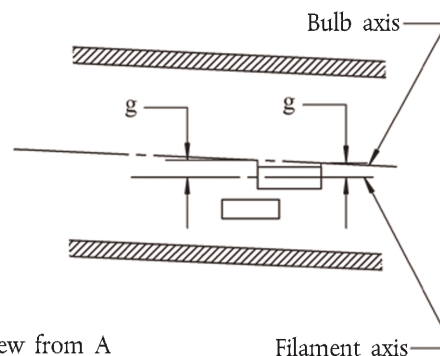


Figure 3

Undistorted area ⁽⁶⁾ and opaque coating ⁽⁷⁾



View from B



View from A

Figure 4

Bulb offset ⁽⁸⁾

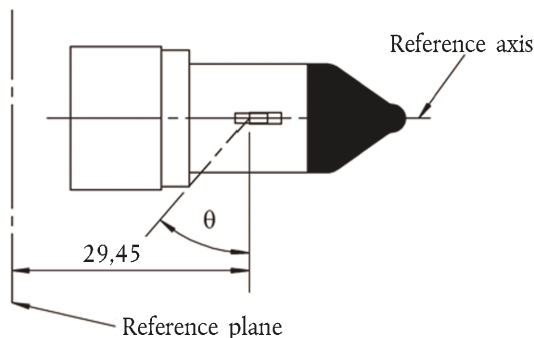


Figure 5

Light blocking toward cap ⁽⁹⁾

- ⁽⁶⁾ Il-bozza tal-ħgieg għandha tkun ottikament hielsa mid-distsorsjoni kemm mal-assi kif ukoll ċilindrikament fl-angoli β u δ . Dan ir-reqwiżit japplika għaċ-ċirkonferenza shiha tal-bozza fl-angoli β u δ u ma għandux għalfejn jiġi verifikat fiż-żona koperta mill-kisi opak.
- ⁽⁷⁾ Il-kisi opak għandu jestendi mill-inqas sal-parti ċilindrika tal-bozza fuq iċ-ċirkonferenza kollha tal-parti ta' fuq tal-bozza. Barra minn hekk għandha testendi mill-inqas għal pjan parallel mal-pjan ta' referenza meta γ jaqsam il-wiċċ ta' barra tal-bozza kif jidher fid-Dijagramma 3 (dehra fid-direzzjoni B kif indikat fl-iskeda HS6/1).
- ⁽⁸⁾ L-ispustar tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ fir-rigward tal-assi tal-bozza għandu jitkejjel f'żewġ pjani paralleli għall-pjan ta' referenza fejn il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tal-eqreb jew l-ibghad tarf mill-pjan ta' referenza taqşam l-assi tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ.
- ⁽⁹⁾ Id-dawl għandu jkun imblukkat fuq in-naħa tal-kappa tal-bozza sal-angolu θ . Dan ir-reqwiżit japplika fid-direzzjonijiet kollha madwar l-assi ta' referenza.

KATEGORIJA HS6 — Skeda HS6/3

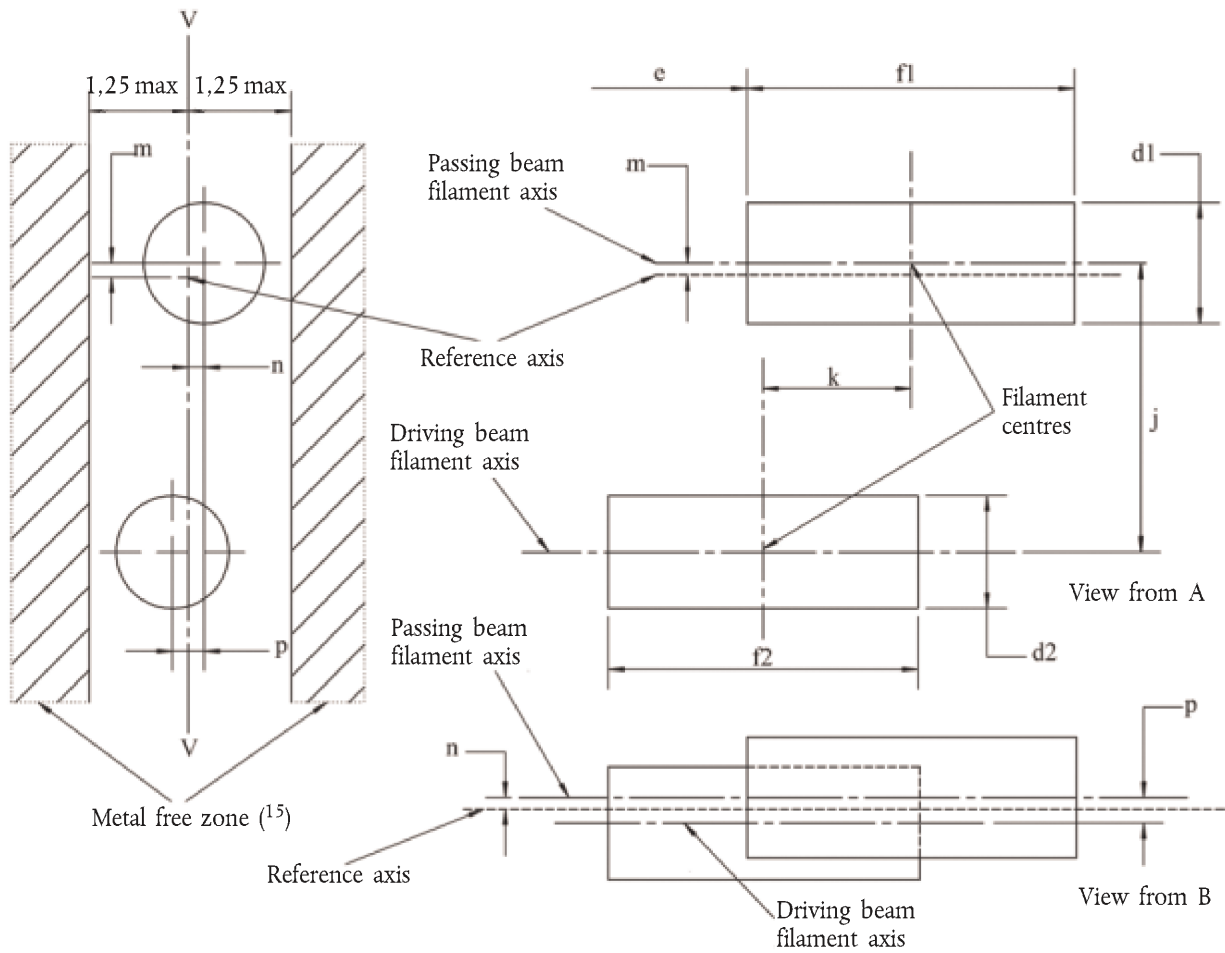


Figure 6

Position and dimensions of filaments ⁽¹⁰⁾, ⁽¹¹⁾, ⁽¹²⁾, ⁽¹³⁾, ⁽¹⁴⁾

- ⁽¹⁰⁾ Il-qisien j, k, u p ghandhom jitkejl mill-ċentru tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ saċ-ċentru tal-filament tar-raġġ tas-sewqan.
- ⁽¹¹⁾ Il-qisien m u n jitkejl mill-assi ta' referenza saċ-ċentru tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ.
- ⁽¹²⁾ Iż-żewġ assi tal-filament ghandhom jinżammu b'xaqliba ta' 2° fir-rigward tal-assi ta' referenza madwar iċ-ċentru tal-filament rispettiv.
- ⁽¹³⁾ Nota dwar id-dijametri tal-filament: għall-istess manifattur, id-dijametru tad-disinn ta' bozza bil-filament standard (étalon) u dak ta' bozza bil-filament ta' produzzjoni normali ghandu jkun l-istess.
- ⁽¹⁴⁾ Id-distorsjoni ottika tal-filament sew tar-raġġ tas-sewqan u sew tar-raġġ tal-passaġġ ma ghandhiex taqbeż ± 5 fil-mija tad-dijametru tal-filament minn ċilindru.
- ⁽¹⁵⁾ Iż-żona mingħajr metall tillimita l-pożizzjoni tal-wajers li jwasslu l-kurrent fi hdan il-mogħdija ottika. Ma ghandu jkun hemm ebda partijiet tal-metall fil-parti skura kif jidher fid-Dijagramma 6.

KATEGORIJA HS6 — Skeda HS6/4

Qisien fmm		Tolleranza	
		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozza bil-filament standard
d1 ⁽¹³⁾ , ⁽¹⁷⁾	1,4 mass.	—	—
d2 ⁽¹³⁾ , ⁽¹⁷⁾	1,4 mass.	—	—
e ⁽¹⁶⁾	29,45	± 0,20	± 0,10
f1 ⁽¹⁶⁾	4,4	± 0,50	± 0,25
f2 ⁽¹⁶⁾	4,4	± 0,50	± 0,25
g ⁽⁸⁾ , ⁽¹⁷⁾	0,5 d1	± 0,50	± 0,30
h ⁽⁸⁾	0	± 0,40	± 0,20
j ⁽¹⁰⁾	2,5	± 0,30	± 0,20
k ⁽¹⁰⁾	2,0	± 0,20	± 0,10
m ⁽¹¹⁾	0	± 0,24	± 0,20
n ⁽¹¹⁾	0	± 0,24	± 0,20
p ⁽¹⁰⁾	0	± 0,30	± 0,20
β	42° min.	—	—
δ	52° min.	—	—
γ	43°	+ 0°/- 5°	+ 0°/- 5°
θ ⁽⁹⁾	41°	± 4°	± 4°

Kappa PX26,4t b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-128-3)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI ⁽¹⁸⁾

Valuri nominali	Volts	12		12	
	Watts	40	35	40	35
Vultaġġ tat-test	Volts	13,2		13,2	
Valuri oġġettivi	Watts	45 mass.	40 mass.	45 mass.	40 mass.
	Qawwa luminuża	900 ± 15 %	600 ± 15 %		
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar		12 V		630/420	
		13,2 V		900/600	

⁽¹⁶⁾ It-truf tal-filament huma ddefiniti bhala l-punti fejn, meta d-direzzjoni minn fejn issir l-osservazzjoni tkun id-direzzjoni A skont kif indikat fl-iskeda HS6/1, il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqşam l-assi tal-filament.

⁽¹⁷⁾ d1 huwa d-dijametru proprju tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ.

d2 huwa d-dijametru proprju tal-filament tar-raġġ tas-sewqan.

⁽¹⁸⁾ Il-valuri indikati fil-kolonna tax-xellug huma relatati mal-filament tar-raġġ tas-sewqan u dawk indikati fil-kolonna tal-lemin mal-filament tar-raġġ tal-passaġġ.

KATEGORIJI P13W U PW13W — Skeda P13W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

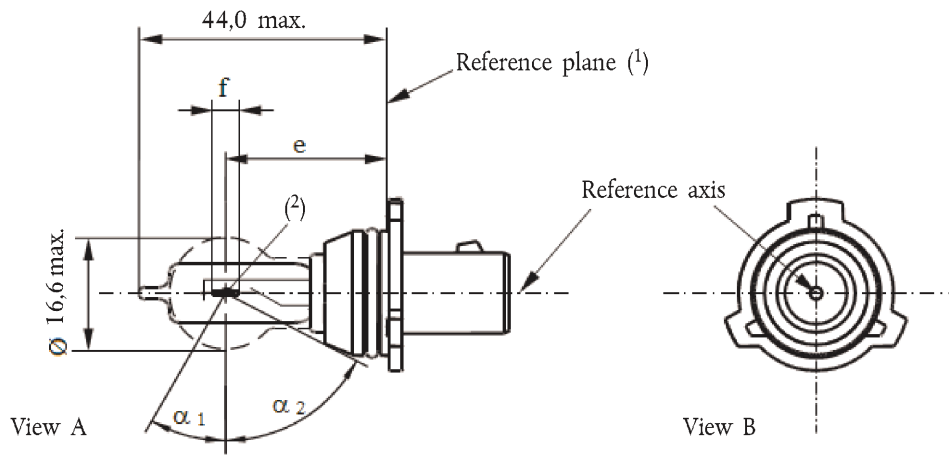


Figure 1

Main drawing P13W

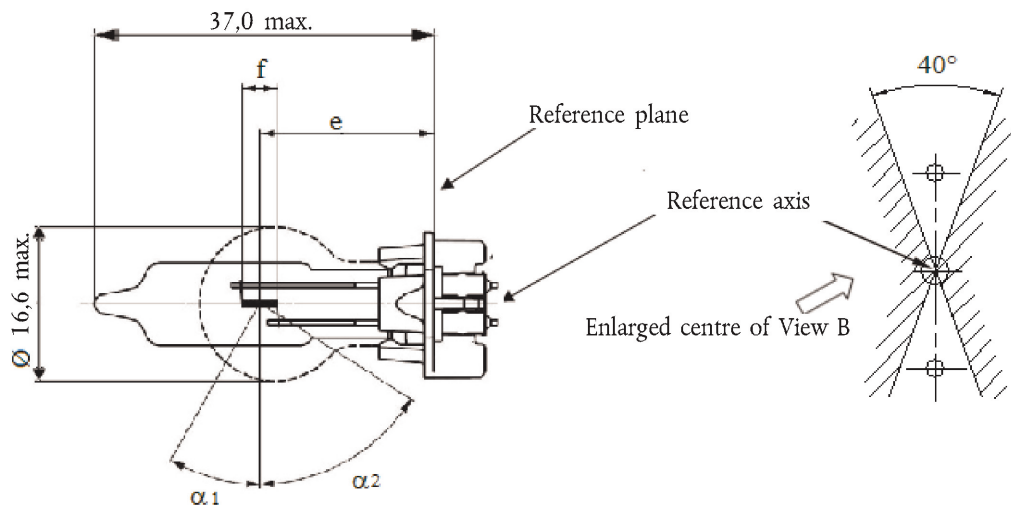


Figure 2

Metal free zone ⁽³⁾

Figure 3
Main drawing PW13W

⁽¹⁾ Il-pjan ta' referenza huwa ddefinit mill-punti ma' fejn jitqabba il-howlder tal-kappa.

⁽²⁾ Ma japplikaw l-ebda restrizzjonijiet attwali fuq id-dijamtru tal-filament iżda l-objettiv hu li d mass= 1,0 mm.

⁽³⁾ Fiz-zona skura indikata fid-Dijagramma 2 ma ghandux ikun hemm partijiet opaki ghajr id-dawriet tal-filament. Dan ir-rekwizit japplika għall-korp rotazzjonali fl-angoli $\alpha_1 + \alpha_2$.

KATEGORIJI P13W U PW13W — Skeda P13W/2

Qisien fmm		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozza bil-filament standard
e ⁽⁵⁾	P13W	25,0 ⁽⁴⁾	25,0 ± 0,25
	PW13W	19,25 ⁽⁴⁾	19,25 ± 0,25
f ⁽⁵⁾		4,3 ⁽⁴⁾	4,3 ± 0,25
α ₁ ⁽⁶⁾		30,0° min.	30,0° min.
α ₂ ⁽⁶⁾		58,0° min.	58,0° min.

P13W Kappa PG18,5d-1 b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-147-1)

PW13W Kappa WP3,3x14,5-7 b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-164-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Vultaġġ	V	12	12
	Wattage	W	13	13
Vultaġġ tat-test		V	13,5	13,5
Valuri oġġettivi	Wattage	W	19 mass.	19 mass.
	Qawwa luminuża	lm	250	
		±	+ 15 %/– 20 %	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:				250 lm

⁽⁴⁾ Ghandha tiġi cċekkjata permezz ta' "Box-System", skeda P13W/3.

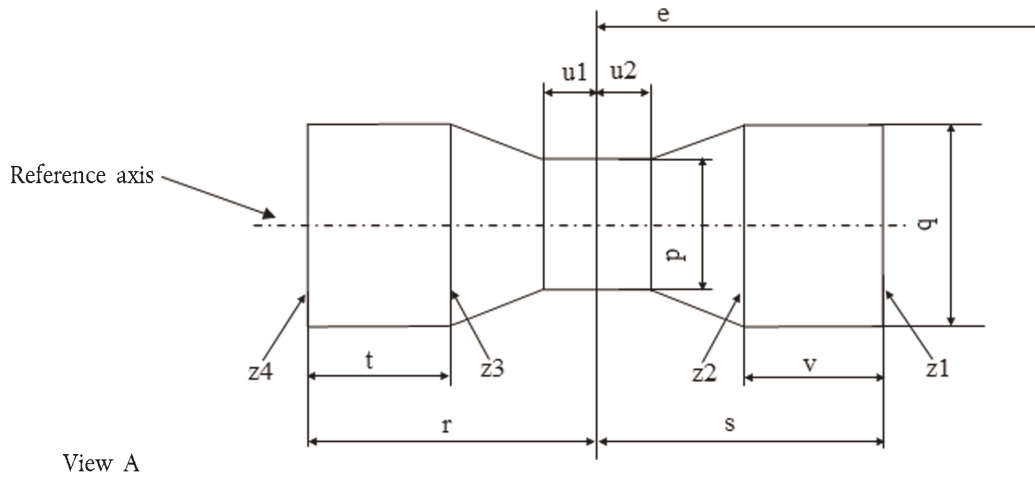
⁽⁵⁾ It-truf tal-filamenti huma ddefiniti b'halha l-punti fejn, meta d-direzzjoni minn fejn issir l-osservazzjoni tkun perpendikolari mal-pjan li jgħaddi mill-wajers li jwasslu l-kurrent, il-projezzjoni tan-naha ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqsam l-assi tal-filament.

⁽⁶⁾ L-ebda parti mill-kappa lil hinn mill-pjan ta' referenza m'għandha tinterferixxi mal-angolu α₂ kif muri fid-Dijagramma 1 fl-iskeda P13W/1. Il-bozza trid tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni fl-angoli α₁+ α₂. Dawn ir-rekwiziti japplikaw għaċ-ċirkonferenza kollha tal-bozza.

KATEGORIJI P13W U PW13W — Skeda P13W/3

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiżiti, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi u l-pjan ta' referenza.



	p	q	u1, u2	r,s	t,v
Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	1,7	1,9	0,3	2,6	0,9
Bozoz bil-filament standard	1,5	1,7	0,25	2,45	0,6

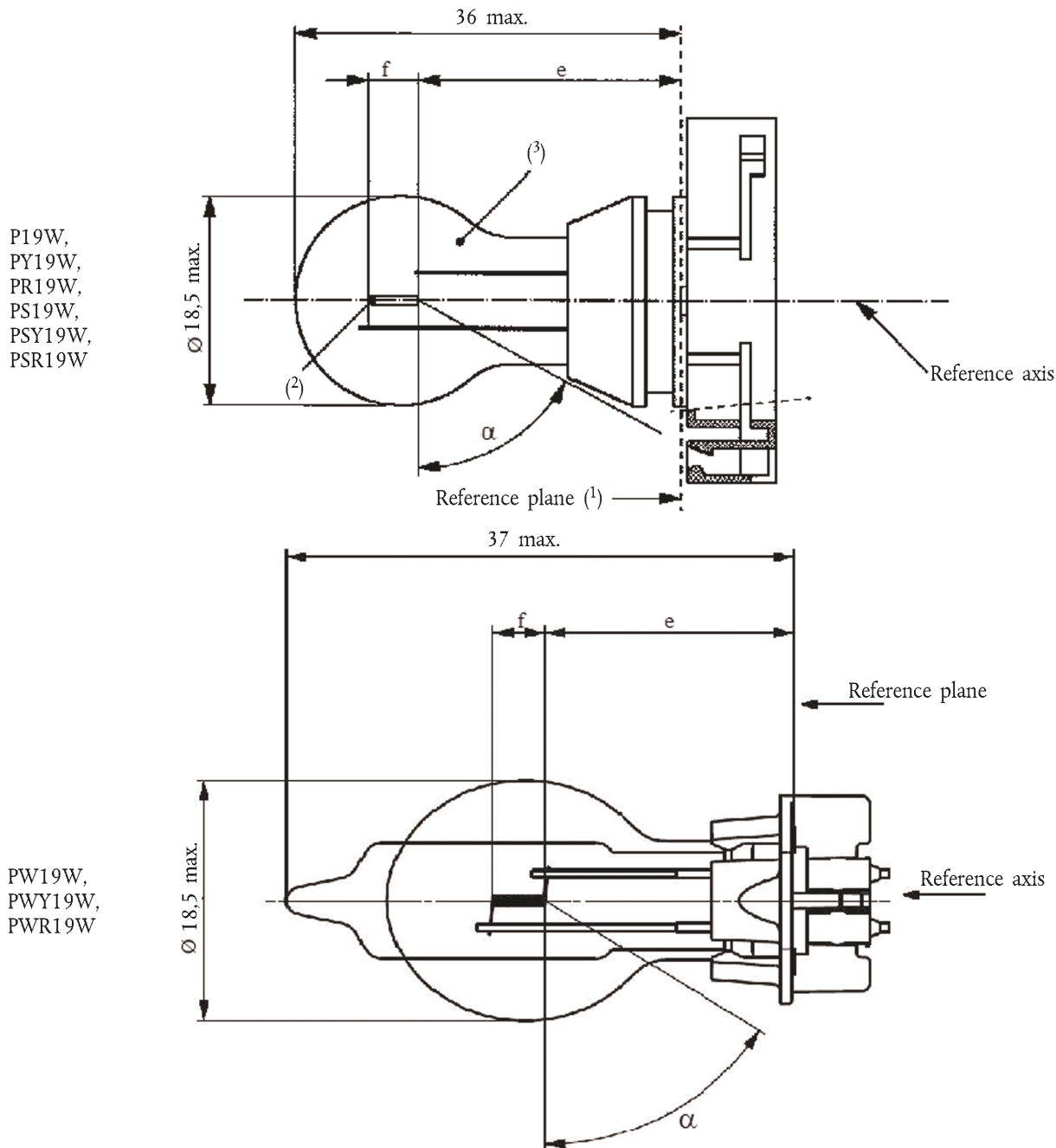
Il-pożizzjoni tal-filament tiġi ċċekkjata f'zewġ pjani reċiprokament perpendikolari, li wieħed minnhom ikun il-pjan li jgħaddi mill-wajers li jwasslu l-kurrent.

It-truf tal-filament kif indikati fl-iskeda P13W/2, nota 4 ta' qiegħ il-paġna, għandhom ikunu bejn il-linji Z1 u Z2 u bejn il-linji Z3 u Z4.

Il-filament għandu jkun kompletament fil-limiti murija.

KATEGORIJI P19W, PY19W, PR19W, PS19W, PSY19W, PSR19W, PW19W, PWY19W U PWR19W — Skeda P19W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



(¹) Il-pjan ta' referenza huwa ddefinit mill-punti ma' fejn jitqabbd il-howlder tal-kappa.

(²) Ma japplikaw l-ebda restrizzjonijiet attwali fuq id-dijametru tal-filament iżda l-oġjettiv hu li $d_{mass} = 1,1$ mm.

(³) Id-dawl mormi minn bozoz ta' produzzjoni normali għandu jkun abjad għall-kategoriji P19W, PS19W u PW19W; ambra għall-kategoriji PY19W, PSY19W u PWY19W; ahmar għall-kategoriji PR19W, PSR19W u PWR19W (ara wkoll in-nota 8/ ta' qiegh il-paġna).

KATEGORIJI P19W, PY19W, PR19W, PS19W, PSY19W, PSR19W, PW19W, PWY19W U PWR19W — Skeda P19W/2

Qisien fmm ⁽⁴⁾		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
		min.	nom.	mass.	⁽⁸⁾
e ⁽⁵⁾ , ⁽⁶⁾	P19W, PS19W, PY19W, PSY19W, PR19W, PSR19W		24,0		24,0
	PW19W, PWY19W, PWR19W		18,1		18,1
f ⁽⁵⁾ , ⁽⁶⁾			4,0		4,0 ± 0,2
α ⁽⁷⁾		58°			58° min.
P19W	Kappa PGU20-1	b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-127-2)			
PY19W	Kappa PGU20-2				
PR19W	Kappa PGU20-5				
PS19W	Kappa PG20-1				
PSY19W	Kappa PG20-2				
PSR19W	Kappa PG20-5				
PW19W	Kappa WP3,3x14,5-1	b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-164-1)			
PWY19W	Kappa WP3,3x14,5-2				
PWR19W	Kappa WP3,3x14,5-5				

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts		12	12
	Watts		19	19
Vultaġġ tat-test	Volts		13,5	13,5
	Watts		20 mass.	20 mass.
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuża	P19W PS19W PW19W	350 ± 15 %	
		PY19W PSY19W PWY19W	215 ± 20 %	
		PR19W PSR19W PWR19W	80 ± 20 %	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:				Abjad: 350 lm Ambra: 215 lm Ahmar: 80 lm

⁽⁴⁾ Ghall-kategoriji PS19W, PSY19W u PSR19W, il-qisien għandhom jiġu ċċekkjati bl-O-ring imnehhija biex jiġi żgurat li waqt l-ittestjar l-immuntar isir kif suppost.

⁽⁵⁾ Il-pożizzjoni tal-filament għandha tiġi ċċekkjata permezz ta' "Box-System"; skeda P19W/3.

⁽⁶⁾ It-truf tal-filament huma ddefiniti bħala l-punti fejn, meta d-direzzjoni minn fejn issir l-osservazzjoni tkun perpendikolari mal-pjan li jgħaddi mill-wajers li jwasslu l-kurrent kif jidher fid-dijagramma tal-iskeda P19W/1, il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqşam l-assi tal-filament.

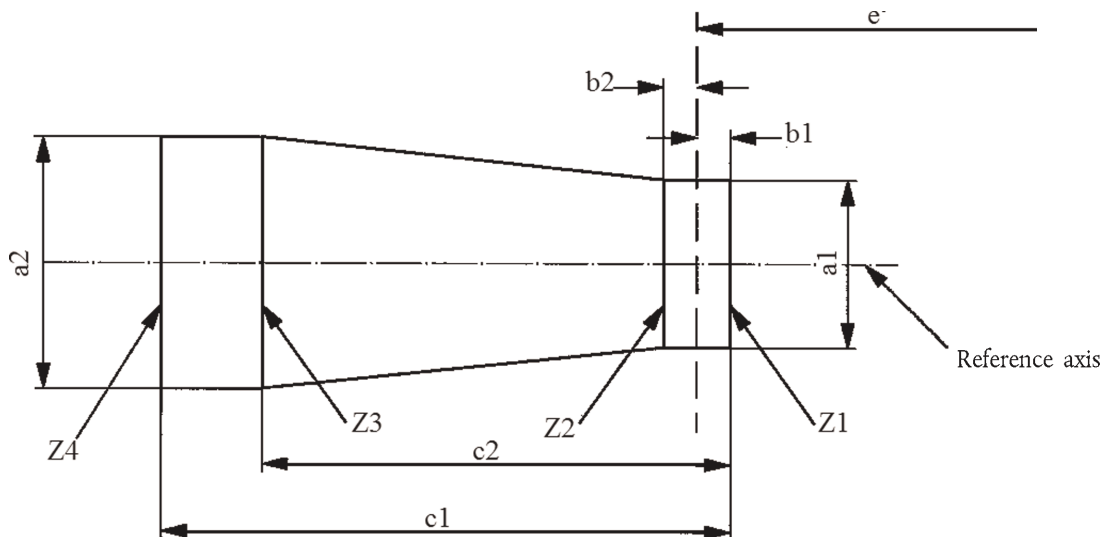
⁽⁷⁾ L-ebda parti mill-kappa lil hinn mill-pjan ta' referenza m'għandha tinterferixxi mal-angolu α. Il-bozza trid tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni fl-angolu 2α + 180°.

⁽⁸⁾ Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun abjad għall-kategoriji P19W, PS19W u PW19W; abjad jew ambra għall-kategoriji PY19W, PSY19W u PWY19W; abjad jew ahmar għall-kategoriji PR19W, PSR19W u PWR19W.

KATEGORIJI P19W, PY19W, PR19W, PS19W, PSY19W, PSR19W, PW19W, PWY19W U PWR19W — Skeda P19W/3

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiżiti, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi u l-pjan ta' referenza.



P19W, PY19W, PR19W, PS19W, PSY19W, PSR19W	a_1	a_2	b_1, b_2	c_1	c_2
Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	2,9	3,9	0,5	5,2	3,8
Bozoz bil-filament standard	1,5	1,7	0,25	4,7	3,8
<hr/>					
PW19W, PWY19W u PWR19W	a_1	a_2	b_1, b_2	c_1	c_2
Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	2,5	2,5	0,4	5,2	3,8
Bozoz bil-filament standard	1,5	1,7	0,25	4,7	3,8

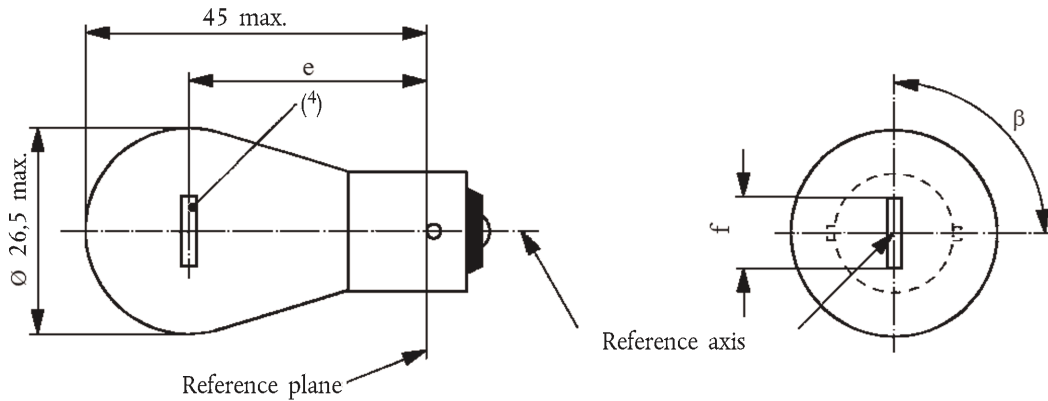
Il-pożizzjoni tal-filament tiġi ċċekkjata f'zewġ pjani reċiprokament perpendikolari, li wiehed minnhom ikun il-pjan li jgħaddi mill-wajers li jwasslu l-kurrent.

It-truf tal-filament kif indikati fl-iskeda P19W/2, nota 6/ ta' qiegħ il-paġna, għandhom ikunu bejn il-linji Z_1 u Z_2 u bejn il-linji Z_3 u Z_4 .

Il-filament għandu jkun kompletament fil-limiti murija.

KATEGORIJA P21W — Skeda P21W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
		min.	nom.	mass.	
e	6,12 V		31,8 ⁽³⁾		31,8 ± 0,3
	24 V	30,8	31,8	32,8	
f	12 V	5,5	6,0	7,0	6,0 ± 0,5
	6 V			7,0	
Devjazzjoni laterali ⁽¹⁾	6,12 V			⁽³⁾	0,3 mass.
	24 V			1,5	
β		75°	90°	105°	90° ± 5°

Kappa BA15s b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-11A-9) ⁽²⁾

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	6	12	24	12
	Watts	21			21
Vultaġġ tat-test	Volts	6,75	13,5	28,0	13,5
Valuri oġġettivi	Watts	27,6 mass.	26,5 mass.	29,7 mass.	26,5 mass.
	Qawwa luminuża	460 ± 15 %			

Qawwa luminuża ta' referenza: 460 lm b'madwar 13,5 V

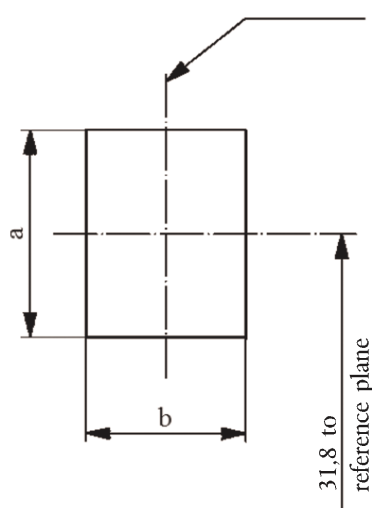
⁽¹⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li t-tnejn li huma fihom l-assi ta' referenza, u wieħed li fih l-assi tal-pinnijiet.
⁽²⁾ Bozoz bil-filament b'kappa BA15d jistgħu jintużaw għal għanijiet speċjali; għandhom l-istess qisien.
⁽³⁾ Għandha tiġi ċċekkjata permezz ta' "Box-System", skeda P21W/2.
⁽⁴⁾ F'din id-dehra, il-filament tat-tip 24 V jista' jkun dritt jew forma ta' V. Dan għandu jiġi indikat fuq l-applikazzjoni għall-approvazzjoni. Jekk ikun dritt, japplikaw ir-rekwiżiti għall-projezzjoni fuq l-iskrin, skeda P21W/2. Jekk ikun f'forma ta' V, it-truf tal-filament għandhom ikunu l-istess distanza fi ± 3mm mill-pjan ta' referenza.

KATEGORIJA P21W — Skeda P21W/2

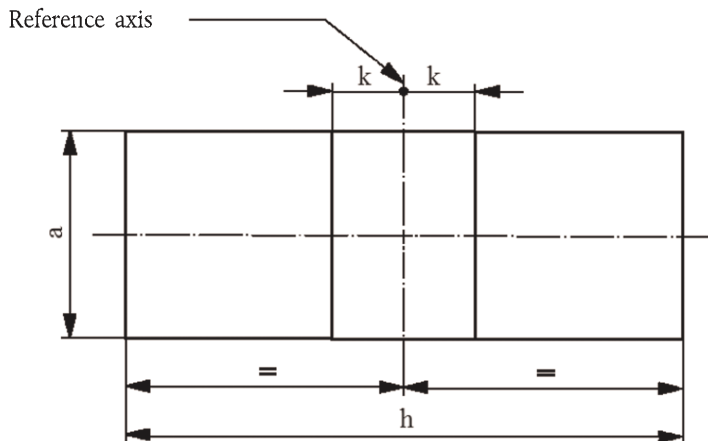
Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test użat biex jiddetermina, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward ta' l-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza u għandu assi perpendikolari, sa $\pm 15^\circ$, mal-pjan minn ġol-linja taċ-ċentru tal-pinnijiet (P21W) jew tal-pinn ta' referenza (PY21W u PR21W) u l-assi ta' referenza, jekk bozza bil-filament tikkonformax mar-rekwiżiti.

Elevazzjoni mill-ġenb



Elevazzjoni minn quddiem



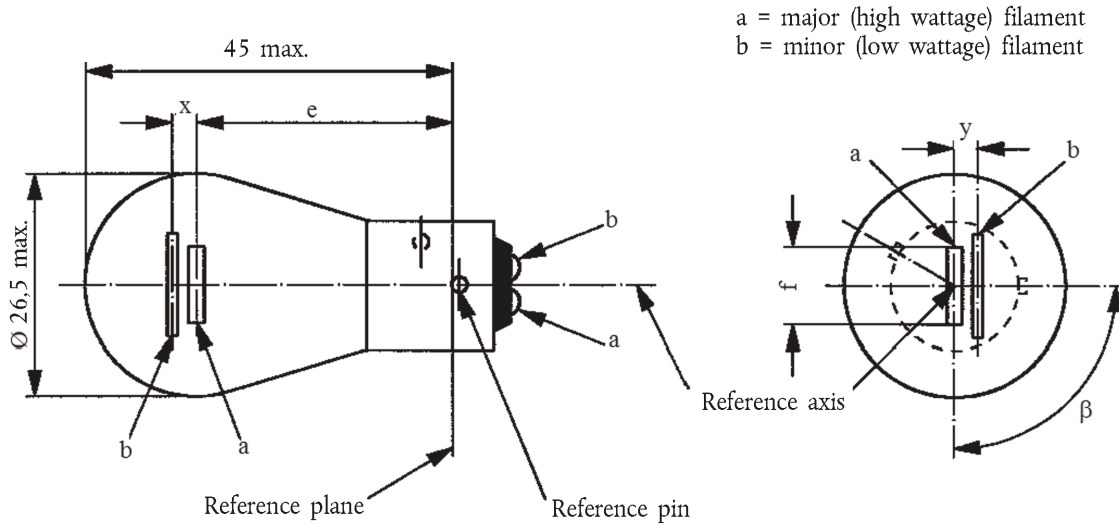
Referenza	a	b	h	k
Qies	3,5	3,0	9,0	1,0

Il-proċedura u r-rekwiżiti għall-ittestjar

- Il-bozza bil-filament titqiegħed f'howlder li jkun jista' jiddawwar madwar l-assi tiegħu u li jkollu jew skala kkalibrata jew waqfiet fissi li jikkorrispondu għal-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari. Il-howlder imbagħad jiddawwar b'mod li tintwera dehra tal-filament mit-tarf fuq l-iskrin li fuqu tiġi pproiettata x-xbiha tal-filament. Id-dehra tat-tarf tal-filament għandha tkun fil-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari.
- Elevazzjoni mill-ġenb
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel, l-assi ta' referenza vertikali u l-filament li jidher minn tarfu, il-projezzjoni tal-filament għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "b", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament.
- Elevazzjoni minn quddiem
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel u l-assi ta' referenza vertikali, bil-bozza bil-filament osservata f'direzzjoni ta' angolu rett mal-assi tal-filament:
 - Il-projezzjoni tal-filament għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "h", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament;
 - Iċ-ċentru tal-filament ma għandux jiġi spustat b'aktar mid-distanza "k" mill-assi ta' referenza.

KATEGORIJA P21/4W — Skeda P21/4W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e		31,8 ⁽¹⁾		31,8 ± 0,3
f			7,0	7,0 + 0/- 2
Devjazzjoni laterali			(¹)	0,3 mass. (²)
x,y	(1)			2,8 ± 0,5
β	75° (¹)	90° (¹)	105° (¹)	90° ± 5°

Kappa BAZ15d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-11C-3)

KARATTERISTIĊI ELETRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12		24		12
	Watts	21	4	21	4	21/4
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5		28,0		13,5
Valuri oġġettivi	Watts	26,5 mass.	5,5 mass.	29,7 mass.	8,8 mass.	26,5/5,5 mass.
	Qawwa luminuża	440	15	440	20	
	± %	15	20	15	20	

Qawwa luminuża ta' referenza: 440 lm u 15 lm b'madwar 13,5 V

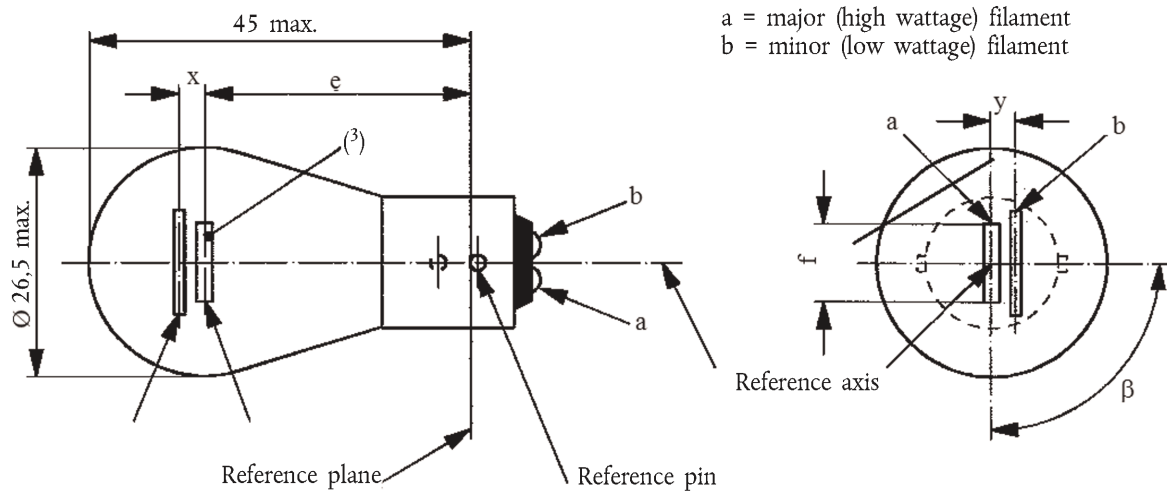
(¹) Dawn il-qisien għandhom jiġu ċċekkjati permezz ta' "Box-System" (³) ibbażata fuq il-qisien u t-tolleranzi murija hawn fuq. "x" u "y" jirreferu għall-filament ewlieni (wattage għoli), mhux għall-assi ta' referenza. Għadhom qed jiġi kkunsidrati mezz biex tittejjeb il-preċiżjoni fit-tqeghid tal-filament u fl-immuntar tal-howlder tal-kappa.

(²) Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament ewlieni minn żewġ pjani reciprokament perpendikolari li t-tnejn li huma fihom l-assi ta' referenza, u wiehed li fih l-assi tal-pinn ta' referenza.

(³) Il-"Box-System" hija l-istess bħal dik għall-bozza bil-filament P21/5W.

KATEGORIJA P21/5 W — Skeda P21/5 W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
		min.	nom.	mass.	
e	6,12 V		31,8 ⁽¹⁾		31,8 ± 0,3
	24 V	30,8	31,8	32,8	
f	6,12 V			7,0	7,0 + 0/- 2
Devjazzjoni laterali ⁽²⁾	6,12 V			⁽¹⁾	0,3 mass.
	24 V			1,5	
x, y	6,12 V		⁽¹⁾		2,8 ± 0,3
x	24 V ⁽³⁾	-1,0	0	1,0	
y	24 V ⁽³⁾	1,8	2,8	3,8	
β		75°	90°	105°	90° ± 5°

Kappa BAY15d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-11B-7)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	6		12		24		12
	Watts	21	5	21	5	21	5	21/5
Vultaġġ tat-test	Volts	6,75		13,5		28,0		13,5
Valuri oġġettivi	Watts	27,6 mass.	6,6 mass.	26,5 mass.	6,6 mass.	29,7 mass.	11,0 mass.	26,5 u 6,6 mass.
	Qawwa luminuża	440	35	440	35	440	40	
	± %	15	20	15	20	15	20	

Qawwa luminuża ta' referenza: 440 u 35 lm b'madwar 13,5 V

Għan-noti ara l-iskeda P21/5W/2

KATEGORIJA P21/5 W — Skeda P21/5 W/2

Noti:

- (¹) Dawn il-qisien għandhom jiġu ċekkjati permezz ta' "Box-System". Ara l-iskedi P21/5W/2 u P21/5W/3. "x" u "y" jirreferu għall-filament ewlieni (wattage għoli), mhux għall-assi ta' referenza.
- (²) Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament ewlieni (wattage għoli) minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li t-tnejn li huma fihom l-assi ta' referenza, u wiehed li fih l-assi tal-pinn ta' referenza.
- (³) F'din id-dehra, il-filamenti tat-tip 24 V jistgħu jkunu dritti jew forma ta' V. Dan għandu jiġi indikat fuq l-applikazzjoni għall-approvazzjoni. Jekk il-filamenti jkunu dritti, japplikaw ir-rekwiżiti għall-projezzjoni fuq l-iskrin. Jekk huma f'forma ta' V, it-truf ta' kull filament għandhom ikunu l-istess distanza fi ± 3 mm mill-pjan ta' referenza.

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat, billi jiġi ċekkjat jekk:

- (a) il-filament ewlieni (wattage għoli) huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi ta' referenza u tal-pjan ta' referenza u jekk għandux assi perpendikolari, sa $\pm 15^\circ$, mal-pjan li jgħaddi miċ-ċentri tal-pinnijiet u tal-assi ta' referenza; u jekk
- (b) il-filament sekondarju (wattage baxx) huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-filament ewlieni, (wattage għoli), jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiżiti.

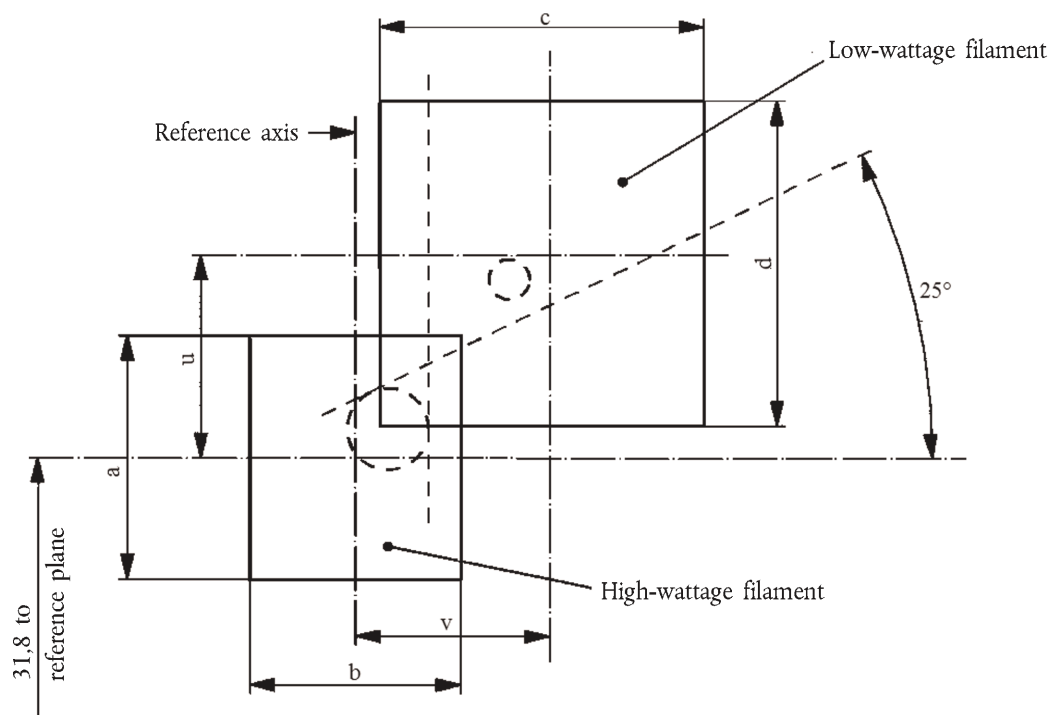
Il-proċedura u r-rekwiżiti tat-test

1. Il-bozza bil-filament titqiegħed f'howlder li jkun jista' jiddawwar madwar l-assi tiegħu u li jkollu jew skala kkalibrata jew waqfiet fissi li jikkorrispondu għal-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari. (jiġifieri 15°). Il-howlder imbagħad jiddawwar b'mod li tintwera dehra tal-filament ewlieni mit-tarf fuq l-iskrin li fuqu tiġi pprojetata x-xbiha tal-filament. Id-dehra tat-tarf ta' dak il-filament għandha tkun fil-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari.
2. Elevazzjoni mill-ġenb
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel, l-assi ta' referenza f'pożizzjoni vertikali, il-pinn ta' referenza fuq il-lemin u l-filament ewlieni mqiegħed b'mod li jidher minn tarfu:
 - 2.1. Il-projezzjoni tal-filament ewlieni għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "b", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament;
 - 2.2. Il-projezzjoni tal-filament sekondarju għandha toqgħod kollha kemm hi:
 - 2.2.1. Ġewwa rettangolu ta' wisa' "c" u għoli "d" u biċ-ċentru tiegħu f'distanza "v" lejn il-lemin u f'distanza "u" 'l fuq mill-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament ewlieni;
 - 2.2.2. 'l fuq minn linja dritta tangenzjali għax-xifer ta' fuq tal-projezzjoni tal-filament ewlieni u tielgħa mix-xellug għal-lemin b'angolu ta' 25° .
 - 2.2.3. Fuq in-naħa tal-lemin tal-projezzjoni tal-filament ewlieni.
3. Elevazzjoni minn quddiem
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel u l-assi ta' referenza vertikali, bil-bozza bil-filament tidher f'direzzjoni ta' angolu rett mal-assi tal-filament ewlieni:
 - 3.1. Il-projezzjoni tal-filament ewlieni għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "h", iċċentrata fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament;
 - 3.2. Iċ-ċentru tal-filament ewlieni ma għandux jiġi spustat b'aktar mid-distanza "k" mill-assi ta' referenza;
 - 3.3. Iċ-ċentru tal-assi tal-filament sekondarju ma għandux jiġi spustat mill-assi ta' referenza b'aktar minn ± 2 mm ($\pm 0,4$ mm għal bozoz bil-filament standard).

KATEGORIJA P21/5 W — Skeda P21/5 W/3

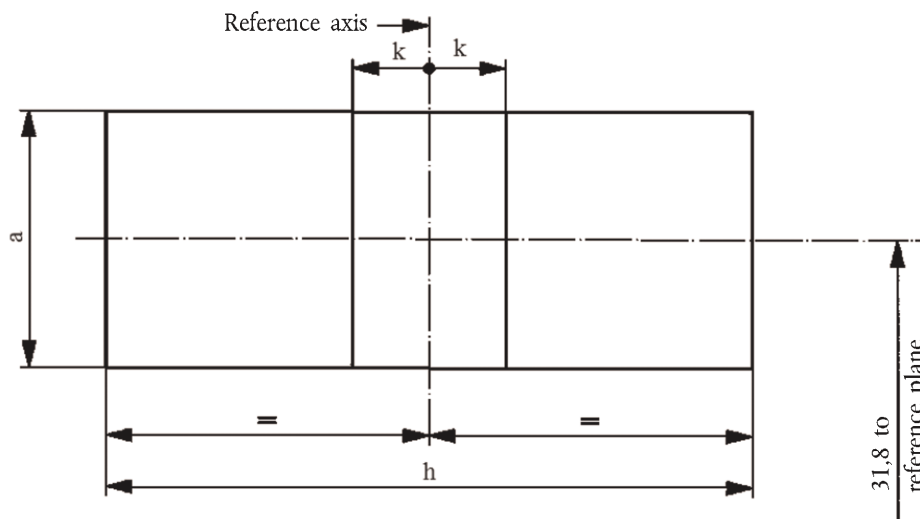
Qisien fmm

Side elevation



Referenza	a	b	c	d	u	v
Qisien	3,5	3,0	4,8		2,8	

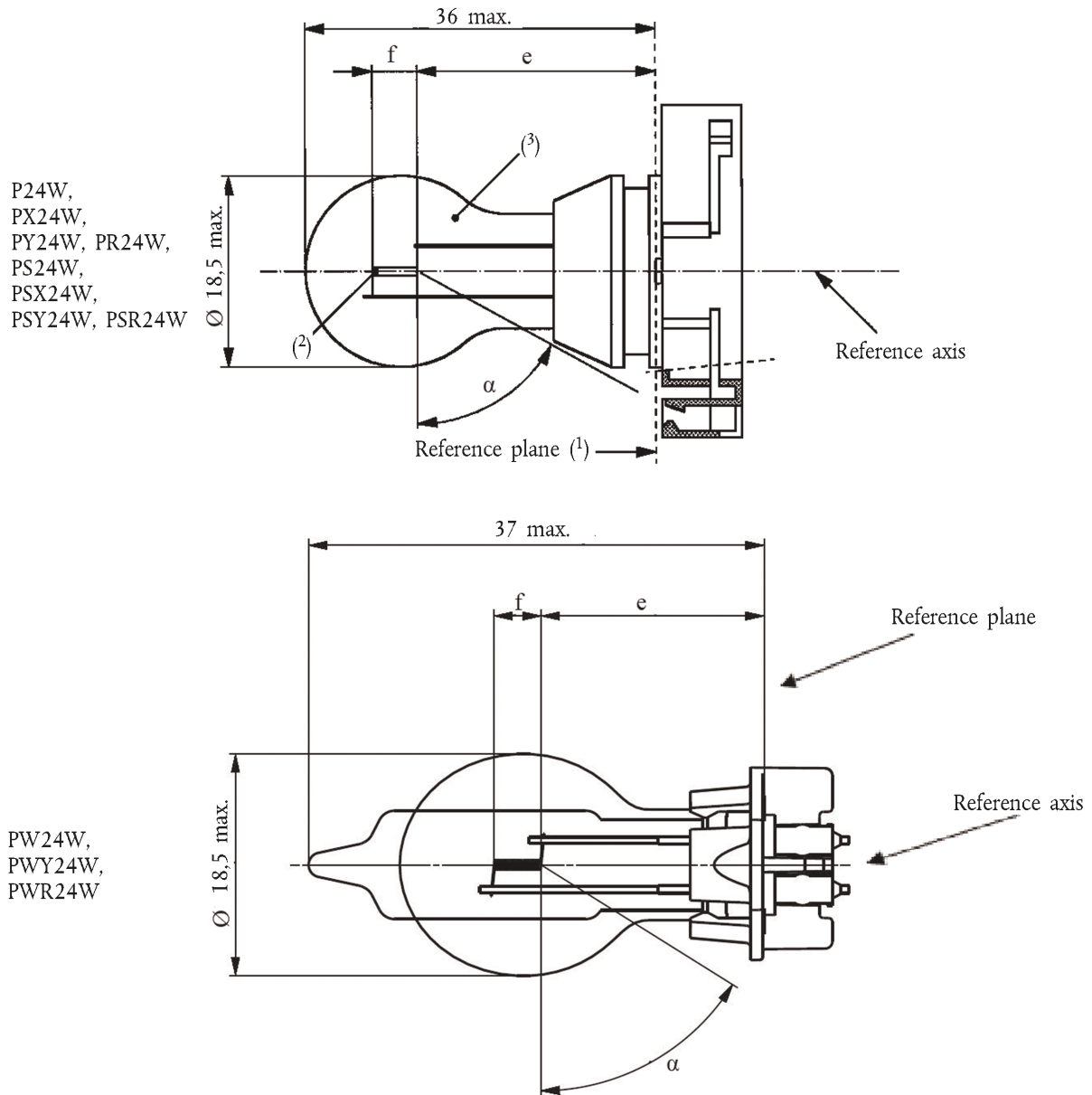
Front elevation



Referenza	a	h	k
Qisien	3,5	9,0	1,0

**KATEGORIJI P24W, PX24W, PY24W, PR24W, PS24W, PSX24W, PSY24W, PSR24W, PW24W, PWY24W U PWR24W —
Skeda P24W/1**

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



⁽¹⁾ Il-pjan ta' referenza huwa ddefinit mill-punti ma' fejn jitqabbaq il-howlder tal-kappa.

⁽²⁾ Ma japplikaw l-ebda restrizzjonijiet attwali fuq id-dijametru tal-filament iżda l-oġġettiv hu li $d_{mass} = 1,1$ mm.

⁽³⁾ Id-dawl mormi minn bozoz ta' produzzjoni normali għandu jkun abjad għall-kategoriji P24W, PX24W, PS24W, PSX24W u PW24W; ambra għall-kategoriji PY24W, PSY24W u PWY24W; ahmar għall-kategoriji PR24W, PSR24W u PWR24W (ara wkoll in-nota 8/ ta' qiegħ il-paġna).

**KATEGORIJI P24W, PX24W, PY24W, PR24W, PS24W, PSX24W, PSY24W, PSR24W, PW24W, PWY24W U PWR24W —
Skeda P24W/2**

Qisien fmm ⁽⁴⁾		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
		min.	nom.	mass.	⁽⁸⁾
e ⁽⁵⁾ , ⁽⁶⁾	P24W, PY24W, PR24W, PS24W, PSY24W, PSR24W, PX24W, PSX24W		24,0		24,0
	PW24W, PWY24W, PWR24W		18,1		18,1
f ⁽⁵⁾ , ⁽⁶⁾	P24W, PY24W, PR24W, PS24W, PSY24W, PSR24W, PW24W, PWY24W, PWR24W		4,0		4,0
	PX24W, PSX24W		4,2		4,2
α ⁽⁷⁾		58,0°			58,0° min.
P24W	Kappa PGU20-3	b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-127-2)			
PX24W	Kappa PGU20-7				
PY24W	Kappa PGU20-4				
PR24W	Kappa PGU20-6				
PS24W	Kappa PG20-3				
PSX24W	Kappa PG20-7				
PSY24W	Kappa PG20-4				
PSR24W	Kappa PG20-6				
PW24W	Kappa WP3.3x14,5-3	b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-164-1)			
PWY24W	Kappa WP3.3x14,5-4				
PWR24W	Kappa WP3.3x14,5-6				

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts		12	12
	Watts		24	24
Vultaġġ tat-test	Volts		13,5	13,5
	Watts		25 mass.	25 mass.
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuza	P24W PS24W PW24W	500 + 10/- 20 %	
		PX24W PSX24W	500 + 10/- 15 %	
		PY24W PSY24W PWY24W	300 + 15/- 25 %	
		PR24W PSR24W PWR24W	115 + 15/- 25 %	

Qisien fmm ⁽⁴⁾	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	⁽⁸⁾
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar			12 V	Abjad: 345 lm
			13,2 V	Abjad: 465 lm
			13,5 V	Abjad: 500 lm Ambra: 300 lm Ahmar: 115 lm

⁽⁴⁾ Għall-kategoriji PS24W, PSX24W, PSY24W u PSR24W, il-qisien għandhom jiġu ċċekkjati bl-O-ring imneħħija biex waqt l-ittestjar jiġi żgurat li l-immuntar ikun sar kif suppost.

⁽⁵⁾ Il-pożizzjoni tal-filament għandha tiġi ċċekkjata permezz ta' "Box-System"; skeda P24W/3.

⁽⁶⁾ It-truf tal-filament huma ddefinit bhala l-puntii fejn, meta d-direzzjoni minn fejn wiehed jara tkun perpendikolari mal-pjan li jgħaddi mill-wajers li jagħtu l-kurrent lill-filament kif muri fil-grafika ta' l-iskeda P24W/1, il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tat-truf jaqsmu l-assi tal-filament.

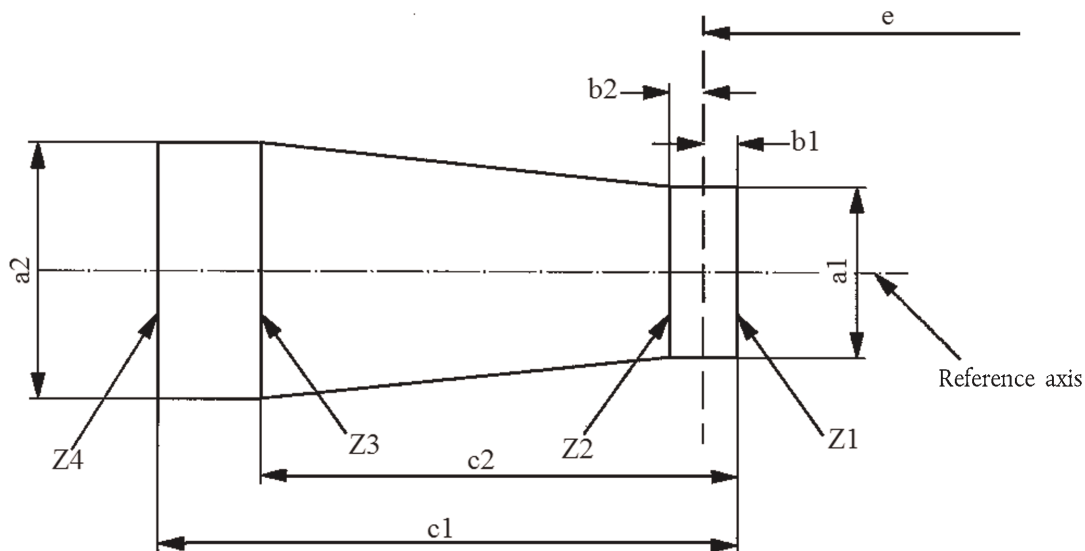
⁽⁷⁾ L-ebda parti mill-kappa lil hinn mill-pjan ta' referenza m'għandha tinterferixxi mal-angolu α . Il-bozza trid tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni fl-angolu $2\alpha + 180^\circ$.

⁽⁸⁾ Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun abjad għall-kategoriji P24W, PX24W, PS24W, PSX24W u PW24W; abjad jew ambra għall-kategoriji PY24W, PSY24W u PWY24W; abjad jew ahmar għall-kategoriji PR24W, PSR24W u PWR24W.

**KATEGORIJI P24W, PX24W, PY24W, PR24W, PS24W, PSX24W, PSY24W, PSR24W, PW24W, PWY24W U PWR24W —
Skeda P24W/3**

Rekwiziti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiziti, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi u l-pjan ta' referenza.



P24W, PY24W, PR24W, PS24W, PSY24W, PSR24W	a_1	a_2	b_1, b_2	c_1	c_2
Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	2,9	3,9	0,5	5,2	3,8
Bozoz bil-filament standard	1,5	1,7	0,25	4,7	3,8

PW24W, PWY24W, PWR24W	a_1	a_2	b_1, b_2	c_1	c_2
Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	2,5	2,5	0,4	5,0	3,8
Bozoz bil-filament standard	1,5	1,7	0,25	4,7	3,8

PX24W, PSX24W	a_1	a_2	b_1, b_2	c_1	c_2
Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	1,9	1,9	0,35	5,0	4,0
Bozoz bil-filament standard	1,5	1,5	0,25	4,7	4,0

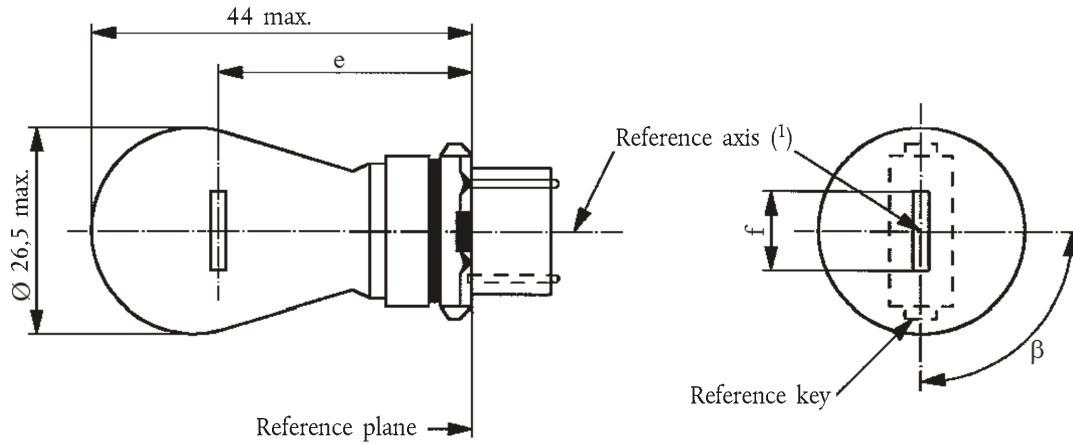
Il-pożizzjoni tal-filament tiġi ċċekkjata f'zewġ pjani reċiprokament perpendikolari, li wiehed minnhom ikun il-pjan li jgħaddi mill-wajers li jwasslu l-kurrent.

It-truf tal-filament kif indikati fl-iskeda P24W/2, nota 6 ta' qiegħ il-paġna, għandhom ikunu bejn il-linji Z_1 u Z_2 u bejn il-linji Z_3 u Z_4 .

Il-filament għandu jkun kompletament fil-limiti murija.

KATEGORIJA P27W — Skeda P27W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e		27,9 ⁽³⁾		27,9 ± 0,3
f			9,9	9,9 + 0/- 2
Devjazzjoni laterali ⁽²⁾			⁽³⁾	0,0 ± 0,4
β	75° ⁽³⁾	90°	105° ⁽³⁾	90° ± 5°

Kappa W2,5x16d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-104-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	12
	Watts	27	27
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5	13,5
	Watts	32,1 mass.	32,1 mass.
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuża	475 ± 15 %	

Qawwa luminuża ta' referenza: 475 lm b'madwar 13,5 V

⁽¹⁾ L-assi ta' referenza huwa ddefinit fir-rigward tal-imqabad ta' referenza u huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza.
⁽²⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li t-tnejn li huma fihom l-assi ta' referenza, u wiehed li fih l-assi li jghaddi mill-imqabad ta' referenza.
⁽³⁾ Ghandu jiġi ċċekkjat permezz ta' "Box-System", skeda P27W/2.

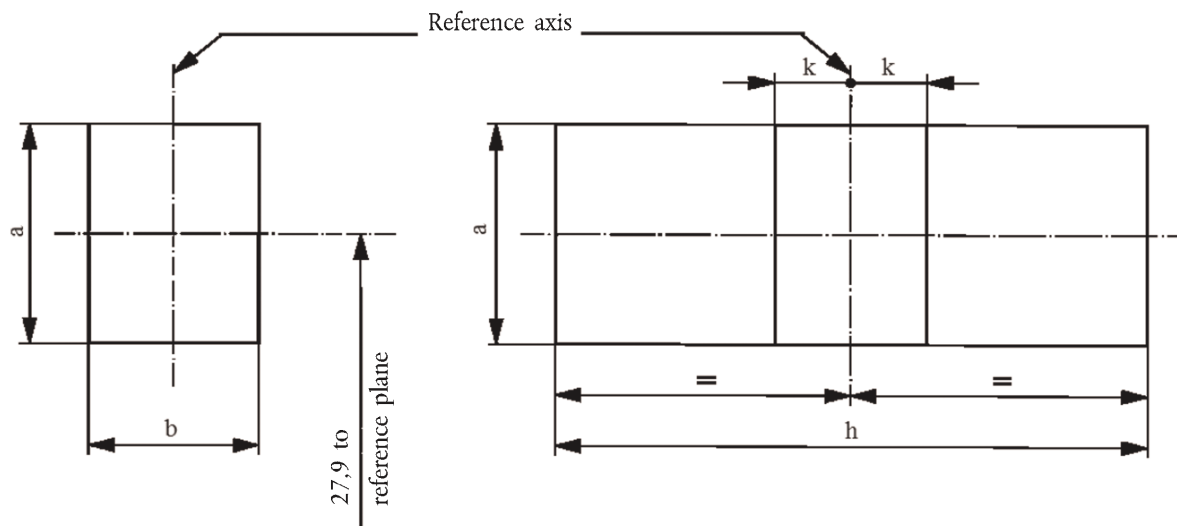
KATEGORIJA P27W — Skeda P27W/2

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test użat biex jiddetermina, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward ta' l-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza u għandu assi perpendikolari, sa $\pm 15^\circ$, għall-pjan minn ġol-linja taċ-ċentru tal-bozza bil-filament, jekk bozza bil-filament tikkonformax mar-rekwiżiti.

Side elevation

Front elevation



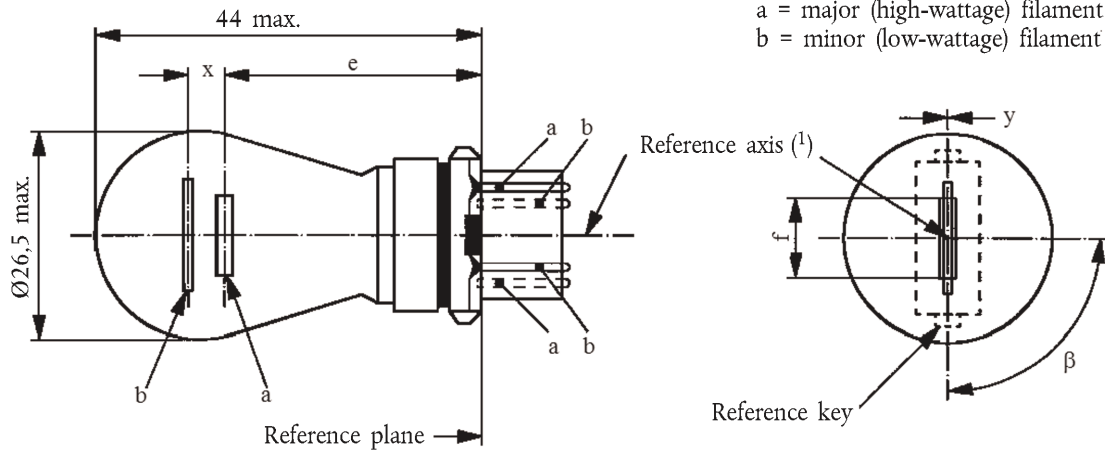
Referenza	a	b	h	k
Qies	3,5	3,0	11,9	1,0

Il-proċedura u r-rekwiżiti għall-ittestjar

1. Il-bozza bil-filament titqiegħed f'howlder li jkun jista' jiddawwar madwar l-assi tiegħu u li jkollu jew skala kkalibrata jew waqfiet fissi li jikkorrispondu għal-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari. Il-howlder imbagħad jiddawwar b'mod li tintwera dehra tal-filament mit-tarf fuq l-iskrin li fuqu tiġi pprojezzata x-xbiha tal-filament. Id-dehra tat-tarf tal-filament għandha tkun fil-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari.
2. Elevazzjoni mill-ġenb
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel, l-assi ta' referenza vertikali u l-filament li jidher minn tarfu, il-projezzjoni tal-filament għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "b", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament.
3. Elevazzjoni minn quddiem
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel u l-assi ta' referenza vertikali, bil-bozza bil-filament osservata f'direzzjoni ta' angolu rett mal-assi tal-filament:
 - 3.1. Il-projezzjoni tal-filament għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "h", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament;
 - 3.2. Iċ-ċentru tal-filament ma għandux jiġi spustat b'aktar mid-distanza "k" mill-assi ta' referenza.

KATEGORIJA P27/7W — Skeda P27/7W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e		27,9 ⁽³⁾		27,9 ± 0,3
f			9,9	9,9 + 0/- 2
Devjazzjoni laterali ⁽²⁾			⁽³⁾	0,0 ± 0,4
x ⁽⁴⁾		5,1 ⁽³⁾		5,1 ± 0,5
y ⁽⁴⁾		0,0 ⁽³⁾		0,0 ± 0,5
β	75° ⁽³⁾	90°	105° ⁽³⁾	90° ± 5°

Kappa W2,5x16q b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-104-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12		12	
	Watts	27	7	27	7
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5		13,5	
Valuri oġġettivi	Watts	32,1 mass.	8,5 mass.	32,1 mass.	8,5 mass.
	Qawwa luminuża	475 ± 15 %	36 ± 15 %		

Qawwa luminuża ta' referenza: 475 u 36 lm b'madwar 13,5 V

⁽¹⁾ L-assi ta' referenza huwa ddefinit fir-rigward tal-imqabad ta' referenza u huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza.

⁽²⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament ewlieni (wattage gholi) minn żewġ pjani reciprokament perpendikolari li t-tnejn li huma fihom l-assi ta' referenza, u wiehed li fiha l-assi li jgħaddi mill-imqabad ta' referenza.

⁽³⁾ Għandu jigi ċċekkjat permezz ta' "Box-System", skedi P27/7W/2 u 3.

⁽⁴⁾ "x" u "y" jirreferu għall-ispustar tal-assi tal-filament sekondarju (wattage baxx) fir-rigward tal-assi tal-filament ewlieni (wattage gholi).

KATEGORIJA P27/7W — Skeda P27/7W/2

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat, billi jiġi ċekkjat jekk:

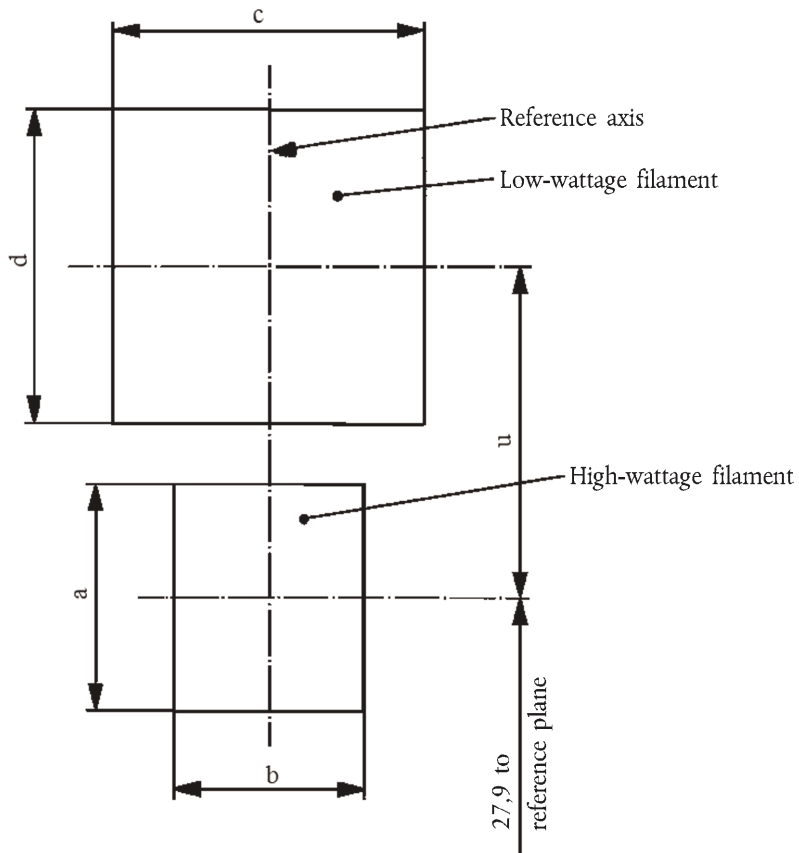
- (a) Il-filament ewlieni (wattage għoli) huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi ta' referenza u tal-pjan ta' referenza u jekk għandux assi perpendikolari, sa $\pm 15^\circ$, mal-pjan li jgħaddi miċ-ċentri tal-imqabad u tal-assi ta' referenza; u jekk
- (b) il-filament sekondarju (wattage baxx) huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-filament ewlieni, (wattage għoli), jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiżiti.

Il-proċedura u r-rekwiżiti tat-test.

1. Il-bozza bil-filament titqiegħed f'howlder li jkun jista' jiddawwar madwar l-assi tiegħu u li jkollu jew skala kkalibrata jew waqfiet fissi li jikkorrispondu għal-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari. Il-howlder imbagħad jiddawwar b'mod li tintwera dehra tal-filament ewlieni mit-tarf fuq l-iskrin li fuqu tiġi pprojetata x-xbiha tal-filament. Id-dehra tat-tarf ta' dak il-filament għandha tkun fil-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari.
2. Elevazzjoni mill-ġenb
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel, l-assi ta' referenza f'pożizzjoni vertikali, il-maqbad ta' referenza fuq il-lemin u l-filament ewlieni mqiegħed b'mod li jidher minn tarfu:
 - 2.1. Il-projezzjoni tal-filament ewlieni għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "b", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament;
 - 2.2. il-projezzjoni tal-filament sekondarju għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' wisa' "c" u għoli "d" u biċ-ċentru f'distanza "u" 'l fuq mill-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament ewlieni.
3. Elevazzjoni minn quddiem
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel u l-assi ta' referenza vertikali, bil-bozza bil-filament tidher f'direzzjoni ta' angolu rett mal-assi tal-filament ewlieni:
 - 3.1. Il-projezzjoni tal-filament ewlieni għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "h", iċċentrata fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament;
 - 3.2. Iċ-ċentru tal-filament ewlieni ma għandux jiġi spustat b'aktar mid-distanza "k" mill-assi ta' referenza;
 - 3.3. Iċ-ċentru tal-assi tal-filament sekondarju ma għandux jiġi spustat mill-assi ta' referenza b'aktar minn ± 2 mm ($\pm 0,4$ mm għal bozz bil-filament standard).

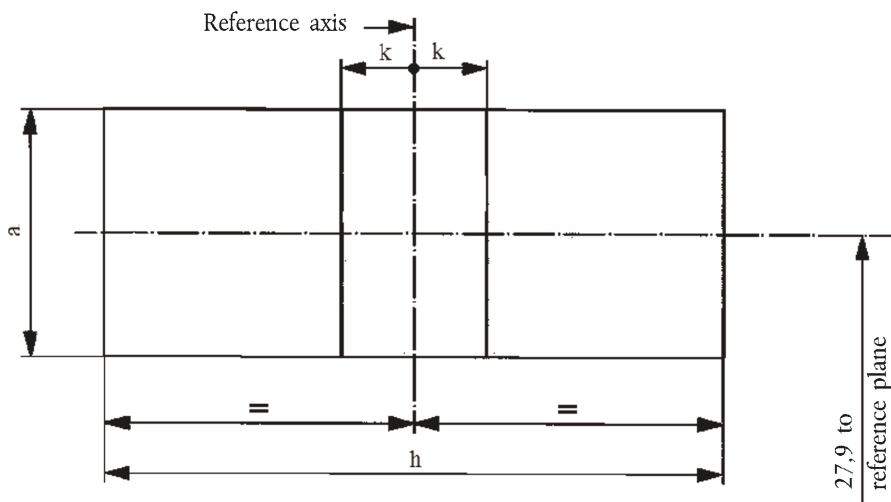
KATEGORIJA P27/7W — Skeda P27/7W/3

Side elevation



Referenza	a	b	c	d	u
Qies	3,5	3,0	4,8		5,1

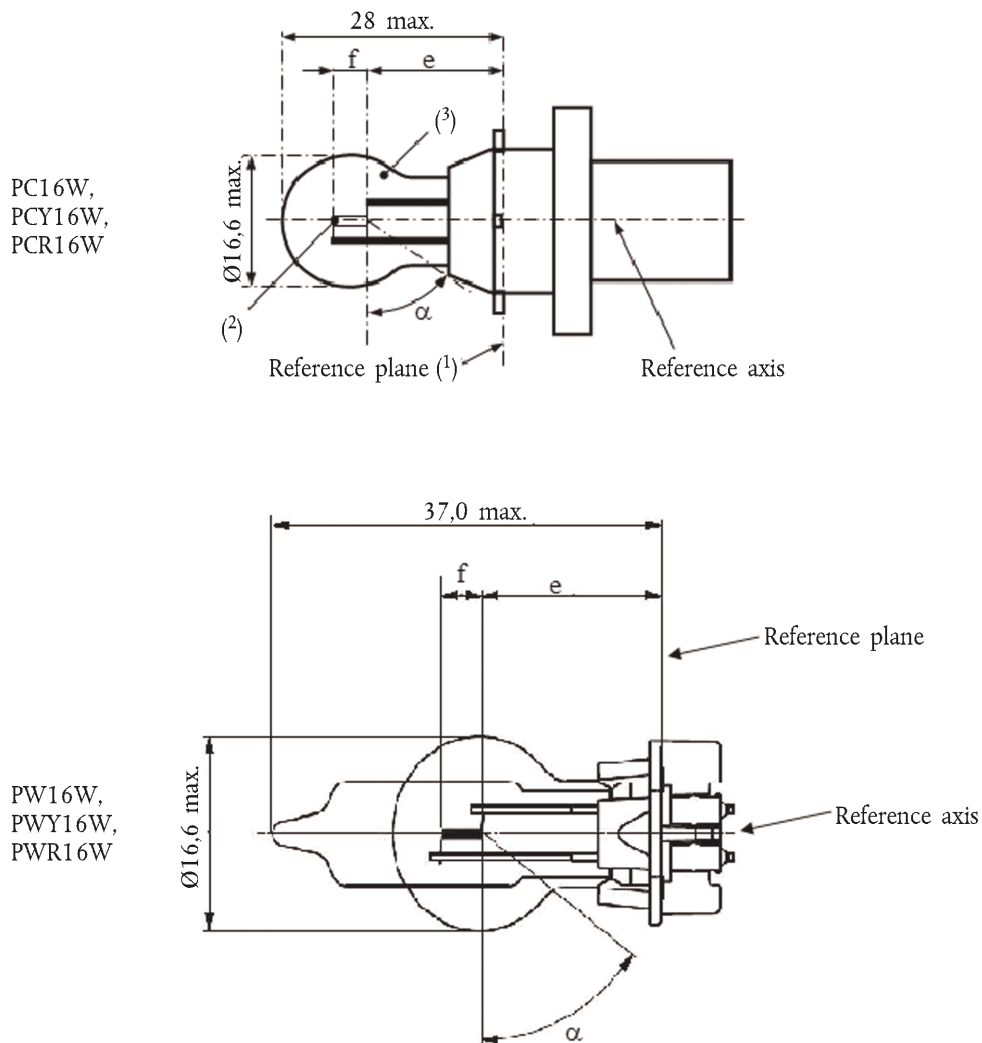
Front elevation



Referenza	a	h	k
Qies	3,5	11,9	1,0

KATEGORIJI PC16W, PCY16W, PCR16W, PW16W, PWY16W U PWR16W — Skeda PC16W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f mm) tal-bozza bil-filament



(¹) Il-pjan ta' referenza huwa ddefinit mill-punti ma' fejn jitqabba il-howlder tal-kappa.

(²) Ma japplikaw l-ebda restrizzjonijiet attwali fuq id-dijametru tal-filament iżda l-objettiv hu li $d_{mass} = 1,1$ mm.

(³) Id-dawl mormi minn bozoz ta' produzzjoni normali għandu jkun abjad għall-kategoriji PC16W u PW16W; ambra għall-kategoriji PCY16W u PWY16W; ahmar għall-kategoriji PCR16W u PWR16W. (ara wkoll in-nota 7 ta' qiegħ il-paġna).

KATEGORIJI PC16W, PCY16W, PCR16W, PW16W, PWY16W U PWR16W — Skeda PC16W/2

Qisien fmm		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
		min.	nom.	mass.	(7)
e (4), (5)	PC16W PCY16W PCR16W		18,5		18,5
	PW16W PWY16W PWR16W		17,1		17,1
f (4), (5)			4,0		4,0 ± 0,2
α (6)		54°			54° min.
PC16W	Kappa PU20d-1	b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-157-1)			
PCY16W	Kappa PU20d-2				
PCR16W	Kappa PU20d-7				
PW16W	Kappa WP3,3x14,5-8	b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-164-1)			
PWY16W	Kappa WP3,3x14,5-9				
PWR16W	Kappa WP3,3x14,5-10				

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts		12	12
	Watts		16	16
Vultaġġ tat-test	Volts		13,5	13,5
	Watts		17 mass.	17 mass.
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuża	PC16W PW16W	300 ± 15 %	
		PCY16W PWY16W	180 ± 20 %	
		PCR16W PWR16W	70 ± 20 %	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar			13,5 V	Abjad: 300 lm Ambra: 180 lm Aħmar: 70 lm

(4) Il-pożizzjoni tal-filament għandha tiġi ċċekkjata permezz ta' "Box-System"; skeda PC16W/3.

(5) It-truf tal-filament huma ddefiniti bhala l-punti fejn, meta d-direzzjoni minn fejn wiehed jara tkun perpendikolari mal-pjan li jgħaddi mill-wajers li jagħtu l-kurrent lill-filament kif muri fil-grafika ta' l-iskeda P16W/1, il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tat-truf jaqsmu l-assi tal-filament.

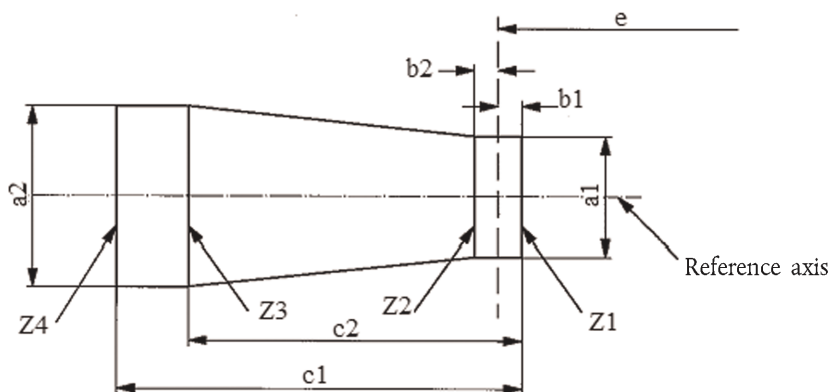
(6) L-ebda parti mill-kappa lil hinn mill-pjan ta' referenza m'għandha tinterferixxi mal-angolu α. Il-bozza trid tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni fl-angolu 2α + 180°.

(7) Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun abjad għall-kategoriji PC16W u PW16W; abjad jew ambra għall-kategoriji PCY16W u PWY16W; abjad jew aħmar għall-kategoriji PCR16W u PWR16W.

KATEGORIJI PC16W, PCY16W, PCR16W, PW16W, PWY16W U PWR16W — Skeda PC16W/3

Rekwiziti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiziti, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi u l-pjan ta' referenza.



PC16W, PCY16W, PCR16W	a1	a2	b1, b2	c1	c2
Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	2,9	3,9	0,5	5,2	3,8
Bozoz bil-filament standard	1,5	1,7	0,25	4,7	3,8
PW16W, PWY16W u PWR16W	a1	a2	b1, b2	c1	c2
Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	2,5	2,5	0,4	5,2	3,8
Bozoz bil-filament standard	1,5	1,7	0,25	4,7	3,8

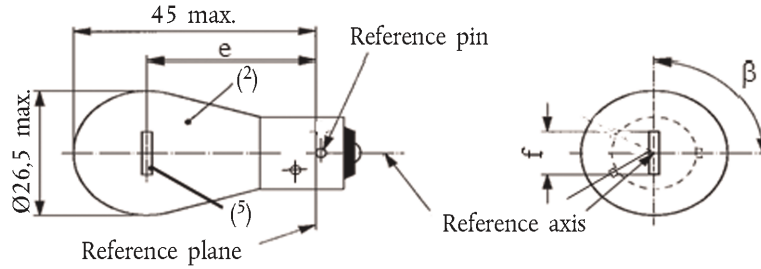
Il-pożizzjoni tal-filament tiġi ċċekkjata f'żewġ pjani ta' referenza reciprokament perpendikolari, li wieħed minnhom ikun il-pjan li jgħaddi mill-wajers li jwasslu l-kurrent.

It-truf tal-filament kif indikati fl-iskeda P16W/2, nota 5 ta' qiegħ il-paġna, għandhom ikunu bejn il-linji Z1 u Z2 u bejn il-linji Z3 u Z4.

Il-filament għandu jkun kompletament fil-limiti murija.

KATEGORIJA PR21W — Skeda PR21W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
		min.	nom.	mass.	(⁴)
e	12 V		31,8 (³)		31,8 ± 0,3
	24 V	30,8	31,8	32,8	
f	12 V	5,5	6,0	7,0	6,0 ± 0,5
Devjazzjoni laterali (¹)	12 V			(³)	0,3 max
	24 V			1,5	
β		75°	90°	105°	90° ± 5°

Kappa BAW15s b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-11E-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali:	Volts	12	24	12
	Watts	21		21
Vultaġġ tat-test:	Volts	13,5	28,0	
	Watts	26,5 mass.	29,7 mass.	26,5 mass.
Valuri oġġettivi:	Qawwa luminuża:	110 ± 20 %		
	Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:			

(¹) Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reciprokament perpendikolari li t-tnejn li huma fihom l-assi ta' referenza, u wiehed li fih l-assi tal-pinn ta' referenza.

(²) Id-dawl mormi minn bozoz ta' produzzjoni normali għandu jkun aħmar (ara wkoll in-nota 4 ta' qiegħ il-paġna).

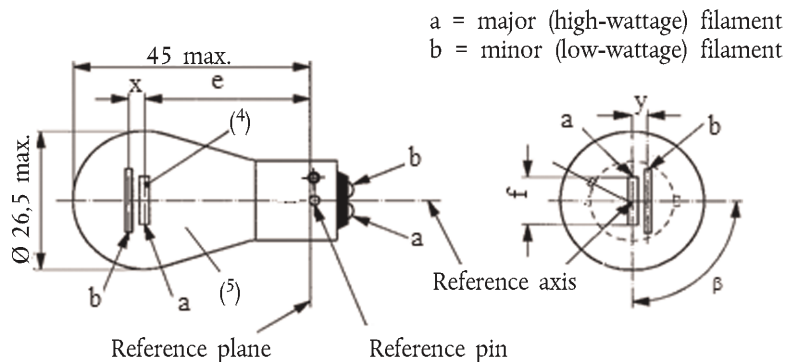
(³) Għandha tiġi ċċekkjata permezz ta' "Box-System", skeda P21W/2.

(⁴) Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun abjad jew aħmar.

(⁵) F'din id-dehra, il-filament tat-tip 24 V jista' jkun dritt jew forma ta' V. Dan għandu jiġi indikat fuq l-applikazzjoni għall-approvazzjoni. Jekk ikun dritt, japplikaw ir-rekwiżiti għall-projezzjoni fuq l-iskrin, skeda P21W/2. Jekk ikun f'forma ta' V, it-truf tal-filament għandhom ikunu l-istess distanza fi ± 3 mm mill-pjan ta' referenza.

KATEGORIJA PR21/4W — Skeda PR21/4W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali ⁽⁵⁾			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	⁽⁶⁾
e		31,8 ⁽¹⁾		31,8 ± 0,3
f			7,0	7,0 + 0/- 2
Devjazzjoni laterali			⁽¹⁾	0,3 mass. ⁽²⁾
x,y			⁽¹⁾	2,8 ± 0,5
β	75° ⁽¹⁾	90° ⁽¹⁾	105° ⁽¹⁾	90° ± 5°

Kappa BAU15d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-19-2)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12		24 ⁽⁴⁾		12
	Watts	21	4	21	4	21/4
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5		28,0		13,5
Valuri oġġettivi	Watts	26,5 mass.	5,5 mass.	29,7 mass.	8,8 mass.	26,5/5,5 mass.
	Qawwa luminuża	105	4	105	5	
	± %	20	25	20	25	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:				Abjad: 440 lm u 15 lm Aħmar: 105 lm u 4 lm		

⁽¹⁾ Dawn il-qisien għandhom jiġu cċekkjati permezz ta' "Box-System" ⁽³⁾ ibbażata fuq il-qisien u t-tolleranzi murija hawn fuq. "x" u "y" jirreferu għall-filament ewlieni (wattage għoli), mhux għall-assi ta' referenza. Għadhom qed jiġi kkunsidrati mezz biex tittejjeb il-precizzjoni fit-tqeghid tal-filament u fl-immuntar tal-howlder tal-kappa.

⁽²⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament ewlieni minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li t-tnejn li huma fihom l-assi ta' referenza, u wiehed li fih l-assi tal-pinn ta' referenza.

⁽³⁾ Il-"Box-System" hija l-istess bħal dik għall-bozza bil-filament P21/5W.

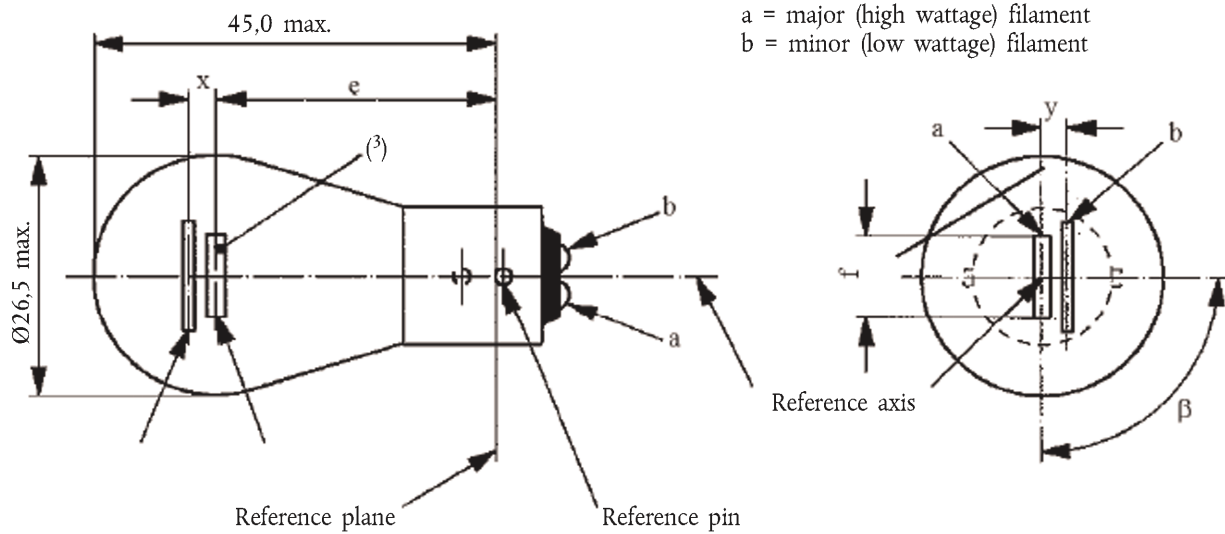
⁽⁴⁾ Il-bozza bil-filament 24-Volt mhijiex rakkomandata għal disinji ta' fanali ġodda.

⁽⁵⁾ Id-dawl mormi minn bozoz ta' produzzjoni normali għandu jkun aħmar (ara wkoll in-nota 6 ta' qiegħ il-paġna).

⁽⁶⁾ Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun abjad jew aħmar.

KATEGORIJA PR21/5 W — Skeda PR21/5W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali ⁽⁴⁾			Bozza bil-filament standard
		min.	nom.	mass.	⁽⁵⁾
e	12 V		31,8 ⁽¹⁾		31,8 ± 0,3
	24 V	30,8	31,8	32,8	
f	12 V			7,0	7,0 + 0/- 2
Devjazzjoni laterali ⁽²⁾	12 V			⁽¹⁾	0,3 mass.
	24 V			1,5	
x, y	12 V		⁽¹⁾		2,8 ± 0,3
x	24 V ⁽³⁾	- 1,0	0	1,0	
y	24 V ⁽³⁾	1,8	2,8	3,8	
β		75°	90°	105°	90° ± 5°

Kappa BAW15d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-11E-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12		24		12
	Watts	21	5	21	5	21/5
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5		28,0		13,5
Valuri oġġettivi	Watts	26,5 mass.	6,6 mass.	29,7 mass.	11,0 mass.	26,5 u 6,6 mass.
	Qawwa luminu- ża ± %	105	8	105	10	
	+ %	20	25	20	25	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:				Abjad: 440 lm u 35 lm Aħmar: 105 lm u 8 lm		

⁽¹⁾ Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 1 fl-iskeda P21/5W/2.

⁽²⁾ Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 2 fl-iskeda P21/5W/2.

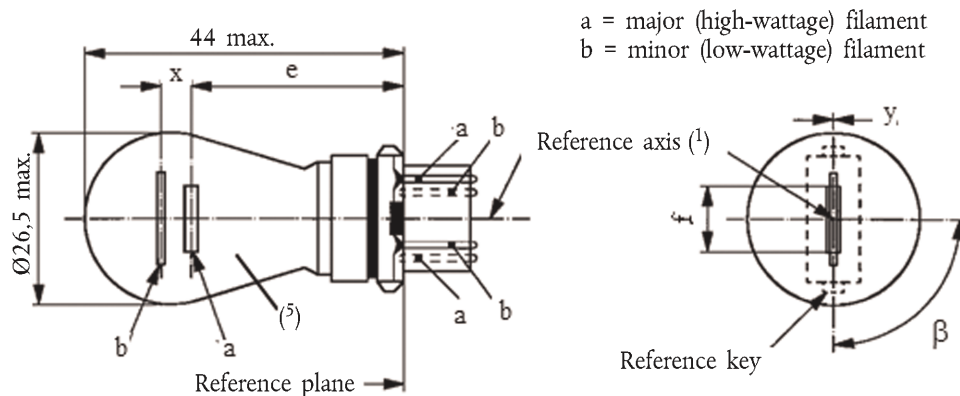
⁽³⁾ Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 3 fl-iskeda P21/5W/2.

⁽⁴⁾ Id-dawl mormi minn bozoz ta' produzzjoni normali għandu jkun aħmar (ara wkoll in-nota 5 ta' qiegħ il-paġna).

⁽⁵⁾ Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun abjad jew aħmar.

KATEGORIJA PR27/7W — Skeda PR27/7W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	(⁶)
e		27,9 (³)		27,9 ± 0,3
f			9,9	9,9 + 0/- 2
Devjazzjoni laterali (²)			(³)	0,0 ± 0,4
x (⁴)		5,1 (³)		5,1 ± 0,5
y (⁴)		0,0 (³)		0,0 ± 0,5
β	75° (³)	90°	105° (³)	90° ± 5°

Kappa WU2,5x16 b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-104D-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12		12	
	Watts	27	7	27	7
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5		13,5	
	Watts	32,1 mass.	8,5 mass.	32,1 mass.	8,5 mass.
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuża	110 ± 20 %	9 ± 20 %		

Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:

Abjad: 475 u 36 lm

Aħmar: 110 u 9 lm

(¹) L-assi ta' referenza huwa ddefinit fir-rigward tal-imqabad ta' referenza u huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza.

(²) Devjazzjoni laterali massima taċ-centru tal-filament ewlieni (wattage gholi) minn żewġ pjani reciprokament perpendikolari li t-tnejn li huma fihom l-assi ta' referenza, u wiehed li fih l-assi li jghaddi mill-imqabad ta' referenza.

(³) Ghandu jiġi cċekkjat permezz ta' "Box-System", skedi P27/7W/2 u 3.

(⁴) "x" u "y" jirreferu għall-ispustar tal-assi tal-filament sekondarju (wattage baxx) fir-rigward tal-assi tal-filament ewlieni (wattage gholi).

(⁵) Id-dawl mormi minn bozoz ta' produzzjoni normali ghandu jkun aħmar (ara wkoll in-nota 6 ta' qiegħ il-paġna).

(⁶) Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard ghandu jkun abjad jew aħmar.

KATEGORIJA PSX26W — Skeda PSX26W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

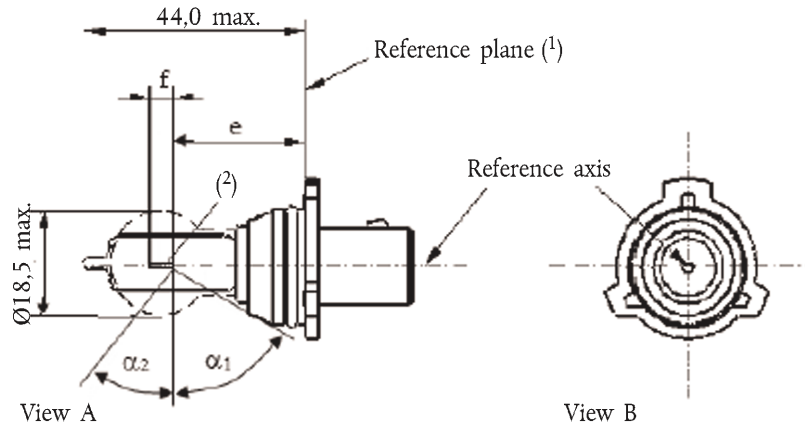


Figure 1
Main drawing

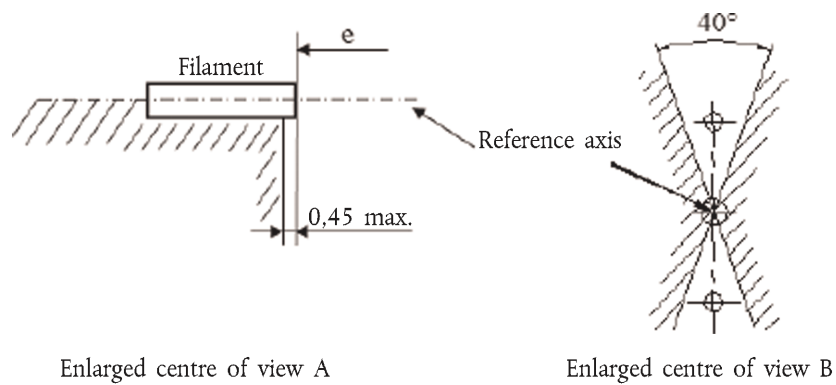


Figure 2
Metal free zone ⁽³⁾

⁽¹⁾ Il-pjan ta' referenza huwa ddefinit mill-punti ma' fejn jitqabbd il-howlder tal-kappa.

⁽²⁾ Ma japplikaw l-ebda restrizzjonijiet attwali fuq id-dijamtru tal-filament iżda l-objettiv hu li $d_{mass} = 1,1$ mm.

⁽³⁾ Fiz-żona skura indikata fid-Dijagramma 2 ma ghandux ikun hemm partijiet opaki ghajr id-dawriet tal-filament. Dan ir-rekwizit japplika għall-korp rotazzjonali fl-angoli $\alpha_1 + \alpha_2$.

KATEGORIJA PSX26W — Skeda PSX26W/2

Qisien fmm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	Bozza bil-filament standard
e ⁽²⁾	24,0 ⁽¹⁾	24,0 ± 0,25
f ⁽²⁾	4,2 ⁽¹⁾	4,2 ± 0,25
α_1 ⁽³⁾	35,0° min.	35,0° min.
α_2 ⁽³⁾	58,0° min.	58,0° min.

Kappa b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-147-1)
PG18,5d-3

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Vultaġġ	V	12	12
	Wattage	W	26	26
Vultaġġ tat-test		V	13,5	13,5
Valuri oġġettivi	Wattage	W	26 mass.	26 mass.
	Qawwa luminuża	lm	500	
		±	+ 10 %/- 10 %	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 12 V:				345 lm
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,2 V:				465 lm
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:				500 lm

⁽¹⁾ Ghandha tiġi ċċekkjata permezz ta' "Box-System", skeda PSX26W/3.

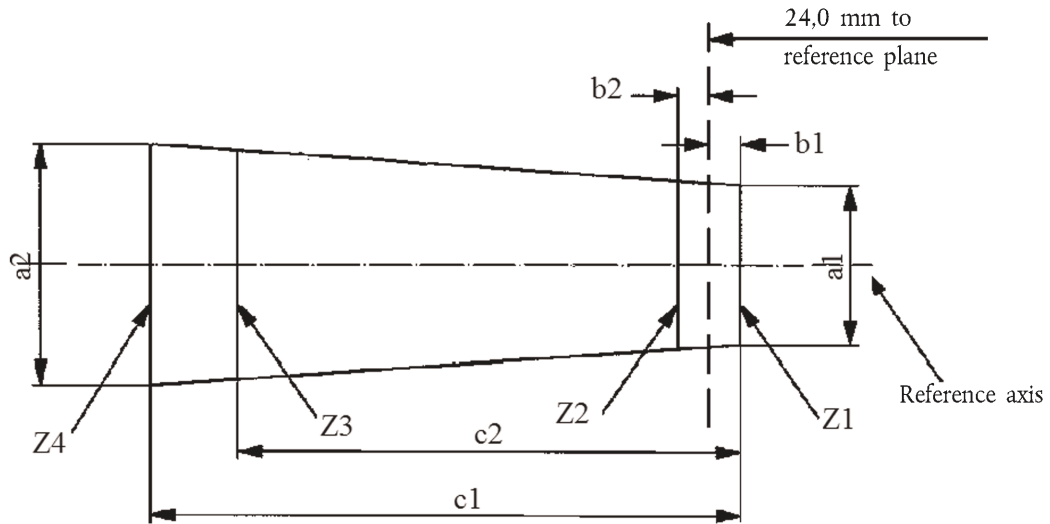
⁽²⁾ It-truf tal-filamenti huma ddefiniti bhala l-punti fejn, meta d-direzzjoni minn fejn issir l-osservazzjoni tkun perpendikolari mal-pjan li jghaddi mill-wajers li jwasslu l-kurrent, il-projezzjoni tan-naħa ta' barra tad-dawriet tat-tarf taqşam l-assi tal-filament.

⁽³⁾ L-ebda parti mill-kappa lil hinn mill-pjan ta' referenza m'ghandha tinterferixxi mal-angolu α_2 kif muri fid-Dijagramma 1 fl-iskeda PSX26W/1. Il-bozza trid tkun ottikament hielsa mid-distorsjoni fl-angoli $\alpha_1 + \alpha_2$.
Dawn ir-rekwiżiti japplikaw għaċ-ċirkonferenza kollha tal-bozza.

KATEGORIJA PSX26W — Skeda PSX26W/3

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiżiti, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi u l-pjan ta' referenza.



	a1	a2	b1,b2	c1	c2
Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali	1,7	1,7	0,30	5,0	4,0
Bozoz bil-filament standard	1,5	1,5	0,25	4,7	4,0

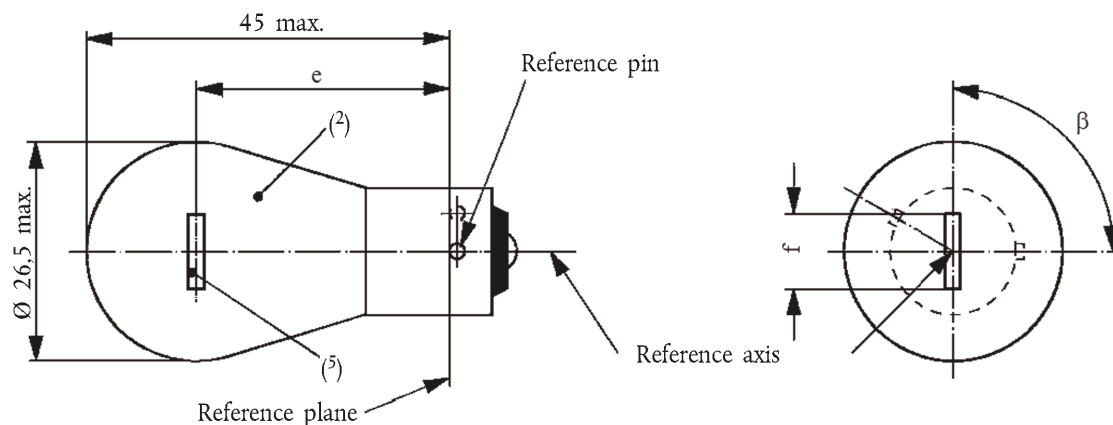
Il-pożizzjoni tal-filament tiġi ċċekkjata f'zewġ pjani reċiprokament perpendikolari, li wiehed minnhom ikun il-pjan li jgħaddi mill-wajers li jwasslu l-kurrent.

It-truf tal-filament kif indikati fl-iskeda PSX26W/2, nota 4 ta' qiegħ il-paġna, għandhom ikunu bejn il-linji Z1 u Z2 u bejn il-linji Z3 u Z4.

Il-filament għandu jkun kompletament fil-limiti murija.

KATEGORIJA PY21W — Skeda PY21W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien fmm		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
		min.	nom.	mass.	(⁴)
e	12 V		31,8 (³)		31,8 ± 0,3
	24 V	30,8	31,8	32,8	
f	12 V			7,0	7,0 + 0/- 2
Devjazzjoni laterali (¹)	12 V			(³)	0,3 mass.
	24 V			1,5	
β		75°	90°	105°	90° ± 5°

Kappa BAU15s b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-19-2)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	24	12
	Watts	21		21
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5	28,0	13,5
	Watts	26,5 mass.	29,7 mass.	26,5 mass.
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuża	280 ± 20 %		
	Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:			

(¹) Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reciprokament perpendikolari li t-tnejn li huma fihom l-assi ta' referenza, u wiehed li fih l-assi tal-pinn ta' referenza.

(²) Id-dawl mormi minn bozoz ta' produzzjoni normali għandu jkun ambra (ara wkoll in-nota 4 ta' qiegħ il-paġna).

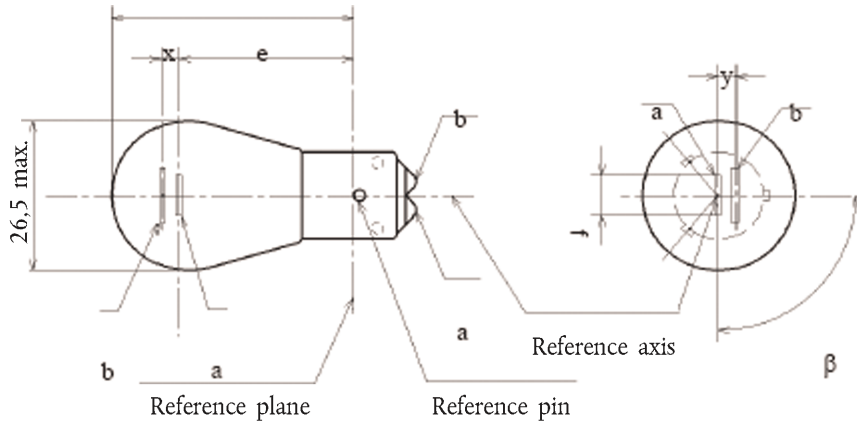
(³) Għandha tiġi ċċekkjata permezz ta' "Box-System", skeda P21W/2.

(⁴) Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun ambra jew abjad.

(⁵) F'din id-dehra, il-filament tat-tip 24 V jista' jkun dritt jew forma ta' V. Dan għandu jiġi indikat fuq l-applikazzjoni għall-approvazzjoni. Jekk ikun dritt, japplikaw ir-rekwiżiti għall-projezzjoni fuq l-iskrin, skeda P21W/2. Jekk ikun f'forma ta' V, it-truf tal-filament għandhom ikunu l-istess distanza fi ± 3 mm mill-pjan ta' referenza.

KATEGORIJA PY21/5W — Skeda PY21/5W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali ⁽³⁾			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	⁽⁴⁾
e		28,6 ⁽¹⁾		28,6 ± 0,3
f			7,0	7,0 + 0/- 2
Devjazzjoni laterali ⁽²⁾			⁽¹⁾	0,3 mass.
x, y		⁽¹⁾		2,8 ± 0,3
β	75°	90°	105°	90° ± 5°

Kappa BA15d-3 (100°/130°) b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-173-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12		12
	Watts	21	5	21/5
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5		13,5
Valuri oġġettivi	Watts	26,5 mass.	6,6 mass.	26,5 u 6,6 mass.
	Qawwa luminuża	270	21	
	± %	20	20	

Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:

Abjad: 440 lm u 35 lm

Ambra: 270 lm u 21 lm

⁽¹⁾ Dawn il-qisien għandhom jiġu cċekkjati permezz ta' "Box-System". Ara l-iskedi PY21/5W/2 u PY21/5W/3. "x" u "y" jirreferu għall-filament ewlieni (wattage għoli), mhux għall-assi ta' referenza.

⁽²⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament ewlieni (wattage għoli) minn żewġ pjani reciprokament perpendikolari li t-tnejn li huma fihom l-assi ta' referenza, u wiehed li fih l-assi tal-pinn ta' referenza.

⁽³⁾ Id-dawl mormi minn bozoz ta' produzzjoni normali għandu jkun ambra (ara wkoll in-nota 4).

⁽⁴⁾ Id-dawl mormi minn bozoz tal-produzzjoni normali għandu jkun abjad jew ambra.

KATEGORIJA PY21/5W — Skeda PY21/5W/2

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat, billi jiġi ċekkjat jekk:

- (a) Il-filament ewlieni (wattage għoli) huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi ta' referenza u tal-pjan ta' referenza u jekk għandux assi perpendikolari, sa $\pm 15^\circ$, mal-pjan li jgħaddi miċ-ċentri tal-pinnijiet u tal-assi ta' referenza;
- (b) Il-filament sekondarju (wattage baxx) huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-filament ewlieni, (wattage għoli), jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiżiti.

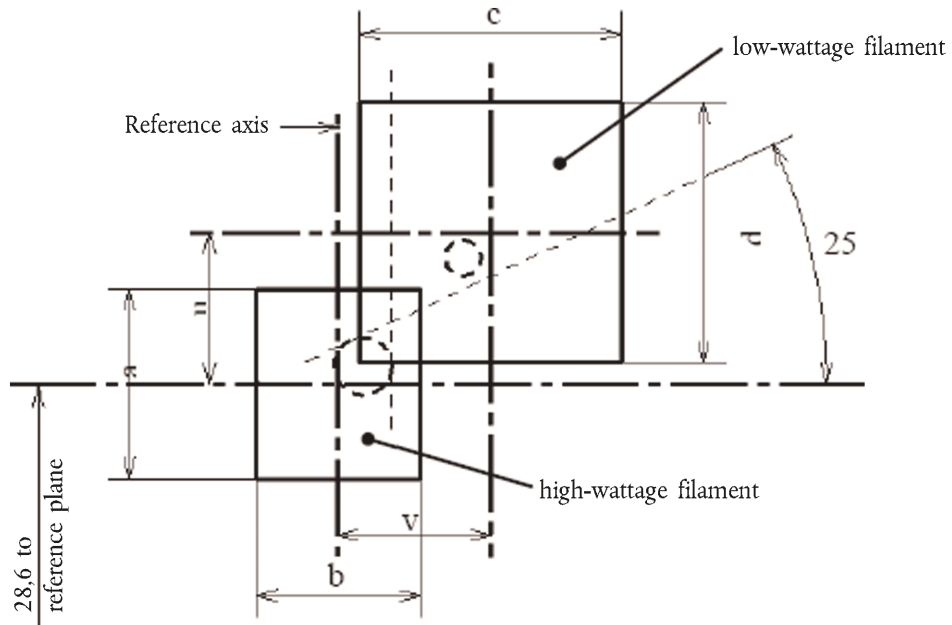
Il-proċedura u r-rekwiżiti tat-test

1. Il-bozza bil-filament titqiegħed f'howlder li jkun jista' jiddawwar madwar l-assi tiegħu u li jkollu jew skala kkalibrata jew waqfiet fissi li jikkorrispondu għal-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari. (jiġifieri 15°). Il-howlder imbagħad jiddawwar b'mod li tintwera dehra tal-filament ewlieni mit-tarf fuq l-iskrin li fuqu tiġi pprojetata x-xbiha tal-filament. Id-dehra tat-tarf ta' dak il-filament għandha tkun fil-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari.
2. Elevazzjoni mill-ġenb
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel, l-assi ta' referenza f'pożizzjoni vertikali, il-pinn ta' referenza fuq il-lemin u l-filament ewlieni mqiegħed b'mod li jidher minn tarfu:
 - 2.1. Il-projezzjoni tal-filament ewlieni għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "b", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament;
 - 2.2. Il-projezzjoni tal-filament sekondarju għandha toqgħod kollha kemm hi:
 - 2.2.1. ġewwa rettangolu ta' wisa' "c" u għoli "d" u biċ-ċentru tiegħu f'distanza "v" lejn il-lemin u f'distanza "u" 'l fuq mill-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament ewlieni;
 - 2.2.2. 'l fuq minn linja dritta tangenzjali għax-xifer ta' fuq tal-projezzjoni tal-filament ewlieni u tielgħa mix-xellug għal-lemin b'angolu ta' 25° .
 - 2.2.3. Fuq in-naħa tal-lemin tal-projezzjoni tal-filament ewlieni.
3. Elevazzjoni minn quddiem
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel u l-assi ta' referenza vertikali, bil-bozza bil-filament tidher f'direzzjoni ta' angolu rett mal-assi tal-filament ewlieni:
 - 3.1. Il-projezzjoni tal-filament ewlieni għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "h", iċċentrata fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament;
 - 3.2. Iċ-ċentru tal-filament ewlieni ma għandux jiġi spustat b'aktar mid-distanza "k" mill-assi ta' referenza.
 - 3.3. Iċ-ċentru tal-assi tal-filament sekondarju ma għandux jiġi spustat mill-assi ta' referenza b'aktar minn ± 2 mm ($\pm 0,4$ mm għal bozoz bil-filament standard).

KATEGORIJA PY21/5W — Skeda PY21/5W/3

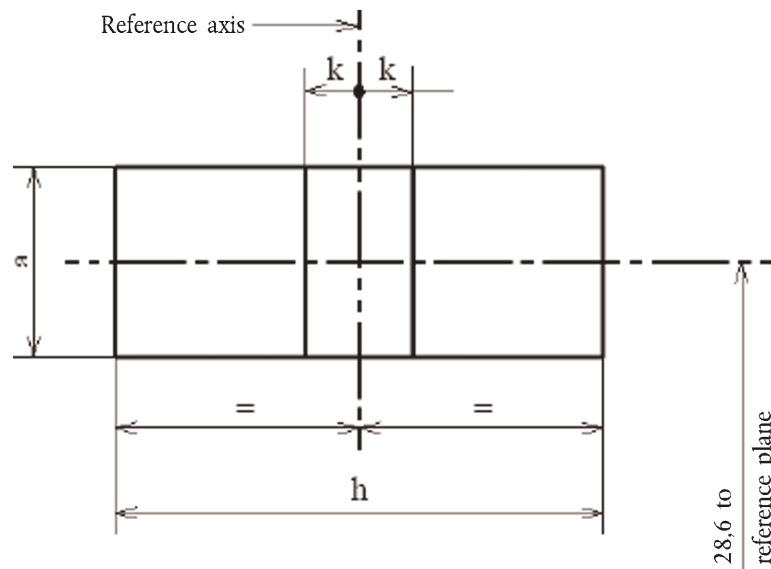
Qisien fmm

Side elevation



Referenza	a	b	c	d	u	v
Qisien	3,5	3,0	4,8		2,8	

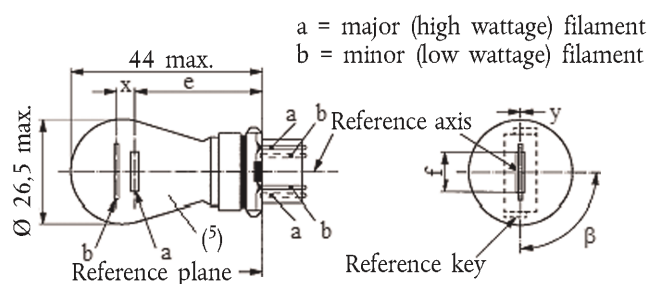
Front elevation



Referenza	a	h	k
Qisien	3,5	9,0	1,0

KATEGORIJA PY27/7W — Skeda PY27/7W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien fmm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	(⁶)
e		27,9 (³)		27,9 ± 0,3
f			9,9	9,9 + 0/- 2
Devjazzjoni laterali (²)			(³)	0,0 ± 0,4
x (⁴)		5,1 (³)		5,1 ± 0,5
y (⁴)		0,0 (³)		0,0 ± 0,5
β	75° (³)	90°	105° (³)	90° ± 5°

Kappa WX2,5x16q b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-104A-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12		12	
	Watts	27	7	27	7
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5		13,5	
	Watts	32,1 mass.	8,5 mass.	32,1 mass.	8,5 mass.
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuża	280 ± 15 %	21 ± 15 %		
	Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:				Abjad: 475 u 36 lm Amбра: 280 u 21 lm

(¹) L-assi ta' referenza huwa ddefinit fir-rigward tal-imqabad ta' referenza u huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza.

(²) Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament ewlieni (wattage għoli) minn żewġ pjani reciprokament perpendikolari li t-tnejn li huma fihom l-assi ta' referenza, u wiehed li fih l-assi li jgħaddi mill-imqabad ta' referenza.

(³) Għandu jiġi ċċekkjat permezz ta' "Box-System", skedi P27/7W/2 u 3.

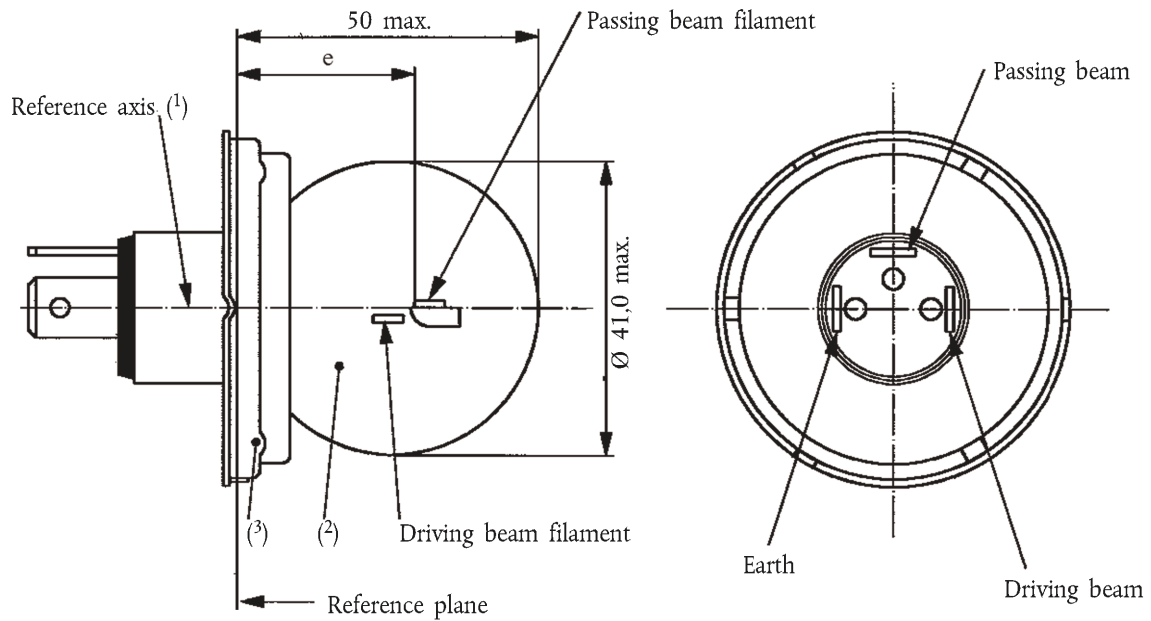
(⁴) "x" u "y" jirreferu għall-ispustar tal-assi tal-filament sekondarju (wattage baxx) fir-rigward tal-assi tal-filament ewlieni (wattage għoli).

(⁵) Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali għandu jkun amбра (ara wkoll in-nota 6/ ta' qiegh il-paġna).

(⁶) Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun amбра jew abjad.

KATEGORIJA R2 — Skeda R2/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali						Bozza bil-filament standard	
Valuri nominali	Volts	6 ⁽⁴⁾		12 ⁽⁴⁾		24 ⁽⁴⁾		12 ⁽⁴⁾	
	Watts	45	40	45	40	55	50	45	40
Vultaġġ tat-test	Volts	6,3		13,2		28,0		13,2	
Valuri oġġettivi	Watts	53 mass.	47 mass.	57 mass.	51 mass.	76 mass.	69 mass.	52 + 0 % - 10 %	46 ± 5 %
	Qawwa luminuża	720 min.	570 ± 15 %	860 min.	675 ± 15 %	1 000 min.	860 ± 15 %		
Il-qawwa luminuża tal-kejl ⁽⁵⁾		—	450	—	450	—	450		
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 12 V:								700	450

⁽¹⁾ L-assi ta' referenza huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza u jghaddi miċ-ċentru tad-dijametru tal-kappa ta' 45 mm.

⁽²⁾ Il-kulur tad-dawl mormi għandu jkun abjad jew isfar selettiv.

⁽³⁾ L-ebda parti tal-kappa ma għandha, b'rifless tad-dawl mormi mill-filament tar-raġġ tal-passaġġ, tarmi raġġ tiela' mhux iċċentrat meta l-bozza bil-filament tkun fil-pożizzjoni normali tat-thaddim fuq il-vettura.

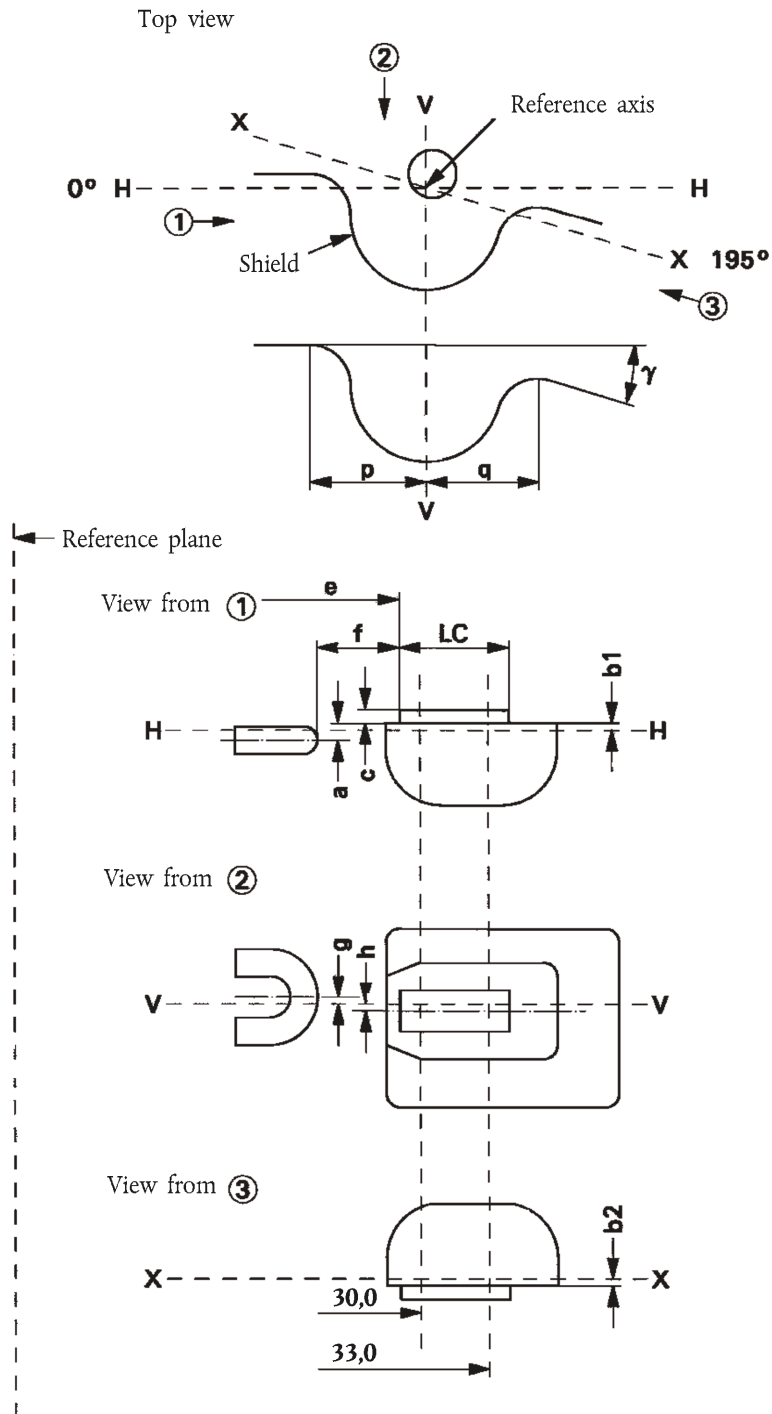
⁽⁴⁾ Il-valuri indikati fuq ix-xellug u l-lemin jirreferu għall-filament tar-raġġ tas-sewqan u għall-filament tar-raġġ tal-passaġġ rispettivament.

⁽⁵⁾ Il-qawwa luminuża tal-kejl għandha tkun kif stabbilit fil-paragrafu 3.9 ta' dan ir-Regolament.

KATEGORIJA R2 — Skeda R2/2

Pożizzjoni u qisien (f'mm) tal-ilqugh u tal-filamenti

Dawn id-disinjoni mhumiex obligatorji fir-rigward tad-disinn tal-ilqugh u tal-filamenti



KATEGORIJA R2 — Skeda R2/3

Pożizzjoni u qisien tal-ilqugh u tal-filamenti ⁽¹⁾					
Qisien fmm		Tolleranza			
		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali		Bozza bil-filament standard	
		6 V	12 V	24 V	12 V
a		0,60		± 0,35	± 0,15
b1/30,0 ⁽²⁾ b1/33,0		0,20 b1/30,0 mv ⁽³⁾		± 0,35	± 0,15
b2/30,0 ⁽²⁾ b2/33,0		0,20 b2/30,0 mv ⁽³⁾		± 0,35	± 0,15
c/30,0 ⁽²⁾ c/33,0		0,50 c/30,0 mv ⁽³⁾		± 0,30	± 0,15
e	6, 12 V 24 V	28,5 28,8		± 0,35	± 0,15
f	6, 12 V 24 V	1,8 2,2		± 0,40	± 0,20
g		0		± 0,50	± 0,30
h/30,0 ⁽²⁾ h/33,0		0 h/30,0 mv ⁽³⁾		± 0,50	± 0,30
1/2(p-q)		0		± 0,60	± 0,30
I _C		5,5		± 1,50	± 0,50
γ ⁽⁴⁾		15° nom.			

Kappa P45t-41 b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-95-5)

⁽¹⁾ Il-pożizzjoni u l-qisien tal-ilqugh u l-filamenti għandhom jiġu ċċekkjati permezz tal-metodu tal-kejl, kif deskritt fil-Pubblikazzjoni IEC 60809.

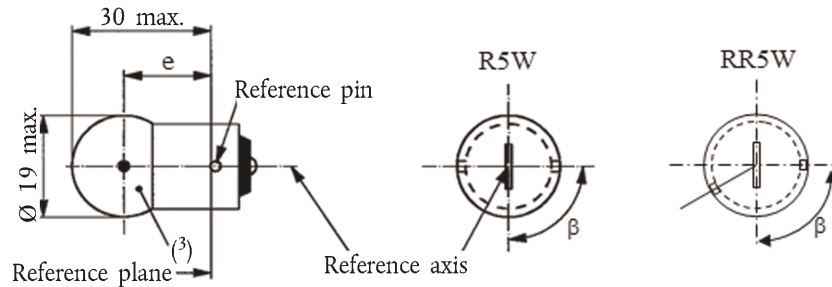
⁽²⁾ Għandhom jitkejlu fid-distanza mill-pjan ta' referenza indikat f'mm wara l-istrowk.

⁽³⁾ mv = valur imkejjel.

⁽⁴⁾ L-angolu γ huwa biss għad-disinn tal-ilqugh u m'għandux jiġi ċċekkjat fuq bozoz bil-filament lesti.

KATEGORIJI R5W U RR5W — Skeda R5W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien fmm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	(⁴)
e	17,5	19,0	20,5	19,0 ± 0,3
Devjazzjoni laterali (²)			1,5	0,3 mass.
β	60°	90°	120°	90° ± 5°

R5W:	BA15s	b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-11A-9) (⁵)
Kappa:	RR5W: BAW15s	(skeda 7004-11E-1)

KARATTERISTIČI ELETRIČI U FOTOMETRIČI

Valuri nominali	Volts	6 (⁵)	12	24	12
	Watts	5			5
Vultaġġ tat-test	Volts	6,75	13,5	28,0	13,5
Valuri oġġettivi	Watts	5,5 mass.		7,7 mass.	5,5 mass.
	Qawwa luminuża	R5W	50 ± 20 %		
		RR5W	(⁵)	12 ± 25 %	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:					Abjad: 50 lm Aħmar: 12 lm

(¹) Bozoz bil-filament b'kappa BA15d jistgħu jintużaw għal għanijiet speċjali; għandhom l-istess qisien.

(²) Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li t-tnejn li huma fihom l-assi ta' referenza, u wiehed li fih l-assi tal-pinn ta' referenza.

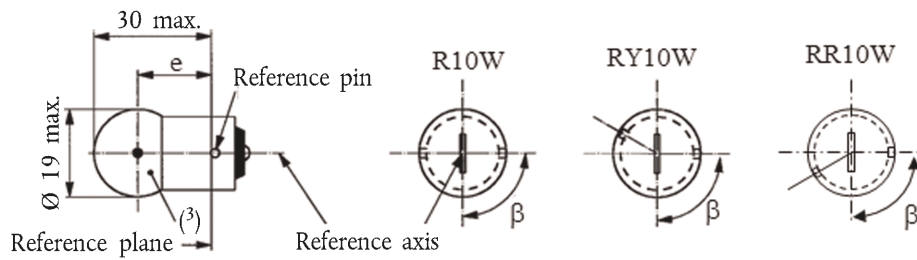
(³) Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament tal-produzzjoni normali għandu jkun abjad għall-kategorija R5W u aħmar għall-kategorija RR5W (ara wkoll in-nota 4/ ta' qiegħ il-paġna).

(⁴) Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun abjad għall-kategorija R5W; abjad jew aħmar għall-kategorija RR5W.

(⁵) Mhu speċifikat l-ebda tip ta' vultaġġ nominali 6V fil-kategorija RR5W.

KATEGORIJI R10W, RY10W U RR10W — Skeda R10W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament.



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	(⁴)
e	17,5	19,0	20,5	19,0 ± 0,3
Devjazzjoni laterali (²)			1,5	0,3 mass.
β	60°	90°	120°	90° ± 5°
Kappa:	R10W: BA15s RY10W: BAU15s RR10W: BAW15s	b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061		(skeda 7004-11A-9) (⁵) (skeda 7004-19-2) (skeda 7004-11E-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	6 (⁵)	12	24	12	
	Watts	10			10	
Vultaġġ tat-test	Volts	6,75	13,5	28	13,5	
Valuri oġġettivi	Watts	R10W RY10W	11 mass.		14 mass.	11 mass.
		RR10W	(⁵)	11 mass.		11 mass.
	Qawwa luminuża	R10W	125 ± 20 %			
		RY10W	75 ± 20 %			
		RR10W	(⁵)	30 ± 25 %		

Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:

Abjad: 125 lm

Ambra: 75 lm

Aħmar: 30 lm

(¹) Bozoz bil-filament R10W b'kappa BA15d jistghu jintużaw għal għanijiet speċjali; għandhom l-istess qisien.

(²) Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reciprokament perpendikolari li t-tnejn li huma fihom l-assi ta' referenza, u wiehed li fih l-assi tal-pinn ta' referenza.

(³) Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali għandu jkun abjad għall-kategorija R10W, ambra għall-kategorija RY10W u aħmar għall-kategorija RR10W (ara wkoll in-nota 4/ ta' qiegħ il-paġna).

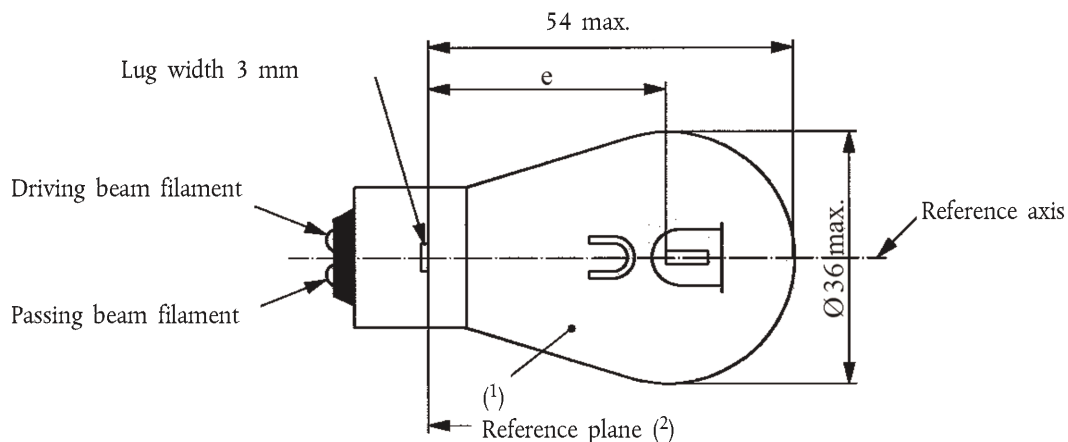
(⁴) Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun abjad għall-kategorija R10W; abjad jew ambra għall-kategorija RY10W; abjad jew aħmar għall-kategorija RR10W.

(⁵) Mhu speċifikat l-ebda tip ta' vultaġġ nominali 6V fil-kategorija RR10W.

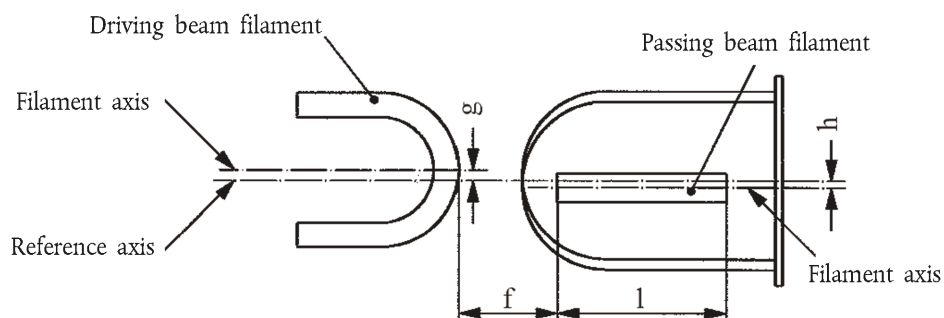
KATEGORIJI S1 U S2 — Skeda S1/S2/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament.

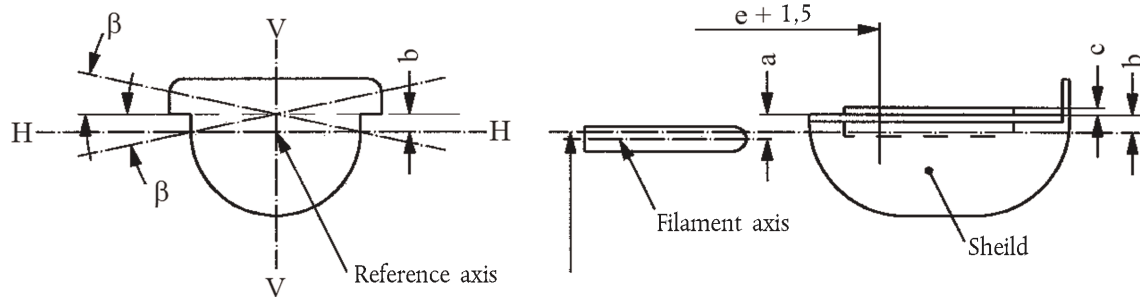
Bozoz bil-filament (fanal) għall-muturi



Position and Dimensions of filaments



Position of shield (3), (4)



(1) Il-kulur tad-dawl mormi għandu jkun abjad jew isfar selettiv.
 (2) Il-pjan ta' referenza huwa perpendikolari mal-assi ta' referenza u jmiss is-superfiċje ta' fuq tal-maqbad b'wisa' ta' 4,5 mm.
 (3) Il-pjan V-V fih l-assi ta' referenza u l-linja taċ-ċentru tal-imqabad.
 (4) Il-pjan H-H (il-pożizzjoni normali tal-ilqugh) huwa perpendikolari mal-pjan V-V u fih l-assi ta' referenza.

KATEGORIJI S1 U S2 — Skeda S1/S2/2

Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e	32,35	32,70	33,05	32,7 ± 0,15
f	1,4	1,8	2,2	1,8 ± 0,2
l	4,0	5,5	7,0	5,5 ± 0,5
c ⁽⁵⁾	0,2	0,5	0,8	0,5 ± 0,15
b ⁽⁵⁾	- 0,15	0,2	0,55	0,2 ± 0,15
a ⁽⁵⁾	0,25	0,6	0,95	0,6 ± 0,15
h	- 0,5	0	0,5	0 ± 0,2
g	- 0,5	0	0,5	0 ± 0,2
β ⁽⁵⁾ , ⁽⁶⁾	- 2°30'	0°	+ 2°30'	0° ± 1°

Kappa BA20d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-12-7)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	S1	6 ⁽⁷⁾		12 ⁽⁷⁾		6	
		S2					12	
Watts	Volts	S1	25	25	25	25	25	25
		S2	35	35	35	35	35	35
Vultaġġ tat-test	Volts	S1	6,75		13,5		6,75	
		S2	6,3		13,5		13,5	
Valuri oġġettivi	Watts	S1	25 ± 5 %	25 ± 5 %	25 ± 5 %	25 ± 5 %	25 ± 5 %	25 ± 5 %
		S2	35 ± 5 %	35 ± 5 %	35 ± 5 %	35 ± 5 %	35 ± 5 %	35 ± 5 %
	Qawwa luminuża	S1	435 ± 20 %	315 ± 20 %	435 ± 20 %	315 ± 20 %		
		S2	650 ± 20 %	465 ± 20 %	650 ± 20 %	465 ± 20 %		
Qawwa luminuża ta' referenza:	Volts	S1	b'madwar			6 V	398	284
		S2	b'madwar			12 V	568	426
						13,2 V	634	457
						13,5 V	650	465

⁽⁵⁾ Il-qisien a, b, c u β jirreferu għal pjan parallel għall-pjan ta' referenza u jaqtghu ż-żewġt ixfar ta' l-ilqugh f'distanza ta' e + 1,5 mm.

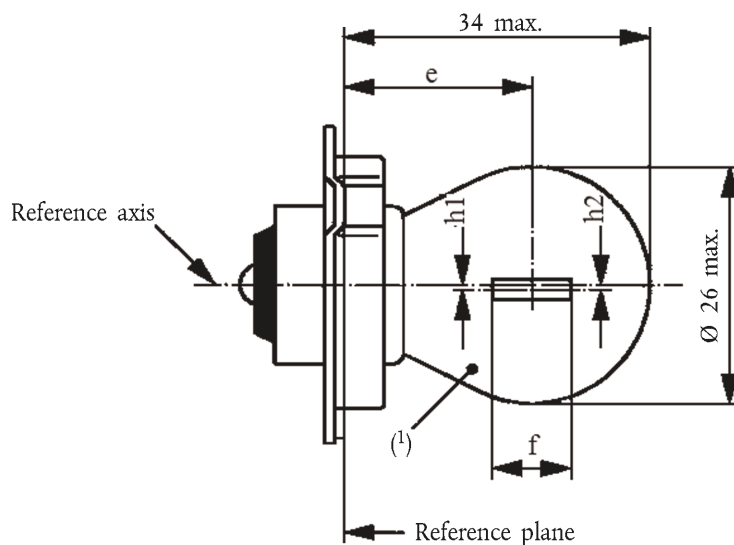
⁽⁶⁾ Devjazzjoni angolari permissibbli tal-pożizzjoni tal-pjan tal-ilqugh mill-pożizzjoni normali.

⁽⁷⁾ Il-valuri indikati fil-kolonna tax-xellug jirreferu għall-filament tar-raġġ tas-sewqan. Il-valuri indikati fil-kolonna tal-lemin huma relatati mal-filament tar-raġġ tal-passaġġ.

KATEGORIJA S3 — Skeda S3/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

Bozza bil-filament għall-mopeds



Qisien fmm		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
		min.	nom.	mass.	
e ⁽²⁾		19,0	19,5	20,0	19,5 ± 0,25
f	6 V			3,0	2,5 ± 0,5
	12 V			4,0	
h1, h2 ⁽³⁾		- 0,5	0	0,5	0 ± 0,3

Kappa P26s b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-36-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	6	12	6
	Watts	15		15
Vultagġ tat-test	Volts	6,75	13,5	6,75
	Watts	15 ± 6 %		15 ± 6 %
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuża	240 ± 15 %		

Qawwa luminuża ta' referenza: 240 lm b'madwar 6,75 V

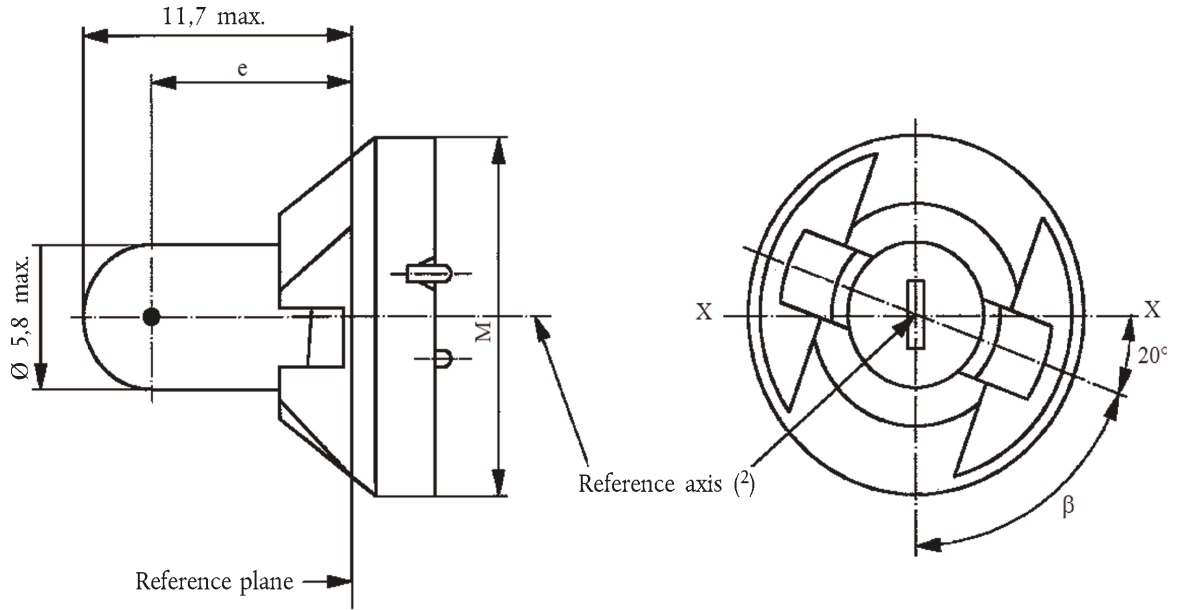
⁽¹⁾ Il-kulur tad-dawl mormi għandu jkun abjad jew isfar selettiv.

⁽²⁾ Distanza relatata maċ-ċentru luminuż.

⁽³⁾ Devjazzjoni laterali tal-assi tal-filament fir-rigward tal-assi ta' referenza. Ikun biżżejjed jekk din id-devjazzjoni tiġi ċċekkjata f'żewġ pjani reċiprokament perpendikolari.

KATEGORIJA T1.4W — Skeda T1.4W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament.



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e	7,6	8,3	9,0	$8,3 \pm 0,35$
Devjazzjoni laterali (1)			0,7	0,35 max
β	55°	70°	85°	$70^\circ \pm 5^\circ$

Kappa P11,5d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-79-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	12
	Watts	1,4	1,4
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5	13,5
Valuri oġġettivi	Watts	1,54 mass.	1,54 mass.
	Qawwa luminuża	$8 \pm 15 \%$	

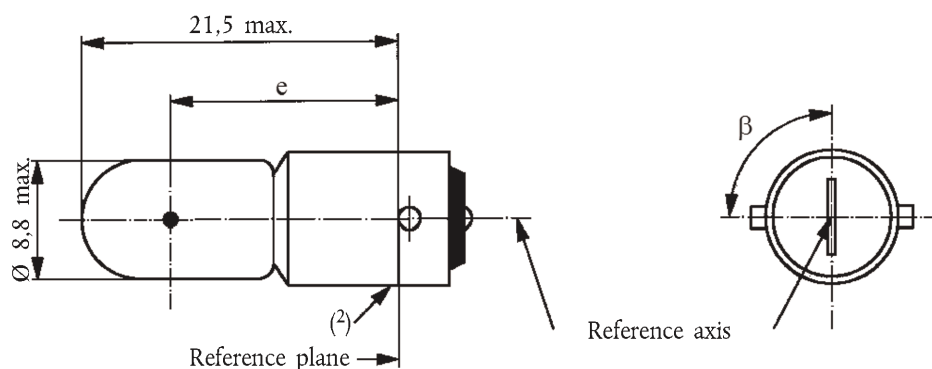
Qawwa luminuża ta' referenza: 8 lm b'madwar 13,5 V

(1) Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li fihom l-assi ta' referenza u wiehed li fih l-assi X-X.

(2) L-assi ta' referenza huwa perpendikolari għall-pjan ta' referenza u jgħaddi miċ-ċentru taċ-ċirku ta' dijametru "M".

KATEGORIJA T4W — Skeda T4W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament.



Qisien fmm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e	13,5	15,0	16,5	15,0 ± 0,3
Devjazzjoni laterali ⁽¹⁾			1,5	0,5 max
β		90°		90° ± 5°

Kappa BA9s b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-14-9)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	6	12	24	12
	Watts	4			4
Vultaġġ tat-test	Volts	6,75	13,5	28,0	13,5
Valuri oġġettivi	Watts	4,4 mass.		5,5 mass.	4,4 mass.
	Qawwa luminuża	35 ± 20 %			

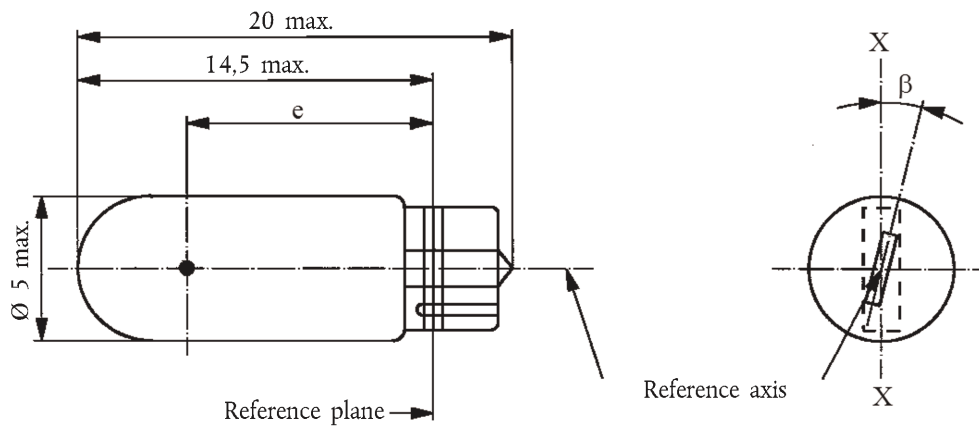
Qawwa luminuża ta' referenza: 35 lm b'madwar 13,5 V

⁽¹⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li t-tnejn li huma fihom l-assi ta' referenza, u wiehed li fih l-assi tal-pinnijiet.

⁽²⁾ Fuq it-tul kollu tal-kappa, ma għandu jkun hemm l-ebda projezzjonijiet jew saldaturi li jestendu lil hinn mid-dijametru massimu permissibbli tal-kappa.

KATEGORIJA W2.3W — Skeda W2.3W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien fmm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e	10,3	10,8	11,3	$10,8 \pm 0,3$
Devjazzjoni laterali ⁽¹⁾			1,0	0,5 max
β	- 15°	0°	+ 15°	$0^\circ \pm 5^\circ$

Kappa W2x4.6d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-94-2)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

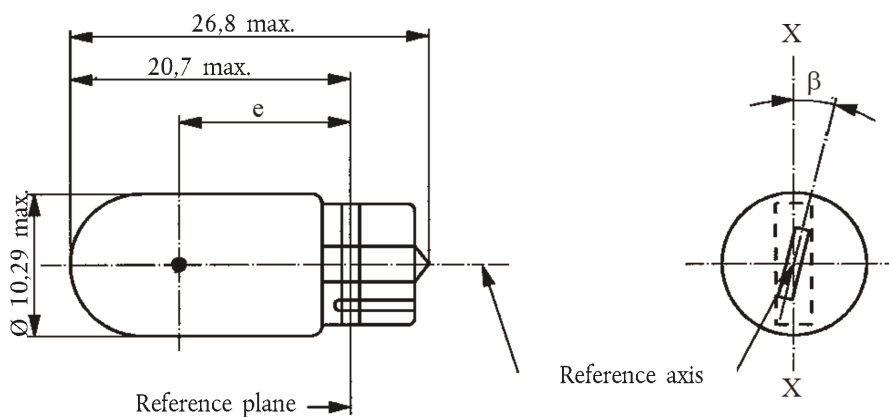
Valuri nominali	Volts	12	12
	Watts	2,3	2,3
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5	13,5
Valuri oġġettivi	Watts	2,5 mass.	2,5 mass.
	Qawwa luminuża	$18,6 \pm 20 \%$	

Qawwa luminuża ta' referenza: 18,6 lm b'madwar 13,5 V

⁽¹⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li fihom l-assi ta' referenza u wiehed li fih l-assi X-X.

KATEGORIJA W3W — Skeda W3W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e	11,2	12,7	14,2	12,7 ± 0,3
Devjazzjoni laterali ⁽¹⁾			1,5	0,5 max
β	- 15°	0°	+ 15°	0° ± 5°

Kappa W2,1x9,5d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-91-3)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

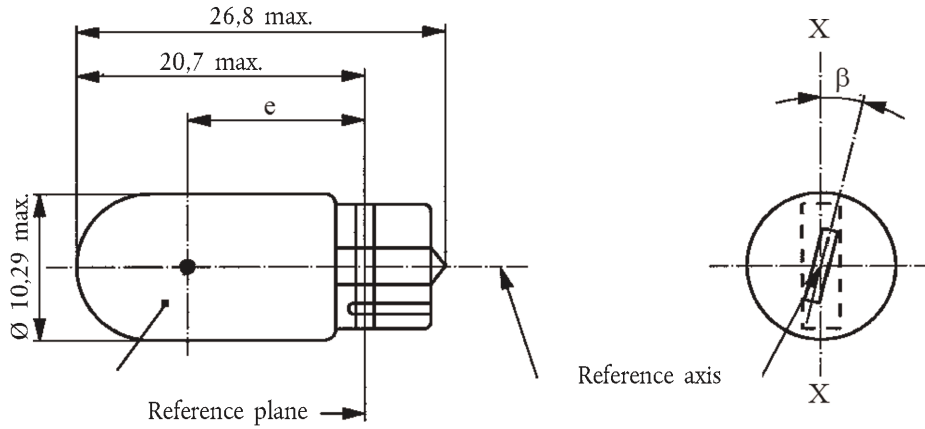
Valuri nominali	Volts	6	12	24	12
	Watts	3			3
Vultaġġ tat-test	Volts	6,75	13,5	28,0	13,5
Valuri oġġettivi	Watts	3,45 mass.		4,6 mass.	3,45 mass.
	Qawwa luminuża	22 ± 30 %			

Qawwa luminuża ta' referenza: 22 lm b'madwar 13,5 V

⁽¹⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li fihom l-assi ta' referenza u wieħed li fih l-assi X-X.

KATEGORIJI W5W, WY5W U WR5W — Skeda W5W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	(³)
e	11,2	12,7	14,2	12,7 ± 0,3
Devjazzjoni laterali (¹)			1,5	0,5 mass.
β	- 15°	0°	+ 15°	0° ± 5°

Kappa W2,1x9,5d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-91-3)

KARATTERISTIĊI ELETRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	6 (⁴)	12	24	12
	Watts	5			5
Vultaġġ tat-test	Volts	6,75	13,5	28,0	13,5
Valuri oġġettivi	Watts	5,5 mass.		7,7 mass.	5,5 mass.
	Qawwa luminuża	W5W	50 ± 20 %		
		WY5W	30 ± 20 %		
WR5W	(⁴)	12 ± 25 %			

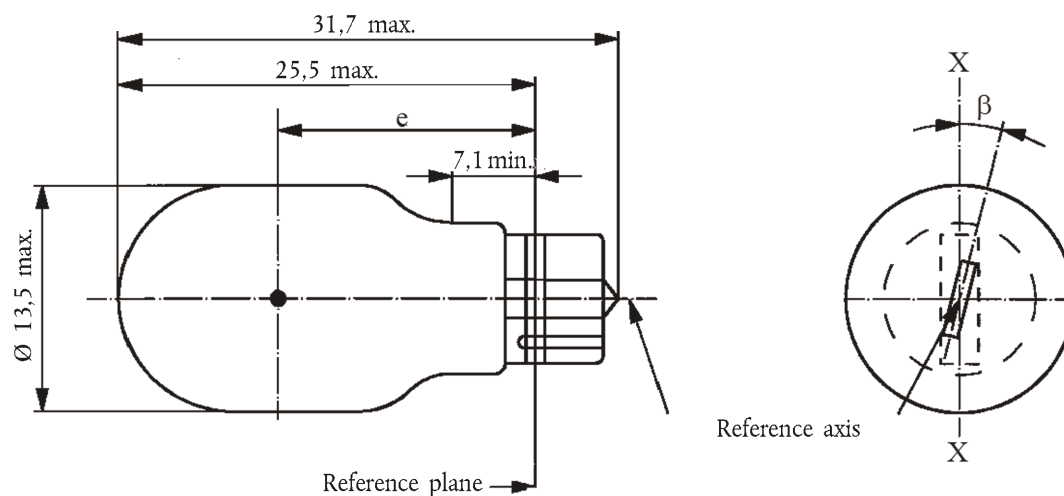
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:

Abjad: 50 lm
 Ambra: 30 lm
 Ahmar: 12 lm

(¹) Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li fihom l-assi ta' referenza u wieħed li fih l-assi X-X.
 (²) Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali għandu jkun abjad għall-kategorija W5W, ambra għall-kategorija WY5W u ahmar għall-kategorija WR5W (ara wkoll in-nota 3 ta' qiegħ il-paġna).
 (³) Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun abjad għall-kategorija W5W; abjad jew ambra għall-kategorija WY5W; abjad jew ahmar għall-kategorija WR5W.
 (⁴) Mhu speċifikat l-ebda tip ta' vultaġġ nominali 6V fil-kategorija WR5W.

KATEGORIJI W10W U WY10W — Skeda W10W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e	15,5	17,0	18,5	17,0 ± 0,3
Devjazzjoni laterali ⁽¹⁾			1,0	0,5 mass.
β	- 15°	0°	+ 15°	0° ± 5°

Kappa W2,1x9,5d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-91-3)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	6		12	12
	Watts	10			10
Vultaġġ tat-test	Volts	6,75		13,5	13,5
	Watts	11 mass.			11 mass.
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuża	Abjad	125 ± 20 %		
		Ambra	75 ± 20 %		
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:					Abjad: 125 lm Ambra: 75 lm

⁽¹⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li fihom l-assi ta' referenza u wiehed li fih l-assi X-X.

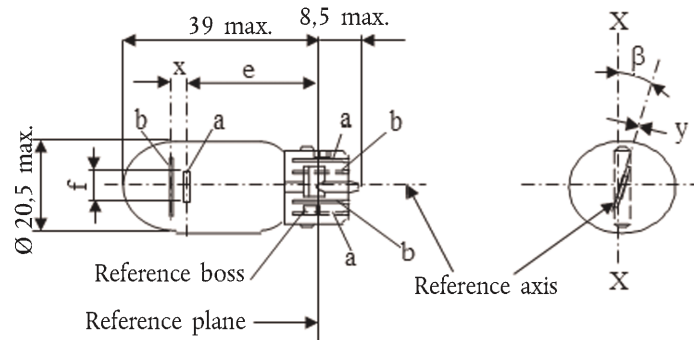
KATEGORIJA W15/5W — Skeda W15/5W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

Bozza bil-filament (fanal) għall-muturi

a = filament ewlieni (wattage għoli)

b = filament sekondarju (wattage baxx)



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e		25,0 ⁽¹⁾		25,0 ± 0,3
f			7,5	7,5 + 0/- 2
Devjazzjoni laterali ⁽²⁾			⁽¹⁾	0,3 mass.
x ⁽³⁾		2,8 ⁽¹⁾		2,8 ± 0,3
y ⁽³⁾		0,0 ⁽¹⁾		0,0 ± 0,3
β	- 15° ⁽¹⁾	0°	+ 15° ⁽¹⁾	0° ± 5°

Kappa WZ3x16q b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-151-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12		12	
	Watts	15	5	15	5
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5		13,5	
Valuri oġġettivi	Watts	19,1 mass.	6,6 mass.	19,1 mass.	6,6 mass.
	Qawwa luminuża	280 ± 15 %	35 ± 20 %		

Qawwa luminuża ta' referenza: 280 lm u 35 lm b'madwar 13,5 V

⁽¹⁾ Għandu jiġi cċekkjat permezz ta' "Box-System", skedi W15/5W/2 u 3.

⁽²⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li fihom l-assi ta' referenza u wiehed li fih l-assi X-X.

⁽³⁾ "x" u "y" jirreferu għall-ispustar tal-assi tal-filament sekondarju fir-rigward tal-assi tal-filament ewlieni.

KATEGORIJA W15/5W — Skeda W15/5W/2

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat, billi jiġi ċekkjat jekk:

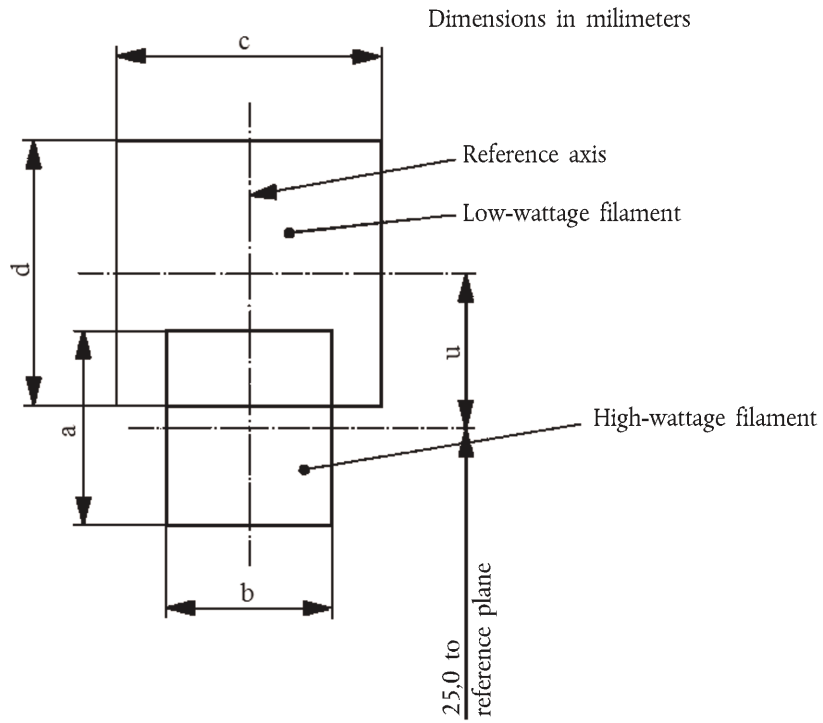
- (a) Il-filament ewlieni huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi ta' referenza u tal-pjan ta' referenza u jekk għandux assi perpendikolari, sa $\pm 15^\circ$, mal-pjan li jgħaddi mill-assi X-X u mill-assi ta' referenza; u jekk:
- (b) Il-filament sekondarju huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-filament ewlieni, jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiżiti.

Il-proċedura u r-rekwiżiti tat-test.

1. Il-bozza bil-filament titqiegħed f'howlder li jkun jista' jiddawwar madwar l-assi tiegħu u li jkollu jew skala kkalibrata jew waqfiet fissi li jikkorrispondu għal-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari. Il-howlder imbagħad jiddawwar b'mod li tintwera dehra tal-filament ewlieni mit-tarf fuq l-iskrin li fuqu tiġi pprogettata x-xbiha tal-filament. Id-dehra tat-tarf ta' dak il-filament għandha tkun fil-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari. ($\pm 15^\circ$).
2. Elevazzjoni mill-ġenb
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel, l-assi ta' referenza f'pożizzjoni vertikali, u l-filament ewlieni mqiegħed b'mod li jidher minn tarfu:
 - 2.1. Il-projezzjoni tal-filament ewlieni għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "b", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament;
 - 2.2. il-projezzjoni tal-filament sekondarju għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' wisa' "c" u għoli "d" u biċ-ċentru f'distanza "u" 'l fuq mill-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament ewlieni.
3. Elevazzjoni minn quddiem
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel u l-assi ta' referenza vertikali, bil-bozza bil-filament tidher f'direzzjoni ta' angolu rett mal-assi tal-filament ewlieni:
 - 3.1. Il-projezzjoni tal-filament ewlieni għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "h", iċċentrata fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament;
 - 3.2. Iċ-ċentru tal-filament ewlieni ma għandux jiġi spustat b'aktar mid-distanza "k" mill-assi ta' referenza.
 - 3.3. Iċ-ċentru tal-assi tal-filament sekondarju ma għandux jiġi spustat mill-assi ta' referenza b'aktar minn ± 2 mm ($\pm 0,4$ mm għal bozz bil-filament standard).

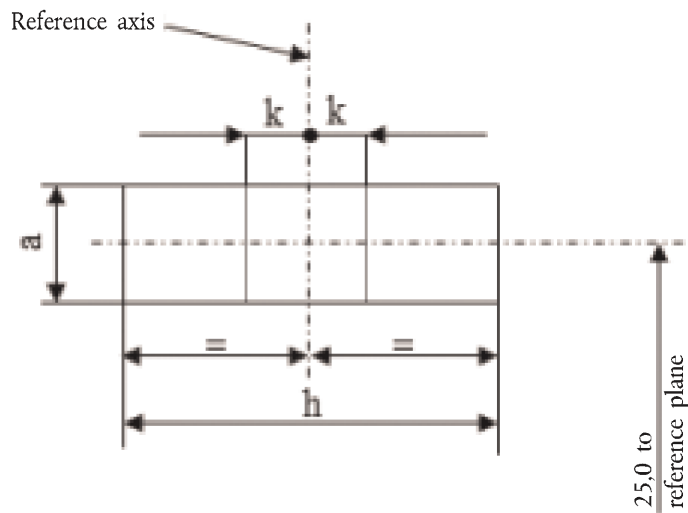
KATEGORIJA W15/5W — Skeda W15/5W/3

Side elevation



Referenza	a	b	c	d	u
Qisien	3,3	2,8	4,8		2,8

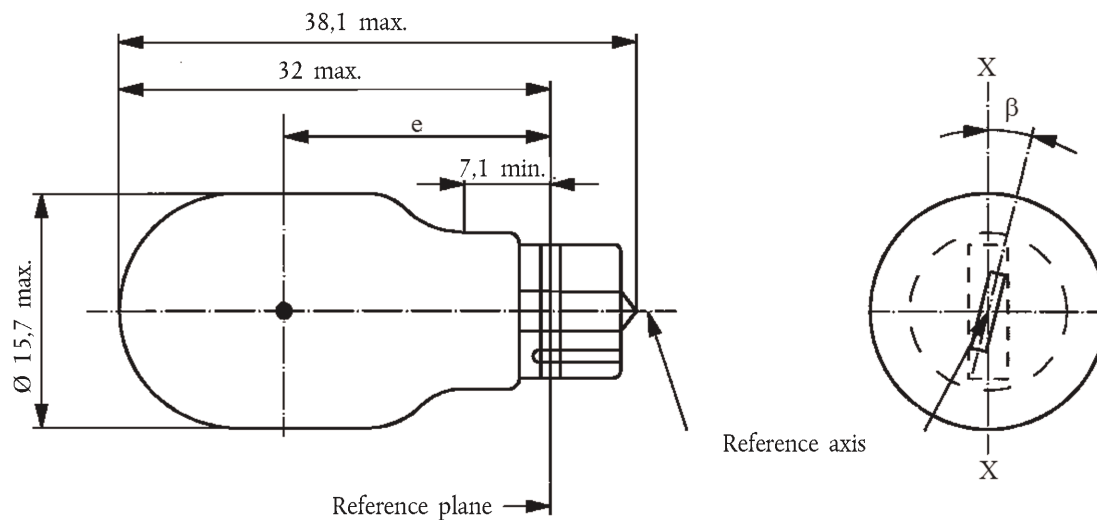
Front elevation



Referenza	a	h	k
Qisien	3,3	9,5	1,0

KATEGORIJI W16W U WY16W — Skeda W16W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e	18,3	20,6	22,9	20,6 ± 0,3
Devjazzjoni laterali ⁽¹⁾			1,0	0,5 mass.
β	- 15°	0°	+ 15°	0° ± 5°

Kappa W2.1x9,5d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-91-3)

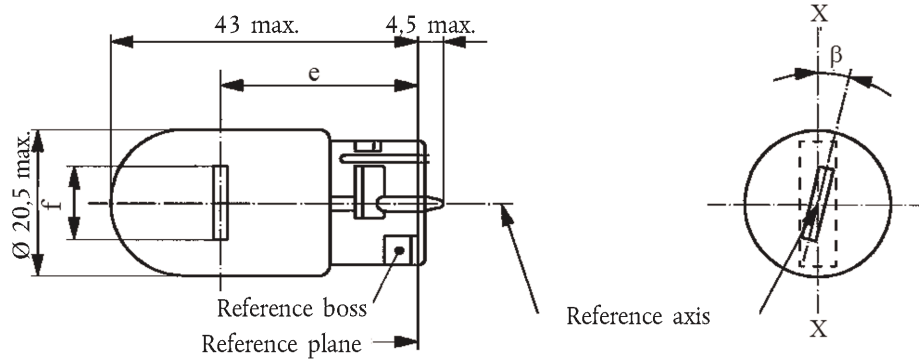
KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts		12	12
	Watts		16	16
Vultaġġ tat-test	Volts		13,5	13,5
	Watts		21,35 mass.	21,35 mass.
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuża	Abjad	310 ± 20 %	
		Ambra	190 ± 20 %	
	Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:			

⁽¹⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li fihom l-assi ta' referenza u wieħed li fih l-assi X-X.

KATEGORIJA W21W — Skeda W21W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien fmm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e		29,0 ⁽²⁾		29,0 ± 0,3
f			7,5	7,5 + 0/- 2
Devjazzjoni laterali ⁽¹⁾			⁽²⁾	0,5 mass.
β	- 15° ⁽²⁾	0°	+ 15° ⁽²⁾	0° ± 5°

Kappa W3x16d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-105-2)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	12
	Watts	21	21
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5	13,5
Valuri oġġettivi	Watts	26,5 mass.	26,5 mass.
	Qawwa luminuża	460 ± 15 %	

Qawwa luminuża ta' referenza: 460 lm b'madwar 13,5 V

⁽¹⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li fihom l-assi ta' referenza u wiehed li fih l-assi X-X.

⁽²⁾ Ghandha tiġi ċekkjata permezz ta' "Box-System"; ara l-iskeda W21W/2.

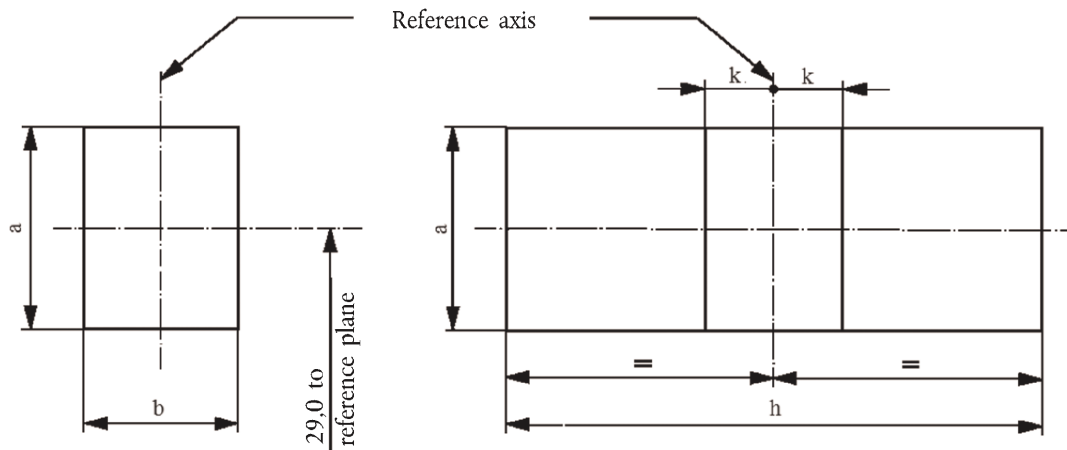
KATEGORIJA W21W — Skeda W21W/2

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat jekk bozza bil-filament hiji konformi mar-rekwiżiti, billi jiġi ċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi u l-pjan ta' referenza u jekk għandux assi perpendikolari, sa $\pm 15^\circ$, mal-pjan li jgħaddi mill-assi X-X u mill-assi ta' referenza.

Elevazzjoni mill-ġenb

Elevazzjoni minn quddiem



Referenza	a	b	h	k
Qies	3,5	3,0	9,5	1,0

Il-proċedura u r-rekwiżiti għall-ittestjar

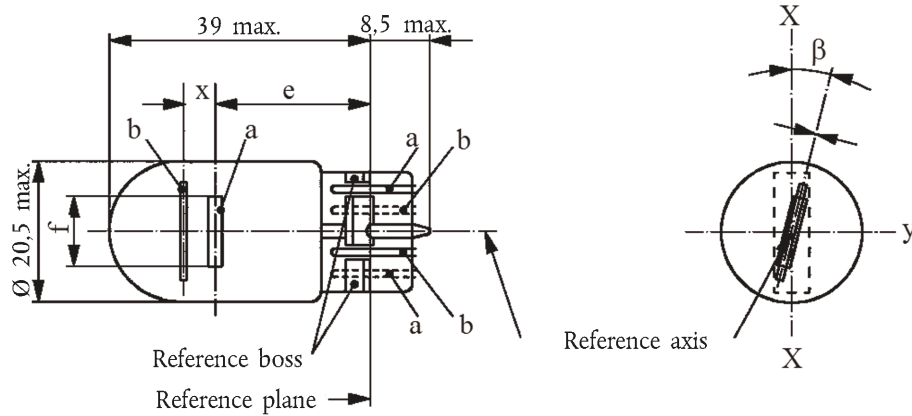
- Il-bozza bil-filament titqiegħed f'howlder li jkun jista' jiddawwar madwar l-assi tiegħu u li jkollu jew skala kkalibrata jew waqfiet fissi li jikkorrispondu għal-limiti ta' tolleranza ta' l-ispustament angolari, i.e. $\pm 15^\circ$. Il-howlder imbagħad jiddawwar b'mod li tintwera dehra tal-filament mit-tarf fuq l-iskrin li fuqu tiġi pprojetata x-xbiha tal-filament. Id-dehra tat-tarf tal-filament għandha tkun fil-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari ($\pm 15^\circ$).
- Elevazzjoni mill-ġenb
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel, l-assi ta' referenza vertikali u l-filament li jidher minn tarfu, il-projezzjoni tal-filament għandha toqghod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "b", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament.
- Elevazzjoni minn quddiem
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel u l-assi ta' referenza vertikali, bil-bozza bil-filament osservata f'direzzjoni ta' angolu rett mal-assi tal-filament:
 - Il-projezzjoni tal-filament għandha toqghod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "h", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament;
 - Iċ-ċentru tal-filament ma għandux jiġi spustat b'aktar mid-distanza "k" mill-assi ta' referenza.

KATEGORIJA W21/5W — Skeda W21/5W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

a = filament ewlieni (wattage għoli)

b = filament sekondarju (wattage baxx)



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e		25,0 ⁽¹⁾		25,0 ± 0,3
f			7,5	7,5 + 0/- 2
Devjazzjoni laterali ⁽²⁾			⁽¹⁾	0,3 mass.
x ⁽³⁾		2,8 ⁽¹⁾		2,8 ± 0,3
y ⁽³⁾		0,0 ⁽¹⁾		0,0 ± 0,3
β	- 15° ⁽¹⁾	0°	+ 15° ⁽¹⁾	0° ± 5°

Kappa W3x16q b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-106-3)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12		12	
	Watts	21	5	21	5
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5		13,5	
Valuri oġġettivi	Watts	26,5 mass.	6,6 mass.	26,5 mass.	6,6 mass.
	Qawwa luminuża	440 ± 15 %	35 ± 20 %		

Qawwa luminuża ta' referenza: 440 u 35 lm b'madwar 13,5 V

⁽¹⁾ Għandu jiġi cċekkjat permezz ta' "Box-System", skedi W21/5W/2 u 3.

⁽²⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li fihom l-assi ta' referenza u wieħed li fih l-assi X-X.

⁽³⁾ "x" u "y" jirreferu għall-ispustar tal-assi tal-filament sekondarju fir-rigward tal-assi tal-filament ewlieni.

KATEGORIJA W21/5W — Skeda W21/5W/2

Rekwiziti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat, billi jiġi ċċekkjat jekk:

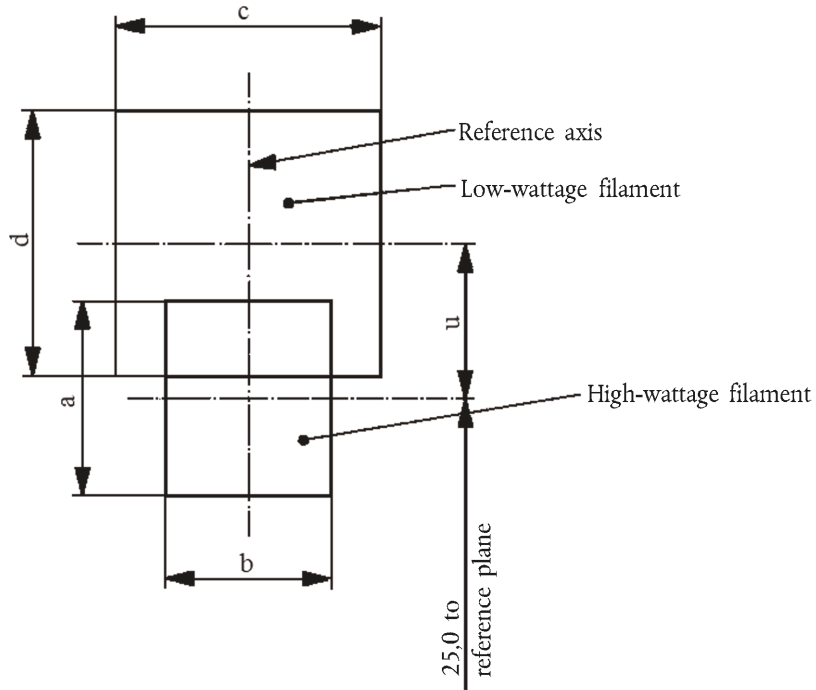
- (a) Il-filament ewlieni huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi ta' referenza u tal-pjan ta' referenza u jekk għandux assi perpendikolari, sa $\pm 15^\circ$, mal-pjan li jgħaddi mill-assi X-X u mill-assi ta' referenza; u jekk:
- (b) Il-filament sekondarju huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-filament ewlieni, jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiziti.

Il-proċedura u r-rekwiziti tat-test.

1. Il-bozza bil-filament titqiegħed f'howlder li jkun jista' jiddawwar madwar l-assi tiegħu u li jkollu jew skala kkalibrata jew waqfiet fissi li jikkorrispondu għal-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari. Il-howlder imbagħad jiddawwar b'mod li tintwera dehra tal-filament ewlieni mit-tarf fuq l-iskrin li fuqu tiġi pprojezzjoni x-xbiha tal-filament. Id-dehra tat-tarf ta' dak il-filament għandha tkun fil-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari ($\pm 15^\circ$).
2. Elevazzjoni mill-ġenb
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel, l-assi ta' referenza f'pożizzjoni vertikali, u l-filament ewlieni mqiegħed b'mod li jidher minn tarfu:
 - 2.1. Il-projezzjoni tal-filament ewlieni għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "b", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament;
 - 2.2. il-projezzjoni tal-filament sekondarju għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' wisa' "c" u għoli "d" u biċ-ċentru f'distanza "u" 'l fuq mill-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament ewlieni.
3. Elevazzjoni minn quddiem
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel u l-assi ta' referenza vertikali, bil-bozza bil-filament tidher f'direzzjoni ta' angolu rett mal-assi tal-filament ewlieni:
 - 3.1. Il-projezzjoni tal-filament ewlieni għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "h", iċċentrata fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament;
 - 3.2. Iċ-ċentru tal-filament ewlieni ma għandux jiġi spustat b'aktar mid-distanza "k" mill-assi ta' referenza;
 - 3.3. Iċ-ċentru tal-assi tal-filament sekondarju ma għandux jiġi spustat mill-assi ta' referenza b'aktar minn ± 2 mm ($\pm 0,4$ mm għal bozz bil-filament standard).

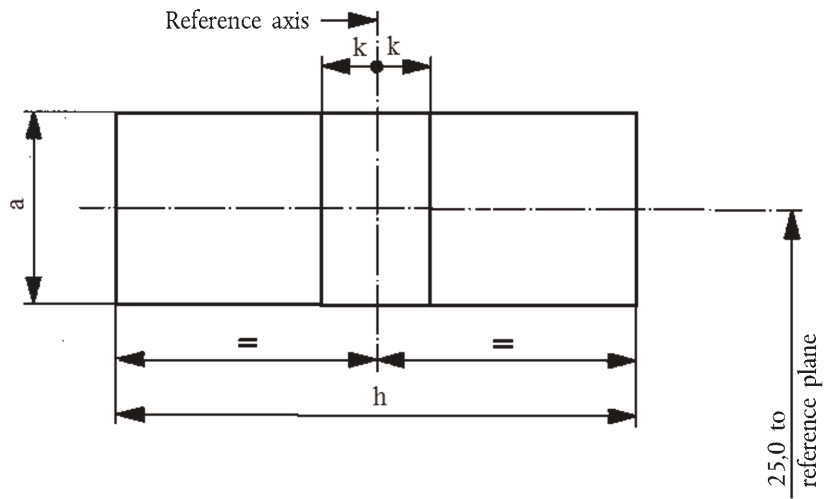
KATEGORIJA W21/5W — Skeda W21/5W/3

Side elevation



Referenza	a	b	c	d	u
Qies	3,5	3,0	4,8		2,8

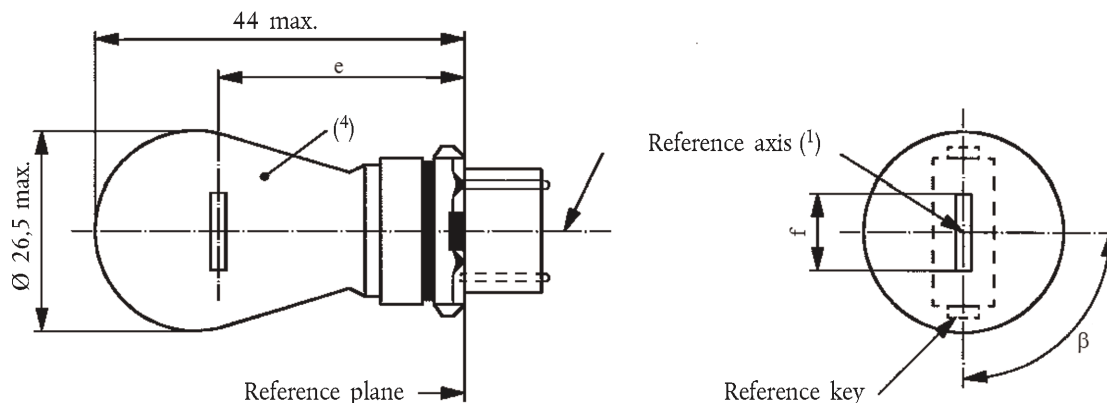
Front elevation



Referenza	a	h	k
Qies	3,5	9,5	1,0

KATEGORIJI WP21W U WPY21W — Skeda WP21W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien fmm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e		27,9 ⁽³⁾		27,9 ± 0,3
f	5,5	6,0	7,0	6,0 ± 0,5
Devjazzjoni laterali ⁽²⁾			⁽³⁾	0,0 ± 0,4
β	75° ⁽³⁾	90°	105° ⁽³⁾	90° ± 5°

Kappa: WP21W: WY2,5x16d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-104B-1)
 WPY21W: WZ2,5x16d (skeda 7004-104C-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	12
	Watts	21	21
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5	13,5
Valuri oġġettivi	Watts	26,5 mass.	26,5 mass.
	Qawwa luminuża	WP21W	460 ± 15 %
		WPY21W	280 ± 20 %
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:			Abjad: 460 lm Ambra: 280 lm

⁽¹⁾ L-assi ta' referenza huwa ddefinit fir-rigward tal-imqabad ta' referenza u huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza.

⁽²⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li t-tnejn li huma fihom l-assi ta' referenza, u wiehed li fih l-assi li jghaddi mill-imqabad ta' referenza.

⁽³⁾ Ghandha tiġi ċċekkjata permezz ta' "Box-System", skeda WP21W/2.

⁽⁴⁾ Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali għandu jkun abjad għall-kategorija WP21W u ambra għall-kategorija WPY21W (ara wkoll in-nota 5/ ta' qiegħ il-paġna)

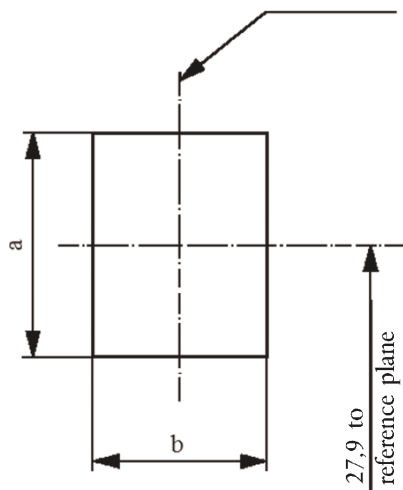
⁽⁵⁾ Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun abjad għall-kategorija WP21W u abjad jew ambra għall-kategorija WPY21W.

KATEGORIJI WP21W U WPY21W — Skeda WP21W/2

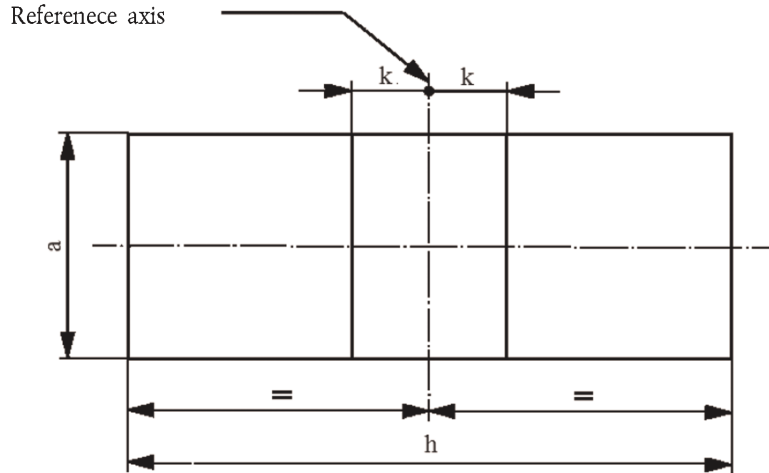
Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test użat biex jiddetermina, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward ta' l-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza u għandu assi perpendikolari, sa $\pm 15^\circ$, mal-pjan minn ġol-linja taċ-ċentru tal-bozza bil-filament, jekk bozza bil-filament tikkonformax mar-rekwiżiti.

Elevazzjoni mill-ġenb



Elevazzjoni minn quddiem



Referenza	a	b	h	k
Qies	3,5	3,0	9,0	1,0

Il-proċedura u r-rekwiżiti għall-ittestjar

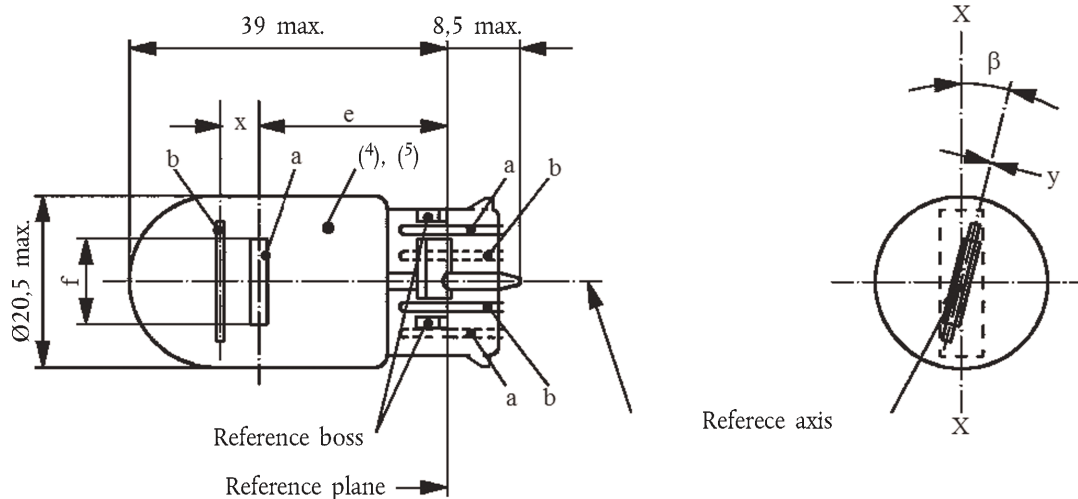
1. Il-bozza bil-filament titqiegħed f'howlder li jkun jista' jiddawwar madwar l-assi tiegħu u li jkollu jew skala kkalibrata jew waqfiet fissi li jikkorrispondu għal-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari. Il-howlder imbagħad jiddawwar b'mod li tintwera dehra tal-filament mit-tarf fuq l-iskrin li fuqu tiġi pprojetтата x-xbiha tal-filament. Id-dehra tat-tarf tal-filament għandha tkun fil-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari.
2. Elevazzjoni mill-ġenb
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel, l-assi ta' referenza vertikali u l-filament li jidher minn tarfu, il-projezzjoni tal-filament għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "b", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament.
3. Elevazzjoni minn quddiem
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel u l-assi ta' referenza vertikali, bil-bozza bil-filament osservata f'direzzjoni ta' angolu rett mal-assi tal-filament:
 - 3.1. Il-projezzjoni tal-filament għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "h", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament.
 - 3.2. Iċ-ċentru tal-filament ma għandux jiġi spustat b'aktar mid-distanza "k" mill-assi ta' referenza.

KATEGORIJA WR21/5W — Skeda WR21/5W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament

a = filament ewlieni (wattage gholi)

b = filament sekondarju (wattage baxx)



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e		25,0 ⁽¹⁾		25,0 ± 0,3
f			7,5	7,5 + 0/- 2
Devjazzjoni laterali ⁽²⁾			⁽¹⁾	0,3 mass.
x ⁽³⁾		2,8 ⁽¹⁾		2,8 ± 0,3
y ⁽³⁾		0,0 ⁽¹⁾		0,0 ± 0,3
β	- 15° ⁽¹⁾	0°	15° ⁽¹⁾	0° ± 5°

Kappa WY3x16q b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-106-3)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12		12	
	Watts	21	5	21	5
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5		13,5	
	Watts	26,5 mass.	6,6 mass.	26,5 mass.	6,6 mass.
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuża	105 ± 20 %		8 ± 25 %	

Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:

Abjad: 440 lm u 35 lm

Aħmar: 105 lm u 8 lm

⁽¹⁾ Għandu jiġi cċekkjat permezz ta' "Box-System", skedi W21/5W/2 u 3.

⁽²⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li fihom l-assi ta' referenza u wiehed li fih l-assi X-X.

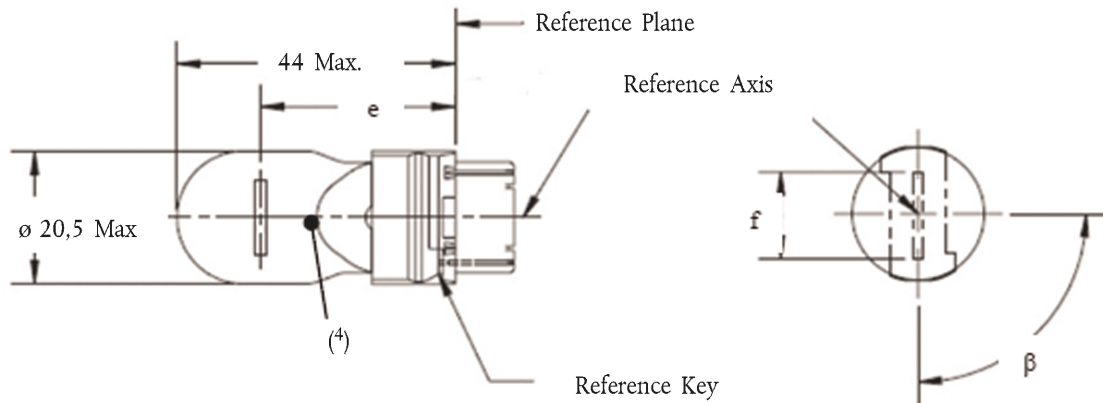
⁽³⁾ "x" u "y" jirreferu għall-ispustar tal-assi tal-filament sekondarju fir-rigward tal-assi tal-filament ewlieni.

⁽⁴⁾ Id-dawl mormi minn bozoz ta' produzzjoni normali għandu jkun aħmar (ara wkoll in-nota 5/ ta' qiegħ il-paġna).

⁽⁵⁾ Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun abjad jew aħmar.

KATEGORIJI WT21W U WTY21W — Skeda WT21W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm		Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard ⁽²⁾
		min.	nom.	mass.	
e	12 V		27,9 ⁽³⁾		27,9 ± 0,3
	24 V	26,9	27,9	28,9	
f				7,5	7,5 + 0/- 2
Devjazzjoni laterali ⁽²⁾	12 V			⁽³⁾	0,0 ± 0,4
	24 V			1,5	
β		75° ⁽³⁾	90°	105° ⁽³⁾	90° ± 5°

Kappa: WT21W: WUX2,5x16d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-[...]-1)
 WTY21W: WUY2,5x16d (skeda 7004-[...]-1)

KARATTERISTIĊI ELETRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts		12	24	12
	Watts		21		21
Vultagġ tat-test	Volts		13,5	28,0	13,5
	Watts		26,5 mass.	29,7 mass.	26,5 mass.
Valuri oġġettivi	Qawwa luminuża	WT21W	460 ± 15 %		
		WTY21W	280 ± 20 %		

Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:

Abjad: 460 lm

Ambra: 280 lm

⁽¹⁾ L-assi ta' referenza huwa ddefinit fir-rigward tal-imqabad ta' referenza u huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza.

⁽²⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament ewlieni (wattage gholi) minn żewġ pjani reciprokament perpendikolari li t-tnejn li huma fihom l-assi ta' referenza, u wiehed li fih l-assi li jgħaddi mill-imqabad ta' referenza.

⁽³⁾ Għandu jiġi ċċekkjat permezz ta' "Box-System", skeda WT21W/2.

⁽⁴⁾ Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali għandu jkun abjad għall-kategorija WT21W u ambra għall-kategorija WTY21W (ara wkoll in-nota 5/ ta' qiegħ il-paġna)

⁽⁵⁾ Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun abjad għall-kategorija WT21W u abjad jew ambra għall-kategorija WTY21W.

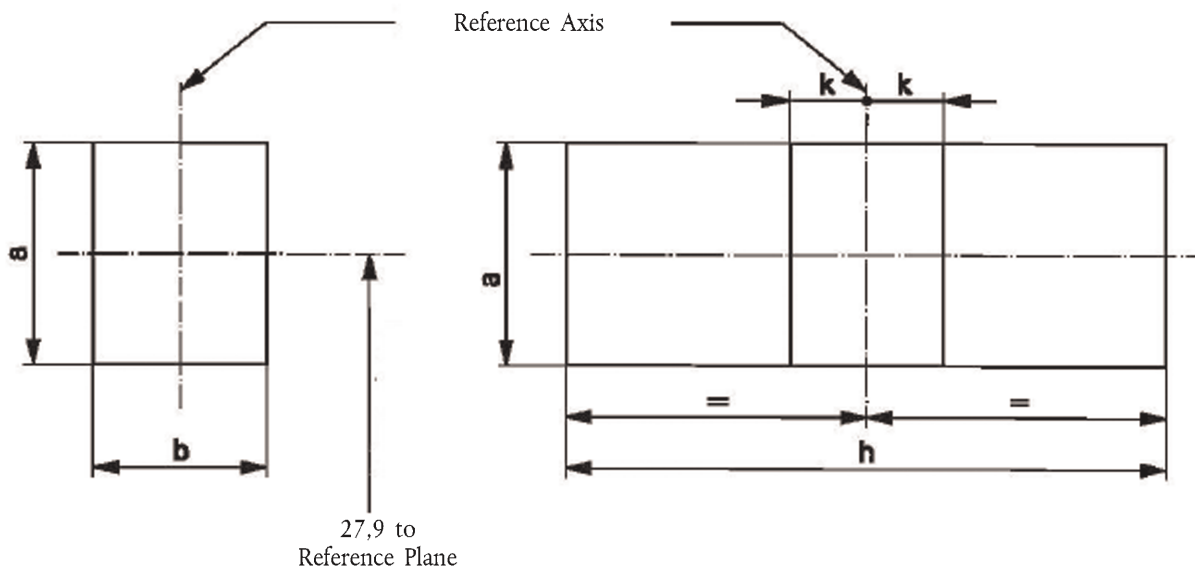
KATEGORIJI WT21W U WTY21W — Skeda WT21W/2

Rekwiżiti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test użat biex jiddetermina, billi jiġi ċċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward ta' l-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza u għandu assi perpendikolari, sa $\pm 15^\circ$, għall-pjan minn ġol-linja taċ-ċentru tal-bozza bil-filament, jekk bozza bil-filament tikkonformax mar-rekwiżiti.

Side elevation

Front elevation

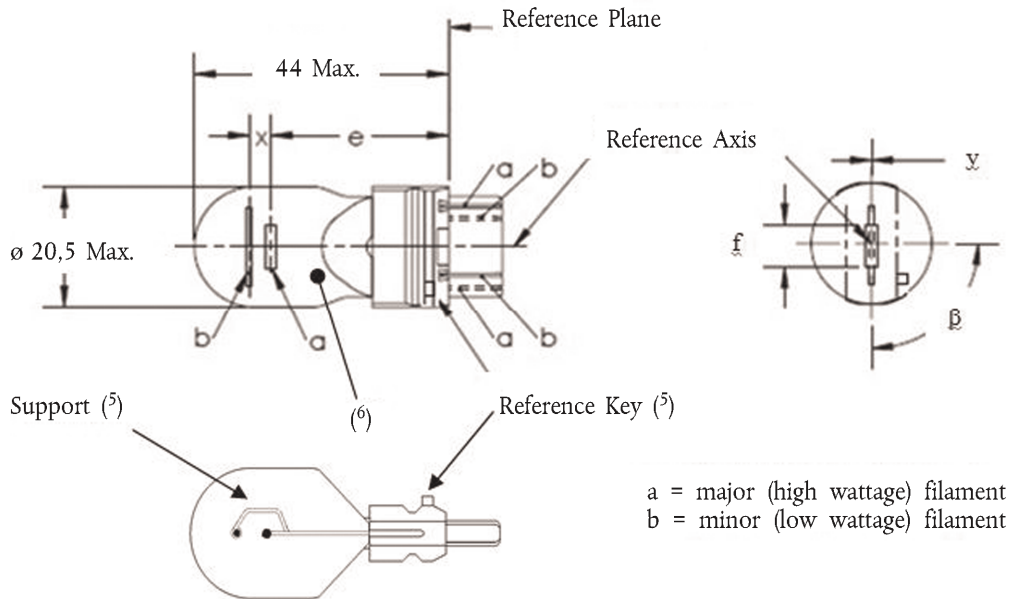


Referenza	a	b	h	k
Qies	3,5	3,0	9,5	1,0

- 1 Il-bozza bil-filament titqiegħed f'howlder li jkun jista' jiddawwar madwar l-assi tiegħu u li jkollu jew skala kkalibrata jew waqfiet fissi li jikkorrispondu għal-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari. Il-howlder imbagħad jiddawwar b'mod li tintwera dehra tal-filament mit-tarf fuq l-iskrin li fuqu tiġi pprojezzata x-xbiha tal-filament. Id-dehra tat-tarf tal-filament għandha tkun fil-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari.
- 2 Elevazzjoni mill-ġenb
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel, l-assi ta' referenza vertikali u l-filament li jidher minn tarfu, il-projezzjoni tal-filament għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "b", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament.
- 3 Elevazzjoni minn quddiem
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel u l-assi ta' referenza vertikali, bil-bozza bil-filament osservata f'direzzjoni ta' angolu rett mal-assi tal-filament:
 - 3.1 Il-projezzjoni tal-filament għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "h", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament.
 - 3.2 Iċ-ċentru tal-filament ma għandux jiġi spustat b'aktar mid-distanza "k" mill-assi ta' referenza.

KATEGORIJI WT21/7W U WTY21/7W — Skeda WT21/7W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali ⁽⁶⁾			Bozza bil-filament standard ⁽⁷⁾
	min.	nom.	mass.	
e		27,9 ⁽³⁾		27,9 ± 0,3
f			7,5	7,5 + 0/ - 2
Devjazzjoni laterali ⁽²⁾			⁽³⁾	0,0 ± 0,4
x ⁽⁴⁾		5,1 ⁽³⁾		5,1 ± 0,5
y ⁽⁴⁾		0,0 ⁽³⁾		0,0 ± 0,5
β	75° ⁽³⁾	90°	105° ⁽³⁾	90° ± 5°

Kappa: WT21/7W: WZX2,5x16q b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-[...]-1)
WTY21/7W: WZY2,5x16q (skeda 7004-[...]-1)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12		12	
	Watts	21	7	21	7
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5		13,5	
Valuri oġġettivi	Watts	26,5 mass.	8,5 mass.	26,5 mass.	8,5 mass.
	Qawwa luminuża	440 ± 15 %	35 ± 20 %		
		280 ± 20 %	22 ± 20 %		
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:			Abjad: 440 u 35 lm Ambra: 280 u 22 lm		

Għan-noti ara l-iskeda WT21/7W/2.

KATEGORIJI WT21/7W U WTY21/7W — Skeda WT21/7W/2

Noti:

- ⁽¹⁾ L-assi ta' referenza huwa ddefinit fir-rigward tal-imqabad ta' referenza u huwa perpendikolari mal-pjan ta' referenza.
- ⁽²⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament ewlieni (wattage għoli) minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li t-tnejn li huma fihom l-assi ta' referenza, u wiehed li fih l-assi li jgħaddi mill-imqabad ta' referenza.
- ⁽³⁾ Għandu jiġi ċċekkjat permezz ta' "Box-System", skedi WT21/7W/2 u 3.
- ⁽⁴⁾ "x" u "y" jirreferu għall-ispustar tal-assi tal-filament sekondarju (wattage baxx) fir-rigward tal-assi tal-filament ewlieni (wattage għoli).
- ⁽⁵⁾ Fil-każ li l-filament sekondarju jiġi pożizzjonat bl-użu ta' appoġġ asimetriku simili għal dak muri, il-maqbad ta' referenza u l-istruttura tal-appoġġ iridu jkunu fuq l-istess naha tal-bozza bil-filament.
- ⁽⁶⁾ Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali għandu jkun abjad għall-kategorija WT21/7W u ambra għall-kategorija WTY21/7W (ara wkoll in-nota ⁽⁷⁾ ta' qiegħ il-paġna)
- ⁽⁷⁾ Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun abjad għall-kategorija WT21/7W u abjad jew ambra għall-kategorija WTY21/7W.

Rekwiziti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat, billi jiġi ċċekkjat jekk:

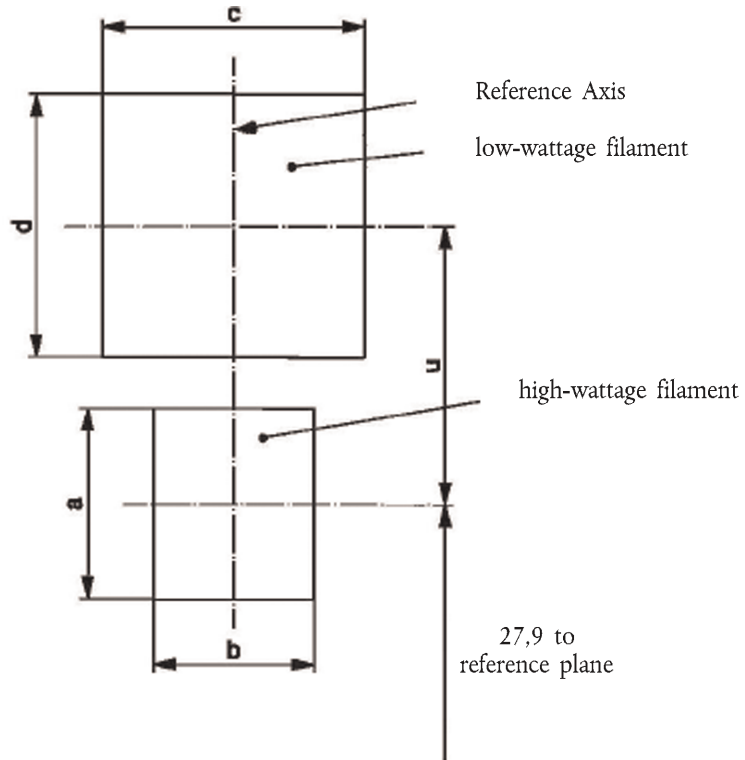
- (a) Il-filament ewlieni (wattage għoli) huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi ta' referenza u tal-pjan ta' referenza u jekk għandux assi perpendikolari, sa $\pm 15^\circ$, mal-pjan li jgħaddi miċ-ċentri tal-pernijiet u tal-assi ta' referenza; u jekk:
- (b) il-filament sekondarju (wattage baxx) huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-filament ewlieni, (wattage għoli), jekk bozza bil-filament hijiex konformi mar-rekwiziti.

Il-proċedura u r-rekwiziti tat-test.

1. Il-bozza bil-filament titqiegħed f'howlder li jkun jista' jiddawwar madwar l-assi tiegħu u li jkollu jew skala kkalibrata jew waqfiet fissi li jikkorrispondu għal-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari. Il-howlder imbagħad jiddawwar b'mod li tintwera dehra tal-filament ewlieni mit-tarf fuq l-iskrin li fuqu tiġi pprojezzata x-xbiha tal-filament. Id-dehra tat-tarf ta' dak il-filament għandha tkun fil-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari.
2. Elevazzjoni mill-ġenb
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel, l-assi ta' referenza f'pożizzjoni vertikali, il-maqbad ta' referenza fuq il-lemin u l-filament ewlieni mqiegħed b'mod li jidher minn tarfu:
 - 2.1. Il-projezzjoni tal-filament ewlieni għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "b", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament;
 - 2.2. il-projezzjoni tal-filament sekondarju għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' wisa' "c" u għoli "d" u biċ-ċentru f'distanza "u" 'l fuq mill-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament ewlieni.
3. Elevazzjoni minn quddiem
Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel u l-assi ta' referenza vertikali, bil-bozza bil-filament tidher f'direzzjoni ta' angolu rett mal-assi tal-filament ewlieni:
 - 3.1. Il-projezzjoni tal-filament ewlieni għandha toqgħod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "h", iċċentrata fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament;
 - 3.2. Iċ-ċentru tal-filament ewlieni ma għandux jiġi spustat b'aktar mid-distanza "k" mill-assi ta' referenza;
 - 3.3. Iċ-ċentru tal-assi tal-filament sekondarju ma għandux jiġi spustat mill-assi ta' referenza b'aktar minn ± 2 mm ($\pm 0,4$ mm għal bozoz bil-filament standard).

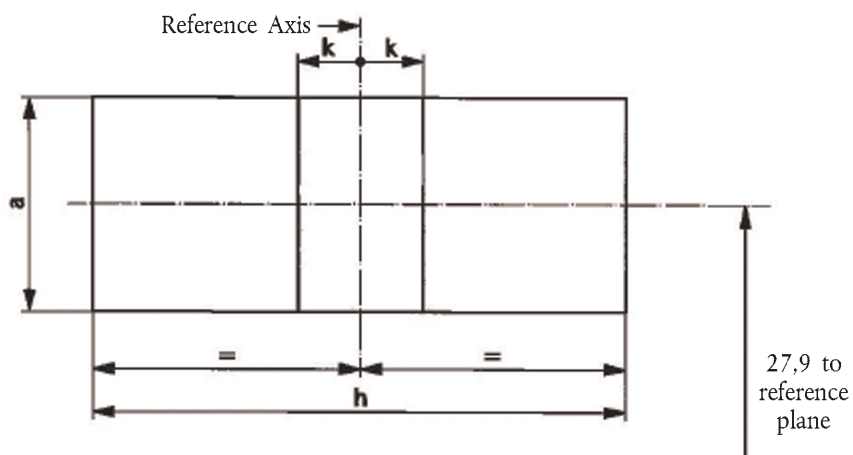
KATEGORIJI WT21/7W U WTY21/7W — Skeda WT21/7W/3

Side Elevation



Referenza	a	b	c	d	u
Qisien	3,5	3,0	4,8		5,1

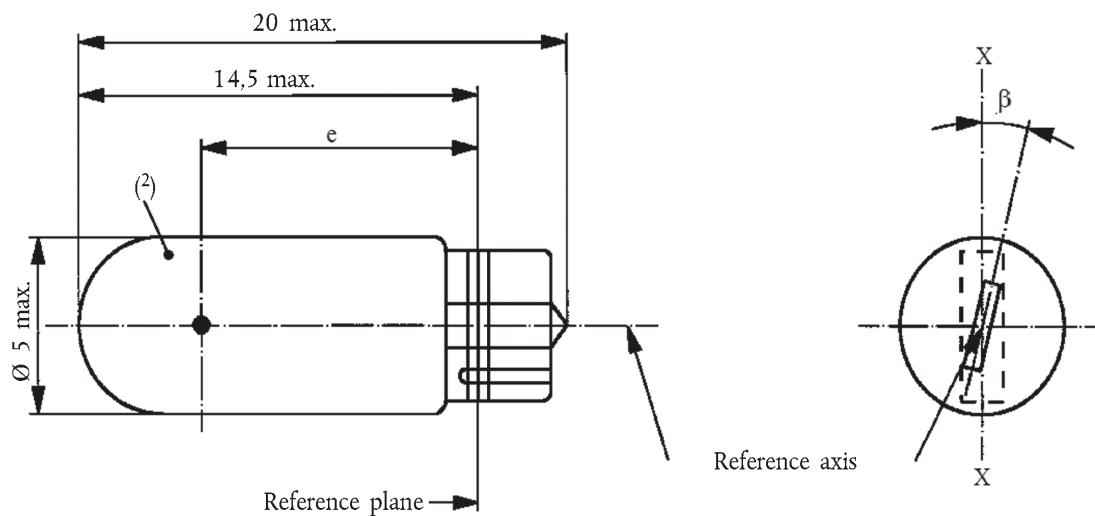
Front Elevation



Referenza	a	h	k
Qisien	3,5	9,5	1,0

KATEGORIJA WY2.3W — Skeda WY2.3W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament



Qisien f'mm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e	10,3	10,8	11,3	10,8 ± 0,3
Devjazzjoni laterali ⁽¹⁾			1,0	0,5 max
β	- 15°	0°	+ 15°	0° ± 5°

Kappa W2x4.6d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-94-2)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	12
	Watts	2,3	2,3
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5	13,5
Valuri oġġettivi	Watts	2,5 mass.	2,5 mass.
	Qawwa luminuża	11,2 ± 20 %	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:			Abjad: 18,6 lm
			Ambra: 11,2 lm

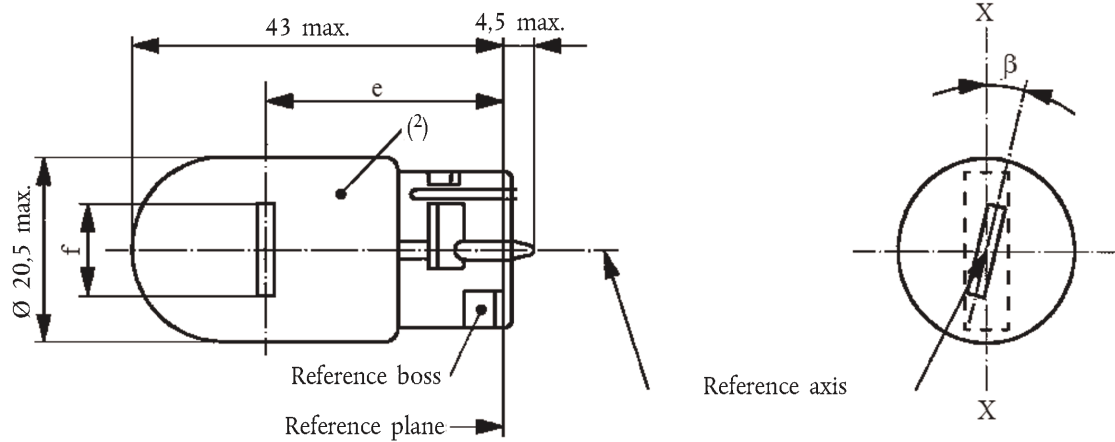
⁽¹⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li fihom l-assi ta' referenza u wiehed li fih l-assi X-X.

⁽²⁾ Id-dawl mormi minn bozoz ta' produzzjoni normali għandu jkun ambra (ara wkoll in-nota 3/ ta' qiegħ il-paġna).

⁽³⁾ Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun ambra jew abjad.

KATEGORIJA WY21W — Skeda WY21W/1

Din il-grafika hija maħsuba biss biex turi l-qisien essenzjali (f'mm) tal-bozza bil-filament.



Qisien fmm	Bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali			Bozza bil-filament standard
	min.	nom.	mass.	
e		29,0 ⁽²⁾		29,0 ± 0,3
f			7,5	7,5 + 0/- 2
Devjazzjoni laterali ⁽¹⁾			⁽²⁾	0,5 mass.
β	- 15°	0°	+ 15°	0° ± 5°

Kappa WX3x16d b'konformità mal-Pubblikazzjoni IEC 60061 (skeda 7004-105-2)

KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Valuri nominali	Volts	12	12
	Watts	21	21
Vultaġġ tat-test	Volts	13,5	13,5
Valuri oġġettivi	Watts	26,5 mass.	26,5 mass.
	Qawwa luminuża	280 ± 20 %	
Qawwa luminuża ta' referenza b'madwar 13,5 V:			Abjad: 460 lm Ambra: 280 lm

⁽¹⁾ Devjazzjoni laterali massima taċ-ċentru tal-filament minn żewġ pjani reċiprokament perpendikolari li fihom l-assi ta' referenza u wiehed li fih l-assi X-X.

⁽²⁾ Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament ta' produzzjoni normali għandu jkun ambra (ara wkoll in-nota 4/ ta' qiegħ il-paġna).

⁽³⁾ Għandha tiġi ċċekkjata permezz ta' "Box-System", skeda WY21W/2.

⁽⁴⁾ Id-dawl mormi minn bozoz bil-filament standard għandu jkun ambra jew abjad.

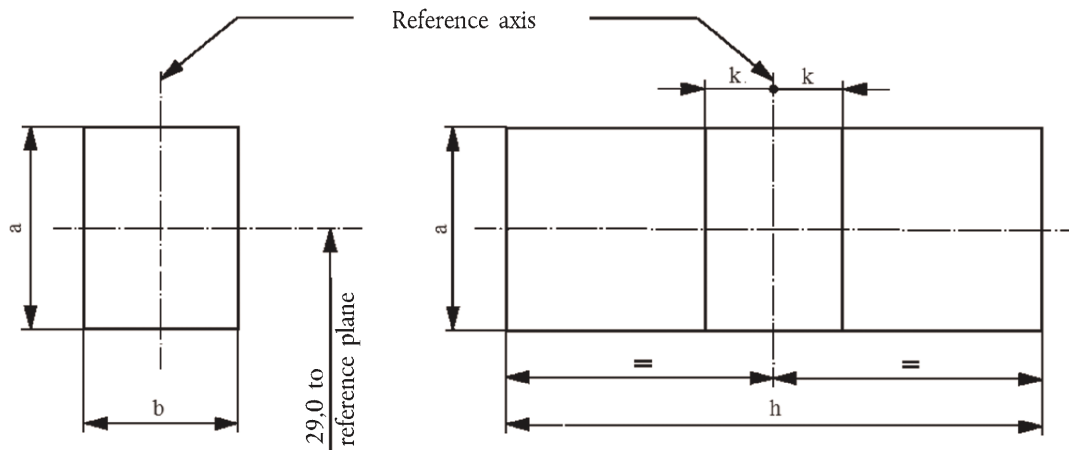
KATEGORIJA WY21W — Skeda WY21W/2

Rekwiziti għall-projezzjoni fuq skrin

Dan it-test jintuża biex jiġi ddeterminat jekk bozza bil-filament hiji konformi mar-rekwiziti, billi jiġi ċekkjat jekk il-filament huwiex imqiegħed b'mod korrett fir-rigward tal-assi u l-pjan ta' referenza u jekk għandux assi perpendikolari, sa $\pm 15^\circ$, mal-pjan li jgħaddi mill-assi X-X u mill-assi ta' referenza.

Elevazzjoni mill-ġenb

Elevazzjoni minn quddiem



Referenza	a	b	h	k
Qies	3,5	3,0	9,5	1,0

Il-proċedura u r-rekwiziti għall-ittestjar

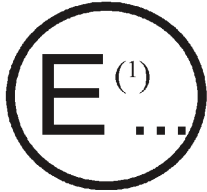
1. Il-bozza bil-filament titqiegħed f'howlder li jkun jista' jiddawwar madwar l-assi tiegħu u li jkollu jew skala kkalibrata jew waqfiet fissi li jikkorrispondu għal-limiti ta' tolleranza ta' l-ispustament angolari, i.e. $\pm 15^\circ$. Il-howlder imbagħad jiddawwar b'mod li tintwera dehra tal-filament mit-tarf fuq l-iskrin li fuqu tiġi pprojetata x-xbiha tal-filament. Id-dehra tat-tarf tal-filament għandha tkun fil-limiti ta' tolleranza tal-ispustar angolari ($\pm 15^\circ$).
2. Elevazzjoni mill-ġenb
 Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel, l-assi ta' referenza vertikali u l-filament li jidher minn tarfu, il-projezzjoni tal-filament għandha toqghod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "b", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament.
3. Elevazzjoni minn quddiem
 Bil-bozza bil-filament imqiegħda bil-kappa 'l isfel u l-assi ta' referenza vertikali, bil-bozza bil-filament osservata f'direzzjoni ta' angolu rett mal-assi tal-filament:
 - 3.1. Il-projezzjoni tal-filament għandha toqghod kollha kemm hi f'rettangolu ta' għoli "a" u wisa' "h", biċ-ċentru tiegħu fil-pożizzjoni teoretika taċ-ċentru tal-filament.
 - 3.2. Iċ-ċentru tal-filament ma għandux jiġi spustat b'aktar mid-distanza "k" mill-assi ta' referenza.



ANNEX 2

KOMUNIKAZZJONI

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))



maħruġa minn:	Isem l-amministrazzjoni

Li tikkocerna ⁽²⁾: Approvazzjoni mogħtija
 Approvazzjoni estiża
 Approvazzjoni miċhuda
 Approvazzjoni rtirata
 Produzzjoni mwaqqfa definittivament

ta' tip ta' bozza bil-filament skont ir-Regolament Nru 37

Nru tal-Approvazzjoni	Nru tal-Estenjoni
-----------------------------	-------------------------

1. L-isem kummerċjali jew it-trejdmark tal-apparat:
2. L-isem tal-manifattur għat-tip tal-apparat:
3. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:
4. Fejn applikabbli, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur:
5. Imressqa għall-approvazzjoni fi:
6. Is-Servizz Tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet ta' approvazzjoni:
7. Data tar-rapport maħruġ minn dak is-Servizz:
8. In-numru tar-rapport maħruġ minn dak is-Servizz:
9. Deskrizzjoni konċiża:
- Kategorija tal-bozza bil-filament:
- Vultaġġ nominali:
- Wattage nominali:
- Kulur id-dawl mormi: Abjad/isfar selettiv/ambra/aħmar ⁽²⁾
- Kisi b'kulur fuq il-bozza tal-ħġieg: iva/le ⁽²⁾
- Bozza bil-filament bl-alogenu: iva/le ⁽²⁾
10. Il-pożizzjoni tal-marka tal-approvazzjoni:
11. Ir-raġuni(jiet) għall-estensjoni (jekk ikun applikabbli):
12. Approvazzjoni mogħtija/miċhuda/estiża/irtirata ⁽²⁾:

⁽¹⁾ Numru ta' identifikazzjoni tal-pajjiż li ta/estenda/ċaħad/irtira l-approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet għall-approvazzjoni fir-Regolament).

⁽²⁾ Aqta' fejn ma japplikax.

- 13. Post:
- 14. Data:
- 15. Firma:
- 16. Id-dokumenti li għejjin, li għandhom il-marka ta' approvazzjoni murija hawn fuq, huma disponibbli fuq talba:

ANNEX 3

EŻEMPJU TA' KIF TIDHER IL-MARKA TA' APPROVAZZJONI

(ara l-paragrafu 2.4.3)

 $a = 2,5 \text{ mm min}$

Il-marka ta' approvazzjoni li tidher hawn fuq, meta mwahhla ma' bozza bil-filament tindika li l-bozza ġiet approvata fir-Renju Unit (E11) skont il-kodiċi ta' approvazzjoni A01.

L-ewwel karattru tal-kodiċi ta' approvazzjoni jindika li l-approvazzjoni ngħatat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 37 kif emendat mis-sensiela ta' emendi 02 u 03 (*).

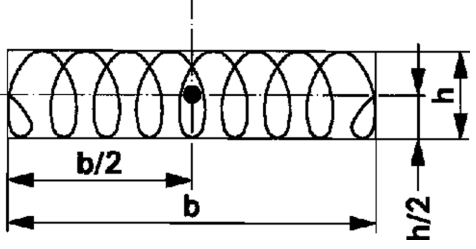
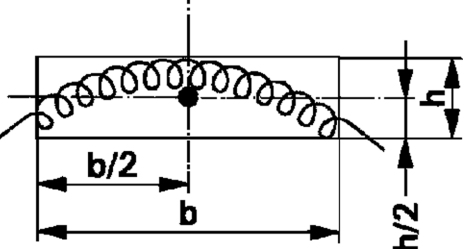
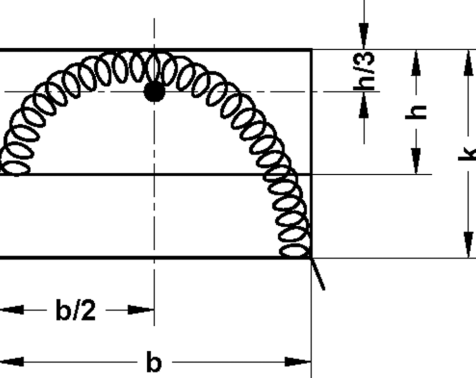
(*) Ma jehtigux bidliet fin-numru tal-approvazzjoni.

ANNEX 4

ĊENTRU LUMINUŻ U FOROM TA' BOZOS BIL-FILAMENT

Hlief jekk ikun stabbilit mod iehor fuq l-iskedi tad-dejta tal-bozoz bil-filament, dan l-istandard huwa applikabbli ghad-determinazzjoni taċ-ċentru luminuż ta' forom differenti ta' filament.

Il-pożizzjoni taċ-ċentru luminuż tiddependi mill-forma tal-filament.

Nru.	Forum tal-filament	Osservazzjonijiet
1		<p>Bi $b > 1,5 h$, id-devjazzjoni tal-assi tal-filament fir-rigward ta' pjan normali għall-assi ta' referenza ma ghandhiex taqbeż 15°</p>
2		<p>Applikabbli biss għall-filamenti li jistghu jitpenġa frettangolu ta' $b > 3h$.</p>
3		<p>Applikabbli għall-filamenti li jistghu jitpenġew frettangolu ta' $b \leq 3h$, fejn, madankollu, $k < 2h$.</p>

Il-linji tal-ġenb tar-rettangoli ċirkoskritti fin-Numri 2 u 3 huma paralleli u perpendikolari, rispettivament, mal-assi ta' referenza.

Iċ-ċentru luminuż huwa l-intersezzjoni tal-linji magħmulin minn snug u tikek.

Dawn id-disinji huma maħsuba biss biex juru l-qisien essenzjali.

ANNEX 5

IČĊEKKJAR TAL-KULUR TA' BOZOS BIL-FILAMENT

1. GENERALI

- 1.1. Il-kejl għandu jsir fuq bozoz lesti. Bozoz bil-filament bi hġieġa tal-bozza sekondarja (fuq barra) li taħdem bhala filtru tal-kulur għandhom jiġu ttrattati bhala bozoz bil-filament bi hġieġa tal-bozza primarja.
- 1.2. It-testijiet għandhom isiru f'temperatura ambjentali ta' $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$.
- 1.3. It-testijiet għandhom isiru b'vultaġġ(i) għat-test kif speċifikat fl-iskeda tad-dejta rilevanti.
- 1.4. Il-bozoz bil-filament għandhom preferibbilment jitkejlu fil-pożizzjoni operattiva normali. Fil-każ ta' bozoz b'żewġ filamenti għandu jithaddem biss il-filament ta' wattage għoli (filament primarju jew raġġ tas-sewqan).
- 1.5. Qabel ma jinbada test, l-istabilizzazzjoni tat-temperatura tal-bozza bil-filament għandha tinkiseb permezz ta' thaddim bil-vultaġġ għat-test għal 10 minuti. Fil-każ ta' bozoz bil-filament, li għalihom hemm speċifikat aktar minn vultaġġ tat-test wiehed, sabiex tinkiseb l-istabilizzazzjoni għandu jintuża l-valur rilevanti tal-vultaġġ għat-test.

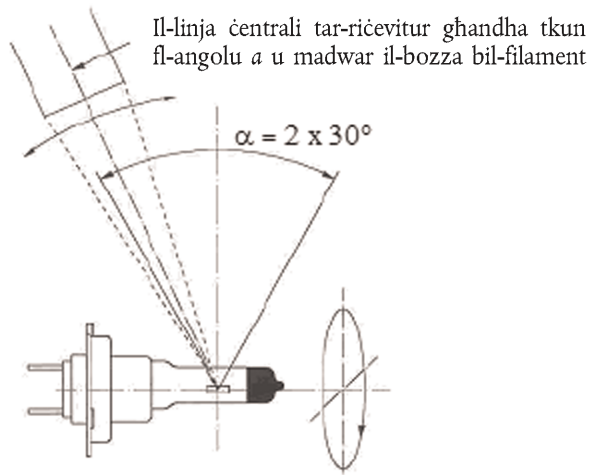
2. KULUR

- 2.1. It-testijiet tal-kulur għandhom isiru b'sistema ta' kejl li tiddetermina l-koordinati trikromatiċi CIE tad-dawl li jasal bi preċiżjoni ta' $\pm 0,002$.
 - 2.2. Il-koordinati trikromatiċi għandhom jitkejlu permezz ta' riċevitur kolorimetriku li jintegra fuq kon ċirkolari wieqaf li jkun quddiem angolu ta' mill-inqas 5° u ta' massimu ta' 15° , fiċ-ċentru tal-filament.
 - 2.3. Istruzzjonijiet tal-kejl (ara d-dijagramma hawn taht).
 - 2.3.1. Għall-ewwel, ir-riċevitur għandu jkun imqiegħed perpendikolari mal-assi tal-bozza u l-assi tal-filament (jew il-pjan fil-każ ta' filament milwi). Wara l-kejl, ir-riċevitur għandu jiġi mċaqlaq madwar il-bozza bil-filament f'passi bidi-rezzjonali għal madwar 30° sakemm tiġi koperta l-parti speċifikata fil-paragrafi 2.3.2 jew 2.3.3. Għandu jittiehed kejl f'kull pożizzjoni. Madankollu, ma għandu jittiehed l-ebda kejl meta:
 - (a) Il-linja ċentrali tar-riċevitur tikkoinċidi mal-assi tal-filament;
 - (b) Il-linja ta' osservazzjoni bejn ir-riċevitur u l-filament hija interrotta minn partijiet opaki (li ma jittrażmettux) tas-sors tad-dawl, bħal wajers li jwasslu l-kurrent, jew, jekk preżenti, filament iehor.
 - 2.3.2. Fil-każ ta' bozoz bil-filament għal użu fil-fanali ta' quddiem, il-kejl għandu jittiehed f'direzzjonijiet madwar il-bozza bil-filament bil-linja ċentrali tal-fetha tar-riċevitur li tkun f'angolu ta' $\pm 30^{\circ}$, mill-pjan perpendikolari mal-assi tal-bozza bl-oriġini fiċ-ċentru tal-filament. Fil-każ ta' bozoz bil-filament b'żewġ filamenti, għandu jittiehed iċ-ċentru tal-filament tar-raġġ tas-sewqan.
 - 2.3.3. Fil-każ ta' bozoz bil-filament għall-użu f'apparat għas-sinjalar bid-dawl, il-kejl għandu jsir f'direzzjonijiet madwar il-bozza hlief:
 - (a) Għall-parti mehuda jew mgħottija mill-kappa tal-bozza bil-filament; u
 - (b) Għall-parti ta' tranzizzjoni immedjata tul il-kappa.
- Fil-każ ta' bozoz bil-filament b'żewġ filamenti, għandu jittiehed iċ-ċentru tal-filament ewlieni.

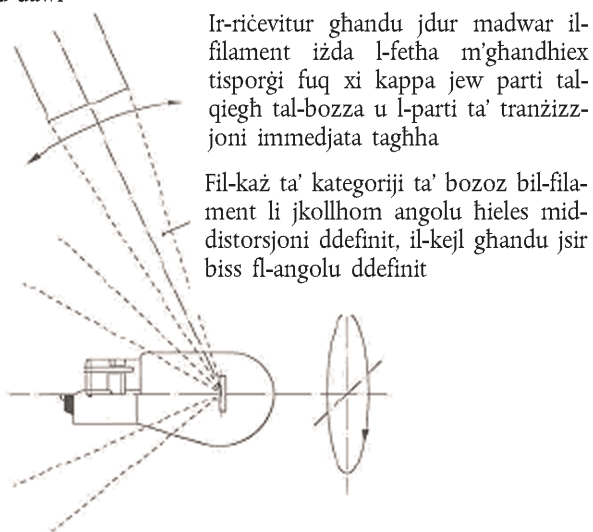
Fil-każ ta' kategoriji ta' bozoz bil-filament li jkollhom angolu hieles mid-distorsjoni ddefinit, il-kejl għandu jsir biss fl-angolu ddefinit.

Dijagramma li turi l-pożizzjonijiet tar-riċevitur kolorimetriku

Bozoz bil-filament għall-użu ffanali ta' quddiem



Bozoz bil-filaments għall-użu fapparat għas-sinjalar bid-dawl



ANNEX 6

REKWIŻITI MINIMI GHALL-PROĊEDURI TAL-KONTROLL TAL-KWALITÀ MILL-MANIFATTUR

1. GENERALI

Ir-rekwiżiti ta' konformità għandhom jitqiesu li jkunu ssodisfati mil-lat fotometriku, ġeometriku, viżwali u elettriku jekk ikunu ntlahqu t-tolleranzi speċifikati għall-bozoz bil-filament ta' produzzjoni fl-iskeda tad-dejta rilevanti tal-Anness 1 u fl-iskeda rilevanti tad-dejta għall-kaġep.

2. REKWIŻITI MINIMI GHALL-VERIFIKA TAL-KONFORMITÀ MILL-MANIFATTUR

Għal kull tip ta' bozza bil-filament, il-manifattur jew id-detentur tal-marka ta' approvazzjoni għandu jwettaq it-testijiet, skont id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, f'intervalli xierqa.

2.1. In-natura tat-testijiet

It-testijiet għall-konformità ta' dawn l-ispeċifikazzjonijiet għandhom ikopru l-karatteristiċi fotometriċi, ġeometriċi u ottiċi.

2.2. Metodi użati fit-testijiet

2.2.1. It-testijiet għandhom ġeneralment isiru skont il-metodi stipulati f'dan ir-Regolament.

2.2.2. L-applikazzjoni tal-paragrafu 2.2.1 tehtieg kalibrazzjoni regolari tal-apparat għat-testijiet u l-korrelazzjoni tiegħu mal-kejl li jsir minn awtorità kompetenti.

2.3. In-natura tat-tehid ta' kampjuni

Kampjuni ta' bozoz bil-filament jittiehdu b'mod aleatorju mill-produzzjoni ta' lott uniformi. Lott uniformi tfisser sett ta' bozoz bil-filament tal-istess tip, iddefinit skont il-metodi ta' produzzjoni tal-manifattur.

2.4. Karatteristiċi spezzjonati u rreġistrati

Il-bozoz bil-filament għandhom jiġu spezzjonati u r-riżultati tat-testijiet irreġistrati skont il-grupp ta' karatteristiċi kif imnizżel fl-Anness 7, Tabella 1.

2.5. Kriterji għall-aċċettabbiltà

Il-manifattur jew id-detentur tal-approvazzjoni huwa responsabbli għat-tweqqif ta' studju statistiku tar-riżultati tat-test sabiex jintlahqu l-ispeċifikazzjonijiet stipulati għall-verifika tal-konformità tal-produzzjoni fil-paragrafu 4.1 ta' dan ir-Regolament.

Il-konformità għandha tkun assicurata jekk ma jinqabizx il-livell tan-nuqqas ta' konformità aċċettabbli għall-grupp ta' karatteristiċi mogħti fit-Tabella 1 tal-Anness 7. Dan ifisser li l-għadd ta' bozoz bil-filament li mhumiex konformi mar-rekwiżit għal kwalunkwe grupp ta' karatteristiċi għal kwalunkwe tip ta' bozza bil-filament ma jabqizx il-limiti għall-kwalifika murija fit-Tabelli rilevanti 2, 3 jew 4 tal-Anness 7.

Nota: Kull rekwiżit individwali għal bozoz bil-filament għandu jitqies bhala karatteristika.

ANNEX 7

TEHID TA' KAMPJUNI U LIVELLI TA' KONFORMITÀ GĦAR-REKORDS TAT-TESTIJET TAL-MANIFATTUR

Tabella 1

Karatteristiċi

Grupp ta' karatteristiċi	Grupp (*) ta' rekords tat-testijiet bejn tipi ta' bozoz	Kampjun minimu ta' 12-il xahar għal kull grupp (*)	Livell aċċettabbli ta' nuqqas ta' konformità għal kull grupp ta' karatteristiċi (%)
Marki, legibbiltà u durabilità	It-tipi kollha bl-istess qisien esterni	315	1
Il-kwalità tal-bozza	It-tipi kollha bl-istess qisien ta' barra	315	1
Il-kulur tal-ħġieġa tal-bozza	It-tipi kollha (li jarmu dawl ahmar u ambra) tal-istess kategorija u teknoloġija tal-kulur	20	1
Qisien esterni tal-bozza (mingħajr il-kappa/il-baži)	It-tipi kollha tal-istess kategorija	200	1
Il-qisien tal-kapep u tal-bažijiet	It-tipi kollha tal-istess kategorija	200	6,5
Qisien marbuta ma' elementi interni (**)	Il-bozoz kollha ta' tip wiehed	200	6,5
Kejl inizjali, watts u lumens (**)	Il-bozoz kollha ta' tip wiehed	200	1
Test tar-reżistenza tal-kulur	Il-bozoz kollha (li jarmu dawl ahmar, ambra u abjad) ta' teknoloġija tal-kisi b'kulur wiehed	20 (***)	1

(*) L-evalwazzjoni għandha b'mod ġenerali tkopri bozoz bil-filament prodotti f'sensiela minn fabbriki individwali. Manifattur jista' jgħaqqad flimkien rekords dwar l-istess tip minn bosta fabbriki, dejjem sakemm dawn joperaw bl-istess sistema ta' kwalità u ġestjoni tal-kwalità.

(**) F'każ li bozza bil-filament ikollha aktar minn element intern wiehed (filament, ilqugħ), il-grupp ta' karatteristiċi (qisien, watts, lumens) japplika għal kull element b'mod separat.

(***) Distribuzzjoni rappreżentattiva fuq kategoriji ta' bozoz li jużaw l-istess teknoloġija għall-kisi bil-kulur u l-istess finitura, u li tinkludi bozoz bl-iżgħar u bl-ikbar dijametru tal-ħġieġa ta' barra, kollha bl-ogħla wattage nominali.

Il-limiti kwalifikattivi għall-aċċettazzjoni bbażati fuq għadd differenti ta' riżultati tat-testijiet għal kull grupp ta' karatteristiċi huma mniżżla fit-Tabella 2 bħala għadd massimu ta' nuqqas ta' konformità. Il-limiti huma bbażati fuq livell aċċettabbli ta' 1 fil-mija ta' nuqqas ta' konformità, jekk wiehed jassumi probabbiltà ta' aċċettazzjoni ta' mill-inqas 0,95.

Tabella 2 (*)

Għadd ta' riżultati tat-testijiet għal kull karatteristika	Limiti għall-kwalifika għall-aċċettazzjoni
20	0
21 - 50	1
51 - 80	2
81 - 125	3
126 - 200	5
201 - 260	6

Għadd ta' riżultati tat-testijiet għal kull karatteristika	Limiti għall-kwalifika għall-aċċettazzjoni
261 - 315	7
316 - 370	8
371 - 435	9
436 - 500	10
501 - 570	11
571 - 645	12
646 - 720	13
721 - 800	14
801 - 860	15
861 - 920	16
921 - 990	17
991 - 1 060	18
1 061 - 1 125	19
1 126 - 1 190	20
1 191 - 1 249	21

(*) B'konformità mal-ISO 2859-1:1999 "Proċeduri għat-teħid ta' kampjuni għall-ispezzjoni skont l-attributi - Taqsima 1: Skemi ta' teħid ta' kampjuni indiċjati skont il-limitu tal-kwalità ta' aċċettazzjoni (AQL) għall-ispezzjoni lott-lott" inkluż il-Corrigendum Tekniku 1:2001.

Il-limiti kwalifikattivi għall-aċċettazzjoni bbażati fuq għadd differenti ta' riżultati tat-testijiet għal kull grupp ta' karatteristiċi huma mniżżla fit-Tabella 3 bħala għadd massimu ta' nuqqas ta' konformità. Il-limiti huma bbażati fuq livell aċċettabbli ta' 6,5 fil-mija ta' nuqqas ta' konformità, jekk wiehed jassumi probabbiltà ta' aċċettazzjoni ta' mill-inqas 0,95.

Tabella 3

Għadd ta' bozoz fir-rekords	Limitu kwalifikattiv	Għadd ta' bozoz fir-rekords	Limitu kwalifikattiv	Għadd ta' bozoz fir-rekords	Limitu kwalifikattiv
21 - 200	21	541 - 553	47	894 - 907	73
201 - 213	22	554 - 567	48	908 - 920	74
214 - 227	23	568 - 580	49	921 - 934	75
228 - 240	24	581 - 594	50	935 - 948	76
241 - 254	25	595 - 608	51	949 - 961	77
255 - 268	26	609 - 621	52	962 - 975	78
269 - 281	27	622 - 635	53	976 - 988	79
282 - 295	28	636 - 648	54	989 - 1 002	80
296 - 308	29	649 - 662	55	1 003 - 1 016	81
309 - 322	30	663 - 676	56	1 017 - 1 029	82
323 - 336	31	677 - 689	57	1 030 - 1 043	83
337 - 349	32	690 - 703	58	1 044 - 1 056	84
350 - 363	33	704 - 716	59	1 057 - 1 070	85
364 - 376	34	717 - 730	60	1 071 - 1 084	86
377 - 390	35	731 - 744	61	1 085 - 1 097	87
391 - 404	36	745 - 757	62	1 098 - 1 111	88
405 - 417	37	758 - 771	63	1 112 - 1 124	89
418 - 431	38	772 - 784	64	1 125 - 1 138	90
432 - 444	39	785 - 798	65	1 139 - 1 152	91
445 - 458	40	799 - 812	66	1 153 - 1 165	92
459 - 472	41	813 - 825	67	1 166 - 1 179	93
473 - 485	42	826 - 839	68	1 180 - 1 192	94
486 - 499	43	840 - 852	69	1 193 - 1 206	95
500 - 512	44	853 - 866	70	1 207 - 1 220	96
513 - 526	45	867 - 880	71	1 221 - 1 233	97
527 - 540	46	881 - 893	72	1 234 - 1 249	98

Il-limiti kwalifikattivi għall-aċċettazzjoni bbażati fuq għadd differenti ta' riżultati tat-testijiet għal kull grupp ta' karatteristiċi huma mniżżla fit-Tabella 4 bhala persentaġġ tar-riżultati, meta wiehed jassumi probabbiltà ta' aċċettazzjoni ta' mill-inqas 0,95.

Tabella 4

Għadd ta' riżultati tat-testijiet għal kull karatteristika	Limiti kwalifikattivi murija bhala persentaġġ ta' riżultati.	Limiti kwalifikattivi murija bhala persentaġġ ta' riżultati.
	Livell aċċettabbli ta' nuqqas ta' konformità ta' 1 %	Livell aċċettabbli ta' nuqqas ta' konformità ta' 6,5 %
1 250	1,68	7,91
2 000	1,52	7,61
4 000	1,37	7,29
6 000	1,30	7,15
8 000	1,26	7,06
10 000	1,23	7,00
20 000	1,16	6,85
40 000	1,12	6,75
80 000	1,09	6,68
100 000	1,08	6,65
1 000 000	1,02	6,55

ANNEX 8

REKWIŻITI MINIMI GĦAL KONTROLLI FUQ IL-POST MILL-AWTORITÀ TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP

1. Ġenerali

Ir-rekwiżiti ta' konformità għandhom jitqiesu li jkunu ssodisfati mil-lat fotometriku, ġeometriku, viżwali u elettriku jekk ikunu ntlahqu t-tolleranzi speċifikati għall-bozoz bil-filament ta' produzzjoni fl-iskeda tad-dejta rilevanti tal-Anness 1 u fl-iskeda rilevanti tad-dejta għall-kaġep.

2. Il-konformità ta' bozoz bil-filament prodotti bil-massa ma għandhiex tiġi kkontestata jekk ir-riżultati jaqblu mal-Anness 9 ta' dan ir-Regolament.

3. Jekk ir-riżultati ma jaqblux mal-Anness 9 ta' dan ir-Regolament, il-konformità għandha tiġi kkontestata u l-manifattur għandu jintalab iġib il-produzzjoni f'konformità mar-rekwiżiti.

4. Jekk jiġi applikat il-paragrafu 3 ta' dan l-Anness, kampjun iehor ta' 250 bozza bil-filament, magħżula b'mod aleatorju minn produzzjoni riċenti, għandu jittiehed fi żmien xahrejn.

ANNEX 9

KONFORMITÀ APPROVATA PERMEZZ TA' KONTROLL FUQ IL-POST

Il-konformità approvata jew mhux approvata għandha tiġi deċiża skont il-valuri murija fit-Tabella 1. Għal kull grupp ta' karatteristiċi, il-bozoz bil-filament għandhom jiġu aċċettati jew irrifjutati skont il-valuri murija fit-Tabella 1 (*).

Tabella 1

	1 % (**)		6,5 % (**)	
	Aċċetta	Irrifjuta	Aċċetta	Irrifjuta
Id-daqs tal-ewwel kampjun: 125	2	5	11	16
Jekk l-għadd ta' unitajiet li ma jikkonformawx ikun ikbar minn 2 (11) u inqas minn 5 (16), hu kampjun iehor ta' daqs 125 u evalwa l-250	6	7	26	27

(*) L-iskema proposta ġiet imfassala biex tevalwa l-konformità tal-bozoz bil-filament għal livell ta' aċċettazzjoni ta' nuqqas ta' konformità ta' 1 fil-mija u 6,5 fil-mija rispettivament u hija bbażata fuq Double Sampling Plan for Normal Inspection in IEC Publication 60410: Sampling Plans and Procedures for Inspection by Attributes (Pjan ta' Tehid ta' Kampjuni Doppju għal Spezzjonar Normali fil-Pubblikazzjoni IEC 60410: Pjanijiet u Proċeduri ta' Tehid Ta' Kampjuni għall-Ispezzjonar skont l-Attributi).

(**) Il-bozoz bil-filament għandhom jiġu spezzjonati u r-riżultati tat-testijiet irregistrati skont il-grupp ta' karatteristiċi kif imniżżel fl-Anness 7, Tabella 1.

ANNEX 10

TRADUZZJONI TAT-TERMINI UŻATI FIL-FIGURI FL-ANNEX 1.

Malti	
a = filament ewlieni (wattage gholi)	
Pjan ta' referenza awżiljarju	
Assi tal-bozza	
Assi tal-filament tar-raġġ tas-sewqan	
Assi tal-filament ta' wattage gholi	
Assi tal-filament ta' wattage baxx	
Assi tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ	
Assi tal-bozza	
b = filament sekondarju (wattage baxx)	
Assi tal-bozza	
Eċċentricità tal-bozza	
Spustar tal-bozza	
Kategorija	
Assi ċentrali mfittxija	
Definizzjoni tal-assi ta' referenza	
Definizzjoni ta' Z – Z	
Definizzjoni tal-linja Z – Z	
Definizzjoni: Ċentru u assi ta' referenza taċ-ċirku	
Żona hielsa mid-distorsjoni ottika	
Żona hielsa mid-distorsjoni ottika u l-parti ta' fuq sewda	
Sewqan	
Raġġ tas-sewqan	
Filament tar-raġġ tas-sewqan	
Assi tal-filament tar-raġġ tas-sewqan	
Ert	
Ċentru mkabbar tad-Dehra A	
Ċentru mkabbar tad-Dehra B	
Figura	
Assi tal-filament	
Ċentru tal-filament	
Ċentri tal-filament	

Malti	
Pożizzjoni tal-filament	
Pożizzjoni u qisien tal-filament	
L-ewwel dawra tal-filament	
Ghall-filament tar-raġġ tas-sewqan	
Ghall-filament tar-raġġ tal-passaġġ	
Elevazzjoni minn quddiem	
Art	
Wattage għoli	
Filament ta' wattage għoli	
Imblukkar tad-dawl fuq in-naħa tal-kappa	
Wattage baxx	
Filament ta' wattage baxx	
Wisa' tal-maqbad ta' 3 mm	
Disinn prinċipali	
mass	
Kontorn massimu tal-bozza	
Żona hielsa mill-metall	
Pożizzjoni nominali tal-vernijiet tal-howlder	
Limiti tal-angolu ta' oskurazzjoni tal-kappa	
Spustar tal-filament	
Passaġġ	
Raġġ tal-passaġġ	
Filament tar-raġġ tal-passaġġ	
Assi tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ	
Spustar permissibbli tal-assi tal-filament	
Spustar permissibbli tal-assi tal-filament (għal bozoz bil-filament standard biss)	
Pjan C	
Pożizzjoni u qisien tal-filamenti	
Pożizzjoni tal-filamenti	
Pożizzjoni tal-ilqugh	
Assi ta' referenza	
Appoġġ ta' referenza	
Dijametru ta' referenza	
Maqbad ta' referenza	

Malti	
Maqbad ta' referenza	
Marka ta' referenza	
Talja ta' referenza	
Pinn ta' referenza	
Pjan ta' referenza	
Ċentru taċ-ċirku	
It-tieni pinn	
Taqsima A-B	
Taqsima D-E	
Ilqugh	
Elevazzjoni mill-ġenb	
Il-grafika mhijiex obbligatorja fir-rigward tad-disinn tal-ilqugh	
Dehra minn fuq	
Dehra minn fuq tal-filament tar-raġġ tas-sewqan	
Dehra minn fuq tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ	
Dehra minn fuq tal-filament tar-raġġ tas-sewqan u tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ	
Żona bla distorsjoni ottika u kisi opak	
Dehra A	
Dehra A tal-filament tar-raġġ tal-passaġġ	
Dehra A: kejl ta' h2	
Dehra B	
Dehra B tal-filament tar-raġġ tas-sewqan	
Dehra B: kejl ta' k, h1, h3, f	
Dehra C	
Dehra C: kejl ta' h4	
Dehra minn A / Dehra minn 1	
Dehra minn B / Dehra minn 2	
Dehra minn C / Dehra minn 3	
Dehriet A u C	
Dehriet B u C	
x mm għall-pjan ta' referenza	
x għall-pjan ta' referenza	

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT